



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

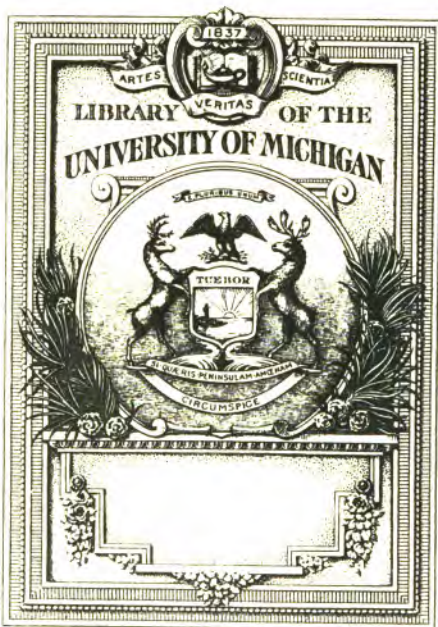
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

A 1,033,424



THE GIFT OF  
*Mrs. Lewis A. Rhoades*





830

1359

1900



THE  
ELEMENTS OF GERMAN

BY

H. C. BIERWIRTH, PH.D.

INSTRUCTOR IN GERMAN IN HARVARD COLLEGE



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY

1900



COPYRIGHT, 1900  
BY  
HENRY HOLT & CO.

The Neitzemann Press, Boston, U. S. A.

Digitized by Google

## PREFACE

THIS book consists of a systematic grammar, lists of common words and a series of exercises.

The grammar differs somewhat from others in the proportion of space devoted to the several topics and in the order or manner of their presentation.

In the chapter on nouns, I have based the classification solely on the form of the nominative plural, because, in all but a few irregular nouns, this case furnishes the clue to the formation of the genitive singular, whereas the genitive singular, in the majority of both regular and irregular nouns, furnishes no clue whatever to the nominative plural. For the practical study of the beginner, therefore, the distinction between a strong and a weak declension is set aside; for subsequent historical study, however, it can easily be restored, since the classes remain the same as in most grammars.

My reasons for treating the pronouns and pronominal adjectives before the ordinary adjectives are as follows: first, some of the former, as *hieſer*, *jener*, or others with strong endings, must be anticipated anyway in order to explain the weak declension of the latter; secondly, the pronominal adjectives are the simpler of the two kinds, as shown in sections 102 and 205; thirdly, a knowledge of pronouns is more essential to proficiency in reading than a knowledge of adjectives. Moreover, the usual order of treatment — nouns, adjectives, pronouns — is probably nothing but a tradition, traceable to the study of Latin, where it is indeed natural enough to pass on from *dominus*, *menſa* and *regnum* to *bonus*, *bona*, *bonum*.

Of the pronouns, I have given the possessives a much fuller discussion than they ordinarily receive; and of the matters relating to the adjective in its various forms, the uses of the superlative seemed to call for special attention.

In the chapter on verbs, all paradigms of the active voice are so arranged as to keep the simple forms together, because the separation of the imperative, infinitive and participles — probably also

0239p12

copied from Latin grammar — obscures the relation of these forms to the rest and interferes with the study of stem and endings. The uses of the connecting vowel *e* in certain verb-forms (sections 293–296) are summarized and illustrated in a manner differing slightly from that of other grammars and aiming to be serviceable in practice rather than adequate from a philological point of view. The modal auxiliaries are treated at considerable length, for reasons too obvious to need mention. In the sections dealing with the changes of vowels and consonants in strong verbs (386–402), I have avoided all historical complications and adapted my statements to the present condition of the language, and to the majority of the commonest verbs. Among these sections there is one, 393, on which a word of explanation may not be out of place. The traditional rule that radical *e*, if long, changes to *ie* in the second and third persons singular of the present indicative holds true for *befehlen*, *empfehlen*, *geben*, *geschehen*, *lesen*, *scheren*, *sehen* and *stehlen* — eight verbs; but breaks down before *bewegen*, *gehen*, *genesen*, *heben*, *nehmen*, *pflegen*, *stehen*, *treten* and *weben* — nine verbs. For this reason I have given here, as also in the section on the *umlaut* in comparison (245), a plain statement of the principal facts instead of a general rule which tempts the beginner to say *ich gehe*, „*du giebst*, *er giebt*“ or *stolz*, „*stölzer*, *stölzest*.“ Similarly, I have made the sections on verbs compounded with the so-called doubtful prefixes (446–449) more concrete and tangible by adding the commonest examples.

Little space is devoted in the grammar itself to indeclinable words, since the most important prepositions, adverbs and conjunctions have found their place in the second part of the book, among the Words of Frequent Occurrence.

In the Syntax (pages 95–111), I have confined myself to those matters in which German usage differs most from English and have sought to give the student as much help as possible in the translation of English into German. Hence the full discussion of the uses of the subjunctive and those of the infinitive.

The chapter on the order of words (pages 111–124) is longer than I wish it were, and yet as short as I dare make it if it is to be useful at that stage of the student's course where he needs it most, namely in his composition work. It is here that, according to my experience, he welcomes details. During the earliest stage, while

he is merely translating easy German into English, a little oral instruction in the order of words will suffice him; and during the intermediate stage of sentence writing, as distinguished from composition proper, the sections in the largest type, with a few others referred to in the exercises, will be all he requires. In treating this subject, I have adhered to the older scheme and based the definitions of the orders on the relative instead of the absolute position of the verb, but I have tried to make the presentation simpler and clearer by disposing of the general connectives at the outset (section 562) and by contrasting the normal order with the inverted one in parallel columns (sections 564 and 565).

In the second part of the book, I have collected methodically what I have seen many, both teachers and students, collecting at random. My method was this: after selecting from various Readers and texts used during the first and second years such material as I thought would best represent the average variety of subjects and style, as well as a proper proportion of verse and prose, I registered the number of times every word and every significant construction or idiom connected with it occurred. The material amounted to 160,000 words, or about 550 octavo pages. The work of registration occupied most of my leisure time during four years. The more direct result of it is this second part of the book; the less direct results are the grammar and the exercises. Judging, then, by the labor bestowed on ascertaining what is most frequent and, in so far at least, most helpful to the beginner, I think the lists ought to be fairly trustworthy. Yet everybody who has followed the counting of eleven million words in Germany, for stenographical purposes, knows that the relative frequency of any given word may vary greatly. This I say mainly in order to deal honestly with all who may try the lists and find them wanting. The question how the whole apparatus may best be used I am not entitled to answer, for I have not yet given the collections a thorough test in my own classes.

The exercises are intended to introduce the student by the shortest and safest road that I could find into the reading of ordinary prose. They are based on a vocabulary of about 750 words and phrases, of which only a few do not belong to the commonest. The study of the verb is taken up at the very beginning, and first among its forms the past indicative of strong verbs, which is not

only the most frequent, but also, by reason of its simple inflection and its similarity to English, the easiest. The order in which the declined parts of speech are presented in the exercises is essentially the same which I have tried to justify above when speaking of the grammar. My reason for making the exercises few in number and long, is that but few topics of grammar are required to get the student started in reading, and that each of these can better be mastered in a longer exercise which, as suggested on page 180, may be taken in separate lessons, than by distributing over several shorter exercises what belongs together and forms a unit. I am aware that the latter method is often preferred because it seems to insure dispatch; but I hope that the former, though it seems more strenuous at first, will prove no less expeditious in the end and will help the student to know his ground more thoroughly. As to the material of which the exercises are made up, I can only say that it is the best I can offer without either balking the student's progress by numerous notes on more advanced material or else neglecting precisely those means which make his progress towards more advanced material safe and a constant return to the verities elements unnecessary. These means are the use in the exercises of a vocabulary that will tell in reading, and timely as well as rational attention to the modicum of grammar which grows the more irksome the longer it is postponed.

The book as a whole, then, is an attempt, not to propose a new method of *teaching* German, but to present in a somewhat modified form and order such of its elements as have always been deemed worth *learning*. If I have been successful in this, the credit belongs in large measure to my friends, and more especially to my colleague Mr. W. G. Howard and to Mr. G. F. Arnold of Brookline, from both of whom I have had the most patient and generous help.

CAMBRIDGE, MASS., August, 1900.

# TABLE OF CONTENTS

## GRAMMAR

	PAGE
PRONUNCIATION . . . . .	1-4
PARTS OF SPEECH — ACCIDENCE . . . . .	5-95
ARTICLES . . . . .	5
NOUNS . . . . .	6-13
Class I . . . . .	6
Class II . . . . .	7
Class III . . . . .	8
Class IV . . . . .	9
Irregular Nouns . . . . .	10
Proper Names . . . . .	11
PRONOUNS AND PRONOMINAL ADJECTIVES . . . . .	13-37
Personal . . . . .	13
Reflexive. Reciprocal. Intensive. . . . .	16
Strong (Independent) and Weak (Dependent) Endings. . . . .	19
Possessive . . . . .	20
Demonstrative . . . . .	24
Interrogative . . . . .	27
Relative . . . . .	29
Indefinite . . . . .	32
ADJECTIVES . . . . .	38-50
Strong and Weak Declension . . . . .	38
Substantive Use . . . . .	43
Comparison . . . . .	45
NUMERALS . . . . .	50-53
VERBS . . . . .	53-92
Haben. Sein. Werden . . . . .	57
Weak Verbs . . . . .	63
Modal Auxiliaries. Wiffen . . . . .	67
Strong Verbs . . . . .	76
Passive Voice . . . . .	81
Reflexive Verbs . . . . .	84
Impersonal Verbs . . . . .	85
Compound Verbs . . . . .	86
PREPOSITIONS . . . . .	92
ADVERBS . . . . .	93
CONJUNCTIONS . . . . .	93

	PAGE
SYNTAX . . . . .	95-111
USES OF THE ARTICLES . . . . .	95
USES OF THE FORMS OF DECLENSION . . . . .	96
USES OF THE FORMS OF CONJUGATION . . . . .	101
The Tenses of the Indicative . . . . .	101
The Subjunctive . . . . .	103
The Conditional. The Imperative . . . . .	108
The Infinitive . . . . .	108
The Participles . . . . .	110
ORDER OF WORDS . . . . .	111-124
 WORDS OF FREQUENT OCCURRENCE 	
The Commonest Nouns . . . . .	125
The Commonest Adjectives . . . . .	128
The Commonest Weak Verbs . . . . .	130
The Commonest Strong Verbs . . . . .	131
The Commonest Prepositions . . . . .	136
The Commonest Adverbs and Conjunctions . . . . .	144
Stem-Groups . . . . .	155
GERMAN SCRIPT . . . . .	173
INDEX . . . . .	175

## EXERCISES

1. Pronunciation. The articles . . . . .	179
2. Nouns. Past indicative of strong verbs . . . . .	179
3. Past indicative of weak verbs . . . . .	182
4. Personal pronouns. Past indicative of <i>werden</i> . . . . .	186
5. Present indicative of weak verbs . . . . .	191
6. Pronominal words with strong endings only. Transposed order . . . . .	195
7. Pronominal words with strong endings only (continued) Present indicative of strong verbs . . . . .	200
8. Demonstrative, relative and interrogative pronouns Perfect indicative . . . . .	205
9. Pronominal words with strong or weak endings Pluperfect indicative . . . . .	212
10. Adjectives. Future indicative . . . . .	218
11. Adjectives (continued). Normal order. Inverted order . . . . .	224
12. Modal auxiliaries, simple forms . . . . .	229
13. Compound verbs with inseparable prefixes . . . . .	236
14. Compound verbs with separable prefixes . . . . .	240
15. Compound verbs (continued). Modal auxiliaries, compound forms . . . . .	244
16. Imperative . . . . .	247
17. Subjunctive (past and pluperfect). Present conditional . . . . .	250
18. Subjunctive (present, perfect, future) . . . . .	253
19. Passive . . . . .	256
20. Die Geschichte vom jungen Roland . . . . .	251
VOCABULARIES . . . . .	269

# GRAMMAR

## PRONUNCIATION

### 1. The Alphabet.

German form	German name	Roman form	German form	German name	Roman form
A a	ah	A a	Ä ä	en	N n
B b	bay	B b	O o	oh	O o
C c	tsay	C c	ß p	pay	P p
D d	day	D d	Q q	koo	Q q
E e	ay	E e	R r	er	R r
F f	eff	F f	Œ œ	ess	S s
G g	gay	G g	T t	tay	T t
H h	hah	H h	U u	oo	U u
I i	ee	I i	V v	fow	V v
J j	yot	J j	W w	vay	W w
K k	kah	K k	X x	ix	X x
L l	el	L l	Y y	ipsilon	Y y
M m	em	M m	Z z	tset	Z z

2. Of the two forms *ſ* and *ß*, the latter is used at the end of a word, at the end of a syllable in compounds, and before suffixes (except suffixes of inflection); elsewhere *ſ* is used: *Haus*, *Haus Thür*, *Häuschen*, but *Hauses*; *Laß*, *Lesart*, *leßbar*, but *lesen*, *liest*.

3. Certain letters, when joined to others, change their form slightly; *ch* = *ch*; *ck* = *ck*; *tz* = *tz*; *ß* = *ſ* and *z*, sounded like *ss* and therefore more commonly represented by *ss* than by *sz*.

4. The combination *ß* is used at the end of a word or syllable and before *t*; likewise after a long vowel or a diphthong: *Fuß*, *Fluß*, *häßlich*, *großartig*, *mußte*, *haßt*, *wißt*; *Füße*, *heißen*. But *Fluß-se*, *haß-se*, *wiß-se*, *wiß-set*.



5. With few exceptions (13, 31, 41), there are no silent letters.

### VOWELS

6. A vowel doubled or followed by *h* is long: *Haar, Mehl*.
7. An accented vowel before a single consonant or at the end of a syllable is usually long: *le'sen, Gebot', da, so, du, dir, vor, nur*. But in some of the commonest monosyllables, even when strongly accented, the vowel is short: *ab, an, hin, mit, um, weg, das, was*.
8. A vowel before two or more consonants is usually short: *Blatt, dumm, hilf*. But in inflection, a long stem-vowel remains long, even before several consonants: *fragst* (from *fragen*), *Bluts* (from *Blut*). A vowel before *ch* or *ph* may be long, as in *Buch, Maß*; or short, as in *Bach, laß*.
9. *A, a* has always the quality of *a* in *father*. Long: *baden, Mahl*; short: *matt, Mann*.
10. *E, e* long sounds nearly like *a* in *fate*: *See, geht, der*; *e* short, like *e* in *met*: *Bett, wenden, Herr*.
11. Unaccented *e* is slurred; thus, *en* in *leiten* sounds like *en* in *frighten*; *el* in *edel*, like *le* in *ladle*; *eß* in *neues*, like *ous* in *joyous*; *e* in *habe*, like *a* in *idea*; *ge* in *Geseß*, nearly like *ga* in *gazettes*.
12. *I, i* long sounds like *i* in *machine*: *ihn, Ida*; *i* short, like *i* in *sit*: *mit, Rippe, Hirt, irden*.
13. *Ie, ie* is sounded like long *i*: *die, Lieder, Philosophie'*; but in certain words with the accent on the syllable preceding *ie*, these two letters are sounded separately, the *i* being like the *y* in *you*: *Fami'lie, Li'nie*.
14. *O, o* long sounds nearly like *o* in *note*: *so, Moor*; *o* short, like the *o* often heard in New England in *whole, only*, a sound lying between the *a* in *fall* and the *o* in *toll*: *toll, Gott, soll*.
15. *U, u* long sounds nearly like *oo* in *fool*: *du, Bude*; *u* short, like *u* in *pull*: *dumm, Butter*.

### MODIFIED VOWELS

16. The vowels *a, o, u* often have a modified sound called *umlaut* and indicated by two dots: *Ä, ä; Ö, ö; Ü, ü*. For *Au, äu* see 22.
17. *Ä, ä* long sounds like *a* in *dare*: *Ähre, träge*; *ä* short, like *e* in *met*: *Äste, Bände*.
18. *Ö, ö* long may be produced if one rounds the lips to pro-

nounce *o* in *woe* and then tries to sound an *a* like that of *ape* instead: *Dör, böse*. Short *ö* has the same quality, but requires less rounding of the lips: *öffne, fönnt*.

19. *ü, ü* long may be produced if one rounds the lips to pronounce *oo* in *woo* and then tries to sound an *ee* like that of *eel* instead: *über, kühl*. Short *ü* has the same quality, but requires less rounding of the lips: *Hütte, füllen*.

## DIPHTHONGS

20. *Ai, ai* and *Ei, ei* sound like *i* in *mine*: *Laib, Saite; Leib, Seite*.

21. *Au, au* sounds like *ou* in *thou*: *laut, taufen*.

22. *Eu, eu* and *Au, äu* sound nearly like *oy* in *boy*: *Leute, heute; läute, häute*.

## CONSONANTS

23. *B, b*, at the end of a word or syllable, also before inflectional suffixes beginning with a consonant, sounds like *p*: *Grab, Grübchen, habt*; elsewhere, like *b*: *brach, Blei, bleiben, Bahn*.

24. *C, c*, before *a, o, u* or a consonant, sounds like *k*: *Cato, Claudius*; elsewhere, like *ts* or *ç* (45): *Cäfar, Ceder*.

25. *Ch, ch*, after *a, o, u* or *au*, has a deep guttural sound which lies between *k* and *h*, uttered with audible breath, and resembles a throat-clearing or hawking; after *e, i, ä, ö, ü, ei, eu, äu* or a consonant, it has a higher palatal sound, similar to the first sound heard in *here*. Guttural: *Dach, Loch, Buch, auch*; palatal: *Blech, ich, Dächer, Löcher, Bücher, Leiche, euch, Sträucher, Lerche*.

26. *Chs* has the sound of *x* when *s* (or *ß*) belongs to the same stem with *ch*: *Dchs, Dchse*; otherwise *ch* retains its regular sound: *Bachs, wachsam*.

27. *D, d*, at the end of a word or syllable, also before inflectional suffixes beginning with a consonant, sounds like *t*: *Hand, ländlich, Landsmann, bandst*; elsewhere, like *d*: *da, Hände*.

28. *Dt* sounds like *t*: *Stadt, Gesandter, lädt*.

29. *G, g* sounds like *g* in *get*: *geht, gilt, groß, Glas, grau*.

30. But at the end of a word or syllable, and before inflectional suffixes beginning with a consonant, *g* sounds like *ch* (25); i.e. guttural in *Tag, log, Zug, lagst, zaghaft*; palatal in *weg, König, feig, Berg, liegst, vorzüglich*.

31. **h**, **h**, at the beginning of a word, sounds like *h* in *hat*: *hört*, *Haus*, *her*, *Heimat*; also in compounds: *gehört*, *Landhaus*, *woher*; and in the suffixes *haft* and *heit*, which are unaccented: *habhaft*, *Freiheit*. Elsewhere *h* is silent and indicates that the preceding vowel is long: *froh*, *Dhr*, *Ehre*, *gehe*, *fähet*.

Yet in some words not monosyllabic, where the syllable with *h* has the principal or secondary accent, *h* is sounded as in compounds: *aßa*, *Johann*, *Wilhelm*, *Alkohol*.

32. **J**, **j** sounds like *y* in *yea*: *je*, *Jahr*.

33. **ng**, **ng** has the sound of *ng* in *singer*: *länger*, *Finger*, *hungrig*, *Hoffnung*.

34. **Qu**, **qu** is pronounced like *kw*, with the *w* as after *sch* and *z* (44): *Dual*, *quer*.

35. **R**, **r** is pronounced more distinctly and with more of a trill than *r* in English: *Ritter*, *reite*, *bitter*.

36. **z**, **s**. At the beginning of a word before a vowel, or between two vowels, *z* sounds like *z* in *zero*: *sage*, *lese*.

37. When final or doubled, or when standing before a consonant not at the beginning of a word (38), *z* or *s* sounds like *s* in *so*: *das*, *lassen*, *löste*. For *ß* see 3.

38. **Sp**, **sp** and **St**, **st**, at the beginning of a word, are sounded like *shp* and *sht*, with the *sh* pronounced lightly and quickly: *sprechen*, *Spannung*, *stehen*, *Staub*; also in compounds: *besprechen*, *bestehen*; elsewhere they sound like *sp* and *st*: *Wespe*, *liest*.

39. **Sch**, **sch** sounds like *sh*: *schade*, *schnell*.

40. **T**, **t** sounds like *t*: *Tag*, *tritt*; except before *i* in words of French or Latin origin, where it sounds like *ts* or *z* (45): *Nation*, *Ratio*.

41. **Th**, **th** sounds like *t*: *Thal*, *thut*.

42. **Tz**, **tz** sounds like *ts* or *z* (45): *Satz*, *Hitze*.

43. **V**, **v** sounds like *f*: *Vater*, *vier*. But in foreign words (except when final) it sounds like *v*: *Vase*, *Bisite*, *brave*, *relativ*'e (but like *f* in *brav*, *relativ*').

44. **W**, **w** sounds like *v*: *welche*, *Löwe*. But in producing *w* after *sch* or *z* belonging to the same syllable, the lower lip touches the upper lip (instead of the upper teeth, as in producing *v*): *Schwester*, *zwischen*, *Zwang*.

45. **Z**, **z** sounds like *ts* in *colts*: *Holz*, *zagen*.

## PARTS OF SPEECH — ACCIDENCE

### DECLENSION

46. There are four cases: the nominative, which is the case of the subject and also the case of address (vocative); the genitive, which corresponds to the English possessive or the objective with *of*; the dative, which is the case of the indirect object and corresponds to the English objective with *to* or *for*; and the accusative, or the case of the direct object. The genitive, dative and accusative are called the oblique cases, in distinction from the nominative (or vocative).

47. There are three genders: masculine, feminine and neuter.

### THE ARTICLES

#### 48. The Definite Article.

	SINGULAR				PLURAL	
	m.	f.	n.		m. f. n.	
N.	der	die	das	<i>the</i>	die	<i>the</i>
G.	des	der	des	<i>of the</i>	der	<i>of the</i>
D.	dem	der	dem	<i>to the</i>	den	<i>to the</i>
A.	den	die	das	<i>the</i>	die	<i>the</i>

49. Certain forms of the definite article may be contracted with a preceding preposition.

an dem: am *at the*  
 in dem: im *in the*  
 von dem: vom *of, or from, the*  
 zu dem: zum *to the*  
 bei dem: beim *at the*  
 an das: ans *to, or towards, the*

auf das: aufs *upon the*  
 durch das: durchs *through the*  
 für das: fürs *for the*  
 in das: ins *into the*  
 vor das: vors *before the*  
 zu der: zur *to the*

#### 50. The Indefinite Article.

	m.	f.	n.	
N.	ein	eine	ein	<i>a</i>
G.	eines	einer	eines	<i>of a</i>
D.	einem	einer	einem	<i>to a</i>
A.	einen	eine	ein	<i>a</i>

## NOUNS

51. Nouns are divided into four classes, according to the form of the nominative plural:

- I. Nom. pl. = nom. sing., sometimes modifying the vowel.
- II. Nom. pl. = nom. sing. + *e*, usually modifying the vowel.
- III. Nom. pl. = nom. sing. + *er*, always modifying the vowel.
- IV. Nom. pl. = nom. sing. + *n* or *en*, never modifying the vowel.

Class IV adds *n* if the nominative singular ends in unaccented *e*, *el* or *er*; otherwise *en*. — The modification or umlaut (16) in Classes I–III affects the stem-vowels *a*, *o*, *u*, *au*; with the exception of nouns in *tum*, for which see 70.

52. Compound nouns have the inflection (as also the gender) of the final member.

53. **The Oblique Cases of the Singular.** (1) Feminines of all Classes have the oblique cases like the nominative.

54. (2) Masculines and neuters of Classes I–III take *eſ* or *ſ* in the genitive, *e* or no ending in the dative, and have the accusative like the nominative.

55. If the nominative ends in *el*, *en* or *er*, the genitive takes *ſ*, and the dative no ending. If it ends in an *s*-sound, the genitive takes *eſ*, and the dative may or may not take *e*. If it ends otherwise, *eſ* in the genitive, and *e* in the dative are preferred for nouns of one syllable; but *ſ* in the genitive, and no ending in the dative for nouns of more than one syllable.

56. (3) Masculines (there are no neuters) of Class IV form the oblique cases of the singular like the nominative plural.

57. **The Oblique Cases of the Plural**, in all Classes, are like the nominative plural, except that the dative adds *n* if the nominative does not end in *n*.\*

## CLASS I

58. Here belong: 1. Masculines and neuters in *el*, *en* and *er*. 2. Diminutives in *chen* and *lein* — all neuter. 3. A few neuters in *Ge-e*. 4. Two feminines: *die Mutter mother*, *die Tochter daughter*.

59. There are no monosyllables in Class I.

\* A list of nouns in 624 affords practice in the application of these rules.

60. EXAMPLES. (1) With vowel unchanged in the plural: der Brunnen *well*, das Gebäu'de *building*.

N.	der Brunnen	das Gebäu'de
G.	des Brunnens	des Gebäu'des
D.	dem Brunnen	dem Gebäu'de
A.	den Brunnen	das Gebäu'de
N.	die Brunnen	die Gebäu'de
G.	der Brunnen	der Gebäu'de
D.	den Brunnen	den Gebäu'den
A.	die Brunnen	die Gebäu'de

61. Like der Brunnen: der Wagen *wagon*, das Städtchen *little town*, das Fräulein *young lady*. Also infinitives used as nouns (538): these are neuter and form no plural; e. g. das Lesen *reading*. Like das Gebäude: das Gebirge *mountain range*, der Kaiser *emperor*, das Fenster *window*, der Esel *donkey*, das Bündel *bundle*.

62. (2) With vowel modified in the plural: der Garten *garden*, der Vater *father*, die Mutter *mother*.

N.	der Garten	der Vater	die Mutter
G.	des Gartens	des Vaters	der Mutter
D.	dem Garten	dem Vater	der Mutter
A.	den Garten	den Vater	die Mutter
N.	die Gärten	die Väter	die Mütter
G.	der Gärten	der Väter	der Mütter
D.	den Gärten	den Vätern	den Müttern
A.	die Gärten	die Väter	die Mütter

63. Like der Garten: der Hafen *harbor*. Like der Vater: der Vogel *bird*, das Kloster *convent*. Like die Mutter: die Tochter *daughter*.

#### CLASS II

64. Here belong: 1. Many nouns of one syllable — mostly masculine, as a rule modified in the plural; some feminine, all modified in the plural; a few neuter, only two or three of these modified in the plural. 2. Nouns in *ig*, *ing*, *ling* — all masculine, with vowel unchanged in the plural. 3. Nouns in *nis* and *sal* — mostly neuter, some feminine, and all with vowel unchanged in the plural.

65. Nouns in *nis* double the *s* before endings.

66. EXAMPLES. (1) With vowel modified in the plural: der Sohn *son*, der Fluß *river*, die Hand *hand*.

N.	der Sohn	der Fluß	die Hand
G.	des Sohnes	des Flusses	der Hand
D.	dem Sohne	dem Flusse	der Hand
A.	den Sohn	den Fluß	die Hand
N.	die Söhne	die Flüsse	die Hände
G.	der Söhne	der Flüsse	der Hände
D.	den Söhnen	den Flüssen	den Händen
A.	die Söhne	die Flüsse	die Hände

67. Like der Sohn: der Kopf *head*, der Baum *tree*. Like der Fluß: der Platz *place*, der Fuß (long u, hence ß throughout, 4) *foot*. Like die Hand: die Stadt *city*.

68. (2) With vowel unchanged in the plural: der Tag *day*, der Mo'nat *month*, das Geheim'nis *secret*.

N.	der Tag	der Mo'nat	das Geheim'nis
G.	des Tages	des Mo'nats	des Geheim'nisses
D.	dem Tage	dem Mo'nat	dem Geheim'nis
A.	den Tag	den Mo'nat	das Geheim'nis
N.	die Tage	die Mo'nate	die Geheim'nisse
G.	der Tage	der Mo'nate	der Geheim'nisse
D.	den Tagen	den Mo'naten	den Geheim'nissen
A.	die Tage	die Mo'nate	die Geheim'nisse

69. Like der Tag: der Arm *arm*, das Pferd *horse*. Like der Monat: der König *king*, der Jüngling *young man*, das Gefühl *feeling*, das Schicksal *fate*. Like das Geheimnis: das Bündnis *alliance*, das Zeugnis *testimonial*.

### CLASS III

70. Here belong: 1. Many nouns of one syllable — mostly neuter, a few masculine. 2. Nouns in tum (plural: tümer) — mostly neuter, a few masculine.

71. There are no feminines in Class III.

72. EXAMPLES: das Haus *house*, der Mann *man*, das Herzogtum *dukedom*.

N.	das Haus	der Mann	das Herzogtum
G.	des Hauses	des Mannes	des Herzogtums
D.	dem Hause	dem Manne	dem Herzogtum
A.	das Haus	den Mann	das Herzogtum
N.	die Häuser	die Männer	die Herzogtümer
G.	der Häuser	der Männer	der Herzogtümer
D.	den Häusern	den Männern	den Herzogtümern
A.	die Häuser	die Männer	die Herzogtümer

73. Like das Haus: das Dorf *village*, das Kind *child*. Like der Mann: der Gott *god*, der Wald *forest*. Like das Herzogtum: das Altertum *antiquity*, der Reichtum *wealth*.

## CLASS IV

74. Here belong: 1. Many nouns of one syllable — mostly feminine, a few masculine. 2. All feminines of more than one syllable, except die Mutter, die Tochter (58), and those in nis and sal (64). 3. Masculines of more than one syllable in e. 4. Many foreign masculines of more than one syllable with the accent on the last.

Notice that all nouns in ei, heit, feit, schaft, ung and in are feminine and, having more than one syllable, belong here.

75. Der Herr *gentleman* adds only n in the singular: des, dem, den Herrn; but en in the plural: die, der, den, die Herren.

76. Nouns in in double the n before endings.

77. There are no neuters in Class IV.

78. EXAMPLES. (1) Masculines: der Mensch *man*, der Knabe *boy*.

N.	der Mensch	der Knabe
G.	des Menschen	des Knaben
D.	dem Menschen	dem Knaben
A.	den Menschen	den Knaben
N.	die Menschen	die Knaben
G.	der Menschen	der Knaben
D.	den Menschen	den Knaben
A.	die Menschen	die Knaben

79. Like der Mensch: der Graf *count*, der Student' *student*. Like der Knabe: der Hase *hare*, der Preuße *Prussian*.



80. (2) Feminines : die Frau *woman*, die Blume *flower*, die Königin *queen*.

N.	die Frau	die Blume	die Königin
G.	der Frau	der Blume	der Königin
D.	der Frau	der Blume	der Königin
A.	die Frau	die Blume	die Königin
N.	die Frauen	die Blumen	die Königinnen
G.	der Frauen	der Blumen	der Königinnen
D.	den Frauen	den Blumen	den Königinnen
A.	die Frauen	die Blumen	die Königinnen

81. Like die Frau : die Burg *castle*, die Partei *party*, die Freiheit *liberty*, die Herrlichkeit *glory*, die Wissenschaft *science*, die Hoffnung *hope*. Like die Blume : die Rose *rose*, die Schwester *sister*, die Insel *island*. Like die Königin : die Freundin *friend*.

82. **Irregular Nouns.** (1) The following masculines are declined like Brunnen (60), except that most of them are apt to drop the final *n* in the nominative singular.

der Friede(n)	<i>peace</i>	der Name	<i>name</i>
der Gedante	<i>thought</i>	der Same(n)	<i>seed</i>
der Glaube	<i>faith</i>	der Schade(n)	<i>damage</i>
der Haufe(n)	<i>heap</i>	der Wille	<i>will</i>
N.	der Name	die Namen	
G.	des Namens	der Namen	
D.	dem Namen	den Namen	
A.	den Namen	die Namen	

83. Der Felsen or der Fels *rock* is declined as follows : gen. Felsen's or Felsen ; dat. acc. Felsen or Fels ; plur. Felsen.

84. (2) The following masculines and neuters form the singular after Classes I-III (54) ; the plural after Class IV (51).

der Bauer	<i>peasant</i>	der Vetter	<i>cousin</i>
der Dorn	<i>thorn</i>	das Auge	<i>eye</i>
der Nachbar	<i>neighbor</i>	das Bett	<i>bed</i>
der Schmerz	<i>pain</i>	das Ende	<i>end</i>
der See	<i>lake</i>	das Ohr	<i>ear</i>
der Staat	<i>state</i>	der Doktor	<i>doctor</i>
der Strahl	<i>ray</i>	der Professor	<i>professor</i>

N.	der Staat	das Auge	der Doktor
G.	des Staates	des Auges	des Doktors
D.	dem Staate	dem Auge	dem Doktor
A.	den Staat	das Auge	den Doktor
N.	die Staaten	die Augen	die Dokto'ren
G.	der Staaten	der Augen	der Dokto'ren
D.	den Staaten	den Augen	den Dokto'ren
A.	die Staaten	die Augen	die Dokto'ren

85. Bauer and Nachbar also form a singular after Class IV: des, dem, den Bauern or Nachbarn. See usually forms the plural Seen, instead of Seenen. Schmerz often forms the gen. sing. Schmerzens, instead of Schmerzes; see Herz, 86.

86. (3) Das Herz heart is declined as follows: des Herzens, dem Herzen, das Herz; die, der, den, die Herzen.

87. Proper Names. (1) As in English, proper names rarely have more than two forms; one for the nominative, dative and accusative; the other, ending in s, for the genitive. The use of this genitive is more common in German than in English and includes the names of countries and places; but German also construes names of countries and places in the dative with von (as English does with of), especially when the name ends in s: Karls Buch Charles's book, Schillers Werke Schiller's works, die Küste Neu-Englands or Neu-Englands Küste or die Küste von Neu-England the coast of New England, die Straßen von Paris the streets of Paris, die Königin von England the queen of England.

88. Names of countries and places are neuter and take an article only if they are modified: das ganze Deutschland all Germany, das schöne Straßburg beautiful Strasburg. Two important exceptions are: die Schweiz Switzerland, die Türkei Turkey; these two always have the article: die Kantone der Schweiz the cantons of Switzerland.

89. (2) Masculine names of persons ending in an s-sound usually take the ending ens: Maxens Buch Maximilian's book. But with classical names in s, the genitive is usually not indicated, unless it be by an apostrophe: Demosthenes, or Demosthenes', Reden Demosthenes' orations. Feminine names of persons in e may take ns or s: Helenens, or Helenes, Kleid Helen's dress.

90. The only common plural form is that made by adding s to family names: Schneiders gehen aus the Taylors are going out, ich war bei Schmidts I was at the Smiths'.

91. (3) The indefinite article with generalizing force, or the definite article with demonstrative force may be used with a per-

sonal name, which is then undeclined: die Werke eines Schiller *the works of a S.*, die Reden des Demosthenes *the orations of D.*, die Werke des jungen Schiller *the works of the youthful S.*

92. But the genitive takes an ending when it is preceded by an adjective and followed by the noun on which it depends: des großen Friedrichs Thaten *Frederick the Great's deeds.*

93. Combinations like *little Fred* and *long John* require the definite article in German: der kleine Fritz, der lange Johann.

94. (4) A name after a title with preceding article is left unvaried: der Tod des Kaisers, or des Prinzen, Wilhelm *the death of Emperor, or Prince, William*; das Haus des Professors, or des Doktors, or des Herrn, or der Frau, or des Fräuleins, Schmidt *the house of Prof., or Dr., or Mr., or Mrs., or Miss, Smith.* A name after a title without preceding article is declined, and the title (except Herr) is then left unvaried: Kaiser, or Prinz, Wilhelms Tod; Professor, or Doktor, or Frau, or Fräulein, Schmidts Haus; but Herrn Schmidts Haus.

95. Professor, Doktor and some other titles often appear unvaried even after the article: das Haus des Doktor Schmidt.

96. Instead of das Haus des Fräuleins S., one also finds, by attraction of the title into the feminine gender, das Haus der Fräulein S. When this is likely to be mistaken for the gen. plur., *of the Misses S.*, the ambiguity may be avoided by saying das Haus von Fräulein S., a construction which, in colloquial language, is also common with other titles: das Haus von Frau, or Herrn, S.

97. Of two titles, the second is regularly left unvaried: das Haus des Professors Doktor Schmidt or des Herrn Doktor Schmidt; and, of course, also: Professor Doktor Schmidts Haus or Herrn Doktor Schmidts Haus.

98. An appended title is always declined: Friedrichs des Großen Siege *Frederick the Great's victories*, die Siege des Königs Friedrich des Großen.

99. In names of nobility joined by von, the genitive is indicated on the name before von only if the one after it is that of an estate and denotes descent: der Tod Wilhelms von Oranien *the death of William of Orange.* Other combinations of names, whether with von or without, indicate the genitive on the last: Wilhelm von Humboldts Briefe *William von Humboldt's letters*, Heinrich Heines Gedichte *Heinrich Heine's poems.*

100. (5) Of the names of the months (which are all masculine and mostly used with the definite article, 462), März *March*, Mai *May*, Juni *June* and Juli *July* are now regularly used without the genitive -s; the others may or may not take s: in den ersten Tagen des März (rarely Märzes; obsolete, Märzgen) *in the first days*

of *March*; am *Morgen des zweiten Aprils* or *April* on the morning of the second of *April*.

101. In certain phrases, both article and genitive -s are omitted: er kam Anfang *Mai* or *Mitte Juni* or *Ende September* he came at the beginning of *May* or in the middle of *June* or at the end of *September*. See also 282, 462.

## PRONOUNS AND PRONOMINAL ADJECTIVES

102. **Explanatory Notes.** (1) A pronoun is a word used for a noun; an adjective is a word joined to a noun (or pronoun) to qualify its meaning. An attributive adjective is directly connected with its noun and represents an attribute as inherent in a noun, not as asserted of it by means of a verb; a predicate adjective is connected with its noun by means of a verb. Thus, in: *the rich<sup>1</sup> man saw that the little<sup>2</sup> girl who<sup>3</sup> spoke to him<sup>4</sup> was poor<sup>5</sup>; so he<sup>6</sup> said: "Take this<sup>7</sup>," and gave her<sup>8</sup> a shilling* — <sup>3</sup>, <sup>4</sup>, <sup>6</sup>, <sup>7</sup> and <sup>8</sup> are pronouns, <sup>1</sup> and <sup>2</sup> are attributive adjectives, and <sup>5</sup> is a predicate adjective. (2) In German, as in English, many pronouns are used adjectively, often without change of form, as *this* in *this man*; and in both languages such pronouns are then called pronominal adjectives (or adjective pronouns) and differ from ordinary or descriptive adjectives, like *rich* and *little*, by simply limiting their nouns, without describing them. But in German it is more important than in English to distinguish these two kinds of qualifiers, for ordinary German adjectives (when attributive) are subject to two modes of inflection, called the strong and the weak (125 ff); that is, every ordinary adjective may be inflected with two different sets of endings, of which it sometimes takes the one and sometimes the other, according to a principle to be stated later (211); whereas pronominal adjectives are subject to only one of these modes of inflection. Being thus the simpler and easier of the two kinds, the pronominal adjectives will be treated first, in connection with the pronouns.

### THE PERSONAL PRONOUNS

#### 103. Inflection.

FIRST PERSON Common Gender		SECOND PERSON Common Gender	
N.	ich            I	du	thou
G.	meiner, mein    of me	deiner, dein	of thee
D.	mir	dir	to thee
A.	mir	dir	thee

N.	wir	<i>we</i>	ihr	<i>ye, you</i>
G.	unser	<i>of us</i>	euer	<i>of you</i>
D.	uns	<i>to us</i>	euch	<i>to you</i>
A.	uns	<i>us</i>	euch	<i>you</i>

## THIRD PERSON: SINGULAR

	masc.		fem.		neut.	
N.	er	<i>he</i>	sie	<i>she</i>	es	<i>it</i>
G.	seiner, sein	<i>of him</i>	ihrer	<i>of her</i>	seiner, sein	<i>of it</i>
D.	ihm	<i>to him</i>	ihr	<i>to her</i>	ihm	<i>to it</i>
A.	ihn	<i>him</i>	sie	<i>her</i>	es	<i>it</i>

## THIRD PERSON: PLURAL

Common Gender

N.	sie	<i>they</i>
G.	ihrer	<i>of them</i>
D.	ihnen	<i>to them</i>
A.	sie	<i>them</i>

104. For the use of the genitives with certain verbs see 117, 477, 479. For *meinethalben*, *meinetwegen*, *um meinethwillen* etc., forms containing the stems of the genitives, see 653. For the possessives, which are likewise related to the genitives, see 133 ff.

105. The grammatical gender of the personal pronoun (as of pronouns in general) agrees with that of the noun to which it refers, but with nouns like *das Fräulein*, *das Mädchen*, *das Weib*, the natural gender prevails: *ich rief das Mädchen, und sie kam* *I called the girl and she came*; see also 138.

106. **Use in Address.** *Du* and *ihr* are used to address persons with whom the speaker is intimate: *wo bist du gewesen, lieber Bruder?* *where have you been, dear brother?* *Ich bin mit unserer Schwester hier bei Vater gewesen* *I have been with our sister here to see father.* *Wie habt ihr ihn gefunden? wohl?* *How did you find him? well?* Similarly in addressing young children. If the speaker is not intimate with the person or persons addressed, he uses *Sie* (originally the third person plural, but capitalized) with the verb in the third person plural: *was wünschen Sie, mein Herr?* or *meine Herren?* *what do you wish, sir?* or *gentlemen?* *Ich war gestern bei Ihnen, Herr Schmidt* *I*

was at your house yesterday, Mr. Smith. Du and ihr are common in fairy tales, in poetry and in elevated or archaic style (where ihr may also be applied to one person). All three, du, ihr and Sie, are usually rendered by *you*; hence *you* must be translated into German according to the relation of the person speaking to the person addressed.

107. In letters, du and ihr (as also dein and euer, 134 ff.) are written with capitals.

108. **Substitutes for the Personal Pronouns.** For the personal pronouns of the third person when depending on a preposition and referring to objects without life, German commonly substitutes the adverb da (before a vowel dar) compounded with the preposition, or it uses some other adverb: der Knabe nahm die Feder und schrieb damit (instead of mit ihr) *the boy took the pen and wrote (therewith) with it*; hier standen Tische, und darauf (instead of auf ihnen) lagen viele Bücher *here stood some tables and (thereon) on them lay many books*; endlich fanden wir das Zimmer und gingen hinein (instead of in es) *finally we found the room and went into it*.

109. **Special Uses of es.** (1) Es, and also the neuter demonstratives daß and dies,\* often serve as the indefinite subject of some form of sein *be* with a predicate nominative of any gender, the verb agreeing in number and person with the predicate nominative: a) ich glaube, es ist meine Mutter, oder ist es doch meine Schwester? *I think it is my mother, or is it after all my sister?* b) es sind seine Eltern or seine Eltern sind es (or sind's) *it is, or they are, his parents*; c) welche Bücher nahm er? Es waren die besten, die er nahm *which books did he take? It was the best ones that he took*; d) daß, or dies, ist mein Bruder *that, or this, is my brother*; e) daß, or dies, sind meine Schwestern *those, or these, are my sisters*; f) hier ist das Bild, dies bin ich und das sind Sie *here is the picture, this is myself and that is you*.

110. There is this difference, however, between the use of es on the one hand and that of daß and dies on the other: when the predicate of es is a personal pronoun (as of dies and daß in 109 f), the order of subject and predicate nominative is necessarily reversed; hence,

\* The demonstratives are anticipated here in order both to compare and contrast (110) their use with that of es.

not „es bin ich“ (nor „es ist ich“)	but ich bin es <i>it is I</i>
not „es seid ihr“ (nor „es ist ihr“)	but ihr seid es <i>it is you</i>
not „es war er“	but er war es <i>it was he</i>
not „es waren Sie“ (nor „es war Sie“)	but Sie waren es <i>it was you</i>
not „es ist sie“	but sie ist es <i>it is she</i>
not „ist es sie?“	but ist sie es? <i>is it she?</i>

111. (2) Es may stand as the anticipatory or grammatical subject of a verb, the latter agreeing in number with the true or logical subject. In this use, es often corresponds to the expletive *there* and, being used chiefly to vary the order, disappears (like *there*) when the sentence is turned so as to begin with the true subject: es war einmal ein König *there was once a king*; es kamen einmal drei Brüder *there came once three brothers* (but drei Brüder kamen einmal); es lebe die Freiheit! *long live freedom!* See also 424.

112. (3) Es may represent a predicate word or phrase of a preceding clause, or a preceding statement in general. In this use, es sometimes corresponds to *so* and sometimes has no equivalent in English: sie waren reich, aber jetzt sind sie es nicht mehr *they were rich, but are so no longer*; der eine von ihnen ist Soldat, der andere will es werden *one of them is a soldier, the other is going to be*; ist es wahr, daß er tot ist? Man sagt es *is it true that he is dead? They say so.*

### THE REFLEXIVE RECIPROCAL AND INTENSIVE PRONOUNS

113. **Reflexive Pronouns** occur mostly in the accusative or the dative. For the first and second persons, singular and plural, German uses the corresponding personal pronouns as reflexives; but for the third person, dative and accusative of both numbers and all genders, it has a special form, namely *sich*.

114. (1) Inflection of the present indicative of a verb used with the reflexive pronoun in the accusative:

ich freue mich	<i>I am glad, I rejoice</i>	wir freuen uns
du freust dich	<i>thou art glad, thou rejoicest</i>	ihr freut euch
er freut sich	etc.	sie freuen sich
sie freut sich		Sie freuen sich
es freut sich		

Thus also: ich wundere mich *I wonder, am surprised*, ich sehne mich (nach) *I long (for)*, ich ärgere mich *I am vexed*, ich schäme mich *I am ashamed.*

115. (2) Inflection of the present indicative of a verb with the reflexive pronoun in the dative :

ich schmeichle mir	<i>I flatter myself</i>	wir schmeicheln uns
du schmeichelst dir	<i>thou flatterest thyself</i>	ihr schmeichelt euch
er schmeichelt sich	<i>he flatters himself</i>	sie schmeicheln sich
sie schmeichelt sich	etc.	Sie schmeicheln sich
es schmeichelt sich		

Thus also : ich denke mir *I imagine*, ich bilde mir ein *I imagine*, ich gebe mir Mühe *I take pains*.

116. (3) A reflexive pronoun, accusative or dative, may unite so closely with its verb that the two form a single notion in which the original reflex action disappears. That many such verbs, though reflexive in form, are no longer so in meaning is clear from the fact that their English equivalents are not reflexive ; as in all the examples of 114 and 115, except sich schmeicheln. Moreover, some of these German reflexive verbs may even require the intensive selbst (123) if the reflex action is to be restored and clearly expressed ; thus, ich ärgere mich means simply *I am vexed*, not *I vex myself*, which would be ich ärgere mich selbst. The verbs with which the reflexive pronoun retains its original meaning are mostly transitive verbs used with a reflexive pronoun for an object, and most of these are also reflexive in English, as ich tadle mich *I blame myself*, du schneidest dich *you cut yourself*. See also 472.

117. (4) Reflexive pronouns in the genitive are needed occasionally with verbs taking the genitive as sole object (477) or as secondary object (479) ; they are then supplied from the personal pronouns and mostly used with selbst (123) : sie gedenkt ihrer selbst nie *she never thinks of herself*, erbarme dich deiner selbst *have pity on thyself*.

118. Notes on the Reflexive sich. (1) The reflexive sich, as appears from 115, has six different equivalents in English : *himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves*, any one of which may at times require *to* or *for* before it : er (or sie) sagte sich gleich : das geht nicht *he (or she) said at once to himself (or to herself) : that won't do* ; sie holten sich Holz aus dem Walde *they fetched wood for themselves out of the forest*. To these meanings must be added that of *one's self*, when sich is used with the infinitive, as in sich schmeicheln *flatter one's self* ; that of the corresponding reflexive without *self* or *selves*, often when sich is used after a preposition : er hat Geld bei sich *he has money*



with *him*, *ſie hat Geld bei ſich* *she has money with her* etc.; that of *each other* or *one another*, for which see 122.

119. (2) In a dependent clause, *ſich* refers to the subject of that clause; to refer to the subject of the principal clause, a personal pronoun is used: *der Lehrer überließ es dem Knaben, ob er ſich das Buch kaufen oder von ihm leihen wolle* *the teacher left it to the boy whether he would buy (himself) the book or borrow it from him* (i.e. *the teacher*; if another, a third, person is referred to, a noun or name or a demonstrative, as *dieſem*, should be used).

120. (3) In an infinitive phrase, *ſich* refers as a rule to the logical subject of the infinitive, that is, to the substantive which would be the subject if the phrase were turned into a clause; the subject of the principal clause is referred to, as in 119, by means of a personal pronoun: *der Lehrer überließ es dem Knaben, ſich das Buch zu kaufen oder von ihm zu leihen* = *der Lehrer überließ es dem Knaben, ob er ſich das Buch kaufen oder von ihm leihen wolle* (119); *der Lehrer beſahl dem Knaben, ſich das Buch zu kaufen und es ihm zu zeigen* = *der Lehrer beſahl dem Knaben, er ſolle ſich das Buch kaufen und es ihm zeigen* *the teacher ordered the boy to buy the book and show it to him*.

121. But in certain infinitive phrases after *laſſen* (543), *hören* or *ſehen* (545), *ſich* refers to the subject of the principal clause; namely: (1) always when the dependent infinitive has passive force: *er ließ ſich nach Hauſe fahren* *he had himſelf driven home*, *er hörte ſich rufen* *he heard himſelf called*; (2) usually when the dependent infinitive is intransitive: *ſie ließ ihn zu ſich kommen* *she had him come to her* (but if the verbal notion is *zu-ſich-kommen*, the infinitive is virtually reflexive; *ſich* then refers to the logical subject *ihn* and the meaning of the sentence is *she allowed him to come to* or *recover his ſenses*; ſimilarly, and more clearly, in *ſie ließ ihn ſich auf den Namen beſinnen* *she let him recall the name*); *er ſah, or hörte, den Vogel auf ſich zuſtiegen* *he ſaw, or heard, the bird flying toward him* (*auf ihn* would refer to another person or object).

122. The **Reciprocal Pronoun** is the indeclinable *einander*; but where no ambiguity can arise, *unſ*, *euch* and *ſich* are likewise used in a reciprocal ſenſe: *wir ſahen einander* or *unſ* (acc.) *we ſaw each other* or *one another*; *wir begegneten einander* or *unſ* (dat.) *we met each other* or *one another*; *ihr ſehet einander* or *euch* *you ſee each other* or *one another*; *ſie begegnen einander* or *ſich* *they meet each other* or *one another*.

123. The **Intensive or Emphatic Pronoun** is the indeclinable *ſelbſt* (or *ſelber*): *ich ſelbſt war da* *I myſelf was there*, *Sie haben es ſelbſt gethan* *you did it yourſelf* or *yourſelves*, *der Kaiſer ſelbſt kommandierte die Truppen* *the emperor himſelf commanded the troops*, *ſie ſchlägt ſich ſelbſt* *she ſtrikes herſelf*.

124. *Selbſt* is alſo used adverbially, meaning *even* (728).

STRONG (INDEPENDENT) AND WEAK (DEPENDENT)  
ENDINGS

125. For the inflection of most of the pronouns yet to be treated, as for that of all attributive adjectives (pronominal and ordinary, 102), German uses two sets of endings, called the strong or independent, and the weak or dependent:

## 126. Strong Endings

	SING.			PLUR.
	m.	f.	n.	m. f. n.
N.	er	e	eſ	e
G.	eſ	er	eſ	er
D.	em	er	em	en
A.	en	e	eſ	e

## 127. Weak Endings

	SING.			PLUR.
	m.	f.	n.	m. f. n.
N.	e	e	e	en
G.	en	en	en	en
D.	en	en	en	en.
A.	en	e	e	en

128. The strong endings show five distinct forms: *er, eſ, em, e, en*, and are substantially the same as those of the definite article, only with *e* for *ie*, and *eſ* for *aſ*. The endings of the article are therefore classed with the strong.

130. The indefinite article, as also the attributive pronominal adjectives *mein my, dein thy, your, ſein his, ihr her, ſein its, unſer our, euer your, ihr their, Ihr your* and *kein no*, take the strong endings, except in three cases (nom. sing. masc.; nom. and acc. sing. neut.), which are without endings. This modification of the strong inflection is called the defective inflection, and the modified endings are referred to as the defective endings.

129. The weak endings show only two distinct forms: *e* and *en*. For the correct use of these it is important to notice: 1. In four cases (acc. sing. masc.; nom. and acc. sing. fem.; dat. plur.), the weak endings are the same as the strong. These cases may therefore be set aside, as in them the distinction between strong and weak disappears and no difficulty can arise. 2. In the other cases, the weak endings are dependent on the strong; that is, a pronoun or adjective takes a weak ending only when preceded by a pronominal word with a strong ending, and, if so preceded, takes it regularly. For these cases, therefore, it is necessary to study carefully the combinations of strong and weak endings, as given in 131, and not only the weak endings, which, unlike the strong, have no independent value.

## 131. Strong and Weak Endings Combined :

	SINGULAR						PLURAL		
	m.		f.		n.		m. f. n.		
	s.	w.	s.	w.	s.	w.	s.	w.	
N.	er	e			eß	e	e	en	
G.	eß	en	er	en	eß	en	er	en	
D.	em	en	er	en	em	en			
A.					eß	e	e	en	

**132. NOTES.** 1. For a case in which a weak ending occurs alone, that is, independently of a preceding strong ending, see 226. 2. For a few cases in which a pronominal modifier with strong ending fails to make a following ordinary adjective take the weak ending, see 225. 3. In combinations of several pronominal adjectives, the second (or third) takes the weak ending if it is capable of being used after the definite article, but this applies only to *anber-*, *beid-*, *viel* and *wenig* (194 ff); otherwise, such adjectives do not affect one another; hence: *alle diese* (not „*dieser*“) *Leute all these people*; *alle meine* (not „*meinen*“) *alten Bücher all my old books*; *dieses seines* (not „*seinen*“) *ältesten Freundes of this his oldest friend*. Thus also when the last word is used pronominally or substantively; *alle diese all these*, *alles dieses all this* etc.

## THE POSSESSIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES

**133. Three Uses. Five Forms.** The possessives are derived from the personal pronouns, the stem of each possessive being that of the genitive of the corresponding pronoun, as shown in 134. They are used as predicate adjectives, as attributive adjectives and as pronouns; but appear in five different forms.

**134. Form I.** As predicate adjectives, the possessives have the form of the stem and are invariable :

Personal pronouns		Possessives	Personal pronouns		Possessives
nom.	gen.		nom.	gen.	
ich	mein(er)	mein <i>mine</i>	wir	unser	unser <i>ours</i>
du	dein(er)	dein <i>thine, yours</i>	ihr	euer	euer <i>yours</i>
er	sein(er)	sein <i>his</i>	sie	ihrer	ihr <i>theirs</i>
sie	ihrer	ihr <i>hers</i>	Sie	Ihrer	Ihr <i>yours</i>
eß	sein(er)	sein <i>us</i>			

**EXAMPLES :** *das Haus ist mein the house is mine*; *der Sieg und die Ehre sind unser the victory and the honor are ours*; *dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit thine is the kingdom, and the power, and the glory*; *die Rache ist mein vengeance is mine*.

135. **Form II.** As attributive adjectives, the possessives have the defective (130) endings. The nominatives of the singular are

m.	f.	n.		m.	f.	n.	
mein	meine	mein	<i>my</i>	unser	unfere	unser	<i>our</i>
dein	deine	dein	<i>thy, your</i>	euer	euer	euer	<i>your</i>
sein	seine	sein	<i>his</i>	ihr	ihre	ihr	<i>their</i>
ihr	ihre	ihr	<i>her</i>	Ihr	Ihre	Ihr	<i>your</i>
sein	seine	sein	<i>its</i>				

136. When declined, *unser* often, and *euer* usually, drops either the *e* before the *r* of the stem or the *e* of the declensional ending (229). — The former *e* is regularly dropped in *der unfrige* etc., *der eurige* etc. (143).

137. **EXAMPLES:**

	<i>my brother</i>	<i>thy or your daughter</i>	<i>his or its house</i>
N.	mein Bruder	deine Tochter	sein Haus
G.	meines Bruders	deiner Tochter	seines Hauses
D.	meinem Bruder	deiner Tochter	seinem Hause
A.	meinen Bruder	deine Tochter	sein Haus
N.	meine Brüder	deine Töchter	seine Häuser
G.	meiner Brüder	deiner Töchter	seiner Häuser
D.	meinen Brüdern	deinen Töchtern	seinen Häusern
A.	meine Brüder	deine Töchter	seine Häuser

	<i>our son</i>	<i>your flower</i>	<i>her or their child</i>
N.	unser Sohn	eure Blume	ihr Kind
G.	unseres Sohnes	eurer Blume	ihres Kindes
D.	unserem Sohne	eurer Blume	ihrem Kinde
A.	unseren Sohn	eure Blume	ihr Kind
N.	unfere Söhne	eure Blumen	ihre Kinder
G.	unserer Söhne	eurer Blumen	ihrer Kinder
D.	unseren Söhnen	euren Blumen	ihren Kindern
A.	unfere Söhne	eure Blumen	ihre Kinder

138. For the agreement in gender in such sentences as *da ließ das Weib ihren (instead of seinen) Krug stehen* *the woman then left her water-pot*, see 105, also 145.

139. Instead of the possessive adjectives, German often uses the definite article, either alone or with the dative of a personal or reflexive pronoun, provided that no ambiguity can arise thereby. Thus: instead of *sie hatte die Blumen in ihrer Hand*, we find commonly *sie hatte die Blumen in der Hand* *she had the flowers in her hand*; instead of *er drückte meine Hand*, almost always *er drückte mir die Hand* *he pressed my hand*; instead of *er brach sein Bein*, almost always *er brach sich das Bein* *he broke his leg*.

140. **Forms III, IV, V.** As pronouns, the possessives have the same English equivalents as the predicate adjectives in 134, and appear in the following three forms:

141. Form III, having the strong endings. The nominatives of the singular are

142. Form IV, preceded by the definite article and having the weak endings. The nominatives of the singular are

143. Form V, preceded by the definite article and having the suffix *ig* with the weak endings. The nominatives of the singular are

meiner	meine	meines	der, die, das meine	der, die, das meinige
deiner	deine	deines	der, die, das deine	der, die, das deinige
seiner	seine	seines	der, die, das seine	der, die, das seinige
ihrer	ihre	ihrer	der, die, das ihre	der, die, das ihrige
seiner	seine	seines	der, die, das seine	der, die, das seinige
unserer	unsere	unserer	der, die, das unsere	der, die, das unfrige
eurer	eure	eurer	der, die, das eure	der, die, das eurige
ihrer	ihre	ihrer	der, die, das ihre	der, die, das ihrige
Ihrer	Ihre	Ihrer	der, die, das Ihre	der, die, das Ihrige

Inflection of *meiner, e, es*:

SINGULAR

m. f. n.

N. meiner	meine	meines
G. meines	meiner	meines
D. meinem	meiner	meinem
A. meinen	meine	meines

PLURAL

m.f.n.

N. meine
G. meiner
D. meinen
A. meine

Inflection of *der, die, das meine*:

SINGULAR

m. f. n.

N. der meine	die meine	das meine
G. des meinen	der meinen	des meinen
D. dem meinen	der meinen	dem meinen
A. den meinen	die meine	das meine

PLURAL

m.f.n.

N. die meinen
G. der meinen
D. den meinen
A. die meinen

Inflection of <i>unserer, e, es</i> :			Inflection of <i>der, die, das unser</i> :		
SINGULAR			SINGULAR		
m.	f.	n.	m.	f.	n.
N. <i>unserer</i>	<i>unsere</i>	<i>unseres</i>	<i>der unsere</i>	<i>die unsere</i>	<i>das unsere</i>
G. <i>unseres</i>	<i>unserer</i>	<i>unseres</i>	<i>des unseren</i>	<i>der unseren</i>	<i>des unseren</i>
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.
PLURAL			PLURAL		
m.f.n.			m.f.n.		
N. <i>unsere</i>			N. <i>die unseren</i>		
G. <i>unserer</i>			G. <i>der unseren</i>		
etc.			etc.		

On the endings consult 126, 128.

On the endings consult 127, 129, 131.

144. Examples of Forms III, IV, V: *dein Bruder ist zu Hause, meiner (III), or der meine (IV), or der meinige (V) ist auf dem Felde your brother is at home, mine is in the field; ich las es nicht in Ihrem Buche, sondern in meinem (III), or in dem meinen (IV), or in dem meinigen (V) I did not read it in your book, but in mine; ist das ihr Wagen oder seiner (III), or der seine (IV), or der seinige (V)? Es ist seiner (III), or der seine (IV), or der seinige (V) is that her (or their) carriage or his? It is his; bringen Sie mir einige Bücher; wenn Sie meine (III), or die meinen (IV), or die meinigen (V) nicht finden können, so bringen Sie Ihre (III), or die Ihren (IV), or die Ihrigen (V) bring me some books; if you cannot find mine, bring yours.*

145. **Forms and Uses distinguished.** The use of the attributive possessives (Form II), whose equivalents are the shorter English possessives *my, thy* etc., presents no difficulty if the beginner is told to make their endings agree in gender, number and case with the word denoting the object possessed, not, as he is sometimes tempted to do, with the word denoting the possessor, whose gender, number and person are indicated by the stem of the possessive or by the context. This difference between the office of the stem of the possessives and the office of their endings explains also the use of the other Forms; for though all four have but one set of equivalents in English, namely the longer possessives *mine, thine* etc., German distinguishes by inflection the possessive pronouns (Forms III, IV, V) from the uninflected predicate adjectives (Form I); and corresponding to this difference in form, there is the following distinction in meaning and use: the bare stems of Form I denote ownership and nothing more; hence *dieses Haus ist mein* means simply *this house is my property* or *it belongs to me, and to no one else*; in other words, *this house* is here distinguished merely in general from all OBJECTS that are not *mine*. But the pronominal Forms with their strong endings (added to the stem, as in III, or

contained in the article, as in IV and V) denote more than mere ownership; they also refer the object possessed to a certain class. Hence *dieses Haus ist meines* (III) or *das meine* (IV) or *das meinige* (V) means *this house is the one* (or *the house*) *that belongs to me*; in other words, *this house* is here distinguished not merely from all OBJECTS that are not *mine*, but also from all HOUSES that are not *mine*. Owing to this their greater distinguishing or defining power, Forms III, IV and V are the only possessives used after the indefinite subjects *es*, *das* and *dies*; thus: *wem gehört der Ring? ist es deiner* or *der deine* or *der deinige* (not „*ist es dein*“)? *Ja, es ist meiner* or *der meine* or *der meinige* (not „*es ist mein*“) *to whom does the ring belong?* etc. Form I occurs after *es*, *das* and *dies* only when these pronouns are definite and refer to a neuter noun; thus: *und das Haus? hab' ich es nicht bezahlt? ist es nicht mein? and the house? didn't I pay for it? is it not mine (my property)?*

146. NOTE. The distinction between *this house is cheap* and *this house is the cheap one* is parallel to that between *dieses Haus ist mein* (I) and *dieses Haus ist meines* (III) or *das meine* (IV) or *das meinige* (V). If English could use *one* after possessive adjectives as after others, it might also distinguish between *this house is mine* and *this house is "my one"*; for *one* in this use is the equivalent of the German ending (272).

147. **Frequency.** Of the possessive pronouns, Form IV is the least common, both in writing and in speaking, and is chiefly used in the higher styles. Form III is more common in speaking than Form V, but in writing both are equally common.

For the substantive use of the possessives see 234.

## THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES

### 148. The Demonstratives are

*der, die, das that, that one; he, she, it*  
*dieser, diese, dieses this, this one, the latter*  
*jener, jene, jenes that, that one, the former*  
*derjenige, diejenige, dasjenige that, that one; he*  
*derselbe, dieselbe, dasselbe the same*  
*solcher, solche, solches such, such a one.*

Each of these words is used both as pronoun and as adjective.

149. **Der, as adjective,** is inflected like the definite article and differs from it only in greater emphasis, which is often indicated by spaced letters: *das Buch habe ich gelesen, gib mir ein anderes that book I have read, give me another.*

150. **Der**, as pronoun, is inflected as follows :

	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m.f.n.
N.	der	die	daß	die
G.	dessen	deren	dessen	deren
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	daß	die

EXAMPLES: *der mit dem Stock in der Hand, der ist es that one (or that fellow) with the stick in his hand, he is the one*; *meinen Sie die dort? do you mean her yonder?* *es kam ein Mann, der war alt, und dessen Sohn war krank there came a man, he was old, and his son was sick*; *ich sah Marie gestern mit ihrer Freundin und deren Bruder I saw Mary yesterday with her friend and her friend's brother* (if the possessive adjective *ihrem* were used here instead of the demonstrative pronoun *deren*, the meaning would be *Mary's brother*); *ja, daß sind (plural verb, 109) Handschuhe, aber die sind zu dünn, die will ich nicht yes, those are gloves, but they are too thin, they are not what I want*; *daß sind Sie that's you*; *ich sah einige Pflanzen, deren Blüten waren abgefallen I saw some plants, their blossoms had fallen off*; *da traf sie zwei Kinder, und denen gab sie das Brot then she met two children, and she gave the bread to them*; *fahren Sie mit Ihren Pferden, oder mit denen Ihres Freundes? do you drive with your horses or with those of your friend?* *infolge dessen (gen. sing. neut. with the preposition infolge) kam er gar nicht in consequence of this he did not come at all.* See also 178. For the position of the verb in a demonstrative clause like *deren Blüten waren abgefallen* (as distinguished from *deren Blüten abgefallen waren*, relative clause), see 587, 594; also 170.

151. The genitive singular neuter is *des* in certain compounds, as *deswegen, deshalb*, adverbs meaning *on that account*; *desgleichen*, adv., *likewise* (158); and in archaic or poetic language: *des rühme der blut'ge Tyrann sich nicht of that the bloody tyrant shall not boast*; so the masculine before relatives: *des, der ohne Sünde war of him who was without sin.* The genitive plural is *derer* before a relative clause: *er beneidete das Glück derer, die über ihm standen he envied the happiness of (those who stood above him) his superiors.*



152. **Dieser** and **Jener**, as pronouns and as adjectives, have the strong endings :

	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m.f.n.
N.	dieser	diese	dieses or dies (shortened)	diese
G.	dieses	dieser	dieses	dieser
D.	diesem	dieser	diesem	diesen
A.	diesen	diese	dieses or dies (shortened)	diese
N.	jener	jene	jenes	jene
G.	jenes	jener	jenes	jener
		etc.		etc.

EXAMPLES: *dieser Mann ist älter als jener this man is older than that one*; *Burke und Webster waren große Redner; dieser war ein Amerikaner, jener ein Irländer Burke and Webster were great orators; the latter was an American, the former an Irishman*; *dies ist mein Haus, und dies sind (plural verb, 109) meine Gärten this is my house, and these are my gardens*; *dies bin ich this is I*.

153. **Derjenige** and **Derfelbe** are compounds of *der* (inflected like the article throughout) and *jenig-* (from *jen-*) or *selb-*, with weak endings in both uses, as pronouns and as adjectives :

	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m.f.n.
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
G.	desjenige n	derjenige n	desjenige n	derjenigen
D.	demjenige n	derjenige n	demjenige n	denjenigen
A.	denjenige n	diejenige	dasjenige	diejenigen
N.	derfelbe	diefelbe	dasfelbe	dieselben
G.	desfelben	derfelben	desfelben	derfelben
		etc.		etc.

*Derjenige* is an emphatic *der* and is used chiefly before relatives.

EXAMPLES: *diejenigen Leute, die viel Geld haben, geben mehr the people who have much money give more*; *diejenigen, die viel Geld haben, geben mehr those who have etc.*; *es ist derselbe Mann, den ich gestern sah it is the same man that I saw yesterday*; *es ist der-*

felbe, den ich gestern sah *it is the same man that* etc.; sie sagte mir dasselbe *she told me the same*.

154. **Solcher**, as pronoun and as adjective, has the strong endings: solche Frechheit! *such impudence!* solchen Leuten gebe ich nichts *to such people I don't give anything*; dieser Hut gefällt mir nicht, geben Sie mir solchen *this hat does not suit me, give me such a one*; er lobt nur solche, die fleißig sind *he praises only such as (lit. who) are industrious*.

155. But: 1) solch is regularly uninflected when followed by the indefinite article: geben Sie mir solch einen Hut or solch ein Buch *give me such a hat or such a book*; 2) it is frequently uninflected when followed by an ordinary adjective (224); 3) it may be preceded by the indefinite article and is then inflected like an ordinary adjective after the indefinite article (223). For so ein *such*, see 729 f.

#### THE INTERROGATIVE PRONOUNS — THE INTERROGATIVE ADJECTIVE

##### 156. The Interrogatives are

wer *who*; was *what*;  
welcher, welche, welches *what, which*.

Wer and was are pronouns only; welcher is pronoun or adjective.

157. **Wer** and **Was** have no plural; the cases of the singular are

N.	wer	<i>who</i>	was	<i>what</i>
G.	wessen	<i>whose</i>	wessen	<i>of what</i>
D.	wem	<i>to whom</i>	wanting	
A.	wen	<i>whom</i>	was	<i>what</i>

**EXAMPLES:** wer kommt da? *who comes there?* wessen Buch haben Sie? *whose book have you?* wem gaben Sie es? *to whom did you give it?* wen haben Sie gesehen und was haben Sie gesagt? *whom did you see, and what did you say?* Or in indirect (dependent) questions: er fragt, wer da kommt *he asks who is coming there*; sie fragte, wen ich gesehen hätte *she asked whom I had seen*.

158. (1) A shorter form *wes*, for *wessen* of *what*, occurs in *weshalb* and *weshwegen*, adverbs meaning *why, what for, on what account* (151).

159. (2) In place of the missing dative of *was* with a preposition, German commonly uses the adverb *wo* (before a vowel *wor*) compounded with a preposition (108). Such compounds are

<i>woran</i>	<i>whereat, at what</i>	<i>worin</i>	<i>wherein, in what</i>
<i>worauf</i>	<i>whereon, on what</i>	<i>womit</i>	<i>wherewith, with what</i>
<i>woraus</i>	<i>out of what</i>	<i>wozu</i>	<i>whereto, to what.</i>

EXAMPLES: *worin soll ich es schicken?* *in what shall I send it?*  
*womit schrieb er?* *what was he writing with?* *ich fragte, worin ich es schicken sollte* *I asked in what I should send it.* Cf. 173.

160. (3) *Was* often means *why?* or *how?* Thus: *kein Wunder, daß er fällt; was läuft er so schnell?* *no wonder that he falls, why does he run so fast?* *was laufen die Pferde doch schnell!* *how fast the horses run though!*

161. (4) *Was* may stand for *etwas*: *haben Sie was Gutes?* *have you anything good?*

162. (5) In *was für ein*, a phrase meaning *what sort or kind of*, *was* is indeclinable and *für* has no prepositional force: *was für ein Mann (nom.) ist er?* *what kind of a man is he?* *mit was für einer Feder (dat. after mit) schreiben Sie?* *with what kind of pen do you write?* In exclamations, *was für* must often be rendered by *what . . .!* e.g. *was für Berge und was für Bäume!* *what mountains and what trees!*

163. *Welcher*, as pronoun and as adjective, has the strong endings:

	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m.f.n.
N.	<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>
G.	<i>welches</i>	<i>welcher</i>	<i>welches</i>	<i>welcher</i>
D.	<i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>	<i>welchen</i>
A.	<i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>

164. *Welcher* may refer to a person or a thing; — as adjective meaning *what* or *which*, as pronoun meaning only *which*:

mit welchem Bruder kam sie? *with which brother did she come?*  
 welches Buch wollen Sie? *which, or what, book do you want?* mit  
 welchem von den Brüdern kam sie? *with which of the brothers did  
 she come?* welches von diesen Büchern wollen Sie? *which of these  
 books do you want?*

165. Before the indefinite article, *welcher* often drops its ending :  
*welch* ein Mann! *what a man!* (Also before ordinary adjectives,  
 see 224).

### THE RELATIVE PRONOUNS — THE RELATIVE ADJECTIVE

#### 166. The Relatives are

*der, die, das who, which, that*  
*welcher, welche, welches who, which, that*  
*wer he who, whoever*  
*was what, whatever, that which, a thing which.*

*Der, wer* and *was* are pronouns only; *welcher* is pronoun or  
 adjective.

167. *Der* is inflected like the demonstrative pronoun *der*  
 (150) and may refer to a person or a thing: a) *der Mann, der  
 gestern hier war the man who was here yesterday*; b) *das Buch,  
 das ich lese the book (that) I am reading*; c) *die, die da waren,  
 bekamen Geschenke those who were there received presents*; *der  
 Wagen, in dem er kam the carriage in which he came.*

168. (1) In sentences like 167 b, the relative is never left out  
 as it often is in English. But instead of the demonstrative ante-  
 cedent and the relative pronoun (as *die, die* in 167 c), German often  
 uses a form of *der* as a compound relative containing both anteced-  
 ent and relative: *die da waren bekamen Geschenke those who were* etc.

169. (2) *Der* is the relative used when the antecedent is a per-  
 sonal pronoun of the first or second person: *was weißt du davon, der  
 nie Hunger gelitten hat? what do you know about it who have never  
 suffered from hunger?* Usually, however, the personal pronoun is  
 repeated after the relative, making the verb first or second person:  
*was weißt du davon, der du nie Hunger gelitten hast what do you know  
 etc.; ich, der ich kein Ohr für Musik habe I who have no ear for music;*  
*euch, die ihr bei Marathon fochtet, wird man nie vergessen you who*

*fought at Marathon will always be remembered.* Similarly after a vocative: süßer Friede, der du von dem Himmel bist! *sweet peace that art from heaven!*

170. (3) In simple narrative, especially in fairy tales, German often uses the demonstrative *der* for the relative *der* (or *welcher*, 171): es war einmal ein Mann, der war arm (for *der* arm war) *there was once a man, and he was poor* (for *who was poor*). For the position of the verb, see 587, 594.

171. *Welcher*, as pronoun and as adjective, is inflected like the interrogative *welcher* (163) and used like the relative *der*: a) *der* Mann, *welcher* gestern hier war *the man who was here yesterday*; b) das Buch, *welches* (never omitted) ich lese *the book (that) I am reading*; c) die, *welche* da waren, bekamen Geschenke *those who were there received presents*; d) *der* Wagen, in *welchem* er kam *the carriage in which he came*.

172. **The Choice between *der* and *welcher***, as relative pronouns, is largely a matter of style and euphony. But the genitive of *welcher*, as pronoun, is seldom used, that of *der* being preferred: die Bücher, *deren* (not „*welcher*“) Blätter zerrissen waren *the books the leaves of which were torn*; er spricht oft von Sparsamkeit, einer Tugend, *deren* (very rarely *welcher*) er sich nicht rühmen sollte *he often speaks of economy, a virtue of which he should not boast*. On the other hand, *welcher*, and not *deren*, must be used in the following sentence because the relative *der* is not used adjectively: er spricht oft von Sparsamkeit, *welcher* Tugend (*of which* *virtue*) er sich nicht rühmen sollte.

173. **Substitutes for *der* and *welcher***. For a dative or accusative of *der* or *welcher* depending on a preposition, German often uses a compound of *w* (before vowels *wor*) with a preposition (159): *der* Wagen, *worin* (for *in dem* or *in welchem*) er kam *the carriage in which he came*; das Messer, *womit* (for *mit dem* or *mit welchem*) er das Brot schnitt *the knife with which he cut the bread*.

This substitution is common when the relative refers to objects without life, as above; it is regular when the relative refers to nichts, alles, etwas or to a clause: ich habe nichts gesagt, *woraus* er das folgern könnte *I said nothing from which he might infer that*; er schrieb für eine Zeitung, *wodurch* er etwas Geld verdiente *he wrote for a*

*newspaper, whereby he earned a little money; it is permissible when the relative refers to a collective term like Volk people, Regiment regiment, Heer army, Versammlung assembly, Leute people etc. : das Regiment, worin er diente the regiment in which he served; but it is incorrect when the relative refers to an individual : es ist mein Vater, mit dem (not „womit“) er spricht it is my father with whom he is speaking.*

174. Sometimes a simple adverb takes the place of *der* or *welcher* and a preposition: *in dem Restaurant, wo ich esse in the restaurant where I dine; die Art, wie er lebt the way in which (lit. how) he lives.*

175. *Wer* and *Was* are inflected like the interrogatives *wer* and *was* (157) and are compound relatives, i.e. antecedent and relative combined: *wer zu spät kam, wurde bestraft he who, or whoever, came too late was punished; was ich habe, gebe ich dir what, or whatever, I have I give thee.*

176. (1) The implied antecedent may be emphasized by means of a demonstrative following the relative clause: *wer zu spät kam, der wurde bestraft; was ich habe, das gebe ich dir.* With *wer* this must be done if there is a change of construction: *wer zu spät kam, dem wurde eine Strafe auferlegt whosoever came too late, on him a fine was imposed.*

177. (2) *Was*, or *was . . . das*, is also used of persons: *was noch die Beine brauchen kann, (das) geht hinaus whoever can still use his legs goes out. or those who can etc.*

178. NOTE. In connection with this special use of *was*, observe: 1. The commonest neuter singular pronouns which, though neuter, may be used of persons are: *das*, *was*, *jedes*, *alles*, *keines* or *keins*, *eines* or *eins*, *das eine*, *das andere*; thus: *das schreit und weint und lacht they scream and weep and laugh or such a fellow (or creature) screams etc.; jedes wollte das Geld haben, aber keins wollte die Arbeit thun everybody (or each) wanted the money, but nobody (or neither) was willing to do the work; das eine (or eins) wartete auf des anderen Wort the one waited for the other to speak; an Feiertagen geht alles aus on holidays all go out or everybody goes out.* — 2. The commonest neuter singular pronouns which, though singular, may be used of things in the plural are: *alles* (186), *einiges*, *manches*, *mehreres* (190), *anderes* (195), *beides* (197), *vieles* (198), *weniges* (199). In the same way, English sometimes uses *everything* or *all things* with no great difference in meaning.

179. (3) After a neuter pronoun (personal, demonstrative or indefinite, as *es*, *das*, *alles*, *etwas*, *nichts*, *manches*, *viel*, *wenig*), also after adjectives used substantively, *was*, instead of *das* or *welches*, is the regular relative: *das, was ich habe, gebe ich dir that which, or what, I have I give thee; das ist es, was ich nicht verstehe that's what I do not understand; alles, was ich habe, gebe ich dir all that etc.; das ist etwas, was man nicht oft sieht that is something which one does*

*not often see*; das war das Beste, was Sie thun konnten *that was the best you could do.* — Similarly, was is now more commonly used than welches to refer to a preceding clause: er schrieb für eine Zeitung, was ihm etwas Geld einbrachte *he wrote for a newspaper, and this yielded him a little money.*

**180. Indefinite Relatives.** The adverbs auch, auch nur, auch immer, nur immer, when following upon welcher, wer, was (or upon the relative conjunctions wenn, wo, wie, wann etc.), add to these words the indefinite meaning of *-ever*, although wer and was are often indefinite without such an adverb: welche Mittel er auch versuchte, es gelang ihm nicht *whatever means he tried, he did not succeed*; wer es auch immer sei, und was er auch immer bringe, rufe ihn herein *whoever it may be, and whatever he may bring, call him in*; wo er sich nur zeigte, rief alles Hurrah! *wherever he showed himself, everybody cheered.*

## THE INDEFINITE PRONOUNS AND ADJECTIVES

### 181. The commonest indefinite pronouns and adjectives:

Pronouns only		Pronouns or Adjectives			
jedermann	<i>every one</i>	all	<i>all</i>	beid-	<i>both, two</i>
jemand	<i>some one, any one</i>	einig-*	<i>some, a few</i>	viel	<i>much, many</i>
		manch	<i>many (a)</i>	wenig	<i>little, few</i>
niemand	<i>no one, not any one</i>	mehrer-	<i>several</i>	ein	<i>one</i>
man	<i>one</i>	jed-	<i>each, every</i>	kein	<i>no, none, not a</i>
etwas	<i>something, anything</i>	ander-	<i>other, the rest,</i>		<i>(an, one, any)</i>
			<i>else</i>	mehr	<i>more</i>
nichts	<i>nothing, not anything</i>			weniger	<i>less, fewer</i>

**182. Jedermann, jemand and niemand** form the genitives jedermanns, jemand(e)s and niemand(e)s; the other cases of the singular (there is no plural) are like the nominative, but jemand and niemand sometimes form a dative in em or en and an accusative in en. — Jedermann (like jeder, 193) may be preceded by ein: ein jedermann hat seine Fehler *everybody has his faults.*

*Not anyone or not anybody* is niemand (not nicht jemand): *didn't you hear anybody? hast du niemand gehört? I didn't hear anybody*

\* The hyphen after einig-, mehrer-, jed-, ander- and beid- indicates that these words (unlike all, manch and several others) rarely or never occur without an ending.

ich habe niemand gehört. Nicht jemand occurs chiefly in questions expecting an affirmative answer and then means *not somebody*: hast du nicht jemand an der Thür gesehen? *didn't you see somebody at the door?* See also 184, 202.

**183.** Man is indeclinable. Its equivalents are a) *one*: man muß arbeiten um zu leben *one must work in order to live*; b) *they* or *people*: man sagt, der Präsident sei hier *they, or people, say that the president is here*; c) a passive construction: man sagt, er komme morgen *it is said that he will come to-morrow*.

German never uses *er* to refer to a preceding man, as English often uses *he* to refer to a preceding *one*: wenn man zu schnell läuft, so kann man (not „er“) leicht fallen *if one runs too fast, he is likely to have a fall*. — Whenever a case of man is required other than the nominative, a form of *einer* (270) is used: wenn man zu schnell läuft, so geht einem leicht der Atem aus *if one runs too fast, he is likely to lose his breath*.

**184.** Etwas and nichts are indeclinable. Both occur frequently with a substantive adjective in apposition (232). Etwas may also have a noun as appositive: etwas Geld *some money*. For was instead of etwas see 161.

*Not anything* is nichts (not nicht etwas): *didn't you see anything? I didn't see anything* hast du nichts gesehen? Ich habe nichts gesehen. Nicht etwas occurs chiefly in questions expecting an affirmative answer and then means *not something*: hast du nicht etwas an der Thür gehört? *didn't you hear something at the door?* See also 182, 202.

**185.** All, einig, manch and mehrer- (247), as pronouns and as adjectives, have the strong endings.

**186.** (1) Use of all: alle kamen *all came*; sie kamen alle *they all came*; alles (178) war verloren *all, or everything, was lost*; alles (neut. sing. used of persons, 178) ging aus *all, or everybody, went out*; aller Mut *all courage*; alle Tugend *all virtue*; alles Vertrauen *all confidence*; alle Tugenden *all virtues*.

**187.** Before pronominal words, especially before the definite article and the possessives, all usually drops its ending: all der Glanz *all the splendor*, all mein Glück *all my happiness*, mit all diesen Redensarten *with all these phrases*. — Observe, however, that the definite article is much less common after all than after *all*, and is



used, as a rule, only with demonstrative or specializing force; thus, all der Glanz, den du gesehen *all the splendor that you have seen* or all der Glanz des heutigen Festes *all the splendor of to-day's festival*, but aller Glanz schien ihm Sünde *all splendor (in general) seemed sin to him*.

188. All often means *every*: er kam alle Tag(e) or alle Jahr(e) einmal *he came once every day or every year*; alle Stunde einen Eßlöffel voll *every hour one table-spoonful*; er hat allen Grund dazu *he has every reason for it*.

189. All in the sense of *entire, whole* is ganz: he stayed all day er blieb den ganzen Tag.

190. (2) Use of *einig-, manch* and *mehrer-* (247). The singular of *einig-* is rare and, in the neuter, is often replaced by *etwas*: er hat mir einiges (etwas) gesagt, was ich nicht glaube *he told me some things (something) that I don't believe*; einige Zeit nachher *some time afterwards*; vor einiger Zeit *some time ago*; einige wollten nicht *some were not willing*; sie gab ihm einige Äpfel *she gave him some apples*; ich habe seitdem manches (178) vergessen *I have forgotten much, or many things, since then*; mancher Soldat fiel in jener Schlacht *many a soldier fell in that battle*; manche hatten allen Mut verloren *many (i.e. a number, less than viele, 198) had lost all courage*; er erzählte mir mehreres, was ich nicht glaubte *he told me several things that I did not believe*; er kam mit mehreren Freunden *he came with several friends*.

191. For *einig-, manch* and *mehrer-* before ordinary adjectives, see 225. *Manch* often drops its ending before an ordinary adjective, see 224.

192. *Jed-*, as pronoun and as adjective, occurs only in the singular and has the strong endings: jeder bekam ein Buch *each, or everybody, received a book*; er grüßt jeden, den er kennt *he bows to everybody he knows*.

193. *Jed-* may be preceded by the indefinite article and is then inflected like an ordinary adjective according to 221.

194. *Ander-, beid-, viel* and *wenig*, as pronouns and as adjectives, take the weak endings when preceded by a pronominal word with strong ending; otherwise they take the strong endings.

For *ander-, viel* and *wenig* before ordinary adjectives, see 225.

195. (1) Use of *ander-*: die Musik liebte er sehr, für anderes (178) hatte er keinen Sinn *music he loved very much, for other things he did not care*; thu deine Pflicht, das andere findet sich von selbst *do your duty, the rest will take care of itself*; etwas, or nichts, anderes *something, or nothing, else*; einige lesen, andere schreiben *some are reading, others writing*; die, or jene, anderen Häuser sind neu *the, or those, other houses are new*.

196. *Ander-*, like *jed-* (193), may be preceded by the indefinite article and is then inflected like an ordinary adjective, according to 221. In this use it means *another* in the sense of a *different one*, not *another* in the sense of *one more*, which is noch ein (724 c).

197. (2) Use of *beid-*: beide kamen, Vater und Sohn *both came, father and son*; beide Brüder kamen *both brothers came*. When preceded by a pronominal word, *beid-* often means simply *two*: die beiden *the two*; meine beiden Brüder sind hier *my two, or both my, brothers are here*; er gab das Geld diesen beiden Arbeitern *he gave the money to these two laborers*. Cases of the singular also occur, chiefly in the neuter (178): beides ist wahr *both statements are true*; mit beidem zufrieden *content with either*; sie will beides or beides nicht *she wants both or neither*; er war beides, Dichter und Held *he was both, poet and hero*; cf. 688 g.

198. (3) Use of *viel*: viele kamen zu spät *many came too late*; das Ziel vieler Menschen *the aim of many men*; in vielen Städten *in many towns*; sein vieles Rauchen schadet ihm *his excessive smoking hurts him*; ich liebe Ihre vielen Komplimente nicht *I do not like your many compliments*; das Singen der vielen Vögel *the singing of the numerous birds*. — When not preceded by the article or a possessive adjective, *viel* (like *wenig*, 199) is often uninflected and is then apt to have a collective meaning, whereas the inflected forms tend to have a distributive meaning: wir haben nicht viel Äpfel dieses Jahr, und viele sind nicht zu essen *we have not many (a large crop of) apples this year, and many are not fit to eat*; er liest viel, aber vieles von dem, was er liest, versteht er nicht *he reads a great deal, but many of the things that he reads he does not understand*; viel Wein *much (a large quantity of) wine*; vieler Wein *many kinds of wine*.

199. (4) Use of *wenig*: *wenige* kamen zu spät *few came too late*; das Ziel *weniger* Menschen *the aim of few men*; in *wenigen* Städten *in few towns*; sein *weniges* Geld *the little money he has*; das Lesen dieser *wenigen* Seiten *the reading of these few pages*. On the following compare 198: er schreibt *wenig* *he writes little*; er leistet mit *wenigem* viel *he accomplishes much with small means*; nur *weniges* mußte er zu nutzen *only a few things did he manage to make use of*; *wenig* Hoffnung *little hope*; *wenig* Wein *little (a small quantity of) wine*; *weniger* Wein *few kinds of wine* (without further context *weniger* Wein may also mean *less wine*, 204).

200. The uninflected form *wenig* occurs frequently after *ein* and is used both adjectively and pronominally or substantively: *ein wenig* Hoffnung *a little hope*; *ein wenig* ist besser als gar nichts *a little is better than none at all*.

201. *Ein* and *fein*. (1) For *ein* see 269, 270.

202. (2) *Kein*, as adjective, has the defective (130) endings; as pronoun, the strong endings: *kein* Mensch kam or *keiner* kam *nobody came*; ich habe *keinen* Menschen gesehen or ich habe *keinen* gesehen *I hav'n't seen anybody*; sie traut *keinem* Menschen or sie traut *keinem* *she trusts nobody*; Geld wollen Sie? ich habe *keins* *is it money you want? I hav'n't any*; damals hatte er viele Bilder, jetzt hat er gar (707) *keine* *at that time he had many pictures, now he has none at all*; *keines* (178) von beiden wollte es eingestehen *neither of the two was willing to confess it*.

*Not a* or *an* and *not anyone* or *anybody* are *kein* (not *nicht ein*): *hav'n't you seen anybody? hast du keinen gesehen? Nicht ein* is emphatic or occurs chiefly in questions expecting an affirmative answer, and then means *not one, not somebody*: *nicht ein(e)s* von den Büchern *not one of the books*; haben Sie *nicht einen* gesehen? *didn't you see somebody?* See also 182, 184.

203. (3) For *ein* and *fein* before ordinary adjectives see 221.

204. *Mehr* and *weniger*, as pronouns and as adjectives, are usually invariable: der eine gab *mehr*, der andere *weniger* *the one gave more, the other less*; er hat *mehr* Geld, aber *weniger* Land als ich *he has more money, but less land than I*; sprich mit *mehr* Bedacht und *weniger* Eile *speak with more discretion and less haste*.

For the use of *mehr* in comparing adjectives see 241.

**205. Summary.** The following tables afford a view of the pronouns and pronominal adjectives (including the articles) in their various forms and uses :

I	II	III					
Pronouns variously declined	Pronouns and adjectives indeclinable or regularly undeclined	Predicate adjectives with undeclined stem-forms					
ich, du, er etc. 103	sich 113 ff.	mein	unser	}	134		
der demonstr. 150	einander 122	dein	euer				
der relat. 167	selbst 123	sein	ihr				
wer 157, 175	man 183	ihr	Ihr				
was 157, 175	etwas	sein					
jedermann } 182	nichts } 184						
jemand } 182	mehr } 204						
niemand }	weniger }						
IV	V	VI					
Attributive adjectives with defective endings	Pronouns and attributive adjectives with strong endings	Pronouns and attributive adjectives with weak endings					
mein	meiner	der meine	der meinige	}	142		
dein	deiner	der deine	der deinige			}	143
sein	seiner	der seine	der seinige				
ihr	ihrer	der ihre	der ihrige				
sein	seiner	der seine	der seinige				
unser	unserer	der unsere	der unsrige				
euer	eurer	der eure	der eurige				
ihr	ihrer	der ihre	der ihrige				
Ihr	Ihrer	der Ihre	der Ihrige				
ein <i>a, an</i> 50	einer <i>one</i> 270	derjenige	}				
ein <i>one</i> 269	keiner <i>none</i> 202	derselbe					
kein <i>no</i> 202	der <i>the</i> 48	der eine 271					
	der <i>that</i> 149						
	dieser, jener 152						
	welcher 163, 171						
	all						
	einig- } 185 ff.						
	manch- }						
	mehrer- }						
	solch 154 } may stand after						
	jed- 192 } indef. art. 155, 193						
V-VI							
Pronouns and attributive adjectives with strong or weak endings (transition group between pronominal and ordinary adjectives, 102)							
	ander- } 194 ff.						
	beid- }						
	viel						
	wenig }						

## ADJECTIVES

**206. Declined and Undeclined.** Adjectives \* are declined when used attributively (211 ff.) or substantively (231 ff.); undeclined, when used a) predicatively: *das Haus ist alt, und die Fenster sind klein* *the house is old, and the windows are small*; b) appositively: *ein Haus, groß und schön* *a house, large and handsome*; c) adverbially: *sie singt gut* *she sings well*.

**207.** Adjectives in *er* from names of places are not declined: *er ging auf die Leipziger Messe* *he went to the Leipsic fair*.

**208.** *Ganz* and *halb* have no ending when used without the article before neuter geographical names: *ganz England* *all England*, *durch halb Berlin* *through half of Berlin*. See also 278.

**209.** Certain other adjectives, most of which are used only predicatively, are never declined; such are *allein* *alone*, *bereit* *ready*, *feind* *hostile*, *genug* *enough*, *lauter* *sheer*, *nothing but*.

**210.** Almost any adjective may be used in its predicative form as an adverb, like *gut* in 206 c.

### STRONG AND WEAK DECLENSION OF THE ATTRIBUTIVE ADJECTIVE

**211. The Principle of Declension.** Every attributive adjective is subject to two modes of inflection, according to the following principle: when the adjective is preceded by a pronominal word with strong ending, it takes the weak ending; otherwise the strong.

**212.** According as the pronominal word has the strong endings throughout, or the defective endings (130), or appears in its stem-form, the application of this principle results in three types of adjective declension, in addition to that which is found when there is no pronominal word before the adjective. The last mentioned type, which is the simplest and in which the adjective has strong endings throughout, differs most from the first mentioned, in which the adjective has weak endings throughout. For the sake of contrast, these two are given below in parallel columns and called Types I and II. The third and fourth types are mixtures of the first and second; in all four, however, the application of the Principle of 211 is the same.

\* The term "adjective," if not otherwise defined, means henceforth "ordinary or descriptive adjective" (102).

**213. Type I.** When not preceded by any pronominal word, the adjective takes the strong endings throughout.

**214. Type II.** When preceded by a pronominal word with strong endings throughout, the adjective takes the weak endings throughout.

**215.** This applies to *dieser, jener, jeder, der* (*the* or *that*, 149) in all their cases; to certain other words in all but a few cases, see 225. For *jed-* and *solch* after *ein* or *sein* see 223.

- 216.** *good man*  
 N. guter Mann  
 G. gutes Mannes  
 D. gutem Manne  
 A. guten Mann  
 N. gute Männer  
 G. guter Männer  
 D. guten Männern  
 A. gute Männer

*good woman*

- N. gute Frau  
 G. guter Frau  
 D. guter Frau  
 A. gute Frau  
 N. gute Frauen  
 G. guter Frauen  
 D. guten Frauen  
 A. gute Frauen

*good child*

- N. gutes Kind  
 G. gutes Kindes  
 D. gutem Kinde  
 A. gutes Kind  
 N. gute Kinder  
 G. guter Kinder  
 D. guten Kindern  
 A. gute Kinder

- 217.** *this* or *the good man*  
*dieser* or *der* gute Mann  
*dieses* or *des* guten Mannes  
*diesem* or *dem* guten Manne  
*diesen* or *den* guten\* Mann  
*diese* or *die* guten Männer  
*dieser* or *der* guten Männer  
*diesen* or *den* guten Männern  
*diese* or *die* guten Männer

*this* or *the good woman*

- diese* or *die* gute Frau  
*dieser* or *der* guten Frau  
*dieser* or *der* guten Frau  
*diese* or *die* gute Frau  
*diese* or *die* guten Frauen  
*dieser* or *der* guten Frauen  
*diesen* or *den* guten Frauen  
*diese* or *die* guten Frauen

*this* or *the good child*

- dieses* or *das* gute Kind  
*dieses* or *des* guten Kindes  
*diesem* or *dem* guten Kinde  
*dieses* or *das* gute Kind  
*diese* or *die* guten Kinder  
*dieser* or *der* guten Kinder  
*diesen* or *den* guten Kindern  
*diese* or *die* guten Kinder

\* In 217 the weak endings are in heavy-faced type only where they differ from the strong; see 129, 181.

218. There are four pronominal adjectives that can stand after most of the limiting words in 215: *ander-, beid-, viel, wenig* (194); they are then treated like ordinary adjectives: *dieser, or welcher, andere Mann this, or which, other man; jene beiden Knaben those two boys.*

219. After *derjenige, derselbe, der eine* (271), an adjective has weak endings throughout: *derselbe alte Kerl the same old fellow etc.*

220. If several adjectives precede a noun, they take uniform endings, either all strong or all weak: *guter alter Mann good old man, jener gute alte Mann that good old man.*

221. **Type III.** When preceded by a pronominal word with defective inflection (130), the adjective takes the strong ending in those cases in which the pronominal word lacks the ending (nom. sing. masc.; nom. acc. sing. neut.); the weak ending in all others. This applies to

mein	meine	mein	<i>my</i>	unser	unsere	unser	<i>our</i>
dein	deine	dein	<i>your</i>	euer	eure	euer	<i>your</i>
sein	seine	sein	<i>his</i>	ihr	ihre	ihr	<i>their</i>
ihr	ihre	ihr	<i>her</i>	Ihr	Ihre	Ihr	<i>your</i>
sein	seine	sein	<i>its</i>	ein	eine	ein	<i>a, an, one</i>
		kein	<i>keine</i>	kein	<i>keine</i>	kein	<i>no.</i>

#### 222. EXAMPLES.

	<i>no good man</i>			<i>no good child</i>		
N.	kein	guter	Mann	kein	gutes	Kind
G.	keines	guten	Mannes	keines	guten	Kindes
D.	keinem	guten	Manne	keinem	guten	Kinde
A.	keinen	guten	Mann	kein	gutes	Kind
N.	keine	guten	Männer	keine	guten	Kinder
G.	keiner	guten	Männer	keiner	guten	Kinder
D.	keinen	guten	Männern	keinen	guten	Kindern
A.	keine	guten	Männer	keine	guten	Kinder

The inflection of *keine gute Frau* does not differ from that of *diese gute Frau*, 217.

N. *unser* or *ihr alter Vater* *our* or *their old father*

G. *unseres* or *ihres alten Vaters* etc.

N. *euer* or *Ihr altes Haus* *your old house*

G. *eures* or *Ihres alten Hauses* etc.

**223.** There are six pronominal adjectives that can stand after some or most of the limiting words in 221: *ander-*, *beid-*, *viel*, *wenig* (194), *solch* (155), *jed-* (193); they are then treated like ordinary adjectives: *ein anderes Haus another house*, *meine anderen alten Bücher my other old books*, *laß dein vieles Reden stop your excessive talking*, *mit seinem wenigem Gelde with the little money he has*, *ein solcher (= solch ein, 155) Mann such a man*, *ein jeder Mann every man*, *eines jeden Mannes etc.*

**224. Type IV.** When preceded by a pronominal word that is indeclinable or regularly undeclined, or by the stem of one that occasionally drops its ending (as 10–14 below), the adjective takes the strong ending. This applies chiefly to the following list (which includes also some words not pronominal):

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. etwas <i>some</i>                 | 10. manch (191) <i>many a, many</i>   |
| 2. mehr <i>more</i>                  | 11. solch (155) <i>such a, such</i>   |
| 3. weniger <i>less</i>               | 12. welch (165) <i>what a, what</i>   |
| 4. was für <i>what kind of, what</i> | 13. viel (198) <i>much, many</i>      |
| 5. allerlei <i>all kinds of</i>      | 14. wenig (199) <i>little, few</i>    |
| 6. vielerlei <i>many kinds of</i>    | 15. zwei <i>two</i>                   |
| 7. mancherlei <i>many kinds of</i>   | 16. drei <i>three</i>                 |
| 8. genug <i>enough</i>               | 17. vier <i>four, and other unde-</i> |
| 9. lauter <i>sheer, nothing but</i>  | clined cardinals.                     |

**EXAMPLES:** *mit etwas kaltem Wasser with some cold water*; *mehr, or lauter, schlechte Bücher more, or none but, bad books*; *was für große Augen! what large eyes!* *allerlei bunte Blumen all kinds of gay flowers*; *zwei kleine Vögel two little birds*; *mit solch schlechter Milch with such poor milk*; *viel, or genug, or wenig kaltes Wasser much, or enough, or little cold water*; *welch große Augen! what large eyes!* *manch braver (but mancher brave) Soldat many a brave soldier*; *manch gutes (but manches gute) Herz many a good heart.*

**225. Special Uses.** (1) The nominative and accusative plural (occasionally also other cases) of the pronominal words below, though having the strong endings, are frequently followed by ordinary adjectives with strong instead of weak endings:

<i>andere other</i>	<i>manche many</i>
<i>einige some, a few</i>	<i>solche such</i>
<i>mehrere several</i>	<i>viele many</i>
<i>wenige few.</i>	



**EXAMPLES:** viele gute Freunde *many good friends*; andere ehrliche Leute *other honest people*; manche glückliche Stunden *many happy hours*; wenige, or einige, hübsche Vögel *few, or some, pretty birds*; mehrere lange Straßen *several long streets*.

226. (2) Adjectives before a genitive singular in *s* of masculine or neuter nouns, when not preceded by a pronominal word with strong ending, have the weak ending *en* more often than the strong ending *es*: ein Trunk kalten, klaren Wassers *a drink of cold, clear water*; eine Ladung rauchlosen Pulvers *a cargo of smokeless powder*. In certain phrases, however, *es* is the only or the more common ending: gerades Wegs *direct*, keineswegs *by no means*, sei gutes Muts *be of good courage*.

227. (3) Adjectives preceded by a personal pronoun should have strong endings only, but in the dative singular of all genders and in the nominative (less often in the accusative) plural the weak endings are also found (the genitives are not in use):

<i>I or thou poor man</i>			<i>I or thou poor woman</i>		
ich	or du	armer Mann	ich	or du	arme Frau
mir	or dir	{ armem armen Mann	mir	or dir	{ armer armen Frau
mir	or dich	armen Mann	mir	or dich	arme Frau
wir	or ihr	{ arme armen Männer	wir	or ihr	{ arme armen Frauen
uns	or euch	armen Männern	uns	or euch	armen Frauen
uns	or euch	{ arme armen Männer	uns	or euch	{ arme armen Frauen

<i>I or thou poor child</i>		
ich	or du	armes Kind
mir	or dir	{ armem armen Kinde
mir	or dich	armes Kind
wir	or ihr	{ arme armen Kinder
uns	or euch	armen Kindern
uns	or euch	{ arme armen Kinder

228. **Changes in Stem or Endings.** (1) Adjectives in *e* drop this *e* in inflection: weise *wise* — weiser, weise, weises, weisem, weisen.

229. (2) Adjectives in unaccented *el*, *en*, *er* (136) commonly drop the *e* of these syllables in inflection (or sometimes the *e* of the ending): edel *noble* — edler, edle, edles, edlem (or edelm), edlen (or

edeln); heiter *cheerful* — heitrer, heitre, heitres, heitrem (or heiterm), heitren (or heitern); offen *open* — offner, offne, offnes, offnem, offnen.

230. (3) Hoch *high* drops c in inflection: ein hoher Berg *a high mountain*.

## THE ADJECTIVE AS SUBSTANTIVE

231. **Use and Inflection.** In German, as in English, adjectives may be used substantively and thus denote persons or objects which possess the quality expressed by the adjective. In German, such an adjective is written with a capital, like a noun, but inflected like an adjective standing before a noun. It then denotes, in the singular of the masculine and feminine, a person possessing the quality; in the singular of the neuter, a thing which, or that in general which, possesses the quality; in the plural, persons (never things) possessing the quality.

232. **EXAMPLES:** (1) der Alte *the old man*; ein Alter *an old man*; die, or eine, Alte *the, or an, old woman*; das Alte *the old (thing or things) or that in general which is old*; Altes und Neues *old things and new*; die Alten *the old people, the ancients*; die Schöne *the beautiful woman, the fair one*; eine Schöne *a beauty*; das Gute, das Schöne und das Wahre *the good, the beautiful and the true or whatever is good, beautiful and true*; guter Alter! *good old man!* der Deutsche *the German (man)*; ein Deutscher *a German (man)*; ein junger Deutscher *a young German*; die alten Deutschen *the old Germans*; eine Deutsche *a German (woman)*; Schwarze und Weiße *black and white people*; die Schwarzen und die Weißen *the blacks and the whites*; der Reisende *the traveller*; das Gepäck des Reisenden *the baggage of the traveller*; kein Reisender geht in jenes Hotel *no traveller goes to that hotel*; ich sah viele Reisende (225) *I saw many travellers*; Reisenden (dat. plur.) muß man gefällig sein *one must be obliging to travellers*; der Bediente *the servant*; ein Bedienter *a servant*; die Sonne scheint auf Gerechte und Ungerechte, auf Gute und Böse *the sun shines on just and unjust, on good and bad*; etwas (was), or viel, Gutes *some, or much, good*; manches Schöne *much that is beautiful, many a beautiful thing*; mit Gutem kommt man weiter als mit Bösem *with good words, or treatment, one*

gets on better than with bad ; giebt es etwas Neues (acc.)? is there anything new or any news? zur Rechten und zur Linken (dat. sing. fem. to agree with Hand) on the right and on the left (hand); das Rote da zwischen dem Grünen ist ein Dach the red (object) there amid the green is a roof.

233. (2) The following are examples of the substantive use of adjectives after personal pronouns (227): ich, or du, Unglücklicher I, or thou, *unfortunate man* ; ich, or du, Unglückliche I, or thou, *unfortunate woman* ; mir Unglücklichem to me *unfortunate man* ; mir Unglücklichen to me *unfortunate man or woman* ; ihr Kleingläubigen O ye of *little faith* ; wir Deutsche or Deutschen we *Germans* ; uns Deutschen to us *Germans* ; uns Deutsche us *Germans*.

234. (3) The following are examples of the substantive use of the possessives, which applies only to Forms IV and V (142, 143): ich beschütze das Meine or das Meinige I *protect what is mine* ; Sie haben das Ihre gethan, und er das Seine you *did your duty and he did his* ; jeder liebt die Seinen *everybody loves his own (friends)*.

235. NOTE. In rendering English adjective-phrases, the student should carefully observe the difference in meaning between a German substantive adjective (with a capital) and an ordinary adjective agreeing with an omitted noun. Thus, he had books enough, good (ones) as well as bad (ones) is correctly er hatte Bücher genug, gute sowohl als schlechte (with Bücher understood) ; not . . . Gute . . . Schlechte, which could refer only to persons. Similarly, in die kleine hat er mitgenommen the little, or small, one he took with him, kleine is as vague as one, if the context is unknown, except that kleine must refer to some feminine noun, which may be Säge saw, Mütze cap, Tochter daughter or any other noun of that gender ; but die kleine hat er mitgenommen can mean only the little girl, or his little daughter, he took with him.

236. Special Uses. (1) Substantive adjectives sometimes have the weak ending instead of the (grammatically correct) strong ending when the case is sufficiently clear from a preceding strong adjective : ein umfassendes Ganze (instead of Ganzes) a *comprehensive whole* ; im Kreise alter Bekannten (as often as Bekannter) in a *circle of old acquaintances* ; eine Anzahl in England lebender Deutschen (as often as Deutscher) a *number of Germans living in E.* In the last two examples, the substantives are regarded as masculine nouns in e of Class IV, like Knabe or Franzose, hence the ending en. Similarly in the following : ihm als altem Beamten or Bekannten or Bedienten (more often than Beamtem, Bekanntem, Bedientem) to him as an *old official or acquaintance or servant* ; but here the strong ending is also avoided for euphony, especially in ihm als altem Beamtem. — In the gen. sing. neut. after an indeclinable pronominal word preceded by a preposition, as in wegen etwas Schlimmen (for Schlimmes) on *account of something bad*, the weak ending is even required, since the strong ending would make the word appear like an accusative.

237. (2) Certain adjectives have no endings when used substan-

tively; these occur mostly in pairs, without article, and are now often written with small initials: *beliebt bei alt und jung a favorite of old and young*; *alt und jung geht (or gehen) aus old and young are going out*; *gleich und gleich gesellt sich gern birds of a feather flock together*; *reich und arm, hoch und niedrig rich and poor, high and low*.

238. (3) Neuter substantive adjectives denoting colors are invariable, only the genitive (sing.) sometimes taking an *s*: *das, or ein, Blau the, or a, blue*; *ich bin für ein tieferes Rot I am in favor of a deeper red*; *erinnerst du dich des sonderbaren Grüns jener Wiese? do you remember the strange green of that meadow?*

239. (4) Neuter substantive adjectives denoting languages take frequently, but not necessarily, an ending when directly preceded by the definite article: *das Deutsche (also Deutsch) the German language*; *das Studium des Englischen (less often Englisch) the study of English*; *im Französischen (also Französisch) in the French language*. Otherwise these substantives remain uninflected: *das beste Deutsch the best German*; *er sprach ein Englisch, das niemand verstand he spoke (an) English that nobody understood*; *er sagte es auf Italienisch he said it in Italian*; *(ein) reines Deutsch (a) pure German*.

## COMPARISON OF ADJECTIVES

240. **Rule of Formation.** Comparatives and superlatives are formed by adding *er* and *st* to the stem of the positive.

241. *Mehr* is used with adjectives that occur only predicatively (209): *er war ihm mehr feind als ihr he was more hostile to him than to her*; also when different qualities of the same object or person are compared: *er war mehr glücklich als flug he was lucky rather than prudent*.

242. **Changes in Stem or Superlative Sign.** (1) Adjectives in *e* drop this *e* before the *er* of the comparative: *weise wise, comp. weiser*.

243. (2) Adjectives ending in unaccented *el, en, er* commonly drop the *e* of these syllables before the *er* of the comparative: *edel noble, comp. edler*.

244. (3) Adjectives in *s, ß, sch, z, b, t* usually insert *e* before the *st* of the superlative: *heiß hot, heißest; stolz proud, stolzest; mild mild, mildest; bunt gay, buntest; geschickt clever, geschicktest*. But participles in *b* add *st* only: *bedeutend important, bedeutendst; schmeichelnd flattering, schmeichelndst*.

245. **Umlaut in Comparison.** The following adjectives regularly modify the vowel in the comparative and superlative:

alt	älter	ältest	old	krank	kranker	kränkst	ill
kalt	kälter	kältest	cold	lang	länger	längst	long
arg	ärger	ärgst	bad	naß	näher 246	nächst	near
stark	stärker	stärkst	strong	groß	größer 246	größt	great
arm	ärmer	ärmst	poor	hoch	höher 246	höchst	high
warm	wärmer	wärmst	warm	rot	röter	rötest	red
hart	härter	härtest	hard	jung	jünger	jüngst	young
scharf	schärfer	schärfst	sharp	flug	flüger	flügst	wise
schwarz	schwärzer	schwärzest	black	kurz	kürzer	kürzest	short

The following often modify the vowel : blaß *pale*, naß *wet*, schmal *narrow*, fromm *pious*, dumm *stupid*, gesund *healthy*.

**246. Irregular Comparison.** (1) The following adjectives are irregular in their comparison :

groß	größer	größt	great	viel	mehr	meist	much
gut	besser	best	good	hoch	höher	höchst	high
		naß	näher	nächst	near		

**247.** From the comparative mehr *more* (246) is formed a pronominal adjective, comparative in form, but not in meaning : mehrere *several* (190).

**248.** (2) The following comparatives and superlatives lack a positive ; they are related to the prepositions or adverbs given in the place of the positive, and the superlative is formed by adding *ft* to the comparative :

in	<i>in</i>	inner	<i>inner</i>	innerst	<i>innermost</i>
auß	<i>out</i>	äußer	<i>outer</i>	äußerst	<i>outermost</i>
oben	<i>above</i>	ober	<i>upper</i>	oberst	<i>uppermost</i>
unter	<i>under</i>	unter	<i>lower</i>	unterst	<i>undermost</i>
vor	<i>before</i>	vorder	<i>fore, front</i>	vorderst	<i>foremost</i>
hinter	<i>behind</i>	hinter	<i>hinder, hind</i>	hinterst	<i>hindmost</i>

**249.** (3) From the superlatives erst *first* and leßt *last* are formed the comparatives ersterer or der erstere *the former* and letzterer or der letztere *the latter*.

**250. Inflection.** Comparatives and superlatives when declined take the same endings as positives, according to 211.

EXAMPLES : größere Freude (fem.) *greater joy*, like gute Frau 216 ; der ältere Mann *the older man*, like dieser or der gute Mann 217 ; mein bestes Buch *my best book*, like kein gutes Kind 222.

N.	größer e	Freude	der	älter e	Mann
G.	größer er	Freude	des	älter en	Mannes
D.	größer er	Freude	dem	älter en	Manne
A.	größer e	Freude	den	älter en	Mann
N.	größer e	Freuden	die	älter en	Männer
G.	größer er	Freuden	der	älter en	Männer
D.	größer en	Freuden	den	älter en	Männern
A.	größere	Freuden	die	älter en	Männer

N.	mein	bestes	Buch
G.	meines	besten	Buches
D.	meinem	besten	Buche
A.	mein	bestes	Buch
N.	meine	besten	Bücher
G.	meiner	besten	Bücher
D.	meinen	besten	Büchern
A.	meine	besten	Bücher

**251. Aller before the Superlative.** Superlatives are often strengthened by prefixing the genitive plural *aller of all*: *mein allerbestes Buch my very best book*.

**252. Uses of the Comparative.** The comparative is used either declined or undeclined, like the positive (206): attributively, *dieſ ist der größere Vogel this is the larger bird*; substantively, *du wirst noch Größeres denn das sehen thou shalt see greater things than these*; predicatively, *dieser Vogel ist größer als jener this bird is larger than that one*; appositively, *der Fuchs aber, schneller und schlauer als der Wolf, entkam the fox, however, being quicker and more cunning than the wolf, escaped*; adverbially, *dieser Vogel singt schöner als jener this bird sings more beautifully than that one*.

**253.** The comparative is sometimes used absolutely (261), that is, without implying direct comparison: *er blieb längere Zeit he stayed (not longer than others, but) quite a while*; *eine ältere Dame an elderly lady*.

**254. Uses of the Superlative.** From the fact that all three degrees of the adjective are customarily given without inflectional endings, as in 245 and 246, the beginner often very naturally, but wrongly, infers that the superlative, like the positive (206) and comparative (252), may be used predicatively and adverbially in its stem-form. He is therefore tempted to translate a sentence like *he is happiest when he works most by*

er ist „glücklichst,“ wenn er „meist“ arbeitet. There is, however, only one superlative that occurs in its stem-form as predicate adjective (259), and relatively few occur thus as adverbs (262). The regular forms which superlatives assume are those treated below (255–258, 260).

255. (1) When attributive to a noun expressed or understood, the superlative is mostly preceded by the definite article or some other pronominal word with strong ending, and then takes the weak ending. In this form it is used, as English superlatives after the definite article are ordinarily used, to designate among several objects of the same class or kind that one which possesses in the highest degree the quality denoted by the adjective: a) der beste Thee kommt aus China *the best tea comes from China*; b) der Thee aus China ist der beste *the tea from China is the best*. In this last example, der beste and *the best*, though in the predicate, are not predicate adjectives, but are attributive to the nouns Thee and *tea* understood; so also in c) von allen Schülerinnen war sie die fleißigste *of all the pupils she was the most diligent* and d) die größten Leute sind nicht immer die stärksten *the tallest people are not always the strongest*.

256. When not preceded as in 255, the attributive superlative takes strong endings: liebster Freund! *dearest friend!* der Lieber schönste *the most beautiful of songs*.

257. (2) As predicate adjective, the superlative occurs only in the dative after *am*: thus, *am besten*, *am tiefsten*, *am allerbesten* — a form which resembles that of the similarly constructed phrases *at its best*, *at its deepest*, *at its very best* and can sometimes be rendered by such phrases; usually, however, it corresponds to the English superlative without definite article. This form of the German superlative is used when the same object, or class of objects, is compared with itself under diverse conditions or relations: thus, a) der Thee ist am besten (not „der beste,“ nor „best“), wenn er über Land kommt *tea is best if it comes overland*; b) die Rosen sind am schönsten im Juni *roses are finest in June*; c) sie war am fleißigsten, als sie allein arbeitete *she was most diligent when she worked alone*.

**258.** The superlative with *am* is also used when objects of different kinds are compared in respect to a common quality: *ich habe Kaffee, Thee und Kakao, aber ich gebe dir den Kakao, weil er am heißesten ist* *I have coffee, tea and cocoa, but I give you the cocoa because it is (the) hottest.*

Here *der heißeste* would naturally mean *the hottest cocoa* and would imply that more than one kind or quantity of cocoa were in question, which is not the case. Yet, if the context is such that it is easy to supply a common term under which the objects of the different classes may be grouped as in a higher or larger class, we may also use the attributive form: thus, *von diesen drei Getränken (beverages), Kaffee, Thee und Kakao, ist der Kakao am heißesten* or *das heißeste* (i.e. *Getränk*). Similarly in the following example, though here the common term is not so evident: *von den dreien — Löwe, Fuchs und Esel — war der Fuchs am schlauesten* or *der schlaueste of the three, namely the lion, the fox and the donkey, the fox was the most cunning*, where *der schlaueste* does not mean *der schlaueste Fuchs*, but say *der schlaueste Gefelle* or *Serl, fellow*. — It is probably the equivalence of the two forms in comparisons of this kind which often leads to the inaccurate substitution of the predicate form with *am* for the attributive form, as in *von allen Schülerinnen war sie am fleißigsten* instead of *die fleißigste* — the better form, since the objects or persons compared are here clearly of the same class.

**259.** The only superlative used in its stem-form as predicate adjective is *allerliebst*: *das Lied ist allerliebst* *the song is (most) charming or very sweet.*

**260.** (3) When used adverbially, the superlative regularly takes the form with *am*: *du läufst am schnellsten* or *am aller schnellsten* *you run fastest or fastest of all*; *er ist am glücklichsten, wenn er am meisten arbeitet* (254).

**261. Absolute Comparison.** Superlatives implying direct comparison are called relative; such are the forms in 255–258, 260. Superlatives implying only the possession of a quality in a very high degree, i.e. general eminence without direct comparison with other objects, are called absolute; such are the predicate form *allerliebst* in 259, most of the adverbial forms in 262–264 below, and some rarer uses of the attributive form after the indefinite article or without article, as *ein ehrenvollster Empfang* *a most honorable reception*, *fruchtbarste Gegenden* *most, or exceedingly, fertile regions*. In place, however, of such attributive forms, the better and more usual way is to employ an adverb in the (absolute) superlative (or *sehr* *very*, *überaus* *extremely*, *ungemein* *uncommonly*) with the positive form of the adjective: thus, *ein äußerst (extremely) ehrenvoller Empfang*; *ungemein fruchtbare Gegenden*.

**262.** (1) Superlatives in stem-form, used adverbially:

*allerliebst* *charmingly*  
*äußerst* *extremely*  
*eiligst* *most hastily*

*ergebenst* *most devotedly*  
*gefälligst* (*most obligingly*) *kindly,*  
*please*



gehörfamst *most obediently*gütigst *most kindly*höchst *most highly, highly*höflichst *most politely*innigst *most cordially, fervently*jüngst *recently, lately*längst *long since*meist *mostly*möglichst *as much as possible, to the utmost.*

**EXAMPLES:** ich finde es höchst sonderbar *I think it extremely, or very, strange*; geben Sie mir gefälligst das Brot *give me the bread, please*; Ihr jüngst verstorbenen Freund *your recently deceased friend*; kommen Sie möglichst bald *come as soon as possible*.

**263.** (2) Adverbs derived from superlatives by means of the suffix *enst*:

bestens *in the best manner*erstens *in the first place, first*frühestens *at the earliest, not before*höchstens *at the highest, at the most*spätestens *at the latest, not later*meistens *for the most part, mostly*mindestens *at the least, not less*

wenigstens " " " " "

nächstens *in the nearest future, very soon*schönstens *in the handsomest manner.*

**EXAMPLES:** er läßt bestens grüßen *he sends his best regards or compliments*; er kommt spätestens im Mai *he will be here in May at the latest*; Sie sind höchstens sechzig *you are sixty at the most*.

**264.** (3) Adverbial phrases formed from superlatives by means of *auf* with the accusative singular: *auf* beste *in the best possible manner*; *auf* schönste *in the most beautiful, or handsomest, manner possible, most handsomely*; *auf* klarste *in the clearest manner possible, most clearly*.

**265.** Observe the difference in meaning between the phrase with *auf* and that with *am* (260): sie sang *auf* beste *she sang in the best manner possible or to the best of her ability*; sie sang *am* besten *she sang best (of all those who sang)*.

For a list of the commonest adjectives see 625.

## NUMERALS

### 266. The Cardinals:

1 ein(ig, 268)

2 zwei

3 drei

4 vier

5 fünf

6 sechs

7 sieben

8 acht

9 neun

10 zehn

11 elf

12 zwölf

13 dreizehn

14 vierzehn

15 fünfzehn

16 sechzehn

17	siebzehn	60	sechzig
18	achtzehn	70	siebzig
19	neunzehn	80	achtzig
20	zwanzig	90	neunzig
21	einundzwanzig	100	hundert
22	zweiundzwanzig	149	hundert neunundvierzig
23	dreiundzwanzig	200	zweihundert
30	dreißig	1000	tausend
31	einunddreißig	1133	tausendeinhundert dreiunddreißig
32	zweiunddreißig		or elfhundert dreiunddreißig
40	vierzig	100000	hunderttausend
50	fünfzig	1000000	eine Million'.

267. **Forms and Uses of ein-**. (1) Ein, the undeclined stem-form, is used in numeration a) before und with other cardinals and before ordinals: einundvierzig 41, der einundvierzigste the 41st; b) before hundert and tausend, in the sense of one hundred and one thousand: ein tausend Mann one thousand men, but tausend Mann a thousand men; c) in ein paar and ein wenig, as nach ein paar Tagen after a few days, mit ein wenig Mut with a little courage.

268. (2) Eins, a neuter pronominal form, is used when no other numeral follows; thus, in counting: eins, zwei, drei etc.; hundert und eins; tausend und eins; also in expressions of time (280), as bei Uhr ist eins or halb eins it is one o'clock or half past twelve.

269. (3) Ein-one, when qualifying a noun expressed and not preceded by the definite article or some other pronominal word with strong ending, is declined like the indefinite article, but has greater emphasis, which is often indicated by spaced letters (149): ich habe nur einen Apfel, du hast zwei I have only one apple, you have two.

270. (4) Ein-one, when used pronominally is declined like the singular of meiner, e, es (141), with strong endings:

	m.	f.	n.
N.	ein er	ein e	ein es or ein s
G.	ein es	ein er	ein es
D.	ein em	ein er	ein em
A.	ein en	ein e	ein es or ein s

**EXAMPLES:** meine Brüder sind nicht alle zu Hause, einer ist im Ausland my brothers are not all at home, one of them is abroad; wenn Sie ein Buch kaufen, so kaufe ich auch ein(e)s if you buy a book, I shall buy one also.

271. (5) Ein-one, when preceded by the definite article or some other pronominal word with strong ending, may be pronoun or

adjective and is declined, singular and plural, like *der, die, das* *meine* or *meinige* (142, 143), with weak endings ;

	SINGULAR			PLURAL
	masc.	fem.	neut.	m.f.n.
N.	der eine	die eine	das eine	die einen
G.	des einen	der einen	des einen	der einen
D.	dem einen	der einen	dem einen	den einen
A.	den einen	die eine	das eine	die einen

**EXAMPLES :** *der eine von den beiden Brüdern, der zu Hause ist the one of the two brothers that is at home ; wenn Sie das eine Buch kaufen, so kaufe ich das andere if you buy one book, I shall buy the other ; die einen rieten dies, die andern das (the ones) some advised this, (the) others that ; der Zinnsoldat stand fest auf seinem einen Bein the tin soldier stood firm on his one leg ; alle liefen sie weg, nur dieser eine nicht all ran away, except this one.*

**272.** *One* after an adjective, ordinary or pronominal, is represented in German by the ending of the adjective, not by a form of *ein* : *give me a pen, and that a new one* *geb mir eine Feder, und zwar eine neue ; which house ? this one or the red one ? welches Haus ? dieses oder das rote ?*

**273. The Other Cardinals** are usually undeclined, but the genitives *zweier* and *dreier*, and the datives *zweien* and *dreien* are used when the case would not otherwise be obvious.

**274. Iteratives** are formed from the cardinals by adding the suffix *mal* *time* : *einmal once, zweimal twice, dreimal three times* etc.

**275. Variatives** are formed by adding *erlei* to the cardinals : *einerlei of one kind, zweierlei of two kinds, dreierlei of three kinds* etc. These words are indeclinable adjectives : *ein Rock von zweierlei Tuch a coat of two kinds of cloth.* Similar formations are *vielerlei of many kinds, allerlei of all kinds, mancherlei of many kinds, of many a kind.*

**276. The Ordinals** are adjectives resembling the superlatives ; the undeclined stem-form appears only in compounds and in the adverb *erst* (706) :

*der erste the first*

*der zweite the second*

*der dritte the third*

*der vierte the fourth*

*der fünfte the fifth*

*der sechste the sixth*

*der siebente the seventh*

*der achte (one t) the eighth*

*der neunte the ninth* etc., with *-te* up to *twentieth*, after that with *ste*.

*der zwanzigste the twentieth*

*der einundzwanzigste the twenty-first*

*der zweiundzwanzigste the twenty-second*

*der dreiundzwanzigste the twenty-third*

*der dreißigste the thirtieth*

*der vierzigste the fortieth*

*der hundertste the hundredth*

*der tausendste the thousandth.*

**EXAMPLES :** die ersten Blumen sind die Schneegloßen *the first flowers are the snowdrops*; seine Schwester war die erste, und er der dritte *his sister was the first, and he the third*; sie kamen am einundzwanzigsten Mai und reisten wieder ab am siebenundzwanzigsten *they came on the 21st of May and went away again on the 27th*.

**277. Fractionals**, with the exception of halb *half*, are formed by adding tel (from Teil *part*) to the stem of the ordinals. Before the t of tel, the final t of the stem is dropped: ein Drittel *a third*, ein Viertel *a fourth*, ein Fünftel *a fifth*, ein Hundertstel *a hundredth*. They are nouns of the First Class.

**278. Halb** is used and inflected like an adjective: ich habe ein halbes Brot *I have half a loaf of bread*; ich gab ihm fünfzehn und einen halben Dollar *I gave him 15½ dollars*; der halbe Apfel gehört dir *half the apple belongs to you*. But halb has no ending in certain expressions of time: es ist halb sieben *it is half past six*, nor when used to form the so-called dimidiatives, which are invariable adjectives: anderthalb 1½, drittehalb 2½, viertehalb ¾. See also 208.

**279. Ordinal Adverbs** are formed by adding ens (263) to the stem of the ordinals: erstens *first*, zweitens *secondly*, drittens *thirdly*, viertens *fourthly* etc.

**280. The Hours of the Day** are expressed as in the following examples: es ist neun Uhr *it is 9 o'clock*; er kam um elf Uhr *he came at 11 o'clock*; es ist ein Viertel auf sechs *it is a quarter past five*; es ist halb sechs *it is half past five*; es ist drei Viertel auf sechs *it is a quarter to six*.

**281. Dates.** When simply the year is given, the cardinals are used and may or may not be preceded by im Jahre: Goethe wurde 1749 (siebzehnhundert neunundvierzig), or im Jahre 1749, geboren (not "in 1749") *Goethe was born in 1749*.

**282.** When the day of the month is given, an ordinal is used, preceded by am (= an dem, sc. Tage des Monats), or, in dating letters, by den (sc. Tag des Monats), and followed directly by the name of the month: Goethe wurde am 28. (achtundzwanzigsten) August 1749 geboren *Goethe was born etc.*; Berlin, den 4. (vierten) April 1891 *Berlin, April 4th, 1891*.

## VERBS

### CONJUGATION

**283.** The German verb has two voices: the active and the passive; four modes: the indicative, subjunctive, imperative and conditional; one verbal noun: the infinitive; and two verbal adjectives: the present participle and the past participle.

**284. The Simple Forms are**

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. the present indicative active  | 5. the imperative active         |
| 2. the present subjunctive active | 6. the present infinitive active |
| 3. the past indicative active     | 7. the present participle active |
| 4. the past subjunctive active    | 8. the past participle active.   |

**285. The Compound Forms** are made with the auxiliaries *haben* *have*, *sein* *be*, and *werden* *become*.

**286. The Stem** is found by dropping from the present infinitive the final *en* or *n*.

**287. The Principal Parts** are 1. the present infinitive; 2. the first person singular of the past indicative; 3. the past participle.

**288. Weak and Strong Verbs.** Verbs are divided, with reference to their inflection, into two classes, the weak and the strong.

**289. (1)** In the weak verbs, the first person singular of the past indicative adds (c)t to the stem for a tense-sign, and takes *e* for an ending. The past participle ends in (c)t.

The tense-sign is used throughout the past indicative and subjunctive.

**290. (2)** In the strong verbs, the first person singular of the past indicative changes the stem-vowel for a tense-sign, and takes no ending. The past participle ends in *en*.

The tense-sign is used throughout the past indicative and, with umlaut (399), in the past subjunctive.

**291.** In both classes, the past participle has the prefix *ge* (but see 336, 426).

**292. EXAMPLES (principal parts) :**

weak	{	lob = en	lob = t = e	ge = lob = t	<i>praise</i>	<i>praised</i>	<i>praised</i>
		red = en	red = et = e	ge = red = et	<i>talk</i>	<i>talked</i>	<i>talked</i>
strong	{	seh = en	sah	ge = seh = en	<i>see</i>	<i>saw</i>	<i>seen</i>
		fecht = en	focht	ge = focht = en	<i>fight</i>	<i>fought</i>	<i>fought</i>
		sing = en	sang	ge = sung = en	<i>sing</i>	<i>sang</i>	<i>sung</i>

**293. The Vowel *e* in certain Verb-Forms.** (1) The tense-sign *t*, the participle-ending *t*, the personal ending *t* of the third singular and second plural, and the personal ending *ft* of the second singular (298) are regularly separated by the vowel *e* from a pre-

ceding *b* or *t*, also from *m* or *n* after a consonant (but not from *mm* or *nn*):

ich redete, leitete	1. sing. past ind. and subj.	} of reden <i>talk</i> , leiten <i>lead</i> , weak verbs.
geredet, geleitet	past part.	
er redet, leitet	3. sing. pres. ind.	
ihr redet, leitet	2. plur. pres. ind. and subj.	
du redest, leitest	2. sing. pres. ind. and subj.	
du redetest, leitetest	2. sing. past ind. and subj.	
ich atmete, öffnete	1. sing. past ind. and subj.	} of atmen <i>breathe</i> , öffnen <i>open</i> , weak verbs.
geatmet, geöffnet	past part.	
er atmet, öffnet	3. sing. pres. ind.	
ihr atmet, öffnet	2. plur. pres. ind. and subj.	
du atmest, öffnest	2. sing. pres. ind. and subj.	
ihr atmetet, öffnetet	2. plur. past ind. and subj.	
ihr tanztet, wünschtet	2. plur. past ind. and subj.	of tanzen <i>dance</i> and wünschen <i>wish</i> , weak verbs.
du schneidest, reitest	2. sing. pres. ind. and subj.	} of schneiden <i>cut</i> , reiten <i>ride</i> , strong verbs.
ihr schnittet, rittet	2. plur. past ind. and subj.	

But without *e*: er *stamm-t*, *gebrumm-t*, *ihr tomm-t*, *ihr renn-t*, *du lann-zt* etc. See also 398.

294. (2) The personal ending *-st* (298) of the second singular is regularly separated by the vowel *e* from a preceding *s*-sound:

wünschest	} 2. sing. pres. ind. and subj. of wünschen <i>wish</i> , tanzen <i>dance</i> , weak verbs.
tanze <sup>s</sup> t	
weise <sup>s</sup> t	} of weisen <i>show</i> , strong verb.
wiese <sup>s</sup> t	
sitze <sup>s</sup> t	2. sing. pres. ind. and subj. of sitzen <i>sit</i> , strong verb.
esse <sup>s</sup> t	} of essen <i>eat</i> , strong verb.
esse <sup>s</sup> t	

295. (3) The vowel *e* occurs also in many subjunctive forms not coming under the rules above, and distinguishes these forms from the corresponding ones of the indicative: *du liebest*, 2. sing. pres. subj., but *du liebst*, 2. sing. pres. ind. of *lieben love*; *ihr liebet*, 2. plur. pres. subj., but *ihr liebt*, 2. plur. pres. ind. of *lieben love*; *du gingest*, 2. sing. past subj., but *du gingst*, 2. sing. past ind. of *gehen go*.

296. (4) The use of *e* is sometimes optional. As a rule, the longer forms with *e* are preferred in stately and solemn style; the shorter, in familiar and colloquial speech. Such varying forms are *ihr wartet* or *wartet* *you were*, *geh<sup>e</sup>t* or *geh<sup>t</sup>* (imper.) *go*, *er sinket* or *sinkt* *he sinks*.

297. **Endings** are added to the stem or, in the past indicative and subjunctive of weak verbs, to the tense-sign *t*.

298. (I) The personal forms of both weak and strong verbs are with or without endings, as follows :

SINGULAR		PLURAL	
1. pers.	<i>e</i> ; or no ending	1. pers.	<i>en</i>
2. "	( <i>e</i> ) <i>ft</i> ; <i>e</i> ; or no ending	2. "	( <i>e</i> ) <i>t</i>
3. "	( <i>e</i> ) <i>t</i> ; <i>e</i> ; or no ending	3. "	<i>en</i>

For the use of (*e*), see 293–296.

299. (1) The 1. sing. has *e*, except in a) *bin am* and *fei may be* (312) ; b) the pres. ind. of the modal auxiliaries (340) and of *wissen* (384) ; c) the past ind. of strong verbs (including *war was* and *ward became*, 312, 314).

300. (2) The 2. sing. has (*e*)*ft*, except in the imperative, which has *e* or, as in many strong verbs (including *fei be*, 312), no ending (401).

Two forms have only *t* : *mußt* (340), *weißt* (384).

301. (3) The 3. sing. has (*e*)*t* in the pres. ind., except in the modal auxiliaries (340), *wissen* (384), *werden* (314) and a few strong verbs (397).

302. The 3. sing. has *e* in the past ind. of weak verbs and in the pres. and past subj. of all verbs, except *fei may be* (312).

303. The 3. sing. has no ending in the past ind. of strong verbs (including *war was* and *ward became*, 312, 314) and in the exceptions under 301, 302.

304. (4) The 1. and 3. plur. have *en*, except in a) *find are* (312) and b) the pres. ind. of *thun* and the pres. ind. and subj. of verbs in *eln* or *ern* (335), all of which have only *n* : *wir thun we do*, *sie thun they do*, *wir handeln we act*, *sie wandern they wander* etc.

305. (5) The 2. plur. has (*e*)*t*, except in *feid* (pres. ind.) *are* and *feid* (imper.) *be* (312).

306. (II) The non-personal forms of both weak and strong verbs have the following endings :

(1) In the present infinitive mostly *en*, but *n* in *fein be*, *thun do* and in verbs with stems of more than one syllable ending in *l* or *r*, as *handeln act*, *wandern wander*.

307. (2) In the present participle mostly *end*, but *nd* wherever the infinitive ends in *n* only (except in *fein* and *thun*, which make *feind* and *thuend*) ; hence the present participle may usually be formed by adding *b* to the present infinitive.

308. (3) For the past participle see 289, 290, also 402.

**Haben Sein Werden****309. Principal Parts :**

*haben, hatte, gehabt have sein, war, ist gewesen\* be  
werden, ward or wurde, ist geworden become.*

Though *haben* belongs with the weak verbs, and *sein* and *werden* with the strong, their inflections are here given together on account of their common use as auxiliaries (322 ff.).

**310. The Simple Forms of *haben, sein, werden.***(1) *Haben*

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past Subj.
<i>I have</i>	<i>I may have</i>	<i>I had</i>	<i>I might or should h.</i>
ich habe	ich habe	ich hatte	ich hätte
du hast	du habest	du hattest	du hättest
er hat	er habe	er hatte	er hätte
wir haben	wir haben	wir hatten	wir hätten
ihr habt	ihr habet	ihr hättet	ihr hättet
sie haben	sie haben	sie hatten	sie hätten

**Imperative**

2. sing. *habe have*  
 2. plur. *habt have*  
 2. sing. or 2. plur. *haben Sie have*

**Present Infinitive**

(zu) *haben (to) have*

**Present Participle**

*habend having*

**Past Participle**

*gehabt had*

311. *Haben* drops its *b* in *hast* and *hat* and assimilates it to the tense-sign *t* throughout the past ind. and subj.; it also adds the umlaut in the past subj., which is unusual in verbs taking the tense-sign *t* (289, 290).

**312. (2) *Sein***

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past Subj.
<i>I am</i>	<i>I may be</i>	<i>I was</i>	<i>I might or should be</i>
ich bin	ich sei	ich war	ich wäre
du bist	du seiest	du warst	du wärest
er ist	er sei	er war	er wäre
wir sind	wir seien	wir waren	wir wären
ihr seid	ihr seiet	ihr war(e)t (296)	ihr wäret
sie sind	sie seien	sie waren	sie wären

\* The principal parts of verbs taking *sein* as auxiliary should always be learned with *ist* before the past-participle.



<b>Imperative</b>	<b>Present Infinitive</b>
2. sing. sei <i>be</i>	(zu) sein (to) <i>be</i>
2. plur. seid <i>be</i>	
2. sing. or 2. plur. seien Sie <i>be</i>	

<b>Present Participle</b>	<b>Past Participle</b>
seiend <i>being</i>	gewesen <i>been</i>

313. The forms of sein are derived from three stems, appearing 1) in bin and bist; 2) in sein, ist etc.; 3) in gewesen, war etc. For irregularities in the endings see 299 ff.

### 314. (3) Werden

<b>Pres. Ind.</b>	<b>Pres. Subj.</b>	<b>Past Ind.</b>	<b>Past Subj.</b>
<i>I become</i>	<i>I may become</i>	<i>I became</i>	<i>I might or should b.</i>
ich werde	ich werde	ich ward or wurde	ich würde
du wirst	du werdest	du wardest or wurdest	du würdest
er wird	er werde	er ward or wurde	er würde
wir werden	wir werden	wir wurden	wir würden
ihr werdet	ihr werdet	ihr wurdet	ihr würdet
sie werden	sie werden	sie wurden	sie würden

<b>Imperative</b>	<b>Present Infinitive</b>
2. sing. werde <i>become</i>	(zu) werden (to) <i>become</i>
2. plur. werdet <i>become</i>	
2. sing. or 2. plur. werden Sie <i>become</i>	

<b>Present Participle</b>	<b>Past Participle</b>
werdend <i>becoming</i>	geworden <i>become</i>

315. Werden changes *e* to *i* (392) in wirst, which also drops the *b*, and in wird. The stem of the past ind. has two forms, ward- and wurd-, the former occurring only in the singular. For irregularities in the endings see 299 ff.

316. Remarks on the Subjunctive and Imperative: (a) The subjunctive has various equivalents in English (514 ff.). For the sake of uniformity, only *may* and *might* or *should* are given in the models. — As the present subjunctive is often used to express a wish or request (515), any of its forms may approach the force of an imperative: er habe (or habe er) Geduld *let him have patience*; haben wir (or sie) Geduld *let us (or them) have patience*; likewise with other verbs: man werfe ihn ins Gefängnis! *let him be thrown into prison*! gehen wir *let us go*.

317. (b) In the first two forms of the imperative, as habe and habt, the pronouns du and ihr are used only when required for emphasis or contrast: habe du Geduld, wenn er auch ungeduldig ist *have thou patience, though he be impatient*; these two are the orig-

inal forms of the imperative. The third form, as haben Sie (106), is really the 3. plur. of the pres. subj., used as the second person; but it is now more frequently employed as an imperative than the other two, and Sie is never omitted.

318. The Compound Forms of haben, sein, werden are made and inflected as follows :

319. Haben

320. Sein and Werden

Perfect Indicative

pres. ind. of haben +  
past part. of haben  
*I have had*

ich habe gehabt  
du hast gehabt  
er hat gehabt  
wir haben gehabt  
ihr habt gehabt  
sie haben gehabt

pres. ind. of sein +  
past part. of sein or werden  
*I have been or become*

ich bin gewesen or geworden  
du bist gewesen or geworden  
er ist gewesen or geworden  
wir sind gewesen or geworden  
ihr seid gewesen or geworden  
sie sind gewesen or geworden

Perfect Subjunctive

pres. subj. of haben +  
past part. of haben  
*I may have had*

ich habe gehabt  
du habest gehabt  
er habe gehabt  
wir haben gehabt  
ihr habet gehabt  
sie haben gehabt

pres. subj. of sein +  
past part. of sein or werden  
*I may have been or become*

ich sei gewesen or geworden  
du seiest gewesen or geworden  
er sei gewesen or geworden  
wir seien gewesen or geworden  
ihr seiet gewesen or geworden  
sie seien gewesen or geworden

Pluperfect Indicative

past ind. of haben +  
past part. of haben  
*I had had*

ich hatte gehabt  
du hattest gehabt  
er hatte gehabt  
wir hatten gehabt  
ihr hattet gehabt  
sie hatten gehabt

past ind. of sein +  
past part. of sein or werden  
*I had been or become*

ich war gewesen or geworden  
du warst gewesen or geworden  
er war gewesen or geworden  
wir waren gewesen or geworden  
ihr wart gewesen or geworden  
sie waren gewesen or geworden

Pluperfect Subjunctive

past subj. of haben +  
past part. of haben  
*I might or should have had*

past subj. of sein +  
past part. of sein or werden  
*I might or should have been or become*

ich hätte gehabt  
 du hättest gehabt  
 er hätte gehabt  
 wir hätten gehabt  
 ihr hättet gehabt  
 sie hätten gehabt

ich wäre gewesen or geworden  
 du wärest gewesen or geworden  
 er wäre gewesen or geworden  
 wir wären gewesen or geworden  
 ihr wäret gewesen or geworden  
 sie wären gewesen or geworden

**Future Indicative**

pres. ind. of werden +  
 pres. inf. of haben  
*I shall have*

pres. ind. of werden +  
 pres. inf. of sein or werden  
*I shall be or become*

ich werde haben  
 du wirst haben  
 er wird haben  
 wir werden haben  
 ihr werdet haben  
 sie werden haben

ich werde sein or werden  
 du wirst sein or werden  
 er wird sein or werden  
 wir werden sein or werden  
 ihr werdet sein or werden  
 sie werden sein or werden

**Future Subjunctive\***

pres. subj. of werden +  
 pres. inf. of haben  
*I shall have*

pres. subj. of werden +  
 pres. inf. of sein or werden  
*I shall be or become*

ich werde haben  
 du werdest haben etc.

ich werde sein or werden  
 du werdest sein or werden etc.

**Future Perfect Indicative**

pres. ind. of werden +  
 perf. inf. of haben  
*I shall have had*

pres. ind. of werden +  
 perf. inf. of sein or werden  
*I shall have been or become*

ich werde gehabt haben  
 du wirst gehabt haben  
 etc.

ich werde gewesen sein or geworden sein  
 du wirst gewesen sein or geworden sein  
 etc.

**Future Perfect Subjunctive**

pres. subj. of werden +  
 perf. inf. of haben  
*I shall have had*

pres. subj. of werden +  
 perf. inf. of sein or werden  
*I shall have been or become*

ich werde gehabt haben  
 du werdest gehabt haben  
 etc.

ich werde gewesen sein or geworden sein  
 du werdest gewesen sein or geworden sein  
 etc.

**Present Conditional**

past subj. of werden +  
 pres. inf. of haben  
*I should have*

past subj. of werden +  
 pres. inf. of sein or werden  
*I should be or become*

\* The fut. subj., the fut. perf. ind. and subj., the perf. condit. and the perf. inf. are rarer than the other forms and may therefore be learned later.

ich würde haben	ich würde sein or werden
du würdest haben	du würdest sein or werden
er würde haben	er würde sein or werden
wir würden haben	wir würden sein or werden
ihr würdet haben	ihr würdet sein or werden
sie würden haben	sie würden sein or werden

**Perfect Conditional**

past subj. of werden + perf. inf. of haben <i>I should have had</i>	past subj. of werden + perf. inf. of sein or werden <i>I should have been or become</i>
ich würde gehabt haben	ich würde gewesen sein or geworden sein
du würdest gehabt haben	du würdest gewesen sein or geworden sein
etc.	etc.

**Perfect Infinitive**

pres. inf. of haben + past part. of haben <i>(to) have had</i>	pres. inf. of sein + past part. of sein or werden <i>(to) have been or become</i>
gehabt (zu) haben	gewesen (zu) sein or geworden (zu) sein

321. Where both the infinitive and the participle occur in a compound form (fut. perf. ind. and subj.; perf. condit.; perf. inf.), the German order is the reverse of the English, e.g. *I shall have had* is in German *ich werde gehabt haben* "*I shall had have.*"

322. **Haben, sein, werden as Auxiliaries.** (1) With *haben* or with *sein* (319, 320) are made: the perfect and the pluperfect tenses, indicative and subjunctive; and the perfect infinitive.

323. (1) *Haben* is used a) with all transitive and reflexive (414) verbs: *ich hatte das Buch gesehen* *I had seen the book*, *er hätte sich geschämt* *he would have been ashamed*; b) with the modal auxiliaries (341, 346): *sie hat kommen wollen* *she intended to come*; c) with most impersonal (419) and many other intransitive verbs: *es hat geschneit* *it has snowed*; *er hat mir gefallen* *he pleased me*; *sie hatten meiner gedacht* *they had remembered me*; *hat er geschlafen?* *has he been sleeping?*

324. (2) *Sein* is used with many intransitives, most of which signify a change of condition, a transition, or a movement to or from a place. The commonest are

abgehen <i>go off, start</i>	aufgehen <i>rise, open</i>
ankommen <i>arrive</i>	auffpringen <i>jump up, fly open</i>

aufstehen *rise, get up*  
 ausgehen *go out, proceed (from)*  
 begegnen (dat.) *meet*  
 bleiben *stay, remain*  
 eilen\* *hasten, hurry*  
 einfallen *fall in; (dat.) occur to*  
 einschlafen *fall asleep*  
 eintreffen *arrive, come to pass*  
 eintreten *enter, set in*  
 entstehen *arise, ensue*  
 erscheinen *appear*  
 erwachen *awake, wake up*  
 fahren\* *go driving, drive, pass*  
 fallen *fall*  
 fliegen\* *fly*  
 fliehen *flee*  
 fließen *flow*  
 folgen (dat.) *follow*  
 fortgehen *go away*  
 gehen *go, walk*  
 gelingen (dat.) *succeed*  
 geschehen *happen, come to pass*  
 hingehen *go or walk along*  
 kommen *come*  
 kriechen\* *creep, crawl*  
 laufen\* *run*

losgehen *go off, start*  
 reisen\* *travel, go*  
 reiten\* *ride*  
 scheiden *depart, go away*  
 schwimmen\* *swim, float*  
 sein *be*  
 sinken *sink*  
 springen\* *jump, burst, crack*  
 steigen *rise, mount*  
 sterben *die*  
 stürzen *fall, tumble, rush*  
 treten *step, tread*  
 vergehen *pass, perish*  
 verschwinden *disappear, vanish*  
 versinken *sink away, be absorbed in*  
 vorkommen (dat.) *occur, seem*  
 wachsen *grow, increase*  
 wandern\* *wander*  
 weichen *recede, give way*  
 weitergehen *go on, proceed*  
 werden *become*  
 wiederkommen *come again or back*  
 ziehen *march, go, move*  
 zugehen *come to pass, come about*  
 zurückkommen *come back, return.*

EXAMPLES : wann sind Sie aufgestanden? *when did you get up?*  
 es wäre ein Streit daraus entstanden *a quarrel would have arisen from it*; viele waren gestorben *many had died*; sie war tüchtig gewachsen *she had grown a great deal.*

325. The verbs in 324 which are marked with an asterisk sometimes take haben when they denote motion without reference to a starting-point or point of arrival: die Kinder hatten lange gelaufen und gesprungen *the children had been running and jumping a long time* (but sie waren auf die Wiese gelaufen und waren über den Graben gesprungen *they had run out upon the meadow and had jumped across the ditch*); er hat viel gereist or gewandert *he has travelled, or wandered, a great deal* (but er ist nach N. gereist or er ist durch die Wüste gewandert *he has gone to N. or he has wandered through the desert*); seitdem ich aus dem Westen fort bin, habe ich nicht mehr geritten *since I left the west, I have not been on horseback* (but von Chicago aus bin ich geritten *from Chicago I went, or came, on horseback*).

326. (II) With werden are made: the future and the future per-

\* See 325.

fect tenses, indicative and subjunctive; the conditional mode, present and perfect; the entire passive (407 ff.).

327. (III) The compound forms of any given verb are therefore made by combining the forms of *haben* or *sein* or *werden* before the plus-sign (+) in 319–320 with those forms of the given verb which correspond to the form after the plus-sign.

## WEAK VERBS

328. **Characteristics.** For the characteristics which distinguish the weak verbs from the strong, see 288–292; for the endings, 297–308.

329. **Models.**

(1) *Loben lobte gelobt praise*

## SIMPLE FORMS

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past Subj.
<i>I praise</i>	<i>I may praise</i>	<i>I praised</i>	<i>I might or should praise</i>
ich lobe	ich lobe	ich lobte	ich lobte
du lobst	du lobest	du lobtest	du lobtest
er lobt	er lobe	er lobte	er lobte
wir loben	wir loben	wir lobten	wir lobten
ihr lobt	ihr lobet	ihr lobtet	ihr lobtet
sie loben	sie loben	sie lobten	sie lobten

## Imperative

2. sing. lobe *praise*  
 2. plur. lobt *praise*  
 2. sing. or 2. plur. loben Sie *praise*

## Present Infinitive

(zu) loben (to) *praise*

## Present Participle

lobend *praising*

## Past Participle

gelobt *praised*

## 330.

## COMPOUND FORMS

## Perf. Ind.

*I have praised*  
 ich habe gelobt  
 du hast gelobt etc.

## Perf. Subj.

*I may have praised*  
 ich habe gelobt  
 du habest gelobt etc.

## Plup. Ind.

*I had praised*  
 ich hatte gelobt  
 du hättest gelobt etc.

## Plup. Subj.

*I might or should have praised*  
 ich hätte gelobt  
 du hättest gelobt etc.

**Fut. Ind.***I shall praise*ich werde loben  
du wirst loben etc.**Fut. Perf. Ind.\****I shall have praised*ich werde gelobt haben  
du wirst gelobt haben etc.**Pres. Condit. .***I should praise*ich würde loben  
du würdest loben etc.**Fut. Subj.\****I shall praise*ich werde loben  
du werdest loben etc.**Fut. Perf. Subj.\****I shall have praised*ich werde gelobt haben  
du werdest gelobt haben etc.**Perf. Condit.\****I should have praised*ich würde gelobt haben  
du würdest gelobt haben etc.**Perfect Infinitive \***

gelobt (zu) haben (to) have praised

**331. (2) Reden redete geredet (293) talk****SIMPLE FORMS****Pres. Ind.***I talk*ich rede  
du redest  
er redet  
wir reden  
ihr redet  
sie reden**Pres. Subj.***I may talk*ich rede  
du redest  
er rede  
wir reden  
ihr redet  
sie reden**Past Ind.***I talked*ich redete  
du redetest  
er redete  
wir redeten  
ihr redetet  
sie redeten**Past Subj.***I might or should talk*ich redete  
du redetest  
er redete  
wir redeten  
ihr redetet  
sie redeten**Imperative**2. sing. rede *talk*  
2. plur. redet *talk*  
2. sing. or plur. reden *Sie talk***Present Infinitive**(zu) reden (to) *talk***Present Participle**redend *talking***Past Participle**geredet *talked***332.****COMPOUND FORMS****Perf. Ind.***I have talked*ich habe geredet  
du hast geredet etc.**Perf. Subj.***I may have talked*ich habe geredet  
du habest geredet etc.

\* See foot-note p. 60.

**Plup. Ind.**

*I had talked*  
 ich hatte geredet  
 du hättest geredet etc.

**Fut. Ind.**

*I shall talk*  
 ich werde reden  
 du wirst reden etc.

**Fut. Perf. Ind.**

*I shall have talked*  
 ich werde geredet haben  
 du wirst geredet haben etc.

**Pres. Condit.**

*I should talk*  
 ich würde reden  
 du würdest reden etc.

**Plup. Subj.**

*I might or should have talked*  
 ich hätte geredet  
 du hättest geredet etc.

**Fut. Subj.**

*I shall talk*  
 ich werde reden  
 du werdest reden etc.

**Fut. Perf. Subj.**

*I shall have talked*  
 ich werde geredet haben  
 du werdest geredet haben etc.

**Perf. Condit.**

*I should have talked*  
 ich würde geredet haben  
 du würdest geredet haben etc.

**Perfect Infinitive**

geredet (zu) haben (to) have talked

**333.** (3) Folgen folgte ist gefolgt follow

**SIMPLE FORMS**

<b>Pres. Ind.</b>	<b>Pres. Subj.</b>	<b>Past Ind.</b>	<b>Past Subj.</b>
<i>I follow</i>	<i>I may follow</i>	<i>I followed</i>	<i>I might or should follow</i>
ich folge	ich folge	ich folg te	ich folg te
du folgst	du folgest	du folg test	du folg test
er folgt	er folge	er folg te	er folg te
wir folgen	wir folgen	wir folg ten	wir folg ten
ihr folgt	ihr folget	ihr folg tet	ihr folg tet
sie folgen	sie folgen	sie folg ten	sie folg ten

**Imperative**

2. sing. folge follow  
 2. plur. folgt follow  
 2. sing. or plur. folgen Sie follow

**Present Infinitive**

(zu) folgen (to) follow

**Present Participle**  
 folgend following

**Past Participle**  
 gefolgt followed



334.

## COMPOUND FORMS

<p><b>Perf. Ind.</b>  <i>I have followed</i>          ich bin gefolgt          du bist gefolgt etc.</p> <p><b>Plup. Ind.</b>  <i>I had followed</i>          ich war gefolgt          du warst gefolgt etc.</p> <p><b>Fut. Ind.</b>  <i>I shall follow</i>          ich werde folgen          du wirst folgen etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Ind.</b>  <i>I shall have followed</i>          ich werde gefolgt sein          du wirst gefolgt sein etc.</p> <p><b>Pres. Condit.</b>  <i>I should follow</i>          ich würde folgen          du würdest folgen etc.</p>	<p><b>Perf. Subj.</b>  <i>I may have followed</i>          ich sei gefolgt          du seiest gefolgt etc.</p> <p><b>Plup. Subj.</b>  <i>I might or should have followed</i>          ich wäre gefolgt          du wärest gefolgt etc.</p> <p><b>Fut. Subj.</b>  <i>I shall follow</i>          ich werde folgen          du werdest folgen etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Subj.</b>  <i>I shall have followed</i>          ich werde gefolgt sein          du werdest gefolgt sein etc.</p> <p><b>Perf. Condit.</b>  <i>I should have followed</i>          ich würde gefolgt sein          du würdest gefolgt sein etc.</p>
--	--

## Perfect Infinitive

gefolgt (zu) sein (to) have followed

**335. Verbs in *eln* and *ern*** frequently drop the *e* of these syllables before the ending *e*: ich handle (for handle from handeln *act*), ich wandre (for wandere from wandern *wander*). See also 304.

**336. Verbs of Foreign Origin in *ieren*** form the past participle without the prefix *ge*: studiert (not „gestudiert“) from studieren *study*.

**337. Irregular Weak Verbs.** (1) The following verbs change the stem-vowel *e* to *a* in the past indicative and past participle :

Inf.	Past Ind.	Past Subj.	Past Part.	
brennen	br a nnte	brennte	gebr a nnt	<i>burn</i>
kennen	ka nnte	kennte	gef a nnt	<i>know</i>
nennen	na nnte	nennte	gen a nnt	<i>name</i>
rennen	ra nnte	rennte	ist ger a nnt	<i>run</i>
senden	sa ndte	sendete	gef a ndt	<i>send</i>
wenden	wa ndte	wendete	gew a ndt	<i>turn</i>

*Kennen* and *nennen* are the commonest verbs of this group. The commonest compound of *kennen* is *erkennen*, *erkannte*, *erkannt* *recognize*. — *Senden* and *wenden* have also the regular form of the past indicative and past participle: *sendete*, *gesendet*, *wendete*, *gewendet*.

**338.** (2) The following are still more irregular, but nearer their English equivalents:

Inf.	Past. Ind.	Past. Subj.	Past. Part.			
bringen	brachte	brächte	gebracht	<i>bring</i>	<i>brought</i>	<i>brought</i>
denken	dachte	dächte	gedacht	<i>think</i>	<i>thought</i>	<i>thought</i>

For a list of the commonest weak verbs see 626.

### THE MODAL AUXILIARIES AND *Wissen*.

#### 339. Principal Parts of the Modal Auxiliaries:

dürfen	durfte	gedurft	<i>be allowed, be permitted; interrogatively: may I; with a negative: must not</i>			
können	konnte	gekonnt	<i>can, be able, may</i>			
mögen	mochte	gemocht	<i>may, like to, care to</i>			
müssen	mußte	gemußt	<i>must, be obliged, be compelled, have to, cannot but</i>			
sollen	sollte	gesollt	<i>shall, ought, am to or am told to</i>			
wollen	wollte	gewollt	<i>will, be willing, want to, intend to, mean to, be on the point of, be about to.</i>			

#### 340. Inflection of the Modal Auxiliaries.

##### SIMPLE FORMS

##### Present Indicative

ich	darf	kann	mag	muß	soll	will
du	darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
er	darf	kann	mag	muß	soll	will
wir	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr	dürft	könnt	mögt	mußt	sollt	wollt
sie	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

##### Present Subjunctive

ich	dürfe	könne	möge	müße	solle	wolle
du	dürfest	könnest	mögest	müßeest	solldest	wolldest
er	dürfe	könne	möge	müße	solle	wolle

wir	dürfen	könn en	mög en	müss en	sol len	woll en
ihr	dürfet	könn et	mög et	müss et	sol et	woll et
sie	dürfen	könn en	mög en	müss en	sol en	woll en

**Past Indicative**

ich	durfte	konn te	moch te	muß te	sol te	woll te
du	durftest	konn test	moch test	muß test	sol test	woll test
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

**Past Subjunctive**

ich	dürfte	könn te	möch te	müß te	sol te	woll te
du	dürftest	könn test	möch test	müß test	sol test	woll test
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

**Imperative**

wanting in all but wollen	}	2. sing.	wolle
		2. plur.	wollt
		2. sing. or 2. plur.	wollen Sie

**Present Infinitive**, see 339.

**Present Participle**

dürfend	könnend	mögend	müssend	solend	wollend
---------	---------	--------	---------	--------	---------

**Past Participle**, see 339.

341.

**COMPOUND FORMS**

<b>Perf. Ind.</b>	<b>Perf. Subj.</b>
ich habe gedurft, gefonnt etc.	ich habe gedurft, gefonnt etc.
<b>Plup. Ind.</b>	<b>Plup. Subj.</b>
ich hatte gedurft, gefonnt etc.	ich hätte gedurft, gefonnt etc.
<b>Fut. Ind.</b>	<b>Fut. Subj.</b>
ich werde dürfen, können etc.	ich werde dürfen, können etc.
<b>Fut. Perf. Ind.</b>	<b>Fut. Perf. Subj.</b>
ich werde gedurft haben	ich werde gedurft haben
ich werde gefonnt haben etc.	ich werde gefonnt haben etc.
<b>Pros. Condit.</b>	<b>Perf. Condit.</b>
ich würde dürfen	ich würde gedurft haben
ich würde können etc.	ich würde gefonnt haben etc.

**Perfect Infinitive**

gedurft (zu) haben, gefonnt (zu) haben etc.

**342. Irregular or Special Forms and Uses.** The singular of the present indicative, except that of *wollen*, was originally the past tense of a strong verb, hence no endings in the 1. and 3. persons (299, 303). When this strong past had acquired present meaning, a new weak past was formed with the tense-sign *t*.

**343.** The vowel of the singular of the present indicative is different (except in  *sollen*) from that of the plural. The plural has the same vowel as the infinitive.

**344.** *Dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen* have no umlaut in the past indicative and past participle. *Sollen* and *wollen* have no umlaut anywhere.

**345.** *Mögen* changes *g* to *ch* in the past indicative, past subjunctive and past participle.

**346.** When a compound form ordinarily requiring the past participle is accompanied by a dependent infinitive, the infinitive of the modal auxiliary is used instead of the past participle: *ich habe es nicht thun können* (for *gekonnt*) *I have not been able to do it*, but *ich habe es nicht gekonnt* (when the dependent infinitive is not expressed) *I have not been*, or *I was not, able*; so also: *du hättest es nicht lesen dürfen* (for *gedurft*) *you would not have been allowed to read it*, but *du hättest es nicht gedurft* etc.

**347.** *Zu*, like *to* in English, is omitted before an infinitive depending on a modal auxiliary: *ich will nach Hause gehen und arbeiten* *I will go home and work*.

**348.** *Seißen bid*, *helfen help*, *hören hear*, *lassen let, cause*, *sehen see* (also *lehren teach*, *lernen learn*, *machen make, cause*) commonly follow the construction of the modal auxiliaries in 346: *ich habe sie singen hören* (for *gehört*) *I have heard her sing*; *er hat mich kommen lassen* (for *gelassen*), *he let me come or caused me to come or sent for me*; *ich habe ihn kennen lernen* (for *gelernt*) *I have made his acquaintance*.

**349. Difficulties of Use and Construction.** If the construction in 346 and other constructions and uses of the modal auxiliaries seem strange to the beginner, this is not because of any irregularity in German, but chiefly because of three peculiarities of the corresponding verbs in English: I. the defective inflection of *can, may, must, shall, will* (350); II. the varying meanings of *shall, should; will, would; may, might* (351-354); III. the illogical formation of certain verb-phrases, such as *could have done, might have done and ought to have done* (355-357).

**350.** (I) The English modal auxiliaries are defective, none of them having an infinitive or a past participle, and one of them, *must*, having only a present tense. For the forms which are wanting, English uses verb-phrases, e.g. in *I have not been able to do it*

the two words of the verb-phrase *been able* take the place of one word, namely the past participle of *can*, which English has not, but which German has: *ich habe es nicht thun können* (for *gefunden*, 346); in *I shall be able to do it* the verb-phrase *be able* stands for the infinitive of *can*, in German *können*, hence: *ich werde es thun können*; in *I was obliged to go yesterday* the verb-phrase *was obliged* stands for the past indicative of *must*, in German *mußte*, hence: *ich mußte gestern gehen*; in *had I been willing to go, he would have gone also* the verb-phrase *been willing* stands for the past participle of *will*, in German *wollen* (for *gewollt*, 346), hence: *hätte ich gehen wollen, so wäre er auch gegangen*.

351. (II) (1) English uses *shall* to denote obligation or futurity; *should*, to denote obligation, futurity, condition or conditional dependence. For obligation German uses *soll*; for futurity, *werde*; for condition, the subjunctive; and for conditional dependence, the conditional or the subjunctive (518, 519). Thus: *he says that I shall go* (obligation), and *I shall go* (futurity) er sagt, *ich soll gehen*, und *ich werde gehen*; *you should not always come so late* (obligation) du solltest nicht immer so spät kommen; *he said that he should come* (futurity without condition; the direct statement is *I shall come*) er sagte, er werde kommen; *if you should come* (condition), *I should see you* (conditional dependence) wenn du kämest, so würde ich dich sehen.

352. (2) English uses *will* to denote volition or futurity; *would*, to denote volition or conditional dependence. For volition German uses *will*; for futurity, *werde*; for conditional dependence, the conditional or the subjunctive. Thus: *he says he will go* (volition, *intends*, or *is willing, to go*), and *he will go* (futurity) er sagt, er will gehen, und er wird gehen; *he simply would go* (volition, *insisted on going*) *to the right, and if you had not met him, he would have gone* (conditional dependence) *to the right* er wollte durchaus rechts gehen, und wärest du ihm nicht begegnet, so würde er rechts gegangen sein or so wäre er rechts gegangen.

353. (3) English uses *may* and *might*, as German uses *mögen*, to denote possibility, concession and the like. But English uses *may* and *might* also to form the present and past tenses of the subjunctive (potential), whereas in German the subjunctive is never formed with *mögen*, but by inflection of the verb; thus: *I play that he may sing* *ich spiele, damit er singe*; *I played that he might sing* *ich spielte, damit er fänge*.

354. Expressions like *ich spiele, damit er singen möge* *I play that he may be inclined to, or like to, sing* and *ich spielte, damit er singen möchte* *I played that he might be inclined to, or like to, sing* are so nearly equivalent to those above that they are often used in the place of them; nevertheless, *möge* and *möchte* are here not mere auxiliaries of the subjunctive, as *may* and *might* are in English.

355. (III). Such a verb-phrase as *could have done* in a conditional sentence contrary to fact (518, 519) like *I could have done it yes-*

*terday if you had helped me* is an illogical formation, as becomes evident when we substitute for *could* its equivalent *should be able (to)*. We then have *I should be able to have done it yesterday if you had helped me*, whereas the meaning of the original sentence is *I should have been able to do it yesterday if you etc.* Hence it appears that the idea of past time belongs, logically, to the ABILITY, which is expressed in the auxiliary, and not to the DOING, which is expressed in the principal verb. In other words, what was needed in forming the original sentence was not the past subjunctive of *can* with the perfect infinitive of *do*, i.e. *could + have done*, but the pluperfect subjunctive of *can* with the present infinitive of *do*. As it is impossible, however, to form the pluperfect subjunctive of *can*, for lack of a past participle, we indicate the idea of past time by putting the principal verb *do* in the perfect infinitive *have done*. German, on the other hand, does form the pluperfect subjunctive of *können* and uses with it, logically, the present infinitive of *thun*; thus: *ich hätte es gestern thun können, wenn du mir geholfen hättest*.

The same illogical formation appears in *I might have done it yesterday if you had helped me*, if *might have done* be understood as the virtual equivalent of *could have done*, requiring the same rendering in German; and also in *he ought to, or should, have written er hätte schreiben sollen*.

**356.** When, however, verb-phrases like *could have done* and *might have done* are used in sentences not involving a condition contrary to fact, the idea of past time does attach to the principal verb, and the perfect infinitive of the principal verb becomes the logical form in English and in German: *I proved that he could not have done it since he was not there* (i.e. *it could not be, or was impossible, that he did it*) *ich bewies, daß er es nicht gethan haben konnte, da er nicht da war; he might have lain there all day, so far as I knew er mochte den ganzen Tag da gelegen haben, so viel ich wußte*.

**357. NOTE.** Expressions like *I shall not "can" (= be able to) do it; I have not "could" (= been able to) do it; and if I had "could" (= been able to) do it, I should have done it* do occur in certain dialects and in older writers; they are therefore well adapted to illustrate the use of the German auxiliaries in the corresponding expressions *ich werde es nicht thun können; ich habe es nicht thun können; and wenn ich es hätte thun können, so würde ich es gethan haben*.

**358. Meanings and Equivalents of the Modal Auxiliaries.** The modal auxiliaries in the order of frequency, with the commonest meanings and equivalents, also in the order of frequency:

**Können**, denoting: (a) Physical ability or possibility: *can, be able*: *ich kann jetzt wieder gehen I can walk again now; so etwas kann nie vorkommen such a thing can never occur; er könnte es thun, wenn er hier wäre he would be able to do it if he were here*.

**359.** (b) Permission or right: *may, can, be allowed to; often interchangeable with dürfen (378): so, daß Essen ist jetzt fertig, die*

Rinder können hereinkommen *there, dinner is ready now; the children may come in*; der Präsident allein kann keinen Krieg erklären *the President alone cannot (has not the right to) declare war*.

**360.** (c) Concession: *may*; often interchangeable with *mögen* (375): das kann wohl wahr sein *that may be true, I admit*.

For können in the sense of *know* see 382, 383.

**361.** **Wollen**, denoting: (a) Will or determination: *will, am determined to*: ich will gehen und keiner soll mich hindern *I will go, and nobody shall hinder me*.

**362.** (b) Wish or desire, usually with *gern gladly, greatly, much, fain, lief, like to*; or with *lieber* (compar. of *gern*) *rather, "liefer," prefer to*; or with *am liebsten* (superl. of *gern*) *most of all, "liefest," like best of all*: er will dich gern selbst sprechen *he (likes) would like, or begs leave, to see you personally*; gestern wollte er es gern thun *yesterday he was anxious to do it*; er will dich lieber selbst sprechen *he prefers to see you personally*; er will dich am liebsten selbst sprechen *he very much prefers to see you personally*; ich wollte lieber sterben als . . . *I had rather die than . . .*; er wollte am liebsten lesen *he preferred reading to everything else*; ich will, or wollte, ebenso gern bleiben wie gehen *I had as lief stay as go*. See also 369, 376.

**363.** (c) Willingness: *be willing to*: sie wollte mir das Buch wohl geben, allein sie konnte es nicht finden *it's true, she was willing to give me the book, but she could not find it*.

**364.** (d) Incipient action: *be about to, be on the point of*: er wollte ausgehen, als ich kam *he was on the point of going out when I came*; die Uhr wollte eben schlagen *the clock was just about to strike*.

**365.** (e) Assertion or pretension: *assert that, maintain that, pretend to*: man will wissen, daß der König tot sei *people pretend to know, or will have it, that the king is dead*; er will den Dieb nicht gesehen haben *he maintains that he did not see the thief*.

**366.** (f) Confidence, assurance (generally with *schon* or *wohl* *easily, no doubt* and sometimes approaching the meaning of *werden* in the regular future): *be sure to* and similar phrases: laß ihn nur, er will das Buch schon finden *just let him alone, he is sure to find the book*; auf solch einem Pferd will ich wohl reiten lernen *on such a horse I am bound to learn, or can hardly help learning, to ride*; Hauptmann will er wohl werden, Oberst aber nie! *he will soon be captain, I am sure, but colonel never!* das wollte wohl so, or nicht anders, kommen *I don't see how it could have turned out otherwise*.

**Wollen** with a negative may sometimes be rendered by *fail to*: das ist es eben, was mir nicht gefallen will *that's just what fails to please me, or what I don't like, what I fail to appreciate*; wir warteten lange, als er aber nicht kommen wollte, gingen wir weg *we waited a long time, but when he failed to come, or was evidently not coming, we went away*.

**367.** **Sollen**, denoting: (a) Command: *shall, should*: du sollst deinen Nächsten lieben als dich selbst *thou shalt love thy neighbor as thyself*; der König befahl, sie sollten befreit werden *the king commanded that they should be set free*.

**368.** (b) Destiny, fate and (based upon the assurance of destiny or fate) prediction, prophecy, promise or threat: *shall, should, be destined to*: Heil dir, Macbeth, du sollst König von Schottland werden! *hail, Macbeth, thou shalt be king of Scotland!* sie zogen in den Krieg und wußten nicht, daß sie nie zurückkehren sollten *they went to the war and did not know that they were destined never to return*; wen sollte ich da anders treffen als meinen Bruder! *whom should I meet there but my brother!* das sollte sie mit ihrem Leben büßen *she was (destined) to pay for that with her life*.

**369.** (c) Duty, obligation: *shall, should, ought to, am to*: er hätte zu Hause bleiben sollen *he ought to, or should, have stayed at home*; sage ihr, sie soll um fünf Uhr hier sein *tell her that she is to be here at five o'clock*; was soll ich damit anfangen? *what am I to do with it?* du solltest lieber (362) zu Hause bleiben *you had better stay at home*; ich sagte, er solle es lieber nicht thun *I told him he had better let it alone*.

**370.** (d) Report: *is said to or is reported to*: er soll tot sein *he is said to be dead*; viele sollten da gewesen sein *many were reported to have been there*; das Verbrechen, welches er begangen haben soll *the crime which he is said to have committed*.

**371.** (e) Hypothesis (and, with auch, concession): *should or might*: sollte er auch arm sein, so ist er doch ehrlich *even though he may be poor, he is at least honest*; similarly in certain questions: sollte er wohl krank sein? (*might he perhaps be sick? i.e.*) *I wonder whether he is sick or is it possible (likely) that he is sick?*

**372.** **Müssen**, denoting: (a) Moral or physical necessity: *be compelled to, be obliged to, have to, must, cannot but, cannot help (doing thus or so)*; in the past subjunctive *ought to*: er ist arm und muß arbeiten *he is poor and is compelled to work*; jeder, der ihn sah, mußte ihn lieb haben *everybody who saw him could not but love him*; man mußte ihm helfen, meine ich, denn er ist schwach *one ought to help him, I think, for he is feeble*.

**373.** (b) Prohibition (with a negative): *must not*: das mußt du nicht thun, mein Kind *you must not do that, my child, i.e. you are not allowed to do that*, see 379. This meaning arises from the original meaning of both the English *must* and the German *müssen*, namely: *be free to*; hence, with a negative: *not be free to, not be allowed to*. Of course, *müssen* in the sense of *be obliged to* may also be used with a negative: er hat es nicht thun müssen, aber er hat es gethan *he was not obliged to do it, but he did it*.

**374.** (c) Logical necessity, inference: *must*: dieser Herr muß reich



sein, er giebt den Armen so viel Geld *this gentleman must be rich, he gives so much money to the poor*; man müßte verrückt sein, wenn man so etwas glaubte *one would have to be crazy to believe such a thing*.

**375. Mögen**, denoting: (a) Conjecture, concession, permission, possibility: *may, might*; often interchangeable with können (360): das mag wohl wahr sein *that may be true, I admit*; er mochte da gewesen sein (356), obgleich ihn keiner gesehen hatte *he might have been there although nobody had seen him*; sie mögen gehen *they may go*, i.e. *I give them permission or I don't care whether they go or not*.

**376.** (b) Inclination, desire, liking, preference (especially in the past subjunctive möchte), request, polite command: *like, should like to, care to, care for, care about*: ich mag gern Musik hören *I like to hear music*; er mochte nie spielen *he never cared about playing*; ich möchte ein Haus kaufen *I should like to buy a house*; man möchte glauben, er sei taub *one would be inclined to believe he was deaf*; sagen Sie ihm, er möge um sechs hier sein *tell him (that he is expected, or requested) to be here at six*; ich winkte ihnen, sie möchten stehen bleiben *I motioned to them to stop*; ich mag lieber (362) lesen als schreiben, aber ich mag am liebsten rechnen *I prefer reading to writing, but I like arithmetic best of all*; ich möchte lieber Arzt sein als Kaufmann *I had rather be a physician than a merchant*; er läßt sagen, Sie möchten so gut sein und gleich kommen *he sends word wouldn't you be kind enough to come at once*.

Here belongs also the optative (515) use of the subjunctive of mögen: mögest du immer Glück haben! *may you always be successful!* möchte er bald wiederkommen! *would that he might soon return!*

For mögen with the infinitive as the equivalent of a subjunctive of purpose, see 354.

**377.** (c) Power: *can, be able*: kein Sakrament mag Leben den Toten wiedergeben *no sacrament can restore the dead to life*. This is the original meaning of mögen, which is now rare and generally expressed by können or vermögen. Compare: die Macht *power, mächtig powerful*.

**378. Dürfen**, denoting: (a) Permission, right, softened assertion: *be allowed, be permitted, can, may, be justified in, have a right to, have authority to*; often interchangeable with können (359): sie durften alle acht Tage ausgehen *they were allowed to go out every week*; du darfst jetzt hereinkommen *you may come in now*; deine Mutter durfte wohl böse sein, als du das thatst *your mother had indeed a right to be angry when you did that*; wer darf hier befehlen? *who has the right to command here?* wie dürfen Sie behaupten, daß ich es gethan? *how can you (how dare you) assert that I did it?* darf ich ums Brot bitten? *may I ask you for the bread?* dürfte ich Sie wohl morgen besuchen? *might I perhaps call on you to-morrow?* tausend Thaler dürften genug sein *a thousand thaler are likely to be sufficient, or are sufficient, I should say*.

**379.** (b) Limitation or restriction (with a negative): *not be allowed, not be at liberty, must not* (373): *ich darf es nicht thun I am not allowed to do it; hier darf nicht geraucht werden no smoking allowed here; ich will dir was sagen, aber keiner darf es hören I'll tell you something, but no one must hear it.*

**380.** (c) Requirement, need: *need to*: *er darf nur den Mund aufthun, so schweigt alles he need but open his mouth, and all are silent.* This is the original meaning of *dürfen*, now more frequently expressed by *bedürfen* *stand in need of*. Compare: *das Bedürfnis need, want.*

**381.** The **Modal Auxiliaries without Dependent Infinitive.** Every modal auxiliary may omit the dependent infinitive when this is easily suggested by the context; and if the infinitive is transitive, its object appears as the direct object of the auxiliary: (1) *ich kann nicht weg I cannot go, or get, away; sie werden nicht hin können they will not be able to go (thither) there; er kann nicht hinaus he cannot get out or out-of-doors or go out to walk; sie können nicht nach Hause they cannot get, or go, home; sie hat es oft versucht, aber sie hat es nie gefonnt she has often tried it, but she has never been able to do it.* See also 382, 383. — (2) *ich will das Buch nicht I don't want the book; ich will aus I want to go out or am about to go out; was wollen Sie? what do you want? sie wollen keinen König mehr they want a king no longer.* (3) *er soll ins Gefängnis he shall go, or is to go, to jail; er soll gleich hierher he is to come this way immediately; der Brief soll nach England the letter is to go to England; was soll ich? what am I required, or expected, to do? what do you want of me? das Kind soll keinen Kaffee the child is not to have, or must not have, any coffee.* (4) *wir müssen morgen auf See we must go to sea to-morrow; er hat es gethan, ob er es gemußt hat, weiß ich nicht he did it, whether he was obliged, or had, to do it I don't know.* (5) *besuche du ihn, ich mag es nicht do you go and visit him, I don't like to; magst du gern Kuchen? do you like cake? are you fond of cake? ich mag lieber Brot I prefer bread or I would rather have bread.* (6) *der Kranke darf kein Fleisch the patient must eat no meat; man thut nicht alles, was man darf one does not do everything one is allowed to.*

Here, as in 357, older English illustrates modern German; for in Shakespeare we find *she must with me; thou shalt to prison; you may away by night; what wouldst thou of us?* etc.

**382.** *Rönnen*, when used without a dependent infinitive, sometimes means *know, know how, be skilled or versed in*: *er kann weder Deutsch noch Englisch he knows neither German nor English; kannst du deine Grammatik heute? do you know your grammar lesson to-day?*

**383.** NOTE. *Rönnen* is easily confounded with *kennen* *know*, partly on account of similarity in spelling, partly on account of its meaning in 382. *Kennen*, again, is often confounded by the beginner with *wissen* (384), which also means *know*. Notice therefore:

(1) können konnte gekannt in the sense of *know* is chiefly used of languages, rules, lessons and certain games; thus: hat er seine Lektion, or sein Gedicht, gekannt? *did he know his lesson or his poem?* können Sie Schach? *do you know, or play, chess?* (2) kennen kannte gekannt means *be acquainted with, know persons or things, know through one's senses*; thus: ich kenne Ihren Bruder nicht *I don't know your brother (by sight) or am not acquainted with him*; ich kenne diese Melodie *I know, or recognize, this tune or it is familiar to my ear*; (3) wissen wußte gewußt means *know facts, know that something is thus or so, know through one's intellect or understanding*; thus: ich weiß, daß er reich ist, und ich weiß auch, wo er wohnt, aber ich kenne ihn nicht *I know that he is rich and I also know where he lives, but I don't know him personally.*

384. Wissen *know* resembles the modal auxiliaries in the inflection of its simple forms:

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past Subj.
ich weiß	ich wisse	ich wußte	ich wüßte
du weißt	du wiffest	du wußtest	du wüßtest
er weiß	er wisse	er wußte	er wüßte
wir wissen	wir wissen	wir wußten	wir wüßten
ihr wißt	ihr wisset	ihr wußtet	ihr wüßtet
sie wissen	sie wissen	sie wußten	sie wüßten

#### Imperative

2. sing. wisse *know*  
 2. plur. wisset *know*  
 2. sing. or plur. wissen Sie *know*

#### Present Infinitive

(zu) wissen (to) *know*

#### Present Participle

wissend *knowing*

#### Past Participle

gewußt *known*

The compound forms are made with *haben* and have none of the irregular constructions and uses of the modal auxiliaries: fut. ind. ich werde wissen; perf. ind. ich habe gewußt etc. A dependent infinitive requires *zu*: er hat es nicht anzufangen gewußt *he did not know how to go at it.* For *wissen* as distinguished from *kennen* and *können*, see 383.

## STRONG VERBS

385. **Characteristics.** For the characteristics which distinguish the strong verbs from the weak see 288 ff.

386. **Stems of the Principal Parts.** (1) The stem-vowel of the

past is always different from that of the infinitive. The stem-vowel of the past participle is sometimes the same as that of the infinitive: *sehen sah gesehen see*; sometimes the same as that of the past: *fechten focht gefochten fight*; and sometimes different from both: *singen sang gesungen sing*.

**387. (2)** In most verbs the final consonant of the stem is the same in the past and past participle as in the infinitive; but:

**388. (a)** Six verbs (shortening the vowel while changing it) double the consonant (b becoming tt) in the past and past participle; one, *nehmen*, in the past participle only:

<i>greifen</i> griff gegriffen <i>grasp</i>	<i>streiten</i> stritt gestritten <i>strive</i>
<i>reiten</i> ritt ist geritten <i>ride</i>	<i>leiden</i> litt gelitten <i>suffer</i>
<i>schreiten</i> schritt ist geschritten <i>stride</i>	<i>schneiden</i> schnitt geschnitten <i>cut</i>
	<i>nehmen</i> nahm genommen <i>take</i>

**389. (b)** Four verbs (lengthening the vowel while changing it) simplify the consonant (ð becoming f) in the past; one, *bitten*, in the past and past participle:

<i>erschrecken</i> erschraf ist erschrocken <i>be</i>	<i>kommen</i> kam ist gekommen <i>come</i>
<i>frightened</i>	<i>treffen</i> traf getroffen <i>hit</i>
<i>fallen</i> fiel ist gefallen <i>fall</i>	<i>bitten</i> bat gebeten <i>beg, ask</i>

Verbs with stems in *ff* change only the form of *ff* (4): *lassen*, infin., *let*; *ließ*, stem of past ind. and subj.; *laß*, 2. sing. imper.; *laßt*, 2. plur. imper.

**390. (c)** The following verbs undergo other changes of the stem:

<i>gehen</i> ging ist gegangen <i>go</i>	<i>stehen</i> stand gestanden <i>stand</i>
<i>hauen</i> hieb gehauen <i>hew</i>	<i>thun</i> that gethan <i>do</i>
<i>sitzen</i> saß geessen <i>sit</i>	<i>ziehen</i> zog gezogen <i>draw</i>

**391. (3)** From the stem of the infinitive are formed also the present indicative and subjunctive, the imperative and the present participle. From the stem of the past indicative is formed also the past subjunctive. — For changes within the several tenses or moods and for exceptions to the endings as given in 298, see 392 ff.

**392. The Present.** In certain strong verbs, the second and third persons singular of the present indicative undergo special changes.

(1) Verbs with short *e* (8) in the stem change this *e* to short *i* in the 2. and 3. sing. pres. ind.; e.g.

<i>brechen</i> <i>break</i>	ich <i>breche</i>	du <i>brichst</i>	er <i>bricht</i>
<i>treffen</i> <i>hit</i>	ich <i>treffe</i>	du <i>triffst</i>	er <i>trifft</i>

**393. (2)** The following verbs with long *e* in the stem change this *e* to *ie* (= long *i*, 13) in the 2. and 3. sing. pres. ind.:

<i>befehlen</i> <i>command</i>	ich <i>befehle</i>	du <i>befiehst</i>	er <i>befiehlt</i>
<i>empfehlen</i> <i>recommend</i>	ich <i>empfehle</i>	du <i>empfiehst</i>	er <i>empfiehst</i>

geben	<i>give</i>	ich gebe	du gibst (gibst)	er giebt (gibt)
lesen	<i>read</i>	ich lese	du liest	er liest
sehen	<i>see</i>	ich sehe	du siehst	er sieht
stehlen	<i>steal</i>	ich stehle	du stiehst	er stiehlt
geschehen	<i>come to pass</i>	—	—	es geschieht

**394.** (3) The following verbs change long *e* to short *i* and double the consonant in the 2. and 3. sing. pres. ind.:

nehmen	<i>take</i>	ich nehme	du nimmst	er nimmt
treten	<i>step, tread</i>	ich trete	du trittst	er tritt (397)

**395.** (4) Verbs with *a* in the stem modify this *a* in the 2. and 3. sing. pres. ind.; e.g.

tragen	<i>carry</i>	ich trage	du trägst	er trägt
schlafen	<i>sleep</i>	ich schlafe	du schläfst	er schläft

**396.** (5) *Laufen* *run* and *stoßen* *push* always modify the stem-vowel in the 2. and 3. sing. pres. ind.: *läuffst läuft*, *stößest stößt*; *kommen* *come* sometimes: *kömmst kömmt*. — *Erlöschen* *be extinguished*, *go out* changes *ö* to *i*: *erlöschest erlöscht*. *Gebären* *give birth* to changes *ä* to *ie*: *gebierst gebiert*.

**397.** (6) The following verbs with stems in *t* (all of which change the vowel according to 392, 394, 395) do not separate the endings *ft* and *t* from the stem by the vowel *e* (293) in the 2. and 3. sing. pres. ind. In the 3. sing. one *t* is dropped:

fechten	<i>fight</i>	ich fechte	du fichtst	er ficht
gelten	<i>be worth</i>	ich gelte	du giltst	er gilt
treten	<i>step, tread</i>	ich trete	du trittst	er tritt (394)
halten	<i>hold</i>	ich halte	du hältst	er hält
raten	<i>advise</i>	ich rate	du rätst	er rät

**398. The Past.** (1) In the past indicative, verbs with stems in *b* or *t* (*tt*) often reject the *e* (293) between the stem and the ending *ft* of the 2. singular; e.g. *du bandst* *you bound*, *du littst* *you suffered*.

**399.** (2) The past subjunctive is formed from the stem of the past indicative by adding the proper endings (298 ff., 295) and by modifying the stem-vowel, if this be capable of modification; thus: ind. *ich sang*, subj. *ich fänge* etc., see 403.

**400.** Certain verbs have double forms with different vowels in both indicative and subjunctive; certain others have double forms with different vowels in the subjunctive only; see 633, 635, 642, 648.

**401. The Imperative.** Most strong verbs that change *e* to *i* or *ie* in the 2. and 3. sing. of the present indicative (392–394) make the same change in the 2. sing. of the imperative and omit the ending *e* (300); thus:

Pres. Ind. Sing.			Imper. Sing.	
1	2	3	2	
breche	brichst	bricht	brich	<i>break</i>
befehle	befiehst	befiehlt	befieh!	<i>command</i>
sehe	siehst	sieht	sieh (siehe)	<i>see (behold)</i>
nehme	nimmst	nimmt	nimm	<i>take</i>
But:				
werde	wirst	wird	werde	<i>become</i>

The ending *e* is often omitted in other strong verbs: *komm come*, *geh go*, *laß let* etc.

**402. The Past Participle** sometimes drops the *e* of its ending, especially after *h*: *gesehen seen*. *Thun do* forms *gethan done*. *Geessen eaten*, from *essen eat*, contains the prefix *ge* twice; when *geessen* was contracted to *geffen* and no longer felt to be a participle, another *ge* was prefixed.

**403. Models.** (1) *Sehen sah gesehen see*.

## SIMPLE FORMS

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past. Ind.	Past. Subj.
<i>I see</i>	<i>I may see</i>	<i>I saw</i>	<i>I might or should see</i>
ich sehe	ich sehe	ich sah	ich sähe
du siehst	du siehest	du sahst	du sähest
er sieht	er sehe	er sah	er sähe
wir sehen	wir sehen	wir sahen	wir sähen
ihr seht	ihr sehet	ihr saht	ihr sähet
sie sehen	sie sehen	sie sahen	sie sähen

## Imperative

2. sing. sieh *see*  
 2. plur. seht *see*  
 2. sing. or plur. sehen Sie *see*

## Present Infinitive

(zu) sehen (to) *see*

## Present Participle

sehend *seeing*

## Past Participle

gesehen *seen*

404.

## COMPOUND FORMS

## Perf. Ind.

*I have seen*  
 ich habe gesehen  
 du hast gesehen etc

## Perf. Subj.

*I may have seen*  
 ich habe gesehen  
 du habest gesehen etc.

**Plup. Ind.**

*I had seen*  
 ich hatte gesehen  
 du hättest gesehen etc.

**Fut. Ind.**

*I shall see*  
 ich werde sehen  
 du wirst sehen etc.

**Fut. Perf. Ind.**

*I shall have seen*  
 ich werde gesehen haben  
 du wirst gesehen haben etc.

**Pres. Condit.**

*I should see*  
 ich würde sehen  
 du würdest sehen etc.

**Plup. Subj.**

*I might or should have seen*  
 ich hätte gesehen  
 du hättest gesehen etc.

**Fut. Subj.**

*I shall see*  
 ich werde sehen  
 du werdest sehen etc.

**Fut. Perf. Subj.**

*I shall have seen*  
 ich werde gesehen haben  
 du werdest gesehen haben etc.

**Perf. Condit.**

*I should have seen*  
 ich würde gesehen haben  
 du würdest gesehen haben etc.

**Perfect Infinitive**

gesehen (zu) haben (to) *have seen*

405. (2) Kommen kam ist gekommen *come*.

**SIMPLE FORMS****Pres. Ind.**

*I come*  
 ich komme  
 du kommst  
 er kommt  
 wir kommen  
 ihr kommt  
 sie kommen

**Pres. Subj.**

*I may come*  
 ich komme  
 du kommest  
 er komme  
 wir kommen  
 ihr kommet  
 sie kommen

**Past Ind.**

*I came*  
 ich kam  
 du kamst  
 er kam  
 wir kamen  
 ihr kamt  
 sie kamen

**Past Subj.**

*I might or should come*  
 ich käme  
 du kämest  
 er käme  
 wir kämen  
 ihr kämet  
 sie kämen

**Imperative**

2. sing. komm *come*  
 2. plur. kommt *come*  
 2. sing. or 2. plur. kommen Sie *come*

**Present Infinitive**

(zu) kommen (to) *come*

**Present Participle**

kommend *coming*

**Past Participle**

gekommen *come*

406.

## COMPOUND FORMS

<p><b>Perf. Ind.</b>  <i>I have come</i>  ich bin gekommen  du bist gekommen etc.</p> <p><b>Plup. Ind.</b>  <i>I had come</i>  ich war gekommen  du warst gekommen etc.</p> <p><b>Fut. Ind.</b>  <i>I shall come</i>  ich werde kommen  du wirst kommen etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Ind.</b>  <i>I shall have come</i>  ich werde gekommen sein  du wirst gekommen sein etc.</p> <p><b>Pres. Condit.</b>  <i>I should come</i>  ich würde kommen  du würdest kommen etc.</p>	<p><b>Perf. Subj.</b>  <i>I may have come</i>  ich sei gekommen  du seiest gekommen etc.</p> <p><b>Plup. Subj.</b>  <i>I might or should have come</i>  ich wäre gekommen  du wärest gekommen etc.</p> <p><b>Fut. Subj.</b>  <i>I shall come</i>  ich werde kommen  du werdest kommen etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Subj.</b>  <i>I shall have come</i>  ich werde gekommen sein  du werdest gekommen sein etc.</p> <p><b>Perf. Condit.</b>  <i>I should have come</i>  ich würde gekommen sein  du würdest gekommen sein etc.</p>
--	--

**Perfect Infinitive**

gekommen (zu) sein (to) have come

For the commonest strong verbs see 627 ff.

## THE PASSIVE

**407. Formation.** The auxiliary of the passive is *werden*, and the forms of the passive are the forms of *werden* construed with the past participle of a transitive verb. This participle follows the simple personal forms of *werden*, but precedes *werden* (infinitive), *werdend* (present participle) and *worden* (form of the past participle used in the passive instead of *geworden*). Corresponding to the simple personal forms of the active, the passive has therefore: the simple personal forms of *werden* + the past participle of the transitive verb (transposed in the pres. inf. and the participles); and corresponding to the compound forms of the active, the passive has: the simple personal forms of the auxiliary of *werden* + the past participle of the transitive verb + *worden* or *werden* or *worden sein* (except in the perf. inf.).



408. Inflection of the Passive of loben *praise*.

## FORMS CORRESPONDING TO THE SIMPLE FORMS OF THE ACTIVE

<p><b>Pres. Ind.</b>  <i>I am praised</i>          ich werde gelobt          du wirst gelobt etc.</p> <p><b>Past Ind.</b>  <i>I was praised</i>          ich ward or wurde gelobt          du warst or wurdest gelobt etc.</p> <p><b>Imperative</b>          2. sing. werde gelobt <i>be praised</i>          2. plur. werdet gelobt <i>be praised</i>          2. sing. or plur. werden Sie gelobt            <i>be praised</i></p> <p><b>Present Participle</b>          gelobt werdend <i>being praised</i></p>	<p><b>Pres. Subj.</b>  <i>I may be praised</i>          ich werde gelobt          du werdest gelobt etc.</p> <p><b>Past Subj.</b>  <i>I might or should be praised</i>          ich würde gelobt          du würdest gelobt etc.</p> <p><b>Infinitive</b>          gelobt (zu) werden (to) <i>be praised</i></p> <p><b>Past. Participle</b>          gelobt worden <i>been praised</i></p>
--	--

409. FORMS CORRESPONDING TO THE COMPOUND FORMS  
OF THE ACTIVE

<p><b>Perf. Ind.</b>  <i>I have been praised</i>          ich bin gelobt worden          du bist gelobt worden etc.</p> <p><b>Plup. Ind.</b>  <i>I had been praised</i>          ich war gelobt worden          du warst gelobt worden etc.</p> <p><b>Fut. Ind.</b>  <i>I shall be praised</i>          ich werde gelobt werden          du wirst gelobt werden etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Ind.</b>  <i>I shall have been praised</i>          ich werde gelobt worden sein          du wirst gelobt worden sein etc.</p>	<p><b>Perf. Subj.</b>  <i>I may have been praised</i>          ich sei gelobt worden          du seiest gelobt worden etc.</p> <p><b>Plup. Subj.</b>  <i>I might or should have been praised</i>          ich wäre gelobt worden          du wärest gelobt worden etc.</p> <p><b>Fut. Subj.</b>  <i>I shall be praised</i>          ich werde gelobt werden          du werdest gelobt werden etc.</p> <p><b>Fut. Perf. Subj.</b>  <i>I shall have been praised</i>          ich werde gelobt worden sein          du werdest gelobt worden sein etc.</p>
--	---

**Pres. Condit.***I should be praised*

ich würde gelobt werden  
 du würdest gelobt werden etc.

**Perfect Condit.***I should have been praised*

ich würde gelobt worden sein  
 du würdest gelobt worden sein etc.

**Perfect Infinitive**gelobt worden (zu) sein (to) *have been praised*

**410. Meaning of the Passive.** The passive voice denotes a process, a change of condition, an action as affecting the person or thing acted on; this is more fittingly expressed by the German *werden become* than by the English *be*. Moreover, English verb-phrases consisting of a form of *be* and a past participle are not always passive; *be* is often an independent verb, and the past participle construed with it is then a predicate adjective. When *be* is so used with a past participle as predicate adjective, it denotes a state, a condition resulting from an action, and this idea German expresses by the use of *sein be*:

einige Schuhe werden aus Holz gemacht  
*some shoes are made of wood*

diese Schuhe sind aus Holz gemacht  
*these shoes are wooden*

der Brief wurde gerade geschrieben,  
 als ich kam  
*the letter was just being written when I came*

der Brief war schon geschrieben, als  
 ich kam  
*the letter was (already written) finished when I came*

der Brief muß mit Tinte geschrieben werden  
*the letter must be written in ink*

der Brief muß um 12 Uhr geschrieben sein  
*the letter must be (written) finished by 12 o'clock*

das Heer ist wieder geschlagen worden  
*the army has been defeated again*

das Heer ist geschlagen und zieht sich zurück  
*the army is defeated and is retreating = the defeated army is retreating*

der Soldat war gefangen worden  
*the soldier had been captured*

der Soldat war gefangen  
*the soldier was a captive*

**411. The Passive of Intransitive Verbs.** Many intransitive verbs, and also transitive verbs when used without a direct object, form an impersonal passive: es wird schon getanzt *there is dancing going on already*; es wird um Antwort gebeten *an answer is requested*; es wurde zu viel geschwaßt im Theater *there was too much talking in the theater*. When the sentence is in the inverted order, es is omitted: um Antwort wird gebeten; im Theater wurde zu viel geschwaßt. See also 424.

**412. Substitutes for the Passive.** The passive is less frequent in German than in English. Its commonest substitutes are an active verb with the indefinite pronoun *man* for its subject: nach der Schlacht begrub man die Toten *after the battle the dead were*

*buried*; or a reflexive verb: die Sache hat sich jetzt aufgeklärt *the matter has now been cleared up*.

413. Passive verb-phrases followed by an infinitive are usually rendered with *man*, a clause often taking the place of the English infinitive-construction: *he was ordered to go* man befahl ihm zu gehen; *he was known to be honest* (551) man wußte, daß er ehrlich war; *he was heard to say* man hörte ihn sagen or man hörte, daß er sagte. But passive verb-phrases followed by a clause with *that* usually admit of a passive verb-phrase in German with a *daß*-clause as logical subject: *he was told*, or *informed*, or *given to understand that he must go* ihm wurde gesagt, or berichtet, or zu verstehen gegeben, daß er gehen müsse (or er müsse gehen) or with *es* as anticipatory subject (111): *es wurde ihm gesagt*, or berichtet, or zu verstehen gegeben, daß er etc.

## REFLEXIVE VERBS

414. **Inflection.** The inflection of the simple forms of a reflexive verb is clear from 114, 115. Only the imperative need be added here: 2. sing. schäme dich *be ashamed (of yourself)*; 2. plur. schämt euch *be ashamed (of yourselves)*; 2. sing. and 2. plur. schämen Sie sich *be ashamed (of yourself or of yourselves)*. — The perfect and pluperfect (ind. and subj.) and the perfect infinitive are made with *haben* (323): *ich habe*, or *hatte*, *miß geschämt* *I have*, or *had*, *been ashamed* etc.

415. **Uses and Constructions.** Some reflexive verbs are construed with a genitive: *er schämt sich seiner Eltern* *he is ashamed of his parents*; *freue dich deß Lebens!* *rejoice in life!* *ich erinnere mich seiner nicht* *I do not remember him*; others with a dative: *das Jahr naht sich seinem Ende* *the year is drawing to a close*; still others with a prepositional phrase: *sie fürchtete sich vor dem Hunde* *she was afraid of the dog*.

416. Some intransitive verbs are used with a reflexive pronoun in the accusative followed by a factitive predicate: *du wirst dich tot lachen* *you'll laugh yourself to death*; others impersonally and with an adverb of manner: *es tanzt*, or *singt*, or *spielt sich hier gut* *it is good dancing, singing, or playing here, i.e., the place is well suited for dancing* etc. This does not necessarily mean, as the impersonal passive (411) *es wird hier gut getanzt* does, that *there is good dancing actually going on*.

417. A few verbs are used with a reflexive pronoun in the dative, and generally have a second object in the accusative or in the form of an infinitive-phrase: *ich habe mir das nie eingebildet* *I never imagined that*; *ich bildete mir nie ein, so viel Einfluß zu besitzen* *I never imagined that I had so much influence*.

418. For the reflexive construction as a substitute for the passive, see 412.

## IMPERSONAL VERBS

**419. Characteristics. Classes.** Impersonal verbs ascribe an action or a state to an indefinite agent or subject, *es* *it*, or express a verbal idea without reference to a subject. Such are:

**420.** (1) Verbs denoting phenomena of nature: *es regnet* *it rains*; *es donnerte* *it thundered*; *es wird morgen schneien* *it will snow to-morrow*; *es hat hier gestern gehagelt* *it hailed here yesterday*.

**421.** (2) Verbs and verb-phrases with *sein* or *werden*, describing a state of mind or body. With some the subject experiencing this state is put in the accusative; with others, in the dative; and with a few, either in the accusative or in the dative: *es friert mich* *I feel cold*; *es hungert mich* *I feel hungry*; *es durftet mich* *I feel thirsty*; *es graut mir vor der Nacht* *I dread the night*; *es dünkt mich* (or *mir*) *me-thinks, it seems to me*; *es ist mir, als ob ich Musik hörte* *it seems to me as if I heard music*; *es ist*, or *wird*, *mir bange* *I feel, or begin to feel, anxious*; *es war*, or *ward*, *mir schlecht zu Mute* *I felt, or began to feel, unwell*.

**422.** (3) Idiomatic expressions derived from verbs not ordinarily used impersonally: *es fehlt mir an Geld* *I am in need of, or I lack, money*; *es geht ihm nicht gut* *things don't go well with him or he is not well*; *es giebt* with an accusative: *es giebt einen Gott* *there is a God*; *es gab zu jener Zeit noch keine Eisenbahnen* *there were no railroads at that time*; *es muß einen Gott geben* *there must be a God*; *es gilt dein Leben* *your life is at stake*; *es treibt mich hinaus in die Welt* (*it* or *something* i.e.) *a desire, or an impulse, urges me to go forth into the world*; *da rief es ihm aus dem Walde zu* *then (it i.e.) a voice called to him from the forest*.

**423.** (4) Intransitive verbs used passively or reflexively: *es wird heute Abend getanzt werden* *there will be dancing to-night*; *es lohnt sich der Mühe* (gen.) *it is worth the trouble*; *es handelt sich um Geld* *it is a question of money*; *es fragt sich, ob er gehen kann* *it is a question whether he can go*; *es schreibt sich schwer mit einer solchen Feder* *it is hard writing with such a pen*. See also 416.

**424. Omission of *es*.** In the inverted order of words, *es* is commonly omitted with the class of verbs in 421: *mich friert* *I feel cold*; *ihn hungerte* *he was hungry*; *durftet ihn, so tränke ihn* *if he thirsts, give him drink*; *ihnen wurde bange* *they began to be afraid*; *mich dünkt, er wird alt* *it seems to me he is growing old*. With the passive constructions (423), *es* must be omitted in the inverted order: *heute Abend wird getanzt werden*. Of the reflexive constructions (423), some omit *es* or substitute *das* for it, others retain it: *ob er gehen kann, fragt sich* (or, with emphasis, *das fragt sich* *that is a question*). Verbs like those in 422 retain the *es* in the inverted order. See also 111.

## COMPOUND VERBS

**425. Two Classes.** There are two classes of compound verbs: those with inseparable prefixes and those with separable prefixes.

## INSEPARABLE COMPOUNDS

**426. Inseparable Prefixes.** There are six prefixes that are never separated from the verb: *be, ent* (427), *er, ge, ver, zer*. Verbs compounded with these have the accent on the stem and are inflected like simple verbs, except that the past participle omits the prefix *ge*; thus: *verstehen verstand' verstan'den* (not „ge-verstanden“) *understand*; *gehören gehör'te gehört'* (not „gegehört“) *belong*.

**427.** *Ent* changes to *emp* in *empfangen receive, empfehlen recommend, empfinden feel*.

**428.** The past participle of any verb compounded with *ge* is identical in form with the past participle of the simple verb:

<i>hören</i>	<i>hörte</i>	<i>gehört</i>	<i>hear</i>	<i>stehen</i>	<i>stand</i>	<i>gestanden</i>	<i>stand</i>
<i>gehören</i>	<i>gehörte</i>	<i>gehört</i>	<i>belong</i>	<i>gestehen</i>	<i>gestand</i>	<i>gestanden</i>	<i>confess</i> .

**429.** The past participle of an inseparably compounded strong verb having the same stem-vowel as its infinitive is identical in form with that infinitive: *empfangen empfing empfangen receive, verstoßen verstieß verstoßen thrust out*.

**430. Model.** *Beschreiben beschrieb beschrieb* *describe*, an inseparable compound taking *haben* as auxiliary.

## SIMPLE FORMS

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past. Subj.
<i>I describe</i>	<i>I may describe</i>	<i>I described</i>	<i>I might or should describe</i>
<i>ich beschreibe</i>	<i>ich beschreibe</i>	<i>ich beschrieb</i>	<i>ich beschriebe</i>
<i>du beschreibst</i>	<i>du beschreibst</i>	<i>du beschriebst</i>	<i>du beschriebst</i>
etc.	etc.	etc.	etc.

## Imperative

2. sing. <i>beschreibe</i>	<i>describe</i>
2. plur. <i>beschreibt</i>	<i>describe</i>
2. sing. or plur. <i>beschreiben</i>	<i>Sie describe</i>

## Present Participle

*beschreibend describing*

## Present Infinitive

(zu) *beschreiben* (to) *describe*

## Past Participle

*beschrieben described*

431.

## COMPOUND FORMS

## Perf. Ind.

*I have described*  
 ich habe beſchrieben  
 du haſt beſchrieben etc.

## Plup. Ind.

*I had described*  
 ich hatte beſchrieben  
 du hatteſt beſchrieben etc.

## Fut. Ind.

*I shall describe*  
 ich werde beſchreiben  
 du wirſt beſchreiben etc.

## Fut. Perf. Ind.

*I shall have described*  
 ich werde beſchrieben haben  
 du wirſt beſchrieben haben etc.

## Pres. Condit.

*I should describe*  
 ich würde beſchreiben  
 du würdeſt beſchreiben etc.

## Perf. Subj.

*I may have described*  
 ich habe beſchrieben  
 du habeſt beſchrieben etc.

## Plup. Subj.

*I might or should have described*  
 ich hätte beſchrieben  
 du hätteſt beſchrieben etc.

## Fut. Subj.

*I shall describe*  
 ich werde beſchreiben  
 du werdeſt beſchreiben etc.

## Fut. Perf. Subj.

*I shall have described*  
 ich werde beſchrieben haben  
 du werdeſt beſchrieben haben etc.

## Perf. Condit.

*I should have described*  
 ich würde beſchrieben haben  
 du würdeſt beſchrieben haben etc.

## Perfect Infinitive

beſchrieben (zu) haben (to) have described

432. To inflect an inseparably compounded verb that takes *sein* as auxiliary, as *verreisen*, *verreiste*, *ist verreist* *go on a journey*, substitute for the forms of *haben* in 431 those of *sein*.

433. **Meanings of the Inseparable Prefixes.** *Be*, like English *be-*, makes intransitive verbs transitive and also forms verbs from adjectives or nouns; *klagen* *wail*: *beklagen* *bewail*; *fallen* *fall*: *be-fallen* *be-fall*; *frei* *free*: *befreien* *set free*; *der Wirt* *host*: *bewirten* *entertain*.

434. *Ent* often denotes separation; *gehen* *go*: *entgehen* *escape*.

435. *Er* means *forth, up, up out of* and sometimes *get or acquire* by the action of the verb; *stehen* *stand*: *erstehen* *stand forth, arise, originate*; *finden* *find*: *erfinden* *find out, invent*; *raten* *guess*: *erraten* *get at by guessing, guess*; *jagen* *hunt*: *erjagen* *get, or acquire, by hunting*.

436. The meanings of *ge* are too varied and obscure to be given here.

437. *Ver* means *forth, away* and sometimes corresponds to *mis-*: *faufen barter, buy*: *verkaufen barter away, sell*; *gehen go, pass*: *vergehen pass away*; *föhren lead*: *verföhren mislead, seduce*; *raten advise*: *verraten misadvise, betray*.

438. *Ver* means *asunder, in pieces*: *reißen tear*: *zerreißen tear in pieces*.

### SEPARABLE COMPOUNDS

439. **Separable Prefixes.** (1) Among the commonest separable prefixes are *her* and *hin*, with certain of their compounds. *Her* denotes motion toward the speaker or toward the point of view which the speaker takes or wishes the reader to take; in other words, such motion as is described by *hither, here, this way, along this way* with reference to its end, and by *thence, from there* with reference to its starting-point. *Hin* is the opposite of *her* and denotes motion *thither, there, that way, along that way* with reference to its end, and motion *hence, from here* with reference to its starting-point. Thus: *hersehen look this way*; *hinsehen look that way*; *herfchicken send hither, hinschicken send thither*; *gehst du hin oder kommst du her?* *are you on your way to it (him, her, them)?* or *are you coming back from it (him, her, them)?*

440. The following are examples of common compounds of *her* and *hin* as prefixes:

<i>herabhängen</i>	<i>hang down (from above, this way)</i>
<i>herankommen</i>	<i>come on, along this way; approach</i>
<i>heraufbringen</i>	<i>bring, or carry, up (from below, this way)</i>
<i>heraustreten</i>	<i>step out (from within, this way)</i>
<i>herbeiföhren</i>	<i>lead, or bring, on (this way, from farther off)</i>
<i>hereintragen</i>	<i>carry, or bring, in (from without, this way)</i>
<i>herumfliegen</i>	<i>fly around, about, this way and that</i>
<i>herunterfallen</i>	<i>fall down (from above, this way)</i>
<i>hervorholen</i>	<i>fetch out or forth (from within, this way)</i>
<i>umherfliegen</i>	<i>fly around, about, this way and that</i>
<i>hinabgehen</i>	<i>go down (that way, from up here)</i>
<i>hinaufblicken</i>	<i>look up (that way, from below here)</i>
<i>hinauswerfen</i>	<i>throw out (that way, from within here)</i>
<i>hineintreten</i>	<i>step in (that way, from without here)</i>
<i>hinübersegeln</i>	<i>sail across (from this side)</i>
<i>hinuntersichden</i>	<i>send down (from above here)</i>
<i>hinzutreten</i>	<i>step up to (from here)</i>

hinzu<sup>thun</sup>      *put with, add to*  
 dahin<sup>fahren</sup>    *drive along (that way, from here)*

**441.** (2) Among the commonest separable prefixes are also the following words:

ab <i>off</i>	empor <i>up(ward)</i>	vor <i>before, pre-</i>
an <i>on, at</i>	entgegen <i>toward, to meet</i>	vorbei <i>by, past</i>
auf <i>up, upon</i>	fest <i>fast, firm</i>	vorüber <i>by, past</i>
aus <i>out, from</i>	fort <i>forth, away, on</i>	vortwärts <i>forward, on</i>
bei <i>by, to</i>	heim <i>home</i>	weg <i>away, off, from</i>
da <i>there</i>	los <i>loose, off</i>	weiter <i>further, on</i>
dar <i>there, in view</i>	mit <i>with, along</i>	zu <i>to, toward</i>
davon <i>away, along, off</i>	nach <i>after, for</i>	zurück <i>back</i>
ein <i>into</i>	nieder <i>down</i>	zusammen <i>together</i>

**442. Accent and Construction.** Separable compounds differ from the inseparable in four points: 1. the prefix has the principal accent; 2. in the present and past (ind. and subj.) and in the imperative, the prefix is separated from the verb and put at the end of the clause, unless the clause be a dependent one with transposed order (587), in which case the prefix remains united with the verb: *ich fange ein neues Buch an' I am beginning a new book; fange noch kein neues Buch an' don't begin a new book yet; er sagt, er fange ein neues Buch an' he says he is beginning . . .; but er sagt, daß er ein neues Buch an'fange he says that he is . . .; 3. the ge of the past participle is put between the prefix and the verb: ich habe ein neues Buch an'gefangen. I have begun . . .; 4. when the infinitive requires zu to, this is put between the prefix and the verb: er bat mich, ein neues Buch an'zufangen he begged me to begin . . .*

**443. Model.** *Anfangen, fing an, angefangen begin, a separable compound taking haben as auxiliary.*

## SIMPLE FORMS

Pres. Ind.	Pres. Subj.	Past Ind.	Past Subj.
<i>I begin</i>	<i>I may begin</i>	<i>I began</i>	<i>I might or should begin</i>
ich fange an	ich fange an	ich fing an	ich finge an
du fängst an	du fangest an	du fingst an	du fingest an
er fängt an	er fange an	er fing an	er finge an
wir fangen an	wir fangen an	wir fingen an	wir fingen an
etc.	etc.	etc.	etc.



**Imperative**

2. sing. fang(e) an *begin*  
 2. plur. fangt an *begin*  
 2. sing. or plur. fangen Sie an *begin*

**Present Infinitive**

- anfangen *begin*  
 anzufangen *to begin*

**Present Participle**

anfangend *beginning*

**Past Participle**

angefangen *begun*

## 444.

## COMPOUND FORMS

**Perf. Ind.**

*I have begun*

- ich habe angefangen  
 du hast angefangen etc.

**Perf. Subj.**

*I may have begun*

- ich habe angefangen  
 du habest angefangen etc.

**Plup. Ind.**

*I had begun*

- ich hatte angefangen  
 du hättest angefangen etc.

**Plup. Subj.**

*I might or should have begun*

- ich hätte angefangen  
 du hättest angefangen etc.

**Fut. Ind.**

*I shall begin*

- ich werde anfangen  
 du wirst anfangen etc.

**Fut. Subj.**

*I shall begin*

- ich werde anfangen  
 du werdest anfangen etc.

**Fut. Perf. Ind.**

*I shall have begun*

- ich werde angefangen haben  
 du wirst angefangen haben etc.

**Fut. Perf. Subj.**

*I shall have begun*

- ich werde angefangen haben  
 du werdest angefangen haben etc.

**Pres. Condit.**

*I should begin*

- ich würde anfangen  
 du würdest anfangen etc.

**Perf. Condit.**

*I should have begun*

- ich würde angefangen haben  
 du würdest angefangen haben etc.

**Perfect Infinitive**

angefangen (zu) haben (to) *have begun*

445. To inflect a separably compounded verb that takes *sein* as auxiliary, as *zurückkehren*, *kehrte zurück*, *ist zurückgekehrt* *return*, substitute for the forms of *haben* in 444 those of *sein*.

446. **Prefixes Separable or Inseparable.** (1) *Durch* *through*, *über* *over*, *across*, *um* *round*, *about*, *unter* *under* and *wieder* *again* form both separable and inseparable compounds. As a rule, these prefixes are separable when used in a literal sense, i. e. with the meanings given above, and inseparable when used in a derived or figurative sense. This twofold use sometimes has its counterpart in English; thus, from *unter* *under* and *gehen* *go* are made

un'tergehen	<i>go un'der</i>	and	unterge'hen	<i>undergo'</i>
ging un'ter	<i>went un'der</i>	and	unterging'	<i>underwent'</i>
un'tergegangen	<i>gone un'der</i>	and	untergan'gen	<i>undergone'</i>

Compare the use of *over* in *come o'ber, came o'ber, come o'ber* and *overcome', overcame', overcome'*, or that of *up* in *set up' and upset'*.

447. Some of the commonest compounds with *durch, über, um, unter, wieder* are :

SEPARABLE

durch'bringen	drang durch'	ist durch'gedrungen	<i>press through</i>
ü'bergehen	ging ü'ber	ist ü'bergegangen	<i>go over</i>
ü'bersetzen	setzte ü'ber	ü'bergesetzt	<i>ferry over</i>
um'bringen	brachte um'	um'gebracht	<i>kill, murder</i>
um'gehen	ging um'	ist um'gegangen (mit)	<i>associate with</i>
um'kehren	kehrte um'	um'gekehrt	<i>turn round</i>
um'kommen	kam um'	ist um'gekommen	<i>perish</i>
um'sehen refl.	sah um'	um'gesehen	<i>look round, back</i>
wie'derbringen	brachte wie'der	wie'dergebracht	<i>bring back</i>
wie'derfinden	fand wie'der	wie'dergefunden	<i>find again, recover</i>
wie'dergeben	gab wie'der	wie'dergegeben	<i>give back, return</i>
wie'derholen	holte wie'der	wie'dergeholt	<i>fetch back</i>
wie'derkommen	kam wie'der	ist wie'dergekommen	<i>come again, return</i>
wie'dersehen	sah wie'der	wie'dergesehen	<i>see, or meet, again</i>

448.

INSEPARABLE

durchdrin'gen	durchdrang'	durchdrun'gen	<i>permeate</i>
überfal'len	überfiel'	überfal'len	<i>surprise, attack</i>
überge'ben	übergab'	überge'ben	<i>deliver up, surrender</i>
überge'hen	überging'	übergan'gen	<i>pass by (trans.)</i>
überlas'sen	überließ'	überlas'sen	<i>turn over to, make over to</i>
überle'gen	überleg'te	überlegt'	<i>consider, think over</i>
überne'hmen	übernahm'	übernom'men	<i>take upon one's self</i>
überra'schen	überrascht'e	überrascht'	<i>surprise</i>
überse'hen	übersah'	überse'hen	<i>overlook</i>
überse'gen	übersetzt'e	übersetzt'	<i>translate</i>
überwäl'tigen	überwältigt'e	überwältigt	<i>overpower</i>
überwin'den	überwand'	überwun'den	<i>overcome, conquer</i>
überzeu'gen	überzeug'te	überzeugt'	<i>convince</i>
umar'men	umarm'te	umarmt'	<i>embrace</i>
umge'ben	umgab'	umge'ben	<i>surround</i>
unterbre'chen	unterbrach'	unterbro'chen	<i>interrupt</i>
unterdrü'cken	unterdrück'te	unterdrückt'	<i>suppress, oppress</i>
unterhal'ten	unterhielt'	unterhal'ten	<i>entertain, support</i>
unterne'hmen	unternahm'	unternom'men	<i>undertake</i>
unterschei'den	unterschied'	unterschie'den	<i>discriminate, distinguish</i>

unterstüt'gen	unterstüt'te	unterstüt't'	<i>support, aid</i>
unterfu'chen	unterfuch'te	unterfuch't'	<i>investigate, examine</i>
unterwer'fen	unterwarf'	unterwor'fen	<i>subjugate, refl. submit</i>
wiederho'len	wiederhol'te	wiederholt'	<i>repeat</i>

449. (2) With the prefixes in 446 are sometimes classed the following: *hinter* *behind*, *miß* *amiss, mis-*, *voll* *fully*, *wider* *against*, *re-*. Their commonest compounds, however, are inseparable :

hinterlaf'sen	hinterließ'	hinterlaf'sen	<i>leave behind, bequeath</i>
mißbrau'chen	mißbrauch'te	mißbrauch't'	<i>misuse, abuse</i>
	also	gemiß'braucht	
mißhan'deln	mißhan'delte	mißhan'delt	<i>maltreat</i>
	also	gemiß'handelt	
vollbrin'gen	vollbrach'te	vollbrach't'	<i>accomplish, finish</i>
vollen'den	vollen'dete	vollen'det	<i>complete, finish</i>
widerfah'ren	widerfuhr'	ist widerfah'ren	<i>occur to, befall</i>
widerse'tzen refl.	widerse'tzte	widerse'tzt'	<i>resist, oppose</i>
widerspre'chen	widersprach'	widerspro'chen	<i>gainsay, contradict</i>
wider'stehen	widerstand'	widerstan'den	<i>resist, withstand</i>

## PREPOSITIONS

### 450. Prepositions governing the Genitive :

anstatt, statt <i>instead of</i>	oberhalb <i>above</i>
außerhalb <i>without, outside (of)</i>	um . . . willen <i>for the sake of</i>
diesseits <i>on this side of</i>	ungeachtet <i>notwithstanding</i>
halben <i>for the sake of</i>	unterhalb <i>below</i>
halber <i>for the sake of</i>	unweit <i>not far from</i>
innerhalb <i>within, inside (of)</i>	vermöge <i>by dint of</i>
jenseits <i>on the further side of,</i>	während <i>during</i>
<i>beyond</i>	wegen <i>on account of</i>
kraft <i>by virtue of</i>	längs <i>along</i>
laut <i>according to</i>	zufolge <i>in consequence of</i>
mittelft <i>by means of</i>	trotz <i>in spite of</i>

The last three sometimes take the dative. For examples see 652.

### 451. Prepositions governing the Dative :

aus <i>out of</i>	gemäß <i>in accordance with</i>	samt <i>along with</i>
außer <i>besides</i>	mit <i>with</i>	seit <i>since</i>
bei <i>by, at</i>	nach <i>after, to</i>	von <i>of, from</i>
binnen <i>within</i>	nächst <i>next to</i>	zu <i>to</i>
entgegen <i>against</i>	nebst <i>along with</i>	zuwider <i>contrary to</i>
gegenüber <i>opposite</i>	ob <i>above</i>	

For examples see 654 ff.

**452. Prepositions governing the Accusative :**

bis <i>till, unto</i>	gegen <i>against</i>	um <i>about, round</i>
durch <i>through</i>	ohne <i>without</i>	wider <i>against.</i>
für <i>for</i>	sonder <i>without</i>	

For examples see 664 ff.

**453. Prepositions governing the Dative or Accusative :**

an <i>on, at</i>	in <i>in, into</i>	unter <i>under, among</i>
auf <i>on, upon, up</i>	neben <i>beside</i>	vor <i>before</i>
hinter <i>behind</i>	über <i>above, over</i>	zwischen <i>between.</i>

These take the dative in answer to the questions *where?* or *when?* the accusative in answer to the questions *whither?* or *how long?* For examples see 671 ff.

**ADVERBS**

**454.** For the idiomatic uses of such adverbs as *both, not, ja*, see 687 ff. For the use of adverbs as conjunctions, see 457. For the position of adverbs in the sentence, see 606 ff. For the uninflected adjective as adverb, see 210. For ordinal adverbs, see 279. For adverbs employed chiefly as separable prefixes of verbs, see 439 ff. For adverbs identical in form with certain prepositions, compare for example *jenfeit3 on the other side, yonder* with *jenfeit3 de3 Flu3- fe3 on the other side of the river* (652); see also *zu* (657 f.) and *bis* (670).

**CONJUNCTIONS**

**455. Three Classes.** Conjunctions are of three kinds: general connectives, adverbial conjunctions and subordinating conjunctions.

**456.** (1) The General Connectives are *aber but, but yet; allein but, only; denn for; oder or; sondern but, but on the contrary; und and*; they join sentences of equal syntactical rank and have no effect on the order of words (562). Thus, the two simple sentences *e3 regnete it rained* and *ich wurde na3 I became wet* may be combined into a compound sentence as follows: *e3 regnete, und ich wurde na3*; or *ich wurde na3, denn e3 regnete*. Similarly: *e3 hat geregnet, und ich bin na3 geworden*.

**457.** (2) Adverbial Conjunctions, like general connectives,

join sentences of equal syntactical rank, but invert the order of the subject and the personal verb (565); the most important are

also <i>so, so then, hence</i>	ferner <i>furthermore</i>
auch <i>also, too, moreover</i>	freilich <i>to be sure, it is true</i>
außerdem <i>besides</i>	indessen <i>however</i>
da <i>then, there</i> (459)	jedoch <i>nevertheless, but</i>
dagegen <i>on the other hand</i>	noch <i>yet, still; nor</i>
daher <i>hence</i>	nun <i>now</i>
damals <i>at that time, then</i>	so <i>so</i>
dann <i>then</i>	sogleich <i>directly</i>
darauf <i>thereupon</i>	sonst <i>else, otherwise, formerly</i>
darum <i>therefore</i>	vielleicht <i>perhaps</i>
dazu <i>besides</i>	vielmehr <i>rather</i>
dennoch <i>yet, notwithstanding</i>	wohl <i>perhaps, I presume</i>
deshalb } <i>therefore,</i>	zuerst <i>first, at first</i>
deswegen } <i>on that account</i>	zuletzt <i>last, at last</i>
doch <i>yet, still, but, though</i>	zwar <i>to be sure, it is true.</i>
endlich <i>finally</i>	

Examples: es regnete, also wurde ich naß; es regnete, daher wurde ich naß; es regnete, deshalb wurde ich naß; es regnete, zuletzt wurde ich naß. Similarly: es hat geregnet, daher bin ich naß geworden.

458. It is sometimes impossible to distinguish the adverbial use of these words from the conjunctive. They cause inversion only when they stand at the head of the clause, and some of them do not even in that position necessarily invert the order (583).

459. (3) Subordinating Conjunctions introduce dependent clauses and transpose the personal verb to the end of its clause; the most important are

als <i>when, as, than</i>	nachdem <i>after</i>	warum <i>why</i>
als ob <i>as if</i>	ob <i>whether</i>	weil <i>because</i>
als wenn <i>as if</i>	obgleich <i>although</i>	wenn <i>when, whenever</i>
bis <i>until</i>	obchon <i>although</i>	wenn <i>if, when</i>
da <i>since, as</i> (457)	obwohl <i>although</i>	wenn auch <i>even if, although</i>
damit <i>so that</i>	seitdem <i>since</i>	wenngleich <i>even if, although</i>
daß <i>that</i>	so <i>if</i>	wie <i>how, as</i>
ehe <i>before</i>	sowie <i>just as, as</i>	woher <i>whence</i>
indem <i>while</i>	während <i>while</i>	wo <i>where</i>
je <i>the</i> (717)	wann <i>when</i>	wohin <i>whither.</i>

Examples: ich traf ihn, als es so stark regnete *I met him when it*

rained so hard, not „als es regnete so stark“; sie kannte mich, obgleich sie mich lange nicht gesehen hatte *she knew me although she had not seen me for a long time*, not „... obgleich sie hatte mich lange nicht gesehen“ etc. See Order of Words, 587 ff.

460. The subordinating elements, i.e. the elements which, when introducing a dependent clause, transpose the personal part of the verb to the end of the clause, include also the relative and indirect interrogative pronouns or adjectives, as *welcher*, *wer* etc.

## SYNTAX

### USES OF THE ARTICLES

461. The principal points in which the uses of the German articles differ from those of the English are as follows:

(1) Abstract nouns and nouns used in a generic sense are commonly preceded by the definite article: *die Zeit steht nimmer stille*, *der Raum bewegt sich nie* *time never stands still, space never moves*; *die Natur hat ihre Lieblinge* *nature has her favorites*; *das Weinen ist nicht immer ein Zeichen der Schwäche* *weeping is not always a sign of weakness*; *das Gold ist gelb* *gold is yellow*, but *sein Schild war mit Gold bedeckt* *his shield was covered with gold*.

462. (2) Names of seasons, months, days of the week and streets take the definite article: *ich mag den Winter nicht* *I do not like winter*; *im April* *in April*; *am Mittwoch* *on Wednesday*; *in der Friedrichstraße* *in Frederick Street*. But after *seit* the names of months have no article: *seit März* *since March*. See also 100, 101, 282.

463. (3) German uses the definite article in certain prepositional phrases where English omits it: *in die Schule*, or *zur Schule*, *gehen* *go to school*; *in der Kirche* *at church*; *zum Beispiel* *for example*. In certain other phrases, German omits the article where English requires it: *in Gegenwart meines Vaters* *in the presence of my father*; *auf Wunsch seines Freundes* *at the request of his friend*.

464. (4) For the use of the definite article instead of a possessive adjective, see 139. For the definite article before names, see 91 ff.

465. (5) The indefinite article is usually omitted before a predicate noun denoting vocation, profession or rank, if the noun is without modifier: *der Vater war Schneider*, *der Sohn war Arzt* *the father was a tailor, the son a physician* (but *er war ein geschickter, clever, Schneider*). So also before *hundert* and *tausend* (267), and in certain phrases: *auf ehrliche Weise* *in an honest way*; *mit gutem Gewissen* *with a clear conscience*; similarly after *als* in appositive phrases: *als Gelehrter* *steht er nicht sehr hoch* *as a scholar he does not stand very high*.

## USES OF THE FORMS OF DECLENSION

**466. Nouns of Measure, Weight, etc.** Masculine and neuter nouns denoting measure, weight, quantity or extent stand in the singular after numerals, feminines usually in the plural; and after all genders the noun denoting the substance weighed or measured is used without inflection: *zwei Glas Wasser two glasses of water* (not „zwei Gläser von Wasser“); *mit drei Pfund Kaffee with three pounds of coffee* (not „mit drei Pfunden von Kaffee“). So also: *dreizehn Fuß hoch thirteen feet high*; *zehntausend Mann ten thousand men (soldiers)*; but *drei Meilen (fem.) lang three miles long*; *fünf Ellen (fem.) Tuch five yards of cloth*. *Mark (fem.)*, however, remains uninflected: *zehntausend Mark ten thousand marks*.

**467.** If the noun denoting the substance weighed or measured is modified by an adjective, the genitive or an appositive is used in some combinations, and the dative after *von* in others: *ein Glas kalten (226) Wassers (appositively kaltes Wasser) a glass of cold water*; *kaufe drei Pfund von diesem Kaffee buy three pounds of this coffee*; *ich brauche eine Elle guter Seide (appositively gute Seide) I need a yard of good silk*. If the noun of measure is in the dative, the noun denoting the substance measured is more often attracted into that case: *mit einem Paar wollenen Strümpfen (instead of wollener Strümpfe) with a pair of woolen stockings*.

**468. Names of Cities, kingdoms, provinces, and also of months** follow the general designation directly and without inflection: *die Stadt Paris (not „von Paris“) the city of P.*; *die Straßen der Stadt New-York the streets of the city of N. Y.* (but *die Straßen New-Yorks*, without *Stadt*). So also: *das Königreich Bayern the kingdom of Bavaria*; *in der Provinz Brandenburg in the province of B.*; *im Monat April in the month of April* (100, 101, 282, 462).

**469. The Nominative**, besides being the case of the subject and the case of address, is also the case of the predicate noun with intransitive verbs and with the passive of verbs which in the active take two accusatives: *mein Freund kam nicht my friend did not come*; *höre, lieber Freund listen, dear friend*; *er ist und bleibt ein lieber alter Freund he is, and always will be, a dear old friend*; *sie wird nie eine große Schauspielerin werden she will never be a great actress*; *unter seinen Freunden hieß er 'der Alte' among his friends he went by the name of 'the old man'*; *unter seinen Freunden wurde er 'der Alte' genannt among his friends he was called 'the old man'* (in the active *seine Freunde nannten ihn 'den Alten'*).

**470.** *Werden* in the sense of *be changed into, turn into* is commonly construed with *zu* and the dative: *der Frosch war zu einem schönen Prinzen geworden the frog had turned into a handsome prince*.

471. The predicate noun of the infinitives *sein*, *werden*, *bleiben*, *scheinen* is often attracted into the accusative when the infinitive phrase is the object of *lassen* or *heißen*: *laß mich deinen Freund sein let me be your friend*, *heiß ihn einen tüchtigen Soldaten werden bid him become a good soldier*.

472. An appositive to a reflexive pronoun in the accusative stands in the nominative only when the pronoun has so closely united (116) with its verb that the two virtually form an intransitive verb, as in *sich betragen*, *sich benehmen*, *sich aufführen*, *sich gebärden* — all meaning *conduct* or *deport one's self*, *behave*; *sich schämen* *be ashamed*; *sich grämen* *grieve*; *sich widersetzen* *resist*. Thus: *er betrug*, or *benahm*, *sich als redlicher Mann* *he behaved as an honest man (behaves)*; *er schämt*, or *grämt*, *sich als der Urheber seines Unglücks* *he is ashamed, or grieves, as (he is) the author of your misfortune*. Similarly: *er zeigte*, or *bewies*, *sich als mein Freund* *he showed himself as my friend, i.e. he was my friend and appeared as such*; *ich unterzeichne mich als Ihr gehorsamer Diener* *I subscribe myself as your humble servant, i.e. I am your humble servant and as such subscribe myself*; *er stellt sich als der Beleidigte dar* *he turns out to be the offended*. But *er stellt sich als den Beleidigten dar* *he represents himself as the offended, i.e. he wants others to look upon him as the offended, just as in sie stellen ihn als den Beleidigten dar they represent etc.*

473. The Genitive. Of the various uses of the genitive the following are the most important:

(1) The genitive may denote quality, character, manner: ein Wort lateinischen Ursprungs *a word of Latin origin*; Geldstücke geringen Wertes *coins of small value*; guter Dinge, or guter Laune, sein *be in good spirits or in good humor*; er kehrte unverrichteter Sache zurück *he returned without having accomplished anything*.

474. More commonly, however, a quality or characteristic is expressed by *von* with the dative: ein Geldstück von geringem Wert *a coin of small value*; ein Mann von großer Kühnheit *a man of great boldness*. A noun expressing the kindred notion of material or substance is mostly construed with *von* or *aus*: eine Kette von echtem Golde *a chain of genuine gold*; die Figuren waren aus Wachs gemacht *the figures were made of wax*. Origin also is commonly expressed by *aus* where English is apt to use *of* or *from*: er stammt aus guter Familie *he comes of a good family*; Herr S. aus Bremen *Mr. S. of Bremen*.

475. (2) The genitive may express various adverbial relations and form adverbs: eines Tages or Morgens or Abends *one (or some) day or morning or evening*; abends or des Abends *in the evening*; nachts or des Nachts *at night*; meines Wissens *as far as I know, to my knowledge*; keineswegs *by no means*.

476. (3) The genitive is used with many adjectives, as

fähig	capable	mächtig	able to use,	schuldig	guilty
froh	glad		master of	sicher	sure, certain
gewiß	sure, certain	müde	tired	überdrüssig	tired
	wert	worthy	würdig	worthy.	



EXAMPLES: eines Verbrechens schuldig *guilty of a crime*; dessen würdig or unwürdig *worthy or unworthy of it*.

477. (4) The genitive may be used as the only object after certain verbs, as

achten *heed* erwähnen *mention* entbehren *lack, do without*  
 bedürfen *need* gedenken *remember, mention* harren *wait for*  
 schonen *spare*.

EXAMPLES: seiner Undankbarkeit nicht zu erwähnen *not to mention his ingratitude*; schonen meiner *spare me*.

478. Most of these verbs occur more frequently with other constructions, as daß erwähnte er nicht *that he did not mention*; schonen mich *spare me*; ich achtete nicht darauf or auf ihn *I paid no attention to it or to him*.

479. (5) The genitive as secondary object is used with

anklagen *accuse* würdigen *deem worthy* sich bemächtigen *take possession of*  
 berauben *deprive* sich annehmen *assume* sich entschinnen *remember*  
 beschuldigen *accuse* charge of  
 entsetzen *depose* sich erbarmen *take pity on* sich erfreuen *enjoy*  
 überführen *convict* sich erinnern *remember* sich rühmen *boast*  
 versichern *assure* sich bedienen *make use of* sich schämen *be ashamed*.

EXAMPLES: des Hochverrats angeklagt *accused of high treason*; erbarme dich meiner *take pity on me*; er schämt sich seines Betragens *he is ashamed of his conduct*.

480. Some of these verbs admit of other constructions: ich erinnere mich nicht daran or an die Geschichte *I do not remember it or the incident*; er rühmte sich damit *he boasted of it*.

481. In colloquial language, von with the dative often takes the place of the genitive: auf der andern Seite von der Straße *on the other side of the street*, better auf der andern Seite der Straße.

482. This substitution of von with the dative is necessary if the form of the genitive would not clearly indicate its case: daß Gespräch von Leuten, die nichts davon wissen *the talk of people that know nothing about it*; it is common in ordinary prose when the genitive would be separated from the governing word: von den Feinden entkam nicht einer *not one of the enemies escaped*, also after pronouns: manche, or viele, or einige von den Feinden entkamen; it is often resorted to (sometimes needlessly) to avoid a succession of genitives: die Überschrift vom ersten Kapitel des Buches *the heading of the first chapter of the book*.

483. The use of the genitives of the personal pronouns is almost confined to such verbs as are mentioned in 477, 479, and to certain compounds (653); hence, in expressions like *one of you* or *some of them*, von with the dative is used: einer von euch, einige von ihnen.

484. For the genitive after nouns of measure etc., see 466, 467. — For the

genitive after prepositions, see 652. — For the rendering of such expressions as *the city of Paris, the month of April* etc., see 468.

**465. The Dative.** (1) The dative as secondary object is used with many transitive verbs, as

anbieten <i>offer</i>	geben <i>give</i>	schreiben <i>write</i>
anzeigen <i>announce</i>	glauben <i>believe</i>	senden <i>send</i>
bringen <i>bring, take (to)</i>	leihen <i>lend</i>	schenken <i>present, give</i>
einbilden (sich) <i>imagine</i>	mitteilen <i>communicate</i>	schicken <i>send</i>
empfehlen <i>recommend</i>	nehmen <i>take, deprive</i>	verbieten <i>forbid</i>
erklären <i>declare, explain</i>	raten <i>advise</i>	versprechen <i>promise</i>
erlauben <i>allow</i>	reichen <i>hand, offer</i>	verzeihen <i>forgive</i>
erzählen <i>tell</i>	sagen <i>say, tell</i>	zeigen <i>show.</i>

**EXAMPLES:** er bot mir seinen Wagen an *he offered me his carriage*; ich habe mir nie so etwas eingebildet *I never imagined such a thing*; glauben Sie mir, was ich Ihnen sage? *do you believe what I tell you?* die Diebe nahmen ihm all sein Geld *the thieves took all his money from him*; sie schrieb ihrer Freundin einen Brief *she wrote a letter to her friend*; der Schüler zeigte dem Lehrer das Buch *the teacher showed the book to his teacher.*

**466. NOTE.** The German dative of the indirect object is often rendered in English by the objective after *to*. But the objective after *to* is used not only to express the indirect object of a transitive verb, but also as a prepositional phrase with intransitive verbs, and then generally represents the German dative with *zu* or *nach*, e.g. *I go to my father* ich gehe zu meinem Vater; *I go to Berlin* ich gehe nach Berlin. It is therefore important to distinguish these two expressions and to avoid rendering the indirect object of a transitive verb by *zu* with the dative; thus, *I give it to my father* is not „ich gebe es zu meinem Vater,“ but ich gebe es meinem Vater.

**467. (2)** The dative as the sole object is used with some common intransitive verbs which in English appear as transitive, as

antworten <i>answer</i>	folgen <i>follow</i>	nützen <i>benefit</i>
begegnen <i>meet</i>	gefallen <i>please</i>	schaden <i>injure</i>
danken <i>thank</i>	gehörten <i>obey</i>	schmeicheln <i>flatter</i>
dienen <i>serve</i>	glauben <i>believe</i>	trauen <i>trust</i>
einfallen <i>occur to</i>	helfen <i>help</i>	widerstehen <i>resist.</i>

**EXAMPLES:** ich bin ihm begegnet *I have met him*; folge meinem Räte *follow my advice*; Gott wird dir helfen *God will help you.*

**468. (3)** The dative is used with a number of idiomatic verb-phrases, e.g. es thut mir leid, daß Sie weg müssen *I am sorry that you must go*; ich will Ihnen zu Hilfe kommen *I will come to your assistance*; ihm wurde ein größeres Glück zu teil *a greater happiness fell to his lot*; das wird ihnen wohl thun *that will do them good*; es war ihm nicht recht, daß ich kam *it did not suit him that I came*; mir träumte, daß ich bei ihm sei *I dreamed that I was with him*; ihm lag viel daran *it was a matter of great concern to him*; das geschieht ihm recht *that serves him right*; was fehlt dir? *what is the matter with you?*

489. (4) The dative may have the force of a possessive (139): dem Verbrecher wurde der Kopf abgeschlagen *the criminal's head was cut off*; er hat sich den Fuß verletzt *he has hurt his foot*.

490. (5) The dative is used with a large number of adjectives. In this use also it frequently represents the English objective with to (486) or for. Such adjectives are

bekannt	known	leicht	easy	treu	faithful
danfbar	grateful	lieb	dear, agreeable	unbekannt	unknown
feindlich	hostile	möglich	possible	untreu	unfaithful
fremd	unknown	nahe	near	unmöglich	impossible
gehörfam	obedient	fchwer	difficult	unterthänig	subject.

EXAMPLES: der Herr ift mir fremd *the gentleman is a stranger to me*; es ift mir unmöglich das zu thun *it is impossible for me to do it*; er ift dem Könige treu geblieben *he has remained faithful to the king*.

491. For the dative after prepositions, see 654 ff., 671 ff.

492. **The Accusative.** (1) In addition to its common use as the direct object of a transitive verb, the accusative is used in adverbial expressions denoting *time, distance, price, weight* etc.: ich bin den ganzen Tag (lang) dort gewesen *I was there all day*; der Kleine ift drei Jahre alt *the little one is three years old*; ich fah ihn die Straße hinuntergehen *I saw him go down the street*; es koftet einen Thaler *it costs one dollar*, etc.

493. (2) A few verbs take two accusatives: er lehrt die Knaben Mathematik *he teaches the boys mathematics*; fie fragten mich vieles *they asked me many things*; nur dieß eine bitte ich dich *only this one thing do I ask of you*. With each of these three verbs, the two accusatives designate different objects, and with fragen and bitten the accusative of the thing occurs mostly in the form of a pronominal word. But with nennen *name, call*, heißen *call* and a few others, both accusatives designate the same object: fie nannten ihn einen dummen Jungen *they called him a stupid boy*; er hieß mich feinen Freund *he called me his friend*.

494. Verbs of *choosing, making, appointing*, which in English take two accusatives, are construed with zu: fie machten ihn zum Anführer *they made him leader*; das Volk wählte Grant wieder zum Präfibenten *the people elected Grant President again*; der König fchlug ihn zum Ritter *the king dubbed him knight*. In the passive: er wurde zum Anführer gemacht, etc.

495. (3) The accusative is often used absolutely: fo trat er ins Zimmer, den Hut auf dem Kopfe *thus he entered the room, his hat on his head*; often with a participle: ruhig faß fie da, die fchönen Augen auf ihr Kind gerichtet *she sat there calmly, her beautiful eyes fixed on her child*.

496. For the accusative after prepositions, see 664 ff., 671 ff.



## USES OF THE FORMS OF CONJUGATION

**497. Number and Person.** (1) A collective noun takes its verb in the singular, but when it is modified by a noun in the plural and the idea of plurality is prominent, the verb is frequently in the plural: *das Heer wurde geschlagen the army was defeated; eine Menge Leute versammelten sich um ihn a multitude of people gathered about him.*

**498.** (2) Whether the common verb of two or more singular subjects connected by *und*, or not connected by any conjunction, shall be in the singular or in the plural is determined mainly by the following considerations: a) if the verb implies a joint action of several subjects, it is regularly in the plural: *in ihm vereinigten (or paarten) sich Entschlossenheit und Bedachtsamkeit so, daß er etc. in him determination and deliberation were so conjoined that he etc.* But with other verbs the singular is preferred, b) when each subject is regarded separately: *der Strom, das Meer, das Salz gehört dem König the stream, the sea, the salt belong to the king; or c) when the subjects are regarded as a unit: Neid und Eifersucht kann ihr nichts anhaben envy and jealousy cannot touch, or affect, her.* Moreover, d) the verb is more likely to be in the singular when it precedes the subjects: *vergänglich ist Reichthum, Macht, Ehre und Ruhm riches, power, honor and glory are transitory; and e) if the subjects denote persons, the verb must not be in the singular unless it precedes: in dem Wagen saß der Kaiser, die Kaiserin und der Prinz in the carriage sat the emperor, the empress and the prince, but der Kaiser, die Kaiserin und der Prinz saßen etc.*

**499.** Even when one of several subjects is in the plural, the verb may be in the singular if it stands nearest to a singular subject: *da kommt die Mutter und die Kinder there comes the mother and the children.*

**500.** (3) When several subjects are connected by *oder or, weder . . . noch neither . . . nor, nicht nur (or allein) . . . sondern auch not only . . . but also or sowohl . . . als auch as well as*, the verb agrees in number (also in person, 503) with the nearest.

**501.** (4) For the number of the verb with *es daß, dies*, see 109, 110.

**502.** (5) When a verb is used with two subjects, one of the first person and another of the second or third, it is in the first person plural: *ich und du haben viel gelitten I and you have suffered much; ich aber und mein Haus wollen dem Herrn dienen but as for me and my house, we will serve the Lord.* If only the second and third persons are represented, the verb is in the second: *du und dein Bruder seid meine Freunde you and your brother are my friends.*

**503.** Usually, however, the two personal pronouns are summed up in a plural pronoun of the proper person: *ich und du, wir haben viel gelitten.* When the subjects are connected by one of the conjunctions in 500, the verb agrees with the nearest subject: *weder ich, noch du kannst ihm helfen neither I, nor you can help him.*

## THE TENSES OF THE INDICATIVE

**504. No Progressive Forms.** The German verb has no special progressive forms, thus: *ich gehe = I walk or I am walking; ich*

ging = *I walked* or *I was walking*; es wird warm = *it becomes, gets, grows warm* or *it is becoming, getting, growing warm*.

505. Emphatic forms with *do* or *did* are expressed by emphasis on the verb or by emphatic adverbs, as doch or wohl: er hat (emphatic) es gesagt or er hat es doch (emphatic) gesagt or er hat es wohl (emphatic) gesagt *he did say so*. — In interrogative or negative forms also, *do* or *did* must not be translated: *what do you think?* (= *what think you?*) was glaubst du? *I did not write* (= *I wrote not*) ich schrieb nicht.

506. **The Present**, besides being the regular tense to express events or states in present time, is often used in lively narration for the past: während ich arbeite, höre ich einen Schuß; ich springe von meinem Stuhl auf und sehe aus dem Fenster *while I was working, I suddenly heard a shot; I jumped up from my chair and looked out the window*.

507. The present is often used in the place of the future: ich gehe morgen auf die Jagd *I shall go hunting to-morrow*.

508. The present (often with schon *already*, i.e. *now* or *by this time*) is common where English employs the perfect, to signify that a state, condition or action begun in the past still continues: wie lange sind Sie schon hier? *how long have you been here?* wie lange ist er krank? *how long has he been ill?* (wie lange ist er krank gewesen? means *how long was he ill?*) er ist schon drei Tage krank *he has now been ill three days*; ich wohne jetzt zehn Jahre auf dem Lande *I have been living in the country these ten years*.

509. **The Past**, besides being the regular tense of narration, may also be used where English uses the pluperfect (just as the present is used for the English perfect, 508): ich wohnte schon zehn Jahre auf dem Lande *I had then been living in the country for ten years (and was still living there)*. For the past as distinguished from the perfect, see 511.

510. **The Perfect**. (1) German often uses the perfect where English uses the past: sie ist gestern angekommen und hat gleich ihre Arbeit angefangen *she arrived yesterday and began her work at once*; wer hat dieses Gedicht geschrieben? Goethe hat es geschrieben *who wrote this poem? G. wrote it*; jener Turm ist im letzten Jahrhundert erbaut worden *that tower was built in the last century*.

511. (2) The perfect, as used in 510, merely conveys information, stating the bare facts without reference to attendant circumstances. But if the facts form part of a connected narrative or description, or if the reader is to be transported to the scene of action and given a vivid presentation of the facts, the past is used: als sie nun gestern ankam und ihre Arbeit anfang, da fragte ich sie, ob etc. *now when she arrived yesterday and began her work, I asked her if etc.*; da erschien plötzlich ein Bote vom König, ritt auf den Hauptmann zu, übergab ihm einen Brief und verschwand wieder ebenso schnell, wie er

gekommen war *then a messenger from the king suddenly appeared, rode up to the captain, handed him a letter and disappeared again as quickly as he had come.*

512. (3) The use of the German perfect, however, coincides with that of the English when the result of the act is regarded as more important than the act itself: Gott sei Dank, alles ist gut gegangen *thank God, everything has gone well*; ich habe mir Goethes Gedichte gekauft und lese sie jetzt *I have bought me G.'s poems and am now reading them*; die Sonne ist untergegangen *the sun has set.*

513. **The Future and Future Perfect** (often with *wohl*) may be used to state what the speaker surmises or conjectures to be true: wer klopft? Es wird (wohl) dein Bruder sein *who knocks? It is probably (or I presume it is) your brother*; der Diener wird es ihm gegeben haben *it must be (or you will find that it is) the servant who gave it to him.*

## THE SUBJUNCTIVE

514. **Characteristics.** The indicative presents facts — affirmatively, negatively, interrogatively, conditionally (520). The subjunctive presents ideas — as wishes, purposes, conditions (concessions) contrary to fact — or, in indirect discourse, statements which the speaker does not affirm to be facts.

515. **The Optative Subjunctive.** The present subjunctive may be used as optative, expressing a wish or request or even a command (316): er lebe hoch! *long may he live!* möge sie glücklich reisen *may she have a safe journey*; er bringe diesen Brief dem Grafen *let him take this letter to the count.*

516. The past and pluperfect subjunctive may also be used optatively, see 522, 376.

517. **The Subjunctive of Purpose.** The subjunctive is often used to express purpose: sage es ihm, damit er komme *tell him, in order that he may come*; darum kam ich so früh, daß ich dir die gute Nachricht brächte *that's why I came so early, that I might bring you the good news.* But if the attainment of the purpose is confidently expected, the indicative is used: gib es ihr nur, damit sie geht *just give it to her, in order that she may go.* See also 354.

518. **The Conditional (Potential) Subjunctive.** (1) The subjunctive is used in sentences which state what would or would not be, on a supposition that is contrary to fact. The clause stating the supposition or condition takes the past subjunctive; the clause stating the conclusion, the past subjunctive or the present conditional: wäre ich gesund, so ginge ich aus or so würde ich ausgehen *were I well, I should go out.*

519. (2) The subjunctive is used in sentences which state what would have been, or would not have been, on a supposition that was contrary to fact. The clause stating the supposition or condition takes the pluperfect subjunctive; the clause stating the conclusion, the pluperfect subjunctive or the perfect conditional: wäre ich gesund gewesen, so wäre ich ausgegangen or so würde ich ausgegangen sein *had I been well, I should have gone out.*

520. If the supposition is not contrary to fact, the indicative is used: wenn ich krank bin, so bleibe ich zu Hause *when (ever) I am not well, I stay at home*; wenn er das gethan hat, so wird er bestraft *if he has done that, he will be punished*. Hence it is not the conjunction (wenn), but the thought which determines the use of the subjunctive. — This is also true when the conditional clause becomes concessive, as by adding auch: wenn ich auch nicht reich bin, or bin ich (573) auch nicht reich, so bin ich doch glücklich *even if, or although, I am not rich, yet I am happy*; but, contrary to fact: wenn ich auch nicht reich wäre, or wäre ich auch nicht reich, so wäre ich doch glücklich *even if I were not rich, I should yet be happy*.

521. (3) The conditional sentence may be incomplete; for a) the condition may be only implied: er sprang zurück, sonst (= wenn er nicht zurückgesprungen wäre) wäre er gefallen *he sprang back, else (= if he had not sprung back) he would have fallen*; ein Soldat ohne Gewehr wäre kein Soldat (i.e. ein Soldat wäre kein Soldat, wenn er kein Gewehr hätte) *a soldier without a musket would be no soldier*. This is called the Potential Subjunctive. Or b) the conclusion may be only implied: er sah aus, als (= als er aussehen würde) wenn er von der Reise käme, more commonly: er sah aus, als käme er (576) von der Reise *he looked as (= as he would look) if he came from a journey*.

522. Sometimes the omission of the conclusion makes the subjunctive of the conditional clause (especially when nur or doch is added) equivalent to the optative subjunctive (515): wäre es nur Abend *if only it were evening* (i.e. *how glad I should be if etc.*); hätte er doch an mich geschrieben! *would that he had written to me* (supply *I should then have known about it or I should then have helped him or some other conclusion*).

523. (4) With the conditional or potential subjunctive may be classed: a) the "diplomatic" subjunctive, used to soften an assertion: es dürfte zu spät sein *it is too late, I think or I fear*; es wäre wohl an der Zeit *it might perhaps be in order (to do thus or so)*; das wäre also abgemacht *that is settled, I should say or in my opinion*; nicht daß ich wüßte *not that I am aware of*; b) the subjunctive in relative clauses of a hypothetical character: da ist der Kahn, der mich hinübertrüge *there is the boat that might carry me across*; er sucht einen, der ihm beistehet *he is looking for some one to help him*; damals gab es keinen, der das geglaubt hätte *there was no one then who would have believed it*; c) the subjunctive in other clauses of a hypothetical character, especially in such as follow a negative or a statement that precludes what otherwise might be: ich weiß nichts davon, daß ich mich geändert hätte *I am not aware of having changed*; er war zu arm, als daß er uns hätte helfen können *he was too poor to (be able to) help us*; d) the subjunctive in concessive clauses like the following: es sei heiß oder kalt, ich gehe *be it hot or cold, I shall go*; er sei noch so reich, or wie reich er auch sei, ich kann ihn nicht achten *however rich he may be, I cannot respect him*; sie bekommt nichts, sie kommt denn und bitte *she will get nothing unless she comes and asks*.

524. **The Subjunctive of Indirect Statement.** (1) The subjunctive is often used after words of *saying, reporting, thinking, believ-*

*ing, inquiring, doubting, hoping, fearing* etc. : a) er erzählte mir, daß er krank gewesen sei, daß er sich aber schon wieder stark genug fühle um zu reisen und daß er morgen Abschied nehmen werde *he told me that he had been ill, but that he felt strong enough again for his journey and would say good-bye to-morrow* ; b) darauf fragte ich ihn, ob er Geld genug zur Reise habe und ob ich ihm irgend wie behilflich sein könne *then I asked him whether he had money enough for the journey and whether I could assist him in any way* ; c) ich hoffte nämlich, er werde etwas Geld von mir annehmen, aber er dankte *I hoped, you know, that he would accept some money from me, but he declined with thanks.*

525. (2) By using the subjunctive after such words, the speaker represents himself as in a cautious or reserved attitude, as unwilling to vouch for his statement, or as making the statement on another's authority. But if he is stating what he believes to be facts, or what he wishes to be regarded as such, he uses the indicative : a) er erzählte mir, daß er krank gewesen ist, daß er sich aber schon wieder stark genug fühlt um zu reisen und daß er morgen Abschied nehmen wird. The indicative is also quite natural in sentences like the following : b) ich fragte ihn, ob er noch Geld hatte, als er nach Hause kam *I asked him if he had any money left on coming home*, for here the speaker uses the indicative to report his own question (hatteſt du noch Geld, als du nach Hause kamſt?) with a degree of certainty and directness which differs but little from the original form. Similarly in c) ich hoffe, daß er kommen wird or kommt *I hope that he will come*. Here the speaker is expressing a feeling of his own, of which he must needs be sure, and in order to express it with directness and confidence he can hardly avoid the indicative. If he were making the statement about another person, he might prefer the subjunctive : d) ſie hofft, daß er kommen werde.

526. After words or phrases implying certainty, as *wiſſen know, ſehen see, beweifen prove, zeigen show, erkennen recognize, ſee, geſchehen come to paſs*, eſ iſt *Thatſache it is a fact*, eſ folgt *it follows*, eſ iſt bekannt *it is well known*, the indicative is the regular mode : ich weiß, daß du leiſtig biſt *I know that you are diligent* ; eſ iſt bekannt, daß die Engländer den Sport lieben *it is well known that the English are fond of ſport*.

527. A subjunctive in an indirect statement often attracts the verb of a dependent clause within that statement into the same mode, but not if there is reason to emphasize the action of such a verb as a fact : er ſagte, der Junge, den er geſehen habe, ſei einer von meinen Schülern *he ſaid the boy whom (according to his ſtatement) he ſaw was one of my pupils* ; but er ſagte, der Junge, den er geſehen hat, ſei einer etc. *he ſaid the boy whom he (actually) ſaw was* etc.

528. (3) The tense of the dependent subjunctive after words of *ſaying, reporting* etc. is, as a rule, the same that was used, or would be used, in the direct statement. Thus the subjunctives in 524 represent the following indicatives : a) ich bin krank gewesen ; fühle mich . . . ; und werde . . . nehmen ; b) haſt du Geld . . . ? und kann ich . . . ſein ; c) er wird etwas . . . annehmen.



529. (4) Observe, however, the following exceptions and modifications :

(a) A past indicative in the direct statement (unless both mode and tense remain unchanged) becomes a perfect subjunctive in the indirect :

## Direct

Der Dieb nahm die Uhr vom Tische, sprang aus dem Fenster, lief über die Straße und verschwand dann in der Menge *the thief took the watch from the table, jumped out of the window, ran across the street and then disappeared in the crowd.*

## Indirect

Sie sagte, der Dieb habe die Uhr vom Tische genommen, sei aus dem Fenster gesprungen, (sei) über die Straße gelaufen und (sei) dann in der Menge verschwunden *she said that the thief had taken the watch etc.*

530. A pluperfect indicative in direct discourse ordinarily remains unchanged, and, as a rule, also the past indicative which usually accompanies it :

## Direct

Der Dieb hatte die Uhr schon vom Tische genommen, als sie ins Zimmer trat *the thief had already taken the watch from the table when she entered the room.*

## Indirect

Sie sagte, der Dieb hätte die Uhr schon vom Tische genommen, als sie ins Zimmer trat *she said the thief had already taken etc.*

But if it is desirable to report the statement with greater caution, one may say : sie sagte, der Dieb habe die Uhr schon in der Hand gehabt (as if the direct statement were der Dieb hatte die Uhr schon in der Hand), als sie ins Zimmer trat or getreten sei.

531. One reason why the indirect statement avoids the past subjunctive (in 529) and the pluperfect subjunctive (in 530) is that both these forms are so commonly used in conditions contrary to fact (518, 519) ; thus, sie sagte, der Dieb nähme die Uhr vom Tische etc., instead of habe die Uhr vom Tische genommen (529), means . . . *would take the watch from the table* and raises at once the question *on what condition ?* in other words, nähme suggests a clause with *if* and leaves the statement incomplete ; and similarly with the example in 530.

532. (b) Where the forms of the present, perfect and future subjunctive cannot be distinguished from the corresponding indicative forms, German resorts to the following substitutions (especially after a governing verb in the past tense) :

- for the pres. subj. it substitutes the past subj.
- for the perf. subj. it substitutes the plup. subj.
- for the fut. subj. it substitutes the pres. condit.

## Direct

Haben die Kinder sich angekleidet ? und gehen sie mit uns ? und werden sie artig sein ? *have the children dressed themselves ? and are they going with us ? and will they be good ?*

## Indirect

Sie fragte, ob die Kinder sich angekleidet hätten (for haben) und ob sie mit uns gingen (for gehen) und ob sie artig sein würden (for werden) *she asked whether the children had dressed etc.*

Die Leute wünschen dich selbst zu sprechen *the people wish to speak with you personally.*

Die Leute wünschen dich selbst zu sprechen.

Er sagte, or meinte, die Leute wünschten (for wünschen) dich selbst zu sprechen *he said, or thought, the people wished to etc.*

Er sagt, or meint, die Leute wünschen (for wünschen) dich selbst zu sprechen.

533. After a governing verb in the present tense, however, the question or statement is apt to retain more of its direct form (525), and the dependent verb often remains unchanged: sie fragt, ob die Kinder sich angefleibet haben und ob sie mit uns gehen und ob sie auch artig sein werden; er sagt, or meint, die Leute wünschen dich selbst zu sprechen. — Notice that by the substitution of wünschten for wünschen, in the second and third examples of 532, no distinctively subjunctive form is gained, for in all regular weak verbs the past subjunctive is identical with the past indicative. Hence, if in this class of verbs the indirect character of a statement is indicated, it is virtually done (as in English) by a change of tense, rather than of mood.

534. In the less careful spoken language, especially of Northern Germany, but sometimes also in good writers, the substitutions in 532 are found when they are not called for: sie fragte, ob der Knabe fertig wäre (for sei), ob er seinen Mantel bei sich hätte (for habe) und ob er artig sein würde (for werde) *she asked if the boy was ready and had his cloak with him and if he would be good.* Here, then, the indirect character of the statement or question is indicated by a change of both tense and mood.

535. (5) The substitutions in 532 must be distinguished from cases in which the past or pluperfect subjunctive or the present conditional is used because it is, or would be, used in the direct statement also. This applies mainly to conditional and concessive sentences contrary to fact, such as are described in 518 and 519:

## Direct

Ich wäre krank geworden, und ihr sähet mich jetzt gewiß nicht hier, auch würde ich morgen nicht nach London abreisen können (supply a past condition contrary to fact, e.g. wenn ich in dem Klima geblieben wäre) *I should have fallen ill, and you may be sure you would not see me here now, nor should I be able to go to L. to-morrow (if I had stayed in that climate).*

## Indirect

Er sagte, er wäre krank geworden und wir sähen ihn jetzt gewiß nicht hier, auch würde er morgen nicht nach London abreisen können *he said that he should have fallen ill etc.*

536. (6) With the subjunctive of indirect statement may be classed the "dubitative" subjunctive, used in exclamatory questions: ich hätte dich gerufen? (*do you mean to say that*) *I had called you?* daß wäre Poesie? (*do you mean to say that this is poetry?*) *you call this poetry?* wär's möglich? könnt' ich nicht mehr, wie ich wollte? *is it possible? can I no longer do as I would?*

## THE CONDITIONAL — THE IMPERATIVE

537. (1) The two conditional tenses are chiefly used in the conclusion of conditional sentences contrary to fact, where they often take the place of the past subjunctive (518) or the pluperfect subjunctive (519), especially when it is desirable to indicate the idea of relative futurity more clearly by the use of the auxiliary *würde* than could be done by the subjunctive forms. — For the potential use (521 a) of the past subjunctive of regular weak verbs (whose forms are identical with those of the indicative), it is sometimes necessary to substitute the present conditional; thus: *einen Soldaten ohne Gewehr würde ich nicht fürchten* (*a soldier without a musket I should not be afraid of*), instead of . . . *fürchtete ich nicht*, which, without sufficient context, might mean . . . *I (actually) was not afraid of*. The conditional should not be used in the condition itself; hence, not „*wenn er kommen würde*,” but *wenn er käme* (or *käme er*), *so würde ich ihn sehen* *if he should come, I should see him*.

(2) For the Imperative, see 317, also 316, 547, 559.

## THE INFINITIVE

538. **The Infinitive as Verbal Noun** (61, 283), mostly corresponds to the verbal in *ing*: *ich liebe das rasche Fahren nicht* *I do not like fast driving*; *Zeit zum Schreiben* *time for writing (to write)*; *das Überschreiten der Geleise ist verboten* *the crossing of the railway tracks is forbidden*; *was war da für ein Singen und Jauchzen!* *what a singing and shouting there was!* *das Lesen von Büchern* or *das Bücherlesen* *the reading of books*. Some nouns of this kind are no longer felt to have a verbal character, as *das Leben* *life*, *das Andenken* *memorial*.

539. Different from the use in 538 is that in which the infinitive (uncapitalized) retains its verbal force and may therefore take an adverb (instead of an adjective, as *rasche* above) or, if transitive, an object in the accusative (instead of an objective genitive, as *der Geleise* above). In this, its full verbal use, the infinitive (with or without adjuncts) is especially frequent as subject, and usually appears without *zu* if it precedes the verb, or with *zu* if it follows the verb and is announced by the anticipatory subject *es*: *seinen Feinden verzeihen ist edel* *forgiving one's enemies is noble* or *es ist edel, seinen Feinden zu verzeihen* *it is noble to forgive one's enemies*; *frei atmen macht das Leben nicht allein* *drawing a free breath is not the whole of life*; *es ist verboten, die Geleise zu überschreiten* *it is forbidden to etc.*; *Bücher lesen ist leichter als Bücher schreiben* *reading books is easier than writing books*; *lügen und betrügen sind nahe verwandt* *lying and cheating are closely related*; *hoch springen wollen ist noch nicht hoch springen* *wanting to jump high is not the same thing as jumping*

*high*; das heißt, or das heiße, gut einfaufen *that's what I call*, or *should call*, a good purchase or bargain.

540. NOTE. The rendering of verbal nouns in *ing* is one of the difficult subjects in composition and cannot be fully discussed here, but attention should be called to a group of German constructions which are frequently rendered by verbals in *ing*; namely, infinitive phrases and clauses with *daß* anticipated by such adverbs as *dabei*, *dadurch*, *dafür*, *dagegen*, *damit*, *davon*, *darauf* and *dazu* (692 ff). Thus, *he was proud of having done it alone* is either *er war stolz darauf, es allein gethan zu haben* or *er war stolz darauf, daß er es allein gethan hatte*. The use of a clause with *daß* is necessary when the two subjects are not the same; hence *he was proud of my having done it alone* is *er war stolz darauf, daß ich es allein gethan hatte*. The same applies to constructions with *anstatt* or *ohne* in 548: *without knowing it, she had burned the letter ohne es zu wissen*, or *ohne daß sie es wußte, hatte sie den Brief verbrannt*; *without her brother's knowing it, she had etc. ohne daß ihr Bruder es wußte, hatte sie etc.* See also 553.

541. The Infinitive without *zu*. (1) The infinitive without *zu* is used after the modal auxiliaries (347).

542. (2) The infinitive without *zu* is used with *lassen* *let, cause to*: *er ließ den Arzt kommen he (had the physician come) sent for the physician*; *er ließ mich die Thür zumachen he made me shut the door*.

543. If in the last example of 542 *mich*, which is at the same time the object of *ließ* and the subject of *zumachen*, is omitted, the infinitive acquires passive meaning: a) *er ließ die Thür zumachen he caused the door to be shut* or *he had the door shut*. In such cases the agent or subject of the dependent infinitive is sometimes represented, as in the regular passive, by *von* with the dative or by *durch* with the accusative: b) *er ließ die Thür von seinem Diener zumachen he had the door shut by his servant*. If the object of the dependent infinitive is the same person or thing as the subject of *lassen*, the reflexive (121), not the personal, pronoun is used: c) *er ließ sich von dem Kutscher nach Hause fahren he had himself driven home by the coachman* (in *er ließ ihn von dem Kutscher nach Hause fahren*, the personal pronoun *ihn* would refer to another, a third, person: *he had him, this third person, driven etc.*). Similarly: d) *das läßt sich hören that is worth hearing or listening to*. — Frequently *lassen* with *sich* is equivalent to *können*: e) *das Brot läßt sich nicht essen the bread (cannot be eaten) is not fit to eat*; f) *es ließ sich einfach nicht beschreiben (it simply could not be described) it was simply indescribable*.

544. From this twofold meaning (active and passive) arise phrases which without the context are ambiguous; thus, *ich ließ ihn suchen* may mean *I caused him to look (for some one)* or *I caused him to be looked for (by some one)*.

545. (3) The infinitive without *zu* is generally used with *fühlen* *feel*, *heißen* *bid, call*, *helfen* *help*, *hören* *hear*, *lehren* *teach*, *lernen* *learn*, *machen* *make*, *nennen* *call*, *sehen* *see*: *hilf mir das Zimmer reinigen help me clean the room*; *ich hörte sie singen I heard her sing*; *das nenne ich betrügen I call that cheating*; *ich habe ihn laufen sehen (348) I saw him run*.

546. (4) The infinitive without *zu* is used after *haben* *have, keep*,

bleiben *remain* and finden *find*, and may then have the force of a present participle: ich habe noch einige von deinen Briefen auf meinem Tische liegen *I still have some of your letters lying on my table*; der Wagen blieb vor dem Hause stehen *the carriage remained standing in front of the house*; ich fand ihn schlafen *I found him sleeping*. So also in the phrases spazieren gehen *go walking*, spazieren reiten *go riding*, spazieren fahren *go driving*, schlafen gehen *go to bed*, Sie haben gut reden *it is all well enough for you to talk*.

547. (5) The infinitive without zu is used with the force of an imperative (559): stillstehen! *stand still!*

548. **The Infinitive with zu** (which is repeated if there are several infinitive phrases) corresponds in many of its uses to the English infinitive with *to*: er bat mich, ihm oft zu schreiben *he begged me to write to him often*; sie befohl ihm, still zu sitzen und zu warten *she ordered him to sit still and wait*; ich habe etwas anderes zu thun *I have something else to do*.

The infinitive with zu is also used after the prepositions *um in order*, *ohne without*, *anstatt instead*: er kam, um mich zu sehen *he came in order to see me*; ohne ein Wort zu sagen, ging sie hinaus *without saying a word, she went out*; anstatt, or statt, zu schreiben, las er ein Buch *instead of writing, he read a book*.

549. The infinitive with zu has passive force as predicate of sein: das ist nicht zu beschreiben *that is (not to be described) indescribable*; er ist nicht mehr zu retten *he is past saving*. Similarly (and as in English) ein Haus zu vermieten *a house to let*.

550. For the order of words in an infinitive phrase, see 622.

551. **NOTE.** Several infinitive constructions in English, especially that with a subject accusative, have to be rendered in German by a dependent clause; *I know him to be honest* is, not „ich weiß ihn ehrlich zu sein,“ but ich weiß, daß er ehrlich ist. Similarly, *I wish him to do it* is ich wünsche, daß er es thue. So also in the passive: *he was known to be honest* is man wußte, daß er ehrlich war. Also, *he did not know what to say* is, not „er wußte nicht, was zu sagen,“ but er wußte nicht, was er sagen sollte, and *tell him where to go* is sage ihm, wo er hingehen soll or muß.

## THE PARTICIPLES

552. Both participles are verbal adjectives (283). For their comparison see 244. For their position in the sentence see 615, 616. Of special uses and constructions notice the following:

553. (1) The present participle may be used appositively, denoting an accompanying circumstance, state or condition, but it may not be used, as in English, to express merely adverbial relations of time, cause or manner. Thus we may say dem engen Pfade folgend, gelangten sie in eine Ebene *following the narrow path, they reached a plain*; so verbrachten wir die Zeit, Verse schreibend und Schach spielend *thus we passed the time, writing verses and playing chess*. But the

participle in an English sentence like the following must become an adverbial clause in German: *not seeing him in the garden, I looked for him in the house* da ich ihn nicht im Garten fand, suchte ich ihn im Hause.

So also with verbal nouns in *ing* (540) preceded by a preposition and expressing adverbial relations: *before, or after, visiting my brother I asked her whether etc.* ehe ich meinen Bruder besuchte, or nachdem ich meinen Bruder besucht hatte, fragte ich sie, ob etc.

554. The present participle of a transitive verb used as an attributive adjective and preceded by *zu* has passive force and implies possibility or necessity: *die zu erobernde Festung wurde gut verteidigt the fortress that had to be, or was to be, taken was well defended.*

555. The present participle is used predicatively only when it has lost its verbal force entirely and is felt to be an ordinary adjective: *er ist leidend he is ailing or ill; sie ist reizend she is charming.*

556. (2) The past participle used as an adjective has passive force if its verb is transitive: *das geschlagene Heer the defeated army*; if its verb is intransitive and takes *sein* (324) for its auxiliary, it has active force and describes the state or condition resulting from the action of the verb: *das erschienene Buch the book that has appeared.*

557. The past participle in its appositive use is less restricted than the present participle (553): *vom Feinde verfolgt, gelangten sie in eine Ebene pursued by the enemy, they reached a plain.* But: *not having found him in the garden, I looked for him in the house* da ich ihn im Garten nicht gefunden hatte, suchte ich ihn im Hause.

558. The past participle, in the sense of the present participle in English, is frequently used with *kommen*: *er kam gelaufen or gesprungen or geschwommen he came running or jumping or swimming.*

559. The past participle is sometimes used with the force of an imperative (547): *stillgestanden! stand still!*

560. The past participle, like the infinitive without *zu* (539), occurs with *heißen*: *das heißt gut eingekauft that's what I call a good bargain.*

561. For the use of the past participle as predicate adjective, see 410.

## THE ORDER OF WORDS

562. **Explanatory Notes.** 1. By "verb" is here meant only the personal part of the verb; by "subject" is meant the subject with its modifiers or adjuncts. 2. The general connectives (456) *aber, allein, denn, oder, sondern* and *und* never affect the order of words. To indicate this more clearly, these connectives are bracketed in the examples of 564, 565.

## A. ORDER OF VERB AND SUBJECT

**563. The Three Orders.** According to the relative position of the principal elements of the sentence — verb and subject — German distinguishes three orders: I. The Normal Order, in which the verb closely follows the subject, which begins the sentence; this order is used chiefly in independent sentences. II. The Inverted Order, in which the verb closely precedes the subject; this order also is used chiefly in independent sentences. III. The Transposed Order (587 ff.), in which the verb stands at the end of its clause and may or may not follow the subject closely; this order is used only in dependent clauses.

**564. The Normal Order** is used (as in English) in independent declarative sentences which begin with the subject:

1. **er hat** jetzt ein großes Haus  
*he has now a large house*

2. der jüngste Bruder meines  
Freundes **hat** dort auf dem Berge  
ein großes Haus gebaut. *the  
youngest brother of my friend  
has built a large house yonder  
on the mountain*

3. **er hat** vielleicht ein Haus  
gemietet, [oder] **er wird** eins bauen,  
wenn er kommt *he has perhaps  
rented a house or he will build  
one when he comes*

4. der **Besitzer** jenes Hauses,

**565. The Inverted Order** is used (as only seldom in English) in independent declarative sentences which, for emphasis, for variety or in order to establish the easiest connection with what precedes, begin with any other element than the subject:

1. jetzt **hat er** ein großes Haus  
*now he has a large house*

2. dort auf dem Berge **hat** der  
jüngste Bruder meines Freundes  
ein großes Haus gebaut *yonder  
on the mountain, the youngest  
brother of my friend has built a  
large house*

3. vielleicht **hat er** ein Haus ge-  
mietet, [oder] wenn er kommt,  
**wird er** eins bauen *perhaps he  
has rented a house, or when he  
comes he will build one*

4. morgen **wird** der **Besitzer**

ein reicher alter Kaufmann, wird morgen mit seiner Frau und seiner Tochter nach England reisen, [aber] er bleibt dort nicht lange, [denn] er ist schon seit einem Jahre krank, [und] er will den Winter in Italien zubringen *the owner of that house, a rich old merchant, will go to England to-morrow, with his wife and his daughter, but he will not stay there long, for he has not been well all this year and he intends to spend the winter in Italy*

5. ich habe kein Silber und Gold *I have no silver and gold*

6. ich weiß, daß er kommt *I know that he is coming*

7. der Alte antwortete: „Nie in meinem Leben!“ *the old man answered: "Never in my life!"*

8. ich ging nicht zu ihm, da ich wußte, daß er kam *I did not go to him, since I knew that he was coming*

9. sie ist nicht schön, [allein] sie ist gut *she is not beautiful, but she is good*

10. er fuhr schnell nach der Stadt, um den Arzt zu holen *he drove quickly to town in order to get the physician*

11. das Haus, das er baut, kostet zehntausend Thaler *the house that he is building costs ten thousand dollars*

12. er gab das Buch nicht mir,

jenes Hauses, ein reicher alter Kaufmann, mit seiner Frau und seiner Tochter nach England reisen, [aber] lange bleibt er dort nicht, [denn] schon seit einem Jahre ist er krank, [und] den Winter will er in Italien zubringen *to-morrow the owner of that house, a rich old merchant, will go to England, with his wife and his daughter, but he will not stay there long, for he has not been well all this year and he intends to spend the winter in Italy*

5. Silber und Gold habe ich nicht *silver and gold have I none*

6. daß er kommt, weiß ich *that he is coming I know*

7. „Nie in meinem Leben!“ antwortete der Alte *"Never in my life!" answered the old man*

8. da ich wußte, daß er kam, ging ich nicht zu ihm *since I knew that he was coming, I did not go to him*

9. schön ist sie nicht, [allein] gut ist sie *she is not beautiful, but she is good*

10. um den Arzt zu holen, fuhr er schnell nach der Stadt *in order to get the physician he drove quickly to town*

11. zehntausend Thaler kostet das Haus, das er baut *the house that he is building costs ten thousand dollars*

12. nicht mir gab er das Buch,



[sondern] er gab es meinem Bruder  
*he did not give the book to me,  
 but he gave it to my brother*

13. der Reiche, seines Versprechens eingedenk, half dem Armen  
*the rich man, mindful of his promise, helped the poor man*

14. der König, von dem Grafen verlassen, wurde gefangen  
*the king, deserted by the count, was captured*

15. er hat mir das Buch nicht geschenkt, er hat es mir nur geliehen  
*he did not give me the book, he only lent it to me*

566. The normal order is used (as in English) in independent interrogative (exclamatory) sentences which begin with the subject: 1. **du** willst mir befehlen? *you mean to order me about?*

2. **wer** hat ein großes Haus? *who has a large house?*

3. **was** macht den Menschen glücklich? *what makes man happy?*

4. **wessen** Buch liegt auf dem Tische? *whose book is lying on the table?*

568. The normal order is used (as in English) in independent declarative sentences that have imperative force: **Sie** bleiben hier! *you stay here!* **du** bleibst hier! *you stay here!*

570. The normal order may be used (as sometimes in English) in independent optative (or imperative, 515) sentences

[sondern] meinem Bruder gab er es  
*he did not give the book to me,  
 but he gave it to my brother*

13. seines Versprechens eingedenk, half der Reiche dem Armen  
*mindful of his promise, the rich man helped the poor man*

14. von dem Grafen verlassen, wurde der König gefangen  
*deserted by the count, the king was captured*

15. geschenkt hat er mir das Buch nicht, nur geliehen hat er es mir  
*he did not give me the book, he only lent it to me*

567. The inverted order is used (as in English) in independent interrogative sentences which begin with any other element than the subject: 1. **willst** du mir befehlen? *do you mean to order me about?*

2. **wer** (pred. nom.) ist jener Mann? *who is that man?*

3. **was** (pred. nom.) ist der Mensch? *what is man?*

4. **wessen** Buch legt er auf den Tisch? *whose book is he laying on the table?*

5. **wo**, or **wann**, or **womit** will er ihn schlagen, und **wem** hat er es gesagt? *where, or when, or with what will he strike him? and to whom did he say so?*

569. The inverted order is used in regular imperative sentences when the subject is expressed (317): **bleiben** Sie hier! *stay here!* **bleib** du hier! *stay (thou) here!*

571. The inverted order is regularly used (as sometimes in English) in independent optative (or imperative, 515) sentences:

when the verb is in the third person: 1. **Gott gebe, daß er kommt!** *God grant that he comes!* 2. **er lebe hoch!** *long may he live!* 3. **alle Heiligen seien bei mir!** *all saints be with me!* 4. **jeder Schüler bringe sein Buch!** *let every student bring his book*

572. The normal order may be used in dependent concessive clauses: **er sei noch so reich, ich mag ihn nicht!** *though he be never so rich, I do not like him*

574. The normal order is used (as in English) in dependent substantive clauses when **daß** is omitted: **ich sage, er ist fleißig!** (instead of **daß er fleißig ist!**) *I say he is diligent!*; **sie glauben, der Fürst sei hier!** (instead of **daß der Fürst hier sei!**) *they think the prince is here*

1. **gebe Gott, daß er kommt!** *may God grant that he comes!* 2. **wären wir doch zu Hause!** *would that we were at home!* 3. **mögest du Glück haben!** *may you have good luck!* 4. **gelobt sei Gott!** *God be praised!* 5. **so sei es!** *so let it be!* 6. **gehen wir!** *let us go*

573. The inverted order may be used in dependent concessive clauses: **sei er noch so reich, ich mag ihn nicht!** (be he or) *though he be never so rich, I do not like him*; it is regularly used when the first part of **obgleich, wenngleich, ob schon** or **wenn auch** is omitted: **wäre es auch wahr!** (instead of **wenn es auch wahr wäre!**), so (579, 729) **ginge ich doch nicht!** *even if (or although) it were true, still I should not go*; **ist er gleich arm!** (instead of **obgleich, or wenngleich, er arm ist!**), so **ist er doch gut!** *though he be poor, (yet) he is good*

575. The inverted order is used in independent declarative and independent optative sentences beginning with the anticipatory subject (111) **es: es kamen drei Brüder!** *there came three brothers*; **es lebe die Freiheit!** *long live freedom!*

576. The inverted order is used (as sometimes in English) in dependent conditional clauses when **wenn** or **ob** is omitted: **hätte ich ihn gesehen!** (instead of **wenn ich ihn gesehen hätte!**), so **ginge ich!** *had I seen him, I should go*; **giebst du mir tausend Thaler!** so **gebe ich dir das Pferd!** *if you give me a thousand dollars, I shall give you the horse*; **er spricht, als wäre er reich!** (instead of **als wenn,**

or als ob, er reich wäre, 521) *he talks as if he were rich*

577. The inverted order is used in exclamatory (588) and emphatic declarative sentences; here the verb is often accompanied by doch (sometimes = *for*): *wie schön ist sie! how beautiful she is! hat der aber eine Nase! what a nose that fellow has! ich kenne ihn besser, hab' ich ihn doch öfter gesehen als Sie I know him better, for I have seen him oftener than you*

578. Notes on the Inverted Order. (1) Several elements can precede the verb only when they are of the same kind; thus: *damals, im Jahre 1808, als man Napoleon noch überall fürchtete* (three expressions of time), *wollte niemand daran glauben at that time, in the year 1808, when everybody was still afraid of N., nobody would believe in it*; but not: „zu jener Zeit, in einer kleinen Stadt am Rhein (one expression of time and one of place), *wohnte ein armer pensionierter Hauptmann,*“ here the proper order is: *zu jener Zeit wohnte in einer kleinen Stadt am Rhein ein armer pensionierter Hauptmann at that time, there lived in a small town on the Rhine a poor pensioned captain.*

579. Certain demonstrative adverbs or pronouns (as so, dann, da, der, die, das) are not regarded as separate elements when used to sum up or suggest preceding clauses or phrases: *aber wenn er kommt, so (729) wird er ein Haus bauen but when he comes, he will build a house*; *wenn er kommt, dann gehe ich if he comes, then I shall go*; *da er blieb, so blieb ich auch as he stayed, I stayed too*; *daß er kommt, das weiß ich (565. 6) that he is coming I know*; *unten am Flusse, wo die Bäume stehen, da ist es kühl down by the river, where the trees stand, there it is cool.*

580. Nor are certain adverbs, as nicht and nur (565. 12, 15), when modifying or emphasizing the first element, regarded as separate elements (586).

581. (2) In the simplest inverted sentences, the verb precedes the subject immediately; but if the subject is a noun and the sentence contains also an unemphatic adverb or pronoun, the subject is often separated from the verb by such adverb or pronoun: *damals klagten oft die Arbeiter über Hitze or damals klagten die Arbeiter oft über Hitze at that time, the laborers often complained of the heat*, but always *damals klagten sie oft* (not „oft sie“) etc.; *dann gab mir dein Bruder, or gab dein Bruder mir, das Buch then your brother gave me the book*, but always *dann gab er mir* (not „mir er“) *das Buch*; *erst wuschen sich die Kinder* (better than *erst wuschen die Kinder sich*) *first*

*the children washed themselves, but always erst wusch man sich (not „sich man“).*

582. (3) When two or more sentences of the inverted order having the same subject are connected by *und*, the subject need not be repeated if the verb follows *und* immediately: *gestern kam mein Freund zu mir und erzählte mir gleich die Geschichte yesterday my friend came to me and told me at once the story.* But if another element than the verb follows *und*, the subject (a pronoun) is inserted after the verb: *gestern kam mein Freund zu mir, und gleich erzählte er mir etc., not „gestern kam mein Freund zu mir und gleich erzählte mir die Geschichte.“*

583. (4) Certain words may or may not cause inversion; such are

<i>doch yet, still, but</i>	<i>nämlich namely, that is</i>	<i>erstens in the first place,</i>
<i>jedoch yet, however</i>	<i>to say</i>	<i>first</i>
<i>entweder either</i>	<i>freilich to be sure, it is</i>	<i>zweitens in the second</i>
<i>gewiß certainly</i>	<i>true</i>	<i>place, secondly, etc.</i>
	<i>zwar to be sure, it is true</i>	

The more of a pause the speaker makes after these words, the more they become detached from what follows (like exclamations, 584) and lose their inverting force: *es geht nur schlecht, doch geht es or doch es geht it goes but poorly, still it goes; entweder kommt mein Bruder, oder ich komme or entweder mein Bruder kommt, oder ich komme either my brother will come or I shall; ich will dir sagen, warum er kam; erstens, der Arzt riet ihm zu kommen; zweitens, er brauchte Geld; drittens, etc. I will tell you why he came; first, the physician advised him to come; secondly, he needed money; thirdly etc.* Here, too, with less of a pause, inversion may take place: *erstens riet der Arzt ihm etc.*

584. (5) Words used with exclamatory or parenthetical force are wholly separated in construction from what follows and cause no inversion; such are

<i>fürwahr! forsooth!</i>	<i>endlich! at last!</i>	<i>nun wohl well then</i>
<i>leider! alas!</i>	<i>nun well</i>	<i>ja yes, nay, in fact</i>
<i>ach! alas! oh!</i>	<i>wohl well, indeed</i>	<i>im Gegenteil on the contrary.</i>

EXAMPLES: *leider! es ist zu spät alas! it is too late; endlich! er kommt at last! he comes; nun, ich bin hier well, I am here; er ist so groß als du; ja, er ist größer he is as tall as you, in fact, he is taller.* But *leider ist es zu spät unfortunately, or I am sorry to say, it is too late; endlich kommt er at last he comes.*

585. (6) Concessive clauses often fail to cause inversion: *wenn du auch läufst, du kommst doch zu spät (instead of so kommst du doch etc.) even if you run, you will be late anyway; see 572, 573.*

586. (7) Certain words, as *auch also, too, nur only, alone, selbst or*

sogar *even*, when modifying or emphasizing the subject, and not the verb or the sentence as a whole, cause no inversion: auch ich bin Soldat *I too am a soldier*, but auch bin ich Soldat *moreover, or besides, I am a soldier*; nur er darf es nicht wissen *only he, or he alone, must not know about it*, but nur darf er es nicht wissen *only, or but, he must not know about it*.

**587. The Transposed Order** is used in dependent clauses introduced by a subordinating element — as a conjunction (459), or a relative or indirect interrogative pronoun or adjective (460): — alle sahen, daß es unmöglich war *all saw that it was impossible*; ich fragte ihn, ob er nicht kommen könne *I asked him if he could not come*; sie kaufte das Haus, weil sie mehr Geld hatte *she bought the house, because she had more money*; ich war hier, als er nach der Stadt ging *I was here when he went to town*; das Haus, das er gebaut hat, kostet viel Geld *the house that he has built costs a great deal of money*; dort steht der Herr, dessen Bruder wir gestern trafen *there stands the gentleman whose brother we met yesterday*; man fragte ihn, wo der Mann zu finden sei, der das gesagt habe *he was asked where the man could be found that had said so*.

**588.** The transposed order occurs in exclamatory sentences (577): wie schön sie ist! *how beautiful she is!* was Sie sich wohl einbilden! *what an idea!* Here the order is accounted for by the omission of a governing word or phrase, as *look! see! strange! odd!*

**589.** For substantive clauses omitting daß, see 574; for conditional clauses omitting wenn or ob, see 576.

**590. Notes on the Transposed Order.** (1) The examples in 587 show that when the subject is not itself the first element in a dependent clause, it follows this element immediately; but if an unemphatic adverb or pronoun (581) also occurs, the subject (unless it be a personal pronoun) may be separated from the first element by such adverb or pronoun: ich weiß nicht, wohin uns der Junge, or wohin der Junge uns, führen will *I do not know whether the boy is going to lead us, but wohin er uns (not „uns er“) führen will*; Sie thaten es, obgleich damals das Geld, or obgleich das Geld damals, noch nicht angekommen war *you did it although at that time the money had not come*.

**591.** (2) In dependent clauses introduced by a subordinating element and containing an infinitive used for a past participle (346, 348), the personal part of the verb stands regularly before the non-personal verb-forms, and often also before a modifying adverb: man sagte, daß die Truppen die Festung nicht hätten nehmen können *it was*

said that the troops had not been able to take the fortress; wenn ich ihn hätte sofort, or sofort hätte, kommen lassen, so wäre es nicht geschehen if I had sent for him at once, it would not have happened.

592. (3) Personal forms of the auxiliaries haben and sein may be omitted at the end of a dependent clause, provided that no misunderstanding can arise: es hieß, daß man ihn in dem Boote gesehen [habe] it was said that he had been seen in the boat; als wir fragten, ob der Kaiser gestorben [sei], antwortete sie nicht when we asked whether the emperor had died, she did not answer.

593. (4) If several coördinate dependent clauses have the same auxiliary, this is commonly omitted in all but the last: sie fragte, wo ich ihn getroffen und ob ich mit ihm gesprochen hätte she inquired where I had met him and whether I had spoken with him.

594. (5) If several coördinate dependent clauses are introduced by the same element and also have the same subject, the introductory element with the subject is sometimes omitted in all but the first clause, since the position of the verb in the others sufficiently indicates that they are dependent: Sie fragen mich warum? Nun, weil er schwach ist, [weil er] kein Geld verdient und [weil er] verhungern muß, wenn wir ihm nicht helfen you ask me why? Well, because he is feeble, [because he] is earning no money and [because he] will have to starve if we do not help him.

NOTE. Similarly, it is easy to distinguish by the order of words employed an independent construction from a dependent one introduced by the same or a similar word; for example, compare da befehlt (indep.) der General, die Stadt zu beschließen, und die Einwohner kamen heraus then the general commanded the town to be bombarded, and the inhabitants came out and da der General befehlt (dep.), die Stadt zu beschließen, kamen die Einwohner heraus since the general commanded etc.; so lange bleibt (indep.) er nicht he will not stay as long as that and solange er nicht bleibt (dep.), bleibe ich auch nicht as long as he does not stay I shall not stay either; so gut singt (indep.) sie auch nicht, wie ihre Schwester I admit, she does not sing so well as her sister and so gut sie auch singt (dep.), ihrer Schwester Stimme gefällt mir besser however well she sings, I like her sister's voice better. See also 170.

595. (6) In longer sentences, dependent clauses of all three orders may occur in conjunction: er schrieb, daß er in Paris die Bibliothek benutzt habe (587), er sei (574) aber mit Frau A. nicht bekannt geworden und habe auch nicht versucht, sie kennen zu lernen, denn hätte er (576) zu viele Bekanntschaften gemacht, so würde es ihm an Zeit gefehlt haben etc. he wrote that he had made use of the library in Paris, but that he had not met Mrs. A., nor had he tried to become acquainted with her, for had he made too many acquaintances, he would not have had time enough etc.

## B. ORDER OF THE ADJUNCTS OF VERB AND SUBJECT

596. The arrangement of the subordinate elements of a sentence — adjuncts of verb and subject — is substantially the same in all three Orders.

## ADJUNCTS OF THE VERB

**597. General Principle of Arrangement.** Verbal adjuncts — non-personal parts of the verb, objects, adverbs — are usually so arranged that the more important or emphatic element stands nearer the end of the sentence than the less important or emphatic. Hence a non-personal part of the verb — participle, infinitive, separated prefix — if the sentence contain such, stands at the end. Objects and adverbs vary more in their relative importance, and therefore in their relative position. Examples: a) *ich schrieb den Brief nicht I did not write the letter*; b) *ich schrieb nicht den Brief, sondern die Aufgabe I wrote the exercise, not the letter*; c) *ich habe den Brief nicht geschrieben I have not written the letter*; d) *ich habe nicht den Brief, sondern die Aufgabe geschrieben I have written the exercise, not the letter*. Examples in the inverted and transposed orders: e) *da (then) habe ich nicht den Brief, sondern die Aufgabe geschrieben*; f) *da (since or as) ich nicht den Brief, sondern die Aufgabe geschrieben habe*.

**598. Non-Personal Parts of the Verb.** (1) For the position of separable prefixes of the simplest form, see 442. — When the non-personal element of the verb consists of several parts and these are arranged according to 597, they often stand in the reverse order of their English equivalents (321). Examples: a) *ich schreibe den Brief ab I am copying the letter*; b) *ich habe den Brief abgeschrieben I have copied etc.*; c) *ich würde den Brief abgeschrieben haben I should have copied etc.*; d) *ich werde den Brief abschreiben lassen I shall have the letter copied*; e) *ich hätte den Brief abschreiben können I might have copied the letter*. Examples in the inverted and transposed order: f) *gern (gladly) würde ich den Brief abgeschrieben haben*; g) *er fragt, ob ich den Brief abschreiben werde he asks whether I shall copy etc.*, but *ich weiß, daß ich den Brief hätte (591) abschreiben können I know that I might have copied the letter*.

**599.** (2) Adjectives, adverbs, nouns or phrases that are as intimately associated with the personal verb as its non-personal parts are, so that they form one verbal idea with it, also stand nearest the end, according to 597: a) *ich bin mir eines solch schrecklichen Verbrechens nicht bewußt I am not conscious of so terrible a crime*; here the predicate *bewußt* stands, virtually, in the same relation to *bin* as *ab* in 598 a to *schreibe*, so that *bin bewußt* may be regarded as the 1. sing. pres. ind. of an infinitive *bewußt-sein*; b) *er ist seinem Fürsten immer treu geblieben he always remained faithful to his sovereign*; here *treu* and *geblieben*, though not written as one word, are related to each other as *ab* and *geschrieben* in 598 b, and *ist treu geblieben* might be called the 3. sing. perf. ind. of *treu-bleiben*. Other examples (in all three orders): *sie fragt ihn oft um Rat she often asks his advice*; *dann (then) fragt sie ihn oft um Rat*; *ich weiß, daß*

ihn auch andere um Rat gefragt haben *I know that others have also asked his advice*; here the verbal idea is um-Rat-fragen.

**600. Objects.** (1) Of two objects, one indirect and the other direct, and both nouns, the direct is the more important and usually follows the indirect: a) ich schreibe meinem Vater einen Brief *I am writing a letter to my father*. Of two objects, one a pronoun and the other a noun, the pronoun, whether it be the direct object or the indirect, is the less emphatic and therefore precedes: b) der Lehrer gab ihm das Buch *the teacher gave him the book*; c) der Lehrer gab es dem Knaben *the teacher gave it to the boy*.

**601.** But a prepositional phrase taking the place of the indirect object regularly follows the direct: ich schreibe einen Brief an (to) meinen Vater; er schickte es an den Knaben; er schickte es an ihn.

**602.** (2) Among pronouns, a personal pronoun precedes a demonstrative; a reflexive, being least emphatic, usually precedes all; and of two personal pronouns, the shorter precedes the longer or the one having the fuller sound: a) er gab es dem da *he gave it to that one there*; b) ich näherte mich ihm *I approached him*; c) er ließ sich's (603) gefallen *he put up with it*; d) der Fremde stellte sich mir vor *the stranger introduced himself to me*; e) der Lehrer gab es mir or ihr or ihnen *the teacher gave it to me or to her or to them*; f) man gab sie dir *they gave them to you*. Examples in the inverted and transposed orders: g) darauf (thereupon) näherte ich mich ihm; h) darauf habe ich mich ihm genähert; i) darauf würde ich mich ihm genähert haben; k) ich weiß, daß der Lehrer es ihr gegeben hat *I know that the teacher gave it to her*; l) ich fragte, ob der Lehrer es ihr habe (591) geben wollen *I asked if the teacher meant to give it to her*.

**603.** The difference in emphasis between es and a monosyllabic pronoun, as sich, mir, mich, dir, dich, is often so slight that either may precede: er ließ es sich (instead of sich's, 602 c) gefallen. In easy colloquial language, es after another pronoun often becomes 's; thus, ich hab mir's gedacht *I thought so*; sie haben ihr's genommen *they took it away from her*.

**604.** (3) With verbs that take two accusatives, or an accusative and a genitive, the more direct object precedes the remoter: er lehrte die Knaben Mathematik *he taught the boys mathematics*; sie klagte den Bettler des Diebstahls an *she accused the beggar of stealing*. Here the order of objects, though contrary to 600, is in accord with the more general principle that those complements of the personal verb which are most closely connected with it come last; thus, the complete verbal notions above are Mathematik=lehren and des=Diebstahls=anfragen (599).

**605.** That the order of objects among themselves, as well as the order of object and adverb (597), may easily vary under the influence of special stress appears from the following examples: der Lehrer gab das Buch dem Knaben, nicht dem Mädchen *the teacher gave the book to the boy, not to the girl*; der Lehrer gab das Buch dem Knaben, der am fleißigsten gearbeitet hatte *the teacher gave the book to the boy that had worked most diligently*.



**606. Adverbs.** (1) For the position of such adverbs and adverbial phrases as come under the head of separable prefixes, see 442, 599.

**607.** (2) Adverbs of negation, as *nicht*, *nie*, *niemals*, *keineswegs*, are apt to rank next in importance to the non-personal elements of the verb, and then stand immediately before these, or, if there is no such verbal element, last among the adjuncts: a) er gab dem Knaben das Buch *nicht* *he did not give the book to the boy*; b) er wird dem Knaben das Buch *nie* geben *he will never give the book to the boy*; c) ich habe Ihnen das *keineswegs* gesagt *I told you no such thing*. Examples in the inverted and transposed orders: d) also wird er es dem Manne *nie* wiedergeben? *and so he will never return it to the man?* e) sie behaupten, daß er ihnen den Brief *nie* gezeigt habe *they maintain that he never showed them the letter*.

**608.** So also when the non-personal part of the verb is complex: er sagt, er habe es *nicht* thun können or *nicht* thun lassen *he says that he was not able to do it or did not order it to be done*; man sagt, sie habe das Kind *nie* spielen lassen wollen *they say she was never willing to let the child play*; sie schreibt, daß er seinem Herrn *nicht* (599) *treu* geblieben sei *she writes that he did not remain faithful to his lord*; er entschloß sich, das Haus *nicht* in *Stand* zu setzen or *nicht* in *Stand* setzen zu lassen *he concluded not to put the house in order or not to have it put in order*.

**609.** (3) An adverb of manner is ordinarily more emphatic than one of place; and an adverb of place, more emphatic than one of time. The usual order is therefore: time, place, manner: a) er arbeitet dort *gern* *he likes to work there*; b) er war immer dort *he was always there*; er fährt immer *schnell* *he always drives fast*; c) er arbeitet immer *gern* *he always likes to work*; d) die Pferde wurden gestern in der Stadt *billig* verkauft *the horses were sold yesterday in town at a low price*.

**610.** Of several adverbs of time, as of several adverbs of place, the more specific are more emphatic than the more general, and therefore stand nearer the end: ich war gestern *Abend* um 8 Uhr bei dir *I called on you last night at 8 o'clock*; sie haben ihn hier im Garten auf der Bank gefunden *they found him here in the garden on the bench*.

**611.** Of several adverbs of manner, the one modifying the verb most directly is the most emphatic and stands nearest the end: ich würde ihn *gern* freundlich empfangen *I should be glad to receive him kindly*. If, however, one of such adverbs modifies another directly, the modifier stands before the modified word: ich würde ihn *sehr* *gern* freundlich empfangen *I should be very glad to receive him kindly*.

**612.** (4) But much more important than any special rule is the observance of the principle stated in 597. How easily and naturally, under this principle, the order may vary appears from the following examples: a) ich werde morgen dort ankommen *I shall arrive there to-morrow*, but ich werde dort morgen ankommen, *nicht* heute *I shall not arrive there to-day, but to-morrow*; b) er kam oft *sehr* *gern* *he often took great pleasure in coming*, but er kam *sehr* *gern* oft *he took great pleasure in coming often*; c) der Lange konnte in dem Bette kaum ausgestreckt liegen, noch viel weniger schlafen *the tall fellow could*

*scarcely stretch himself out in the bed, much less sleep in it, but der Lange konnte kaum in dem Bette ausgestreckt liegen, noch viel weniger auf dem Sofa the tall fellow could scarcely stretch himself out in the bed, much less on the sofa.*

613. The position of an adverb may, however, often be varied without any change in emphasis. Thus, *ich werde morgen dort ankommen* and *ich werde dort morgen ankommen* may be entirely equivalent as to emphasis and meaning.

614. (5) According to 581, an unemphatic adverb may stand between the verb and the subject in the inverted order, but in the normal order an adverb that strictly modifies the verb is not allowed to stand between the subject and the verb. Thus, *he nowhere found rest* is in German, not „er nirgends fand Ruhe,“ but *er fand nirgends Ruhe*. Adverbs and phrases that do appear between subject and verb in the normal order either modify the subject alone, as *dort in der Baum dort ist grün the tree yonder is green*, or they are conjunctive adverbs in a post-positive position, joining sentences rather than modifying the verb. Such adverbs are chiefly *aber, also, dagegen, indessen, jedoch, nämlich*. Examples: *der Herr befahl, der Diener aber gehorchte nicht the master commanded, the servant, however, did not obey*; *der Herr befahl, der Diener also (therefore) gehorchte*; *ich bin alt, Sie dagegen sind jung I am old, you on the other hand are young*.

#### ADJUNCTS OF THE SUBJECT

615. **Attributives.** The number of attributive modifiers allowed to stand before a noun-subject, or before a noun in general, is greater in German than in English; they are arranged so that the modifier precedes the word it modifies: *der freundlich aussehende alte Mann sprach the kind-looking old man said*; *das auf dem Tische liegende rote Buch gehört mir the red book lying on the table belongs to me*; *dann kam der von sechs Pferden gezogene Wagen des Königs then came the king's carriage drawn by six horses*; *er fragte, ob sie die im Museum ausgestellten Bilder gesehen habe he asked if she had seen the pictures which were on exhibition in the museum*.

616. **Appositives** usually follow their noun; if they precede the noun-subject, they are regarded as separate elements and cause inversion, as in 565. 13, 14. The words constituting a complex appositive are arranged like those of an attributive modifier (615), with this exception — that a past participle sometimes precedes its modifiers; thus: *verraten von seinem Neffen und verlassen von dem Grafen, ergab sich der König (instead of von seinem Neffen verraten etc.) betrayed by his nephew and deserted by the count, the king surrendered himself*.

617. For the position of an adverb used to modify the subject, as *dort in der Baum dort ist grün*, see 614.

DEPENDENT CLAUSES AND INFINITIVE PHRASES AS ADJUNCTS  
OF VERB OR SUBJECT

**618. Dependent Clauses** have the value of nouns, adjectives or adverbs: *wer fleißig ist, kommt weiter* *he that is diligent gets on*; *sie zeigte mir den Brief, den sie geschrieben hatte* *she showed me the letter that she had written*; *wir kamen, als die Sonne unterging* *we came at sunset*. Regarding their position, the following points should be noted:

**619. (1)** An adverbial clause (like an adverb, 614) should not stand between subject and verb in the normal order, as it often does in English. Hence a sentence like *this man, although he is very rich, never gives money to the poor* becomes in German *dieser Mann giebt den Armen niemals Geld, obgleich er sehr reich ist*.

**620.** Nor should more than one adverbial clause stand at the head of a sentence of the inverted order, unless such clauses be of the same kind; see 578.

**621. (2)** Dependent clauses are sometimes incorporated in the main sentence, but not if the end of the latter is thereby made to drag: *der Knabe lief, so schnell er konnte, den Berg hinauf* *the boy ran as quickly as he could up the hill*; but *er ging auf den Mann zu, der vor dem Laden stand und sich die Waren besah* *he went up to the man who was standing before the shop and looking at the wares*. Here the dependent clause would hardly be incorporated unless the sentence were continued in some such way as follows: *er ging auf den Mann, der vor dem Laden stand und sich die Waren besah, zu, klopfte ihm auf die Schulter und sagte etc. . . . slapped him on the shoulder and said etc.*

**622. Infinitive Phrases** have the value of nouns or of complements of nouns, adjectives or verbs. The words constituting a complex infinitive phrase are arranged so that the modifier precedes the word it modifies (615), the infinitive therefore standing last: *einen so tüchtigen und patriotischen Staatsmann zu verbannen, ist ein Verbrechen* *to banish so able and patriotic a statesman is a crime*; *er war stets bereit, den Armen und unschuldig Verfolgten zu helfen* *he was ever ready to help the poor and those that were unjustly persecuted*; see further 564. 10 and 565. 10.

**623.** A short infinitive phrase (like a dependent clause, 621) is often incorporated in the main sentence: *das Kind fängt schon zu sprechen an* or *das Kind fängt schon an zu sprechen* *the child is already beginning to talk*.

## WORDS OF FREQUENT OCCURRENCE

### AN ALPHABETICAL LIST OF THE COMMONEST NOUNS

624. The following list contains about 270 of the commonest nouns. Those in heavy-faced type occur most frequently. Of 14 masculine and neuter nouns whose plural is rare or not in use, the genitive singular, in ( ), is given instead of the nominative plural.

<b>der Abend</b>	<b>die Abende</b>	<i>evening</i>		die Eltern	<i>parents</i>
der Anfang	die Anfänge	<i>beginning</i>	das Ende 84	die Enden	<i>end</i>
die Antwort	die Antworten	<i>answer</i>	der Engel	die Engel	<i>angel</i>
der Apfel	die Äpfel	<i>apple</i>	<b>die Erde</b>	die Erden	<i>earth</i>
die Arbeit	die Arbeiten	<i>work</i>	der Esel	die Esel	<i>donkey</i>
<b>der Arm</b>	<b>die Arme</b>	<i>arm</i>			{ <i>feather</i>
der Arzt	die Ärzte	<i>physician</i>	die Feder	die Federn	{ <i>pen</i>
<b>das Auge</b> 84	<b>die Augen</b>	<i>eye</i>	der Feind	die Feinde	<i>enemy</i>
der Augenblick	die Augenblicke	<i>moment</i>	das Feld	die Felder	<i>field</i>
der Bauer 84	die Bauern	<i>peasant</i>	der Fels 83	die Felsen	<i>rock</i>
<b>der Baum</b>	<b>die Bäume</b>	<i>tree</i>	das Fenster	die Fenster	<i>window</i>
das Bein	die Beine	<i>leg</i>	die Ferne	die Fernen	<i>distance</i>
<b>der Berg</b>	<b>die Berge</b>	<i>mountain</i>	das Feuer	die Feuer	<i>fire</i>
das Bett 84	die Betten	<i>bed</i>	der Finger	die Finger	<i>finger</i>
das Bild	die Bilder	<i>picture</i>	der Fluß	die Flüsse	<i>river</i>
das Blatt	die Blätter	<i>leaf</i>	die Frage	die Fragen	<i>question</i>
der Blick	die Blicke	<i>look</i>			{ <i>woman</i>
die Blume	die Blumen	<i>flower</i>	<b>die Frau</b>	<b>die Frauen</b>	{ <i>wife</i>
das Blut	(des Blutes)	<i>blood</i>	das Fräulein	die Fräulein	<i>young lady</i>
der Boden	die Böden	<i>ground</i>	die Freiheit	die Freiheiten	<i>liberty</i>
der Brief	die Briefe	<i>letter</i>	die Freude	die Freuden	<i>joy</i>
das Brot	die Brote	<i>bread</i>	<b>der Freund</b>	<b>die Freunde</b>	<i>friend</i>
die Brücke	die Brücken	<i>bridge</i>	die Freundin	die Freundin-	<i>friend</i>
<b>der Bruder</b>	<b>die Brüder</b>	<i>brother</i>		nen	
der Brunnen	die Brunnen	<i>well</i>	der Friede 82	(des Friedens)	<i>peace</i>
die Brust	die Brüste	<i>breast</i>	der Fuchs	die Füchse	<i>fox</i>
<b>das Buch</b>	<b>die Bücher</b>	<i>book</i>	der Fürst	die Fürsten	<i>prince</i>
der Bürger	die Bürger	<i>citizen</i>	<b>der Fuß</b>	<b>die Füße</b>	<i>foot</i>
das Dach	die Dächer	<i>roof</i>	der Garten	die Gärten	<i>garden</i>
der Diener	die Diener	<i>servant</i>	der Gast	die Gäste	<i>guest</i>
der Dienst	die Dienste	<i>service</i>	das Gebäude	die Gebäude	<i>building</i>
das Ding	die Dinge	<i>thing</i>	das Gebirge	die Gebirge	<i>mountains</i>
der Doktor 84	die Doktoren	<i>doctor</i>	der Gedanke 82	die Gedanken	<i>thought</i>
<b>das Dorf</b>	<b>die Dörfer</b>	<i>village</i>	die Gegend	die Gegenden	<i>region</i>
die Ehre	die Ehren	<i>honor</i>	der Geist	die Geister	<i>spirit</i>
das Ei	die Eier	<i>egg</i>	<b>das Geld</b>	<b>die Gelder</b>	<i>money</i>

der General	die Generale	<i>general</i>	das Jahr	die Jahre	<i>year</i>
die Geschichte	die Geschichten	{ <i>story</i> <i>history</i>	die Jugend		<i>youth</i>
die Gesellschaft	die Gesellschaften	<i>company</i>	der Junge	die Jungen	<i>boy</i>
			der Jüngling	die Jünglinge	<i>young man</i>
das Gesicht	die Gesichter	<i>face</i>	der Kaiser	die Kaiser	<i>emperor</i>
die Gestalt	die Gestalten	{ <i>figure</i> <i>form</i>	die Kälte		<i>cold</i>
die Gewalt	die Gewalten	<i>power</i>	der Kamerad	die Kameraden	<i>comrade</i>
das Glas	die Gläser	<i>glass</i>	der Kampf	die Kämpfe	<i>fight</i>
die Glocke	die Glocken	<i>bell</i>	das Kind	die Kinder	<i>child</i>
das Glück	(des Glückes)	<i>fortune</i>	die Kirche	die Kirchen	<i>church</i>
die Gnade		<i>mercy</i>	das Kleid	die Kleider	<i>dress</i>
das Gold	(des Goldes)	<i>gold</i>	der Knabe	die Knaben	<i>boy</i>
der Gott	die Götter	<i>god</i>	der Knecht	die Knechte	<i>servant</i>
das Grab	die Gräber	<i>grave</i>	der König	die Könige	<i>king</i>
der Graf	die Grafen	<i>count</i>	die Königin	die Königinnen	<i>queen</i>
der Grund	die Gründe	{ <i>ground</i> <i>reason</i>	der Kopf	die Köpfe	<i>head</i>
das Haar	die Haare	<i>hair</i>	die Kraft	die Kräfte	<i>force</i>
der Hahn	die Hähne	<i>cock</i>	der Krieg	die Kriege	<i>war</i>
der Hals	die Häse	<i>neck</i>	die Krone	die Kronen	<i>crown</i>
die Hand	die Hände	<i>hand</i>	die Kuh	die Kühe	<i>cow</i>
der Hase	die Hasen	<i>hare</i>	die Kunst	die Künste	<i>art</i>
der Haufen 82	die Haufen	<i>heap</i>	das Land	die Länder	{ <i>land</i> <i>country</i>
das Haupt	die Häupter	<i>head</i>	das Leben	(des Lebens)	<i>life</i>
das Haus	die Häuser	<i>house</i>	der Lehrer	die Lehrer	<i>teacher</i>
das Heer	die Heere	<i>army</i>	der Leib	die Leiber	<i>body</i>
die Heide	die Heiden	<i>heath</i>	die Leute		<i>people</i>
der Held	die Helden	<i>hero</i>	das Licht	die Lichter	<i>light</i>
der Herr 75	die Herren	<i>gentleman</i>	die Liebe		<i>love</i>
das Herz 86	die Herzen	<i>heart</i>	das Lied	die Lieder	<i>song</i>
der Herzog	die Herzöge	<i>duke</i>	der Löwe	die Löwen	<i>lion</i>
die Hilfe		<i>help</i>	die Luft	die Lüfte	<i>air</i>
der Himmel	die Himmel	{ <i>heaven</i> <i>sky</i>	die Lust	die Lüste	{ <i>delight</i> <i>desire</i>
der Hof	die Höfe	{ <i>yard</i> <i>court</i>	die Macht	die Mächte	<i>might</i>
die Hoffnung	die Hoffnungen	<i>hope</i>	das Mädchen	die Mädchen	<i>girl</i>
die Höhe	die Höhen	<i>height</i>	das Mal	die Male	<i>time</i>
das Holz	die Hölzer	<i>wood</i>	der Mann	die Männer	<i>man</i>
der Hügel	die Hügel	<i>hill</i>	die Mauer	die Mauern	<i>wall</i>
der Hund	die Hunde	<i>dog</i>	das Meer	die Meere	<i>sea</i>
der Hut	die Hüte	<i>hat</i>	der Meister	die Meister	<i>master</i>
die Insel	die Inseln	<i>island</i>	der Mensch	die Menschen	<i>man</i>
			der Mittag	die Mittage	<i>noon</i>
			die Mitte		<i>middle</i>
			der Mo'nat	die Mo'nate	<i>month</i>

der Mond	die Monde	<i>moon</i>	der Schmerz	die Schmerzen	<i>pain</i>
der Morgen	die Morgen	<i>morning</i>	die Schrift	die Schriften	<i>writing</i>
die Mühe	die Mühen	{ <i>trouble</i> <i>pains</i> }	der Schritt	die Schritte	<i>step</i>
der Mund	(des Mundes)	<i>mou<sup>th</sup></i>	die Schule	die Schulen	<i>school</i>
der Mut	(des Mutes)	<i>courage</i>	der Schüler	die Schüler	{ <i>scholar</i> <i>pupil</i> }
die Mutter	die Mütter	<i>mother</i>	das Schwert	die Schwert <sup>er</sup>	<i>sword</i>
der Nachbar 84	die Nachbarn	<i>neighbor</i>	die Schwester	die Schwestern	<i>sister</i>
die Nacht	die Nächte	<i>night</i>	der See	die See(e)n	<i>lake</i>
der Name 82	die Namen	<i>name</i>	die See	die See(e)n	<i>sea, ocean</i>
die Natur	die Naturen	<i>nature</i>	die Seele	die Seelen	<i>soul</i>
die Not	die Nöte	<i>distress</i>	die Seite	die Seiten	<i>side</i>
das Ohr 84	die Ohren	<i>ear</i>	der Sieg	die Siege	<i>victory</i>
der Onkel	die Onkel	<i>uncle</i>	das Silber	(des Silbers)	<i>silver</i>
der Ort	die Orte, Ört <sup>er</sup>	<i>place</i>	der Sinn	die Sinne	{ <i>sense</i> <i>meaning</i> }
das Paar	die Paare	<i>pair</i>	der Sohn	die Söhne	<i>son</i>
die Person	die Personen	<i>person</i>	der Soldat	die Soldaten	<i>soldier</i>
das Pferd	die Pferde	<i>horse</i>	der Sommer	die Sommer	<i>summer</i>
der Platz	die Plätze	<i>place</i>	die Sonne	die Sonnen	<i>sun</i>
der Prinz	die Prinzen	<i>prince</i>	der Sonntag	die Sonntage	<i>Sunday</i>
die Prinzessin	die Prinzessin- nen	<i>princess</i>	das Spiel	die Spiele	<i>play, game</i>
das Recht	die Rechte	<i>right</i>	die Sprache	die Sprachen	<i>language</i>
die Rede	die Reden	<i>speech</i>	der Staat 84	die Staaten	<i>state</i>
das Reich	die Reiche	<i>realm</i>	die Stadt	die Städte	<i>city, town</i>
die Reise	die Reisen	<i>journey</i>	der Stamm	die Stämme	<i>stem, tribe</i>
der Reiter	die Reiter	<i>horseman</i>	der Stein	die Steine	<i>stone</i>
der Ring	die Ringe	<i>ring</i>	die Stelle	die Stellen	{ <i>place</i> <i>spot</i> }
der Ritter	die Ritter	<i>knight</i>	die Stimme	die Stimmen	<i>voice</i>
der Rock	die Röcke	<i>coat</i>	die Stirn	die Stirnen	<i>forehead</i>
die Rose	die Rosen	<i>rose</i>	die Strafe	die Strafen	{ <i>punish-</i> <i>ment</i> }
das Roß	die Rosse	<i>horse</i>	die Strafe	die Strafen	<i>street</i>
der Rücken	die Rücken	<i>back, ridge</i>	die Stube	die Stuben	<i>room</i>
die Ruhe		<i>rest, quiet</i>	das Stück	die Stücke	<i>piece</i>
der Saal	die Säle (one ä)	<i>hall</i>	der Stuhl	die Stühle	<i>chair</i>
die Sache	die Sachen	<i>thing, affair</i>	die Stunde	die Stunden	<i>hour</i>
der Schein	(des Scheines)	{ <i>appear-</i> <i>ance, show,</i> <i>semblance</i> }	der Sturm	die Stürme	<i>storm</i>
das Schiff	die Schiffe	<i>ship</i>	der Tag	die Tage	<i>day</i>
der Schild	die Schilde	<i>shield</i>	die Tante	die Tanten	<i>aunt</i>
die Schlacht	die Schlachten	<i>battle</i>	die Tasche	die Taschen	<i>pocket</i>
der Schlaf	(des Schlafes)	<i>sleep</i>	der Teil	die Teile	<i>part</i>
der Schlag	die Schläge	<i>blow, stroke</i>	das Thal	die Thäler	<i>valley</i>
das Schloß	die Schlöffer	<i>castle</i>	die That	die Thaten	<i>deed</i>
			das Thor	die Thore	<i>gate</i>

die Thür	die Thüren	door	das Wasser	die Wasser	water
das Tier	die Tiere	animal	der Weg	die Wege	way, road
der Fisch	die Fische	table	das Weib	die Weiber	{ woman wife
die Tochter	die Töchter	daughter	der Wein	die Weine	wine
der Tod	(des Todes)	death	die Welt	die Welten	world
der Ton	die Töne	tone	das Werk	die Werke	work
der Tote	die Toten	dead man	das Wesen	die Wesen	being
der Turm	die Türme	tower	der Wille 82	(des Willens)	will
die Uhr	die Uhren	{ clock watch	der Wind	die Winde	wind
das Unglück	(des Unglücks)	misfortune	der Winter	die Winter	winter
der Vater	die Väter	father	der Wirt	die Wirte	{ host landlord
das Vaterland	(des Vater- lands)	{ father- land	die Woche	die Wochen	week
der Vogel	die Vögel	bird	das Wort	die Worte	word
das Volk	die Völker	{ people nation	das Wunder	die Wunder	{ wonder miracle
die Waffe	die Waffen	weapon	der Wunsch	die Wünsche	wish
der Wagen	die Wagen	wagon	das Zeichen	die Zeichen	sign
die Wahrheit	die Wahrhei- ten	truth	die Zeit	die Zeiten	time
der Wald	die Wälder	forest	das Zimmer	die Zimmer	room
die Wand	die Wände	wall	der Zug	die Züge	{ train procession

## AN ALPHABETICAL LIST OF THE COMMONEST ADJECTIVES

625. The following list contains about 120 of the commonest adjectives. Those in heavy-faced type occur most frequently. Those which are marked *adv.* occur more frequently as adverbs than as adjectives. Those with the sign <sup>a</sup> take the umlaut in comparison. None of the pronominal adjectives are repeated here.

<b>allein</b>	<i>alone</i>	einzig	<i>single, only, unique</i>
<b>alt</b> <sup>a</sup>	<i>old</i>	eng	<i>narrow, close</i>
<b>arm</b> <sup>a</sup>	<i>poor</i>	erst	<i>first</i>
bekannt	<i>known, acquainted</i>	ewig	<i>eternal</i>
blaß	<i>pale</i>	faul	<i>lazy</i>
blau	<i>blue</i>	fern	<i>far, distant</i>
böse	<i>evil, bad, wicked, angry</i>	fertig	<i>ready, done</i>
brett	<i>broad</i>	fest	<i>firm</i>
dicke	<i>thick, big</i>	fleißig	<i>diligent</i>
dumm	<i>stupid, dull</i>	frei	<i>free</i>
dunkel	<i>dark</i>	fremd	<i>strange, foreign</i>
edel	<i>noble</i>	freundlich	<i>kind, pleasant, friendly</i>
ehrlich	<i>honest</i>	frisch	<i>fresh, brisk, lively</i>
eigen	<i>own, peculiar</i>	froh	<i>glad, pleased</i>

fröhlich	<i>glad, cheerful</i>	mutig	<i>courageous</i>
fromm	<i>pious, good</i>	nah <sup>z</sup> , 246	<i>near</i>
fruchtbar	<i>fertile</i>	natürlich	<i>natural, adv. of course</i>
früh	<i>early</i>	neu	<i>new</i>
furchtbar	<i>terrible, dreadful</i>	offen	<i>open</i>
fürchterlich	<i>terrible</i>	plötzlich, adv.	<i>sudden</i>
furchtsam	<i>timid</i>	prächtig	<i>magnificent, fine</i>
ganz 208	<i>whole, entire, all</i>	rasch	<i>quick, swift, rapid</i>
genug	<i>enough</i>	recht	<i>right</i>
gewiß	<i>certain, sure</i>	reich	<i>rich</i>
gewöhnlich	<i>usual, ordinary</i>	rein	<i>clean, pure</i>
gleich	<i>like, similar, equal</i>	rot <sup>z</sup>	<i>red</i>
glücklich	<i>happy, fortunate, lucky</i>	ruhig	<i>quiet, calm</i>
gnädig	<i>merciful, gracious</i>	schlecht	<i>bad, poor</i>
golden	<i>golden, gold</i>	schnell	<i>quick, swift</i>
groß <sup>z</sup> , 246	<i>great, large, big</i>	schön	<i>beautiful, handsome</i>
grün	<i>green</i>	schrecklich	<i>frightful, terrible</i>
gut 246	<i>good</i>	schwarz <sup>z</sup>	<i>black</i>
halb 208	<i>half</i>	schwer	<i>heavy, difficult</i>
hart <sup>z</sup>	<i>hard</i>	selten, adv.	<i>rare, seldom</i>
heilig	<i>holy, sacred</i>	sicher	<i>safe, sure, certain</i>
heiß	<i>hot</i>	spät, adv.	<i>late, recent</i>
hell	<i>bright, light, clear</i>	stark <sup>z</sup>	<i>strong</i>
herrlich	<i>glorious, magnificent</i>	still	<i>still, quiet</i>
hoch <sup>z</sup> , 230, 246	<i>high</i>	stolz	<i>proud, haughty</i>
hübsch	<i>pretty</i>	tapfer	<i>brave</i>
jung <sup>z</sup>	<i>young</i>	teuer	<i>dear, expensive</i>
kalt <sup>z</sup>	<i>cold</i>	tief	<i>deep</i>
klar	<i>clear, evident</i>	tot	<i>dead</i>
klein	<i>small, little</i>	traurig	<i>sad, dismal</i>
klug <sup>z</sup>	<i>prudent, clever, wise</i>	treu	<i>faithful, loyal, true</i>
krank <sup>z</sup>	<i>sick, ill</i>	übrig	<i>remaining, other, rest</i>
kühl	<i>cool</i>	voll	<i>full</i>
kurz <sup>z</sup>	<i>brief</i>	vornehm	<i>eminent, aristocratic</i>
lang <sup>z</sup>	<i>long</i>	wahr	<i>true</i>
langsam	<i>slow</i>	wahrscheinlich	<i>probable</i>
laut	<i>loud</i>	warm <sup>z</sup>	<i>warm</i>
leer	<i>empty</i>	weiß	<i>white</i>
leicht	<i>light, easy</i>	weit	<i>wide, extended, far</i>
lezt 249	<i>last, latest</i>	wert	<i>worthy, worth</i>
lieb	<i>dear, precious</i>	wild	<i>wild, savage</i>
lustig	<i>merry, jolly</i>	wirklich	<i>real, actual</i>
mächtig	<i>mighty, powerful</i>	würdig	<i>worthy, deserving</i>
möglich	<i>possible</i>	zufrieden	<i>content, satisfied</i>



## THE COMMONEST WEAK VERBS

626. The following list contains about 70 of the commonest weak verbs, simple and compound. Those in heavy-faced type occur most frequently. Of the irregular verbs (337, 338) none are repeated here. Reflexive verbs are given with *sich* after the infinitive. Verbs which form the perfect tenses (324) with *sein* are given with *ist* before the past participle and should be so learned.

<b>antworten</b>	<b>antwortete</b>	<b>geantwortet</b>	<i>answer</i>
arbeiten	arbeitete	gearbeitet	<i>work</i>
befreien	befreite	befreit	<i>free, deliver</i>
begegnen	begegnete	<i>ist</i> begegnet	<i>meet</i>
brauchen	brauchte	gebraucht	<i>need, use</i>
danke	danke	gedankt	<i>thank</i>
dienen	diente	gedient	<i>serve</i>
verdienen	verdiente	verdient	<i>deserve, earn</i>
ehren	ehrte	geehrt	<i>honor</i>
erlauben	erlaubte	erlaubt	<i>allow, permit</i>
fassen	fasste	gefasst	<i>grasp, seize</i>
fehlen	fehlte	gefehlt	<i>be wanting or missing</i>
folgen	folgte	<i>ist</i> gefolgt	<i>follow</i>
verfolgen	verfolgte	verfolgt	<i>pursue, persecute</i>
<b>fragen</b>	<b>fragte</b> (frug)	<b>gefragt</b>	<i>ask, inquire</i>
freuen, <i>sich</i>	freute	gefrenut	<i>rejoice</i>
föhlen	föhlte	geföhlt	<i>feel</i>
<b>föhren</b>	<b>föhrete</b>	<b>geföhrt</b>	<i>lead, guide</i>
föhchten	föhchtete	geföhchtet	<i>fear</i>
föhchten, <i>sich</i>	föhchtete	geföhchtet	<i>be afraid</i>
<b>glauben</b>	<b>glaubte</b>	<b>geglaubt</b>	<i>believe, think</i>
hängen	hängte	gehängt	<i>hang up, suspend</i>
hoffen	hoffte	gehofft	<i>hope</i>
holen	holte	geholt	<i>fetch, get</i>
<b>hören</b>	<b>hörte</b>	<b>gehört</b>	<i>hear</i>
anhören	hörte an	angehört	<i>listen to</i>
aufhören	hörte auf	aufgehört	<i>cease, stop</i>
gehören	gehörte	gehört	<i>belong</i>
zuhören	hörte zu	zugehört	<i>listen</i>
erinnern, <i>sich</i>	erinnerte	erinnert	<i>remember</i>
kämpfen	kämpfte	gekämpft	<i>fight</i>
kaufen	kaufte	gekauft	<i>buy</i>
verkaufen	verkaufte	verkauft	<i>sell</i>
lachen	lachte	gelacht	<i>laugh</i>
<b>leben</b>	<b>lebte</b>	<b>gelebt</b>	<i>live</i>
legen	legte	gelegt	<i>lay (laid, laid), put</i>
leiten	leitete	geleitet	<i>lead, conduct</i>
begleiten	begleitete	begleitet	<i>accompany, escort.</i>

<b>lernen</b>	<b>lernte</b>	<b>gelernt</b>	<b>learn</b>
<b>lieben</b>	<b>liebte</b>	<b>geliebt</b>	<b>love</b>
<b>loben</b>	<b>lobte</b>	<b>gelobt</b>	<b>praise</b>
<b>machen</b>	<b>machte</b>	<b>gemacht</b>	<b>make, do</b>
<b>meinen</b>	<b>meinte</b>	<b>gemeint</b>	<b>think, remark, mean</b>
<b>merken</b>	<b>merkte</b>	<b>gemerkt</b>	<b>notice, feel (mark)</b>
<b>bemerkten</b>	<b>bemerkte</b>	<b>bemerkt</b>	<b>notice, remark</b>
<b>öffnen</b>	<b>öffnete</b>	<b>geöffnet</b>	<b>open</b>
<b>pflegen</b>	<b>pflegte</b>	<b>gepflegt</b>	<b>be accustomed (to do)</b>
<b>reden</b>	<b>redete</b>	<b>geredet</b>	<b>talk, speak</b>
<b>reichen</b>	<b>reichte</b>	<b>gereicht</b>	<b>reach, extend</b>
<b>erreichen</b>	<b>erreichte</b>	<b>erreicht</b>	<b>reach, arrive at</b>
<b>reisen</b>	<b>reiste</b>	ist <b>gereist</b>	<b>travel</b>
<b>rühren</b>	<b>rührte</b>	<b>gerührt</b>	<b>stir, touch</b>
<b>anrühren</b>	<b>rührte an</b>	<b>angerührt</b>	<b>touch</b>
<b>berühren</b>	<b>berührte</b>	<b>berührt</b>	<b>touch</b>
<b>sagen</b>	<b>sagte</b>	<b>gesagt</b>	<b>say, tell</b>
<b>schämen, sich</b>	<b>schämte</b>	<b>geschämt</b>	<b>be ashamed</b>
<b>schicken</b>	<b>schickte</b>	<b>geschickt</b>	<b>send</b>
<b>setzen</b>	<b>setzte</b>	<b>gesetzt</b>	<b>set (set, set), place, put</b>
<b>setzen, sich</b>	<b>setzte</b>	<b>gesetzt</b>	<b>sit down</b>
<b>versetzen</b>	<b>versetzte</b>	<b>versetzt</b>	<b>retort, reply</b>
<b>spielen</b>	<b>spielte</b>	<b>gespielt</b>	<b>play</b>
<b>stellen</b>	<b>stellte</b>	<b>gestellt</b>	<b>place, put</b>
<b>suchen</b>	<b>suchte</b>	<b>gesucht</b>	<b>seek, look for</b>
<b>befuchen</b>	<b>befuchte</b>	<b>besucht</b>	<b>visit</b>
<b>versuchen</b>	<b>versuchte</b>	<b>versucht</b>	<b>try, attempt</b>
<b>wachen</b>	<b>wachte</b>	<b>gewacht</b>	<b>be awake, watch</b>
<b>aufwachen</b>	<b>wachte auf</b>	ist <b>aufgewacht</b>	<b>awake</b>
<b>erwachen</b>	<b>erwachte</b>	ist <b>erwacht</b>	<b>awake</b>
<b>warten</b>	<b>wartete</b>	<b>gewartet</b>	<b>wait</b>
<b>erwarten</b>	<b>erwartete</b>	<b>erwartet</b>	<b>expect, wait for</b>
<b>wedden</b>	<b>wedte</b>	<b>gewedert</b>	<b>awake, arouse</b>
<b>weinen</b>	<b>weinte</b>	<b>geweint</b>	<b>weep, cry</b>
<b>wohnen</b>	<b>wohnte</b>	<b>gewohnt</b>	<b>dwelt, reside, live</b>
<b>wünschen</b>	<b>wünschte</b>	<b>gewünscht</b>	<b>wish, desire</b>
<b>zählen</b>	<b>zählte</b>	<b>gezählt</b>	<b>count, number</b>
<b>erzählen</b>	<b>erzählte</b>	<b>erzählt</b>	<b>tell, narrate</b>
<b>zeigen</b>	<b>zeigte</b>	<b>gezeigt</b>	<b>show</b>
<b>zurückkehren</b>	<b>kehrte zurück</b>	ist <b>zurückgekehrt</b>	<b>return</b>

THE COMMONEST STRONG VERBS IN GROUPS ACCORDING  
TO VOWEL-CHANGE

627. The following list contains about 200 of the commonest strong verbs, simple and compound. *Sein* and *werden* and the

modal auxiliaries are omitted from the list; also compounds whose meanings can easily be made out from those of the simple verb and the prefix. See also 626.

628.	fangen	fang	gefangen	<i>catch, capture</i>
	anfangen	fang an	angefangen	<i>begin</i>
	empfangen	empfang	empfangen	<i>receive</i>
	hängen	hing	gehängen	<i>hang, be suspended</i>
	hängen			
629.	blasen	blies	geblasen	<i>blow</i>
	fallen	fiel	ist gefallen	<i>fall, drop</i>
	auffallen	fiel auf	ist aufgefallen	<i>strike, attract attention</i>
	einfallen	fiel ein	ist eingefallen	<i>occur, come to mind</i>
	gefallen	gefiel	gefallen	<i>please, suit</i>
	halten	hielt	gehalten	<i>hold, keep</i>
	aufhalten	hielt auf	aufgehalten	<i>stop, check, halt</i>
	aufhalten, sich	hielt auf	aufgehalten	<i>sojourn, stay</i>
	behalten	behielt	behalten	<i>keep, retain</i>
	enthaltē	enthielt	enthaltē	<i>contain</i>
	erhalten	erhielt	erhalten	<i>obtain, receive</i>
	lassen	ließ	gelassen	<i>let, cause to</i>
	verlassen	verließ	verlassen	<i>leave, desert</i>
	raten	riet	geraten	<i>advise, guess</i>
	geraten (in, auf)	geriet	ist geraten	<i>get into, come upon</i>
	verraten	verriet	verraten	<i>betray</i>
	schlafen	schief	geschlafen	<i>sleep</i>
	einschlafen	schief ein	ist eingeschlafen	<i>fall asleep</i>
630.	fahren	fuhr	gefahren	<i>drive, go, pass</i>
da	erfahren	erfuhr	erfahren	<i>experience, learn</i>
	fortfahren	fuhr fort	fortgefahren	<i>continue, go on</i>
	graben	grub	gegraben	<i>dig</i>
	begraben	begrub	begraben	<i>bury</i>
	laden	lud	geladen	<i>load</i>
	laden	lud	geladen	<i>invite, summon</i>
	einladen	lud ein	eingeladen	<i>invite</i>
	schlagen	schlug	geschlagen	<i>strike, beat, defeat</i>
	erschlagen	erschlug	erschlagen	<i>slay, kill</i>
	tragen	trug	getragen	<i>carry, bear, wear</i>
	wachsen	wuchs	ist gewachsen	<i>grow, wax</i>
	waschen	wusch	gewaschen	<i>wash</i>
631.	gebären	gebar	geboren	<i>bear, give birth to</i>
632.	hauen	hieb	gehauen	<i>hew, cut, slash</i>
	laufen	lief	ist gelaufen	<i>run</i>
633.	stehen	stand	gestanden	<i>stand</i>
	aufstehen	stand auf	ist aufgestanden	<i>rise, get up</i>

bestehen	bestand	bestanden	<i>exist</i>
bestehen (aus, in)	bestand	bestanden	<i>consist (of, in)</i>
bestehen (auf)	bestand	bestanden	<i>insist (on)</i>
bestehen	bestand	bestanden	<i>endure, pass through</i>
entstehen	entstand	entstanden	<i>arise, originate</i>
gestehen	gestand	gestanden	<i>confess, admit</i>
<b>verstehen</b>	<b>verstand</b>	<b>verstanden</b>	<i>understand</i>
widerste'hen	widerstand'	widerstan'den	<i>resist, withstand</i>

The past subj. sometimes has *ii*: *stünde, entstünde* etc.

<b>634.</b>	<b>geben</b>	<b>gab</b>	<b>gegeben</b>	<i>give</i>
	begeben, sich	begab	begeben	<i>betake one's self</i>
	begeben, sich	begab	begeben	<i>take place, occur</i>
	ergeben, sich	ergab	ergeben	<i>give one's self up</i>
	umge'ben	umgab'	umge'ben	<i>surround</i>
	<b>sehen</b>	<b>sah</b>	<b>gesehen</b>	<i>see, look</i>
	ansehen	sah an	angesehen	<i>look at or upon</i>
	aussehen	sah aus	ausgesehen	<i>look, appear</i>
	umsehen, sich	sah um	umgesehen	<i>look round or about</i>
	<b>geschähen</b>	<b>geschah</b>	<b>ist geschähen</b>	<i>happen, take place</i>
	<b>treten</b>	<b>trat</b>	<b>ist getreten</b>	<i>step, tread</i>
	lesen	las	gelesen	<i>read</i>
	essen	aß	gegessen	<i>eat, dine</i>
	fressen	fraß	gefressen	<i>devour, eat</i>
	messen	maß	gemessen	<i>measure</i>
	<b>vergessen</b>	<b>vergaß</b>	<b>vergessen</b>	<i>forget</i>
<b>635.</b>	<b>befehlen</b>	<b>befahl</b>	<b>befohlen</b>	<i>command</i>
	empfehlen	empfohl	empfohlen	<i>recommend</i>
	stehlen	stahl	gestohlen	<i>steal</i>
	<b>brechen</b>	<b>brach</b>	<b>gebrochen</b>	<i>break</i>
	unterbre'chen	unterbrach'	unterbro'chen	<i>interrupt</i>
	verbrechen	verbrach	verbrochen	<i>commit a crime</i>
	<b>sprechen</b>	<b>sprach</b>	<b>gespröchen</b>	<i>speak</i>
	versprechen	versprach	versprochen	<i>promise</i>
	stechen	stach	gestochen	<i>prick, sting</i>
	erschrecken	erschrat	ist erschrocken	<i>become frightened</i>
	<b>nehmen</b>	<b>nahm</b>	<b>genommen</b>	<i>take</i>
	annehmen	nahm an	angenommen	<i>accept, assume</i>
	aufnehmen	nahm auf	angenommen	<i>take up, receive</i>
	vernehmen	vernahm	vernommen	<i>perceive, hear</i>
	gelten	galt	gegolten	<i>be worth, be valid</i>
	<b>helfen</b>	<b>half</b>	<b>geholfen</b>	<i>help</i>
	<b>treffen</b>	<b>traf</b>	<b>getroffen</b>	<i>hit, strike, meet</i>
	eintreffen	traf ein	ist eingetroffen	<i>come to pass, arrive</i>
	bergen	barg	geborgen	<i>cover, shelter, conceal</i>
	verbergen	verbarg	verborgen	<i>hide, conceal</i>

erwerben	erwarb	erworben	<i>acquire</i>
sterben	starb	ist gestorben	<i>die</i>
verderben	verdarb	ist verderben	<i>be spoiled, ruined</i>
werfen	warf	geworfen	<i>throw, cast</i>

The past subj. of *helfen*, *sterben*, *verderben*, *werfen* is formed with *ü* instead of *ä*: *hülfe*, *stürbe*, *verdürbe*, *würfe*; that of *befehlen*, *empfehlen*, *gelten*, with *ö* instead of *ä*; *besöhle*, *empföhle*, *gölte*.

636. gehen	ging	ist gegangen	<i>go, walk</i>
abgehen	ging ab	ist abgegangen	<i>go off, start, leave</i>
angehen	ging an	ist angegangen	<i>begin, (concern)</i>
aufgehen	ging auf	ist aufgegangen	<i>rise, mount; open</i>
losgehen	ging los	ist losgegangen	<i>go off, start, begin</i>
vergehen	verging	ist vergangen	<i>pass away, elapse</i>
zugehen	ging zu	ist zugegangen	<i>come about, come to pass</i>
637. fechten	focht	gefochten	<i>fight, struggle</i>
heben	hob	gehoben	<i>lift</i>
aufheben	hob auf	aufgehoben	<i>lift up, preserve, keep</i>
erheben	erhob	erhoben	<i>lift up, raise, elevate</i>
erheben, sich	erhob	erhoben	<i>rise, revolt</i>
638. greifen	griff	gegriffen	<i>grasp, reach after</i>
angreifen	griff an	angegriffen	<i>attack</i>
begreifen	begriff	begriffen	<i>grasp, understand</i>
ergreifen	ergriff	ergriffen	<i>seize upon, lay hold of</i>
leiden	litt	gelitten	<i>suffer</i>
schneiden	schnitt	geschnitten	<i>cut</i>
reiten	ritt	ist geritten	<i>ride (horseback)</i>
schreiten	schritt	ist geschritten	<i>stride, step</i>
streiten	stritt	gestritten	<i>strive, quarrel, fight</i>
schleichen	schlich	ist geschlichen	<i>sneak, go stealthily</i>
streichen	strich	gestrichen	<i>stroke</i>
weichen	wich	ist gewichen	<i>yield, give way</i>
beißen	biß	gebissen	<i>bite</i>
reißen	riß	gerissen	<i>tear, rend, pull</i>
entreißen	entriß	entrißen	<i>snatch away, deprive</i>
zerreißen	zerriß	zerrißen	<i>tear in pieces</i>
639. heißen	hieß	geheißen	<i>be called, be named</i>
heißen	hieß	geheißen	<i>call, name</i>
heißen	hieß	geheißen	<i>bid, command</i>
640. bleiben	blieb	ist geblieben	<i>remain, stay</i>
scheiden	schied	ist geschieden	<i>part, depart</i>
scheiden	schied	geschieden	<i>separate</i>
entscheiden	entschied	entschieden	<i>decide</i>
unterschieden	unterschied	unterschieden	<i>distinguish, discriminate</i>

scheinen	schien	gescheuen	seem, appear
scheinen	schien	geschienen	shine, gleam
erscheinen	erschien	ift erschienen	appear
schreiben	schrieb	geschrieben	write
beschreiben	beschrieb	beschrieben	describe
schreien	schrie	geschrieen	cry out, scream
schweigen	schwieg	geschwiegen	be silent
steigen	stieg	ift gestiegen	rise, mount
besteigen	bestieg	bestiegen	mount, climb
treiben	trieb	getrieben	drive, impel
weisen	wies	gewiesen	show, point out
beweisen	bewies	bewiesen	prove
erweisen	erwies	erwiesen	show, prove
verzeihen	verzieh	verziehen	pardon, excuse
<b>641. bitten</b>	<b>bat</b>	<b>gebeten</b>	<b>beg, request</b>
<b>sitzen</b>	<b>satz</b>	<b>geseßen</b>	<b>sit, (sat, sat)</b>
<b>bessitzen</b>	<b>befatz</b>	<b>beseßen</b>	<b>possess</b>
<b>642. beginnen</b>	<b>begann</b>	<b>begonnen</b>	<b>commence, begin</b>
<b>gewinnen</b>	<b>gewann</b>	<b>gewonnen</b>	<b>win, gain</b>
<b>sinnen</b>	<b>sann</b>	<b>gesonnen</b>	<b>ponder, think</b>
<b>bedenken, sich</b>	<b>bedann</b>	<b>besonnen</b>	<b>reflect, recollect</b>
<b>spinnen</b>	<b>spann</b>	<b>gesponnen</b>	<b>spin</b>
<b>schwimmen</b>	<b>schwamm</b>	<b>ift geschwommen</b>	<b>swim</b>
The past subj. is usually formed with ö instead of ä: begönne, gewönne etc.			
<b>643. binden</b>	<b>band</b>	<b>gebunden</b>	<b>bind, tie</b>
<b>verbinden</b>	<b>verband</b>	<b>verbunden</b>	<b>unite, connect</b>
<b>finden</b>	<b>fanb</b>	<b>gefunden</b>	<b>find</b>
<b>befinden, sich</b>	<b>befand</b>	<b>befunden</b>	<b>be, be as to health, feel</b>
<b>empfinden</b>	<b>empfanb</b>	<b>empfunben</b>	<b>feel</b>
<b>schwinden</b>	<b>schwand</b>	<b>ift geschwunden</b>	<b>vanish, dwindle</b>
<b>verschwinden</b>	<b>verschwanb</b>	<b>ift verschwunden</b>	<b>vanish, disappear</b>
<b>bringen</b>	<b>brang</b>	<b>ift gebrungen</b>	<b>press into, penetrate</b>
<b>gelingen</b>	<b>gelang</b>	<b>ift gelungen</b>	<b>succeed</b>
<b>klingen</b>	<b>klang</b>	<b>gestlungen</b>	<b>ring, sound</b>
<b>ringen</b>	<b>rang</b>	<b>gerungen</b>	<b>wrestle, struggle</b>
<b>schwingen</b>	<b>schwäng</b>	<b>geschwungen</b>	<b>swing, brandish</b>
<b>singen</b>	<b>säng</b>	<b>gesungen</b>	<b>sing</b>
<b>springen</b>	<b>spräng</b>	<b>ift gesprungen</b>	<b>leap, jump, spring</b>
<b>zwingen</b>	<b>zwanb</b>	<b>gezwungen</b>	<b>force, compel</b>
<b>sinken</b>	<b>sank</b>	<b>gesunken</b>	<b>sink</b>
<b>trinken</b>	<b>trank</b>	<b>getrunken</b>	<b>drink</b>
<b>644. liegen</b>	<b>lag</b>	<b>gelegen</b>	<b>lie (lay, lain), be situated</b>

645. bieten	bot	geboten	<i>bid, offer</i>
anbieten	bot an	angeboten	<i>offer</i>
darbieten	bot dar	dargeboten	<i>offer, present</i>
gebieten	gebot	geboten	<i>command, bid</i>
verbieten	verbot	verbotten	<i>forbid</i>
<b>fliegen</b>	<b>flug</b>	ist <b>geflogen</b>	<i>fly (flew, flown)</i>
fliehen	floh	ist geflohen	<i>flee (fled, fled)</i>
<b>ziehen</b>	<b>zog</b>	<b>gezogen</b>	<i>draw, pull</i>
<b>ziehen</b>	<b>zog</b>	ist <b>gezogen</b>	<i>march, go, move</i>
anziehen	zog an	angezogen	<i>put on, dress</i>
anziehen	zog an	angezogen	<i>attract</i>
ausziehen	zog aus	ausgezogen	<i>put off, undress</i>
erziehen	erzog	erzogen	<i>bring up, educate</i>
vorziehen	zog vor	vorgezogen	<i>prefer</i>
frischen	frach	ist gekrochen	<i>creep, crawl</i>
<b>verlieren</b>	<b>verlor</b>	<b>verloren</b>	<i>lose</i>
fließen	floss	ist geflossen	<i>flow</i>
gießen	goß	gegossen	<i>pour</i>
genießen	genoss	genossen	<i>enjoy</i>
schießen	schoß	geschossen	<i>shoot</i>
<b>schließen</b>	<b>schloß</b>	<b>geschlossen</b>	<i>shut, close</i>
<b>schließen</b>	<b>schloß</b>	<b>geschlossen</b>	<i>conclude, infer</i>
beschließen	beschloß	beschlossen	<i>determine, resolve</i>
entschließen, sich	entschloß	entschlossen	<i>determine, decide</i>
verdrießen	verdroß	verdrossen	<i>vez, grieve</i>
646. <b>kommen</b>	<b>kam</b>	ist <b>gekommen</b>	<i>come</i>
ankommen	kam an	ist angekommen	<i>arrive</i>
<b>bekommen</b>	<b>bekam</b>	<b>bekommen</b>	<i>get, come by, receive</i>
umkommen	kam um	ist umgekommen	<i>perish, die</i>
vorkommen	kam vor	ist vorgekommen	<i>appear, occur</i>
647. stoßen	stieß	gestoßen	<i>push, thrust</i>
648. erlöschen	erlosch	ist erloschen	<i>be extinguished, go out</i>
schwören	schwor, schwur	geschworen	<i>vow, swear</i>

In the past ind. schwor is more common than schwur; in the past subj. schwüre is more common than schwöre.

649. thun	that	gethan	<i>do</i>
650. rufen	rief	gerufen	<i>call</i>
651. betriegen	betrog	betrogen	<i>deceive, cheat</i>
lügen	log	gelogen	<i>lie (lied, lied), speak falsely</i>

### THE COMMONEST PREPOSITIONS

652. **Genitive.** The commonest prepositions governing the genitive :

halbem <i>on account of, for the sake of</i>	troß <i>in spite of, notwithstanding</i>
jenseits <i>on the other side of, beyond</i>	um . . . willen <i>for the sake of</i>
statt, anstatt <i>instead of</i>	während <i>during</i>
	wegen <i>on account of, because of</i>
	(for a fuller list see 450)

EXAMPLES: jenseits des Flusses *beyond the river*; statt meines Bruders *instead of my brother*, see also 548; troß des schlechten Wetters (also dem schlechten Wetter) *in spite of the bad weather*; um des Himmels willen *for heaven's sake*; während des Krieges *during the war*; wegen des Regens *on account of the rain*; wegen often follows its case: der Kinder wegen *on account of the children*; contractions: deswegen *on that account, for that reason*; weswegen *on account of which, what for*.

653. Halbem, wegen, willen are appended to certain pronominal forms derived from the genitive stems of the personal pronouns: meinethalben, meinettwegen, um meinettwillen *on my account or behalf, for my sake*; deinet halben, deinetwegen, um deinetwillen *on your account or behalf, for your sake* etc.; unserthalben, unsertwegen, um unsertwillen *on our account or behalf, for our sake* etc. Meinethalben, meinettwegen, (um) meinettwillen, in colloquial language, frequently mean *for aught I care, as far as I am concerned, I don't care*.

654. **Dative.** The commonest prepositions governing the dative, and their commonest meanings, both arranged in the order of frequency (for full list see 451):

655. **Mit** *with*; sometimes *on*: mit Vorsatz *on purpose*.

656. **Von.** (a) *of*: einer von euch *one of you*; eine Kette von Gold *a chain of gold*. — (b) *from, off*: es fiel vom Tische *it fell off the table*; vom ersten Augenblick an *from the first moment (on), from the very first*; von Jugend auf *from youth up*; vom Turm herab *down from the tower*; er kam vom Dorfe her *he was coming along from the village*; von neuem *anew, again, de novo*. — (c) *by*, chiefly with the passive: es wurde von einem Knaben gebracht *it was brought by a boy*; von Gottes Gnaden *by the grace of God*; ich kenne sie von Ansehn *I know her by sight*. — (d) *with*: die Wege wimmelten von Pilgern *the roads swarmed with pilgrims*; der Wald ertönte vom Gesang der Vögel *the woods resounded with the song of birds*; von Herzen gern *with all one's heart*.

657. **In.** (a) *to, into*: zur Kirche, or zur Schule, gehen *go to church or to school*; zu meinem Erstaunen *to my astonishment*; der Schnee wurde zu (470) Wasser *the snow turned into water*. — (b) *for, as, for the purpose of, in order to*: der Baum ist gut zu einem Mast *the tree will do for a mast*; zur Belohnung gab er ihm eine Mark *as a reward he gave him a mark*; aus Liebe zu seinen Eltern *out of love for his parents*; zum letzten Male *for the last time*. — (c) *at, in*: zu Hause



erwerben	v
sterben	u
verderben	v
werfen	u

The past subj. of *helfen*  
 ä : *hülfe, stürbe, verdürbe*,  
 stead of ä ; *besöhle, empfi*

<b>636.</b>	<b>gehen</b>	g
	abgehen	g
	angehen	g
	aufgehen	g
	losgehen	g'
	vergehen	u
	zugehen	g'
<b>637.</b>	<b>heben</b>	h
	heben	h
	aufheben	h
	erheben	e
	erheben, sich	e
<b>638.</b>	<b>greifen</b>	gr
	angreifen	gr
	begreifen	be
	ergreifen	er
	leiden	li
	schneiden	ſc
	reiten	ri
	schreiten	ſc
	streiten	ſt
	schleichen	ſc
	streichen	ſt
	weichen	w
	beißen	be
	reißen	ri
	entreißen	er
	zerreißen	ze
<b>639.</b>	<b>heißen</b>	h
	heißen	h
	heißen	h
<b>640.</b>	<b>bleiben</b>	b
	scheiden	ſc
	scheiden	ſc
	entscheiden	e
	unterschei/ben	u

*by my beard!* bei Seite legen lay aside. — (d) to: „jetzt,“ dachte er bei sich, „kann ich abreisen“ ‘now,’ he thought to himself, ‘I can start’; ich bleibe bei dem, was ich gesagt habe I stick to what I said. — (e) considering, in consequence of, notwithstanding, in spite of, with; bei seinem Fleiße sollte er mehr wissen considering, or with, his diligence, he ought to know more; bei seiner Schlaueit wurde er bald reich, aber bei all seinem Gelde war er nicht glücklich in consequence of his shrewdness, he soon grew rich, but notwithstanding, or with, all his money he was not happy; bei alledem notwithstanding all that.

**NOTE.** Observe that, although bei in some of the examples above means *by* in the sense of nearness or proximity, the English *by* with the passive is not bei, but von, as in 656 c.

661. **Seit** since, for: seit dem Kriege since the war; ich habe ihn seit acht Tagen nicht gesehen I have not seen him for a week; seit kurzem recently.

662. **Außer** outside of, out of, without, beside, besides, except, but: außer Gefahr out of danger; außer (= außerhalb) der Stadt outside of the town; außer Augen out of sight; es war niemand da außer mir there was nobody there but me; er war außer sich he was beside himself; außerdem besides that, apart from that; außerdem noch etwas? anything besides (else)?

663. **Nebst** together with: die Eltern nebst den Kindern the parents together with the children.

664. **Accusative.** The commonest prepositions governing the accusative, and their commonest meanings, both arranged in the order of frequency (for full list see 452):

665. **Um.** (a) Before an infinitive: in order to, see 548; — (b) for, for the sake of, concerning, about, on account of, in behalf of: er bat ums Brot he asked for the bread; es thut mir leid um deinen Bruder I am sorry for your brother; sie stritten sich um das Geld they were quarreling about the money; jetzt ist's um dich geschehen now you are done for; es handelt sich um unsere Freiheit (the question is about our liberty) our liberty is at stake. For um . . . willen, see 653. — (c) round, around, about, round about: rings um das Schloß all round the castle. Often with herum: um den Baum herum round about the tree. — (d) at or about (a certain time): um sechs Uhr fünfzehn Minuten at a quarter past six; um diese Zeit about this time. — (e) by, denoting degree of difference, usually with a comparative: um sechs Fuß länger longer by six feet; um so viel mehr by so much the more.

666. **Für.** (a) for: hast du's für mich gethan? did you do it for me? er hatte alle Offiziere für sich he had all the officers on his side or in his favor; wir nahmen Partei für die Ausländer we took the part of, or sided with, the foreigners; ich halte ihn für ehrlich (I take him

at home; zu Straßburg *at, or in, S.*; ich sah zum Fenster hinaus *I looked out of the window* (i.e. *out at, or out by way of, the window*); zu Ende sein *be at an end, be over*; zur Seite *aside*; mir zur Seite *at my side*; einem zu Füßen *at one's feet, below*; zur bestimmten Stunde *at the appointed hour*. — (d) certain idiomatic uses not to be translated literally: sie machten ihn zum (494) Präsidenten *they made him president*; er fiel mir zur Last *he became a burden to me*; das Volk griff zu den Waffen *the people took up arms*. — (e) *on*: zu Fuß *on foot*; zu Pferd *on horseback*; die Haare standen mir zu Berge *my hair stood on end*. — (f) *towards, in the direction of*, generally after its case: sie ritten dem Walde zu *they rode towards the forest*. So also adverbially after prepositional phrases: sie ritten nach dem Walde zu.

**658. Nach.** (a) *to, toward* and other equivalents denoting direction in space or time: ich reise nach Deutschland *I am going to Germany*; das Schiff fährt nach Amerika *the vessel sails for America*; nach allen Seiten *in all directions*; often before adverbs: nach oben *upward*, nach unten *downward*. — (b) *after, for, at*, with words of *inquiring, asking, searching, striving, aiming*: nach 20 Jahren *after 20 years*; sie fragten nach Ihnen *they inquired for you*; nach Ruhm begierig *eager for glory*; Tell schoß nach dem Apfel *Tell shot at the apple*; der Hund schnappte nach mir *the dog snapped at me*. — (c) *according to, judging from or by*, sometimes following its case: es geschah alles nach seinem Wunsch *everything was done according to his wish*; nach seinem Aussehen, or seinem Aussehen nach, ist er stark *judging by his appearance, he is strong*; der Länge nach *lengthwise*.

**659. Aus.** (a) *out of, from*: ich kam gerade aus dem Hause *I was just coming out of the house*; aus Eifersucht *from jealousy*. — (b) *of*: die Feder ist aus Gold gemacht *the pen is made of gold*. — (c) *for*: aus welchem Grunde? *for what reason?* — (d) *with*: der Vogel sang aus allen Kräften *the bird sang with all his might*.

**660. Bei.** (a) *at, during, in, amidst, at the same time with, along with*: beim Ballspiel *at, during, the ball game*; er ist bei Gettysburg gefallen *he fell at G.*; bei schlechtem Wetter *in bad weather*; bei meiner Zeit war er noch da *at, or during, my time, or in my day, he was still there*; der Alte war bei gutem Humor *the old man was in good humor*; des Königs Einzug fand bei der größten Ruhe statt *the king's entrance took place amidst the greatest quiet*; bei Tage *by day, during the day*; bei Mondenschein *by moonlight*; bei diesen Worten stand er auf *with these words, or so saying, he rose*. — (b) *at the house of, with, among*: ich wohne bei meinem Bruder *I live with my brother*; bei den Engländern ist das wohl Mode *that may be the fashion among the English*; bei euch Jungen, sagte er, muß man streng sein *with you boys, he said, one must be strict*. — (c) *near, close by, by, at the side of, beside*: sie saß bei der Gräfin *she sat beside the countess*; er nahm mich bei der Hand *he took me by the hand*; bei meinem Bart!

by my beard! bei Seite legen *lay aside*. — (d) to: „jetzt,“ dachte er bei sich, „kann ich abreisen“ ‘now,’ *he thought to himself, ‘I can start’*; ich bleibe bei dem, was ich gesagt habe *I stick to what I said*. — (e) *considering, in consequence of, notwithstanding, in spite of, with*; bei seinem Fleiße sollte er mehr wissen *considering, or with, his diligence, he ought to know more*; bei seiner Schlaueit wurde er bald reich, aber bei all seinem Gelde war er nicht glücklich *in consequence of his shrewdness, he soon grew rich, but notwithstanding, or with, all his money he was not happy*; bei alledem *notwithstanding all that*.

NOTE. Observe that, although bei in some of the examples above means *by* in the sense of *nearness* or *proximity*, the English *by* with the passive is not bei, but von, as in 656 c.

661. Seit *since, for*: seit dem Kriege *since the war*; ich habe ihn seit acht Tagen nicht gesehen *I have not seen him for a week*; seit kurzem *recently*.

662. Außer *outside of, out of, without, beside, besides, except, but*: außer Gefahr *out of danger*; außer (= außerhalb) der Stadt *outside of the town*; außer Augen *out of sight*; es war niemand da außer mir *there was nobody there but me*; er war außer sich *he was beside himself*; außerdem *besides that, apart from that*; außerdem noch etwas? *anything besides (else)?*

663. Nebst *together with*: die Eltern nebst den Kindern *the parents together with the children*.

664. Accusative. The commonest prepositions governing the accusative, and their commonest meanings, both arranged in the order of frequency (for full list see 452):

665. Um. (a) Before an infinitive: *in order to*, see 548; — (b) *for, for the sake of, concerning, about, on account of, in behalf of*: er bat um's Brot *he asked for the bread*; es thut mir leid um deinen Bruder *I am sorry for your brother*; sie stritten sich um das Geld *they were quarreling about the money*; jetzt ist's um dich geschehen *now you are done for*; es handelt sich um unsere Freiheit (*the question is about our liberty*) *our liberty is at stake*. For um . . . willen, see 653. — (c) *round, around, about, round about*: rings um das Schloß *all round the castle*. Often with herum: um den Baum herum *round about the tree*. — (d) *at or about (a certain time)*: um sechs Uhr fünfzehn Minuten *at a quarter past six*; um diese Zeit *about this time*. — (e) *by*, denoting degree of difference, usually with a comparative: um sechs Fuß länger *longer by six feet*; um so viel mehr *by so much the more*.

666. Für. (a) *for*: hast du's für mich gethan? *did you do it for me?* er hatte alle Offiziere für sich *he had all the officers on his side or in his favor*; wir nahmen Partei für die Ausländer *we took the part of, or sided with, the foreigners*; ich halte ihn für ehrlich (*I take him*

for an honest man) *I regard him as honest.* — (b) *by*: sie stand ganz allein für sich *she stood all by herself*; für sich (a stage direction) *aside*; Schritt für Schritt *step by step.*

667. **Durch.** (a) *through*: durchs Wasser *through the water.* — (b) *by, by means of*: er beweis es durch die That *he proved it by his action*; die Blätter wurden durch eine Nadel zusammengehalten *the leaves were held together by means of a pin.*

668. **Gegen.** (a) *against, contrary to*: sie zogen gegen den Feind *they marched against the enemy*; er handelte gegen den Befehl des Generals *he acted contrary to the general's order.* — (b) *towards, in the direction of, to*: höflich gegen Fremde *polite towards strangers*; gegen (or gen) Süden *towards the south.* — Notice also: ich habe nichts dagegen *I have no objection (to it)*; ein Mann gegen vierzig *a man getting on towards forty*; was sind tausend Thaler gegen ein Menschenleben! *what's a thousand dollars compared with a human life!*

669. **Ohne** *without*: ohne mich *without me*; see also 548; er kam, ohne daß er mir geschrieben hatte *he came without having written to me* (540).

670. **Bis** is sometimes a preposition governing its case directly: von Neu-York bis Washington *from N. Y. to W.*, bis vier Uhr *until four o'clock*; but more frequently an adverb modifying a prepositional phrase: bis an die Kirche *up to, or as far as, the church*, or a conjunction meaning *till, until*: bleib hier, bis er kommt *stay here till he comes.*

671. **Dative or Accusative.** Broadly speaking, the prepositions *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor* and *zwischen* govern the dative in answer to the questions *where?* and *when?* i.e. with verbs denoting either rest or else motion within certain limits, e.g. motion in a circle or motion to and fro. They govern the accusative in answer to the questions *whither?* and *how long?* i.e. with verbs denoting motion toward an object or toward a limit in general. They are here given in the order of their frequency. Under each preposition, the dative is treated before the accusative, and under each case the different meanings are also arranged according to frequency.

672. **In**, much oftener with the dative than with the accusative. **DATIVE**: *in, at, within*: er wohnt in diesem Hause *he lives in this house*; sie geht im Walde spazieren *she is taking a walk in, or within, the woods*; im Jahre 1895 *in the year 1895*; er kam in aller Frühe *he came at daybreak or very early*; in einem Monat wird alles fertig sein *in, or within, a month all will be ready.*

673. **ACCUSATIVE**: *into, to*: er ging in das Haus (hinein) *he went into the house*; sie geht in den Wald *she is going into the woods*;

bis in den Tod *unto death*; in die Schule, or in die Kirche, gehen *go to school or to church*.

674. **Auf**, somewhat oftener with the accusative than with the dative. **DATIVE.** (a) *on, upon, on top of* (676): das Geld liegt auf dem Tische *the money lies on the table*; er segelte auf dem See umher or hin und her *he was sailing around, or to and fro, on the lake*; wir sind schon auf dem Wege *we are already on the way*; auf der Mauer wuchs Gras *on top of the wall grass was growing*. — (b) *at, in*: was ist auf dem Schlosse vorgefallen? *what happened at, or in, the castle?* auf dem Rathause war alles ruhig *at the town-hall all was quiet*; auf der Univerſität hat er nichts gelernt *at the university he did not learn anything*; jetzt wohnt sie auf dem Lande *she is now living in the country*; auf der Kanzel *in the pulpit*; auf dem Gipfel seiner Macht *at the height of his power*; er folgte mir auf dem Fuße *he followed at my heels* (zu Fuß = *on foot*, 657 e).

675. **ACCUSATIVE.** (a) *on, up, upon, on top of*: lege das Geld auf den Tisch *lay the money on the table*; wir segelten auf den See hinaus *we sailed out upon the lake*; wir machten uns schnell auf den Weg (*we got ourselves quickly upon the way, i.e.*) *we set out quickly*; er legte das eine Buch auf das andere *he laid the one book on top of the other*. — (b) *to, toward, at, in the direction of, up to*: sie zeigte auf den Turm *she pointed at the tower*; alles deutet auf Frieden *everything points toward peace*; achte auf das, was ich sage *mind what I say*; man machte mich auf das Boot aufmerksam *they called my attention to the boat*; er berief sich auf mich *he appealed (or referred) to me*; ich trinke auf Ihre Gesundheit *I drink to your health*; sie kamen auf mich zu *they came toward me*; Tell zielte auf den Apfel *T. took aim at the apple*; er traf ihn auf hundert Schritte *he hit it at a hundred paces*. — (c) *at, in consequence of, in response to, at the risk of*: auf meine Bitte *at my request*; auf Kosten der Stadt *at the expense of the town*; auf einen Schlag *at one blow or stroke*; auf den ersten Blick *at first sight, at once*; auf Leben und Sterben *at the risk of one's life*. — (d) *in*: auf diese Weise (but in dieser Weise) *in this way, manner or fashion*; aufs schönste or beste *in the finest, or best, manner* (264). — (e) *for*: auf sechs Monate *for six months (to come)*; geben Sie mir ein Bett auf die Nacht *give me a bed for the night*; auf die Dauer *in the long run*; auf Lebenslang *for life*. — (f) auf einmal *all at once, suddenly*. — (g) *into, to*: dann zog sie aufs Land (hinaus) *then she moved (out) into the country*; komm aufs Rathaus *come to the town-hall*; auf die Welt kommen *to come into the world, be born*. — (h) *for, to, toward*, with verbs of *expecting, hoping* etc.: warte auf mich *wait for me*; er hofft auf Beförderung *he hopes for promotion*; sie rüſten sich auf die Schlacht *they are preparing for battle*; sie freut sich auf das Fest *she is looking forward to the festival*. — Notice also: alle kamen, bis auf meinen Bruder *all came, except my brother*; sein Haß auf die Fran-

zofen *his hatred of the French*; er ift neidifch, or zornig, auf mich *he is jealous of, or angry with, me*; außs neue *anew, de novo*.

676. **An**, much oftener with the dative than with the accusative.

**DATIVE.** (a) *at, near, close by, along*: er fitz am Tiſch *he is sitting at the table*; die Bäume am Wege *the trees along the road*; fie hielt ſich an ihrem Bruder feft *she held on to her brother*. — (b) *on, upon*, but not *on top of*, which is expressed by auf, 674: das Buch lag an der Erde *the book lay on the ground or floor*; das Bild hängt an der Wand *the picture is hanging on the wall*; also of time: an jenem Tage *on that day*; am zehnten März *on the tenth of March* (see d below). — (c) *am + superl.*, see 260. — (d) *in*, often with derived and figurative meanings: an feines Bruders Stadt *in his brother's place*; die Sonne ſtand hoch am Himmel *the sun stood high in the heavens*; mein Rock trocknete wieder an der Sonne *my coat got dry again in the sun*; am Morgen *in the morning*; am Abend *in the evening*; am Tage *in, or during, the day, by day*; ich verliere viel an ihm *I lose a great deal in (losing) him*; Ihr Teil an dem Siege ift groß *your share in the victory is great*; am Ende *in the end, finally, after all*. — (e) *in respect to, with regard to, in, of*, sometimes not rendered literally: fie ſteht ihrer Schweſter an Schönheit nach *she is inferior to her ſiſter in beauty*; reich an Siegen *rich in victories*; was ſie an Geld oder an Land beſaßen, gaben ſie der Kirche *whatever they had of money or land they gave to the church*; aus Mangel an Geld *for lack of money*. — (f) *by*: ich erkannte Sie an Ihrer Stimme *I recognized you by your voice*; man ſieht es an ſeinen Augen, daß er müde ift *one can tell by his eyes that he is tired*. — Notice also: am Leben ſein *to be living*; am Fieber, an der Cholera ſterben *to die of a fever, of the cholera*; es liegt an dir ſelbſt, daß du nicht glücklich biſt *it is your own fault that you are not happy*; es ift nichts an ihm *(there is nothing to him) he is a worthless fellow*; jezt ift die Reihe an mir *it is my turn*.

677. **ACCUSATIVE.** (a) *to*: er kam an eine Mühle *he came to a mill*; fie ſchrieb an ihre Schweſter *she wrote to her ſiſter*. — (b) *of*: ich denke an dich *I am thinking of you*. — (c) *at*: er ſetzte ſich an den Tiſch *he seated himself at the table*. — (d) *on, upon* (but not *on top of*, which is expressed by auf, 675), *against*: die Wellen warfen das Schiff ans Land *the waves cast the ship upon the shore or ashore*; ich lehnte mich an den Baum *I leaned against the tree*. — Notice also: ich glaube an einen Gott *I believe in a God*; die Soldaten ſchloffen ſich an ihre Kameraden an *the ſoldiers joined their comrades*.

678. **Vor**, much oftener with the dative than with the accusative.

**DATIVE.** (a) *before, in front of, in the presence of, at, near*: vor dem Hauſe *in front of the house*; das ſagte er vor Ihnen? *did he say that in your presence?* er fiel vor Richmond *he fell at the ſiege of R.*; vor dem Thore *outside of the city gate*. — (b) *ago, before*: er ift vor

Jahren gestorben *he died years ago*; er war vor Jahren gestorben *he had died years before (that time)*; vor Zeiten *a long time ago or before*; vor der Zeit (*before the proper time*) *prematurely*; vor alters *of old, of yore*. — (c) *for or with, i.e. on account of*: sie konnte vor Freude nicht sprechen *she could not speak for joy*; rot vor Zorn *red with anger*; vor Hunger sterben *to starve*. — (d) *from, against*: Gott bewahre uns vor unseren Feinden *God protect us from our enemies*; ich warnte ihn vor dem Menschen *I warned him against the fellow*. — (e) *of*: die Furcht vor dem Tode *the fear of death*; sie war bange vor dem Hunde *she was afraid of the dog*. — (f) *above, in preference to, before*: vor allen Dingen or vor allem *above all things, before everything else*.

679. ACCUSATIVE, *before, in front of, opposite*: stelle den Tisch vor das Fenster *place the table before the window*; er trat vor den Bücherschrank *he stepped before, or up to, the bookcase*.

680. Über, much oftener with the accusative than with the dative. DATIVE, *over, above, beyond*: eine schwarze Wolke stand über dem Berge *a black cloud hung over the mountain*; ein Adler kreiste über dem Wasser *an eagle was circling over the water*; fern über der See lebte eine Königin *far beyond the sea there lived a queen*.

681. ACCUSATIVE. (a) *over, across, beyond*: er fuhr über das Meer *he went across the sea*; der Garten geht bis über den Fluß hinaus *the garden extends beyond the river*; übers Jahr *a year from now or from then*; er ist über ein Jahr alt *he is more than a year old*; über die Maßen (*beyond measure*) *exceedingly, extremely*. — (b) *about, concerning, on, upon, over, at*: man sprach über das Wetter *they talked about the weather*; der Streit über das Geld *the dispute concerning the money*; die Freude über das Bild *the joy over the picture*; er erstaunte über ihren Fleiß *he was astonished at her diligence*. — (c) *with many words denoting authority or control*: wer soll über dieses Volk befehlen? *who shall command this people?* Gebieter über Land und See *lord of land and sea*; Grant verfügte über ein Heer von 100,000 Mann *G. had at his disposal an army of 100,000 men*.

682. Unter, much oftener with the dative than with the accusative. DATIVE. (a) *under, below, beneath*: sie lagen unter dem Baume *they were lying under the tree*; unter seiner Würde *beneath his dignity*. — (b) *among, amid, amidst, between, along with, with*: unter andern Dingen or unter andern *among other things*; unter dem Klange der Glocken *amid the ringing of bells*; unter uns *between ourselves, between us, among us*; unter vier Augen *between ourselves, privately*; unter dem Beistande der Engländer *with the help of the English*. — Notice also: unter dieser Bedingung *on this condition*; unter seiner Regierung *in, or during, his reign*; was verstehen Sie unter einem Telephon? *what do you mean by a telephone?*

683. ACCUSATIVE: (a) *under*: als das Boot unter die Brücke kam



when the boat came under the bridge. — (b) er geht selten unter Fremde *he seldom goes among strangers.*

**684. Hinter**, much oftener with the dative than with the accusative. DATIVE, *behind, beyond*: der Stof stand hinter der Thür *the cane stood behind the door*; die Stadt liegt hinter dem Gebirge *the town lies beyond the mountains*; er kam hinter dem Busche hervor *he came forth from behind the bush*; wir ritten hinter ihm her *we rode along behind him.*

ACCUSATIVE: *behind*: er stellte den Stof hinter die Thür *he put the cane behind the door.*

**685. Zwischen**, much oftener with the dative than with the accusative. DATIVE and ACCUSATIVE, *between, betwixt, amidst, among*: zwischen den beiden Städten liegen drei Dörfer *between the two towns lie three villages*; er trat zwischen die beiden *he stepped between the two.*

**686. Neben**, much oftener with the dative than with the accusative. DATIVE, *by the side of, close by, beside, besides*: er saß neben mir *he was sitting beside me*; was ist er neben seinem Vater! *what is he by the side of, in comparison with, his father!*

ACCUSATIVE, *beside, close to, next to*: er setzte sich neben mich *he sat down beside me.*

#### AN ALPHABETICAL LIST OF THE COMMONEST ADVERBS AND CONJUNCTIONS, WITH THE MEANINGS OF EACH IN THE ORDER OF FREQUENCY

**687. Aber**, *but, however*. — Use of *aber but* and *sondern but*: a) *aber* may follow a positive or a negative statement; *sondern* follows a negative statement only; b) *aber* limits a preceding statement by opposition only; *sondern* introduces a substitute statement or else augments and enhances the original one. In other words, *aber* = *but yet*; *sondern* = *but on the contrary or but even, rather*. Thus, er ist reich, aber er ist unglücklich *he is rich, but yet he is unhappy*; er ist nicht arm, aber er ist unglücklich *he is not poor, but yet he is unhappy*; es ist jetzt nicht Sommer, aber es ist warm *it is not summer now, but yet it is warm*; es ist jetzt nicht Sommer, sondern Winter *it is not summer now, but on the contrary it is winter or it is winter now, not summer*; er ist nicht reich (i.e. nicht nur, or nicht bloß, reich), sondern ein Millionär (i.e. er ist vielmehr, or sogar, ein Millionär) *he is not rich (i.e. not only, or not merely, rich), but a millionaire (i.e. rather, he is a millionaire.*

**688. Als**. (a) *when, as*, used only with past tenses or, rarely, with the historical present, never with the ordinary present or with the

future: als ich kam, war er fort *when I came, he was gone*; als ich so sitze und schreibe, klopft es an die Thür *as I was thus sitting and writing, there was a knock at the door*. — Als refers to only one occasion in the past and, therefore, is not used for *when* in the sense of *whenever*, which is *wenn*: *whenever I came, he was gone wenn ich kam, war er fort*. — *When*, referring to an action in the present or future, is likewise *wenn*; *when I come, you are, or will be, gone wenn ich komme, bist du fort or wirst du fort sein*. — (b) *than*: er ist größer als ich *he is taller than I*. — (c) *as*: er ist hier als Gast *he is here as guest*; ich kannte ihn als Knaben *I knew him when he was a boy*. — (d) *as if*: er sprach, als ob, or als wenn, er reich wäre, or als wäre er (576) reich *he talked as if he were rich*. — (e) er ist so groß als (or wie) ich *he is as tall as I*. — (f) *but, except*, after nichts, niemand, kein and similar words: nichts als Worte *nothing but words*. — (g) *as well as*: er sowohl als ich *he as well as I or both he and I*. — Notice also: die Freude war desto größer, als ich Sie nicht erwartete *my joy was all the greater as I did not expect you*; sie war zu arm, als daß sie uns Geld hätte geben können *she was too poor (to be able) to give us money*.

689. **Auch.** (a) *also, too, moreover, besides*. — (b) *even*, often after *wenn* or with the inverted order = *even if, although* (573): alle achteten ihn, auch seine Gegner *all respected him, even his opponents*; ich gehe aus, wenn es auch regnet (also auch wenn es regnet) *I shall go out even if it rains*; kommt er auch heute nicht, so kommt er doch morgen *though he may not come to-day, he will surely come to-morrow*; so arm, daß sie auch kein Stück Brot zu essen hatten *so poor that they hadn't a mouthful of bread to eat*. — (c) *auch nicht, auch kein, nor, nor . . . either, neither*: ich gehe nicht, und du auch nicht *I shall not go, nor will you*; ich habe kein Geld, und er hat auch keins *I have no money, neither has he*. — (d) *auch* after *wer, was, wie* etc. = *-ever*, see 180. — (e) *auch* sometimes = *accordingly, as one might expect, naturally, really, actually or too* (with emphasis): man verurteilte ihn und ließ ihn auch hängen *they sentenced him and (accordingly) hanged him* they hanged him too; ich sah mich um, ob er mir auch folgte *I looked round to see if he was really, or actually, following me (as I expected him to do or as he had promised to do)*; „Sie sehen blaß aus,“ sagte sie. „Ich bin auch krank gewesen,“ antwortete er *“You look pale,“ she said. “Naturally, or I do, or of course,“ he replied, “I have been ill.”*

690. **Bald.** (a) *soon, forthwith, presently*. — (b) *easily*: das ist bald gesagt, aber nicht so bald gethan *that's easily said, but not so easily done*. — (c) *nearly, almost*: ich hätte bald meinen Schirm vergessen *I came near forgetting my umbrella*. — (d) *bald . . . bald now . . . then, at one time . . . at another*: bald wollte er dies, bald das *now he wanted this, then that*.

**691. Da.** (a) *then (now)*: da rief er: komm! *then he cried: come!* Sometimes not translated: als er so sprach, da (594) fing es an zu regnen *while he was thus speaking, it began to rain.* — (b) *there*, the original meaning. — (c) causal conj. with transp. order (594), *since, as*: da ich Sie nicht fand, ging ich weg *as I did not find you, I went away.* — (d) conj. of time with transp. order: *when, while, that*: an dem Tage, da er den Feind schlug *on the day when he defeated the enemy*; jetzt, da ich gesund bin *now that I am well.* Sometimes an independent clause introduced by da may be made dependent in English: schon wollte ich fort, da kam der General *I was about to go when the general came.* — (e) da + sein *be at hand, be present, be here, have come*: jetzt sind wir alle da *now we are all here*; die Stunde der Abreise war da *the hour of departure had come.* — (f) da *under those circumstances, in that case, such being the case, so, and so, hence*: es regnet noch, und da bleib' ich lieber hier *it is still raining and (that being the case) so I would rather stay here.* — (g) da *in that respect, in that point*: wie schalt er immer! da war sein Vater doch ganz anders *how he used to scold! I must say, in that respect his father was very different.*

**692. Dabei,** never = *thereby* in the sense of *by means of it* or *in consequence of this*, which is *dadurch* (693). Dabei may be *thereby* in the sense of *near it, close to it, close by it*, e.g. dort war eine Quelle, und dabei stand ein Baum *there was a spring and (thereby, i.e.) near it stood a tree*; but generally its rendering has to be adjusted to the context, and then its commonest equivalents are *at it, in it, in doing so, in saying so, with it, at the same time, along with it, in addition, too, meanwhile* and other phrases expressing simultaneous action: er las, und dabei kam er an ein neues Wort *he was reading and (while doing so) in the course of his reading he came upon a new word*; er las, und dabei trank er seinen Rassee *he was reading and at the same time drinking his coffee*; der Alte ist reich, und dabei gut *the old man is rich and good too*; „leben Sie wohl“, sagte er, und dabei nahm er seinen Hut und ging *„farewell,“ he said and (saying so) with these words he took his hat and went*; sie hatten nur wenig Geld, und dabei waren sie immer fröhlich *they had but little money, but (at the same time) for all that they were always cheerful*; sie stand dabei und sagte kein Wort *she stood by and didn't say a word*; wenn Sie spielen wollen, so bin ich dabei *if you wish to play, I'll join you.* — Dabei may anticipate a phrase or clause: der Knabe war eifrig dabei, Deutsch zu lernen *(the boy was eagerly at it, namely: learning German) the boy was eagerly engaged in learning German*; er bleibt dabei, sein Freund sei da gewesen *he sticks to it (namely: the statement that) his friend was there.*

**693. Dadurch** *thereby, by this means, through it*: wir reisten zusammen, und dadurch wurde ich mit ihm bekannt *we travelled together and (thereby) in that way I became acquainted with him.* Often anti-

pating a clause with daß: wie kam es, daß sie fiel? Dadurch daß sie zu schnell lief *how came it that she fell? It came from her running too fast.*

694. Dafür (a) not *therefore*, but *therefor*, for it or them, for that: gieb mir deine Blume, ich gebe dir meinen Apfel dafür *give me your flower, I'll give you my apple for it.* Often anticipating a clause with daß: ich werde dich dafür belohnen, daß du so schnell gewesen bist *I shall reward you for having been so quick.* — (b) *in the place, or instead, of it*: er hatte zwar keinen Säbel, dafür aber hatte er eine Pistole *it is true, he had no sword, but he had a pistol instead.* — (c) *to make up for it, to offset it*: wenn er auch den ganzen Vormittag schlief, so war er Nachmittags dafür desto fleißiger *though he used to sleep all the forenoon, he made up for it by working all the harder in the afternoon.*

695. Dagegen *against it or them, on the other hand, however, in comparison with* (668): die Thür war offen, und er rannte dagegen *the door was open, and he ran against it*; ich habe nichts dagegen *I have no objection*; ich habe nichts dagegen, daß du kommst *I have no objection to your coming*; er ist alt, ich dagegen bin jung *he is old, I on the other hand am young*; denk' an das Los der Gefangenen, sind wir nicht glücklich dagegen? *think of the lot of the prisoners, are we not happy compared with them?*

696. Damit. (a) adv. *therewith, with it or them, with these words, so saying, by it, thereby* (cf. dabei, 692): er nahm das Buch und ging damit hinaus *he took the book and went out with it*; „kommt!“ sagte er, und damit fing er an zu laufen *“come!” he said, and with that (so saying) he began to run*; was willst du damit sagen *what do you mean to say by that?* — Often anticipating a clause or phrase: sie entschuldigte sich damit, daß sie Heimweh habe *she excused herself (with this, namely:) saying that she was homesick*; er begnügte sich damit, ihn gesehen zu haben *he was satisfied with having seen him.* — (b) conj. with transp. order, oftener with subj. than with ind., *in order that, in order to, so that*: er lief, damit er nicht zu spät käme *he ran that he might not arrive too late*; gieb es mir, damit ich es lesen kann *give it to me so that I may read it.*

697. Daran (dran). (a) *of it, about it*: ich denke eben daran *I am just thinking of it.* — (b) *on it*: ein Helm mit einer Feder daran *helmet with a plume on it.* — (c) *at it, against it*: zieh daran *pull at it*; stoß dich nicht daran *don't knock, or run, against it, also take no offense at it*; sie ging sogleich daran, das Zimmer zu reinigen *she began at once to clean the room.* — (d) *by it*: daran erkannte ich ihn *by that I recognized him.* — (e) *for it*: du bist schuld daran *you are to blame for it*; du bist schuld daran, daß ich arm bin *you are to blame for my being poor.* — (f) *in it*: ich war daran beteiligt *I took part in it*; es ist nichts Wahres daran *there is no truth in it.*

698. **Darauf** (drauf). (a) *thereupon, then, afterwards, after that*: bald darauf *soon after that*; den Tag darauf *on the following day*. — (b) *on it or them*: dort stand ein Stuhl, und darauf saß ein Mann *there stood a chair, and on it sat a man*. Often anticipating a clause or phrase: rechne nicht darauf, daß ich komme *don't count on (it, that I come) my coming*; er war darauf bedacht, mir zu schaden *he was bent on harming me*. — (c) *to it*: achte nicht darauf *pay no attention to it*; er machte mich darauf aufmerksam, daß es regnete *he called my attention to the fact that it was raining*.

699. **Daß**, conj. with transp. order. (a) *that, so that in order that*; with a negative often *lest*: sei vorsichtig, daß du nicht fallest or fälltst *be careful lest you fall*. — (b) *ohne daß = without* followed by pres. part.: sie kam nie, ohne daß sie uns etwas mitbrachte *she never came without bringing something for us*. — (c) *als daß rather than*: er stirbt lieber, als daß er mich verrät *he will die rather than betray me*; see also 688, last example.

700. **Dazu** *thereto, for it, with it, in addition, besides, more than that, and that*: ich trank Milch und aß Brot dazu *I was drinking milk and eating bread with it*; dazu brauchst du ein Messer *you need a knife for that*; ich wünsche dir Glück dazu, daß du gewählt bist *I congratulate you on having been elected*; ein Dieb, und dazu ein schlauer *a thief, and a sly one at that*; sie ist schwach, und dazu kommt, daß sie arm ist *she is feeble and, what is more, she is poor (or add to that that she is poor)*; alles dies trug dazu bei, die Reise interessant zu machen *all these things contributed towards making the trip interesting*; früher war er nicht schlecht, aber seine Kameraden haben ihn dazu gemacht (494) *he was not bad formerly, but his comrades have made him so*.

701. **Denn**. (a) conj. with norm. order (562) *for*. — (b) adv. corresponding to an unemphatic *then*, not standing at the beginning of a clause; also = *please, pray, tell me, why!*: wenn er das nicht will, was will er denn? *if he doesn't want that, what (then or) pray, does he want?* du hier? wo kommst du denn her? *you here? why, where do you come from?* — (c) adv. = *then*, in the sense of *afterward* or *in the ordinary course of events*, hence = *subsequently, consequently, of course, and so*: er gab viel Geld weg, wodurch denn manchem geholfen wurde *he gave away much money whereby, of course, many were relieved*; wir wußten, daß er hungrig war; es dauerte denn auch nicht lange, so bat er uns um Brot *we knew that he was hungry; and so, before long he did ask us for some bread*.

702. **Desto**, see 717.

703. **Doch**, adv. conj. (583). (a) *yet, still, for all that, after all* (sometimes *though*, which is etymologically the same word) er hatte viel gelernt, doch auch viel vergessen *he had learned much, but also forgotten much*; aber das beste ist doch, daß er wieder gesund ist *but the*

*best thing, after all, is that he is well again; sie gab sich große Mühe, und doch mißlang es ihr she took great pains and yet she failed.* — (b) *surely, really, I am sure, I dare say, I hope: du bist Soldat und wirst doch nicht weglaufen you are a soldier, and surely you won't run away; jetzt laß uns ausgehen, du bist doch fertig? now let us go out, you are ready, I hope? or you are ready, are you not? ich möchte doch wissen, wo er ist I should really like to know where he is.* — (c) *doch adds urgency to the imperative, pray, please, do: sieh doch, da ist es do look, or look, please, there it is; erzähle doch tell us, pray.* — (d) *at any rate, anyway: er mag gehen, denn er arbeitet doch nicht he may go, for he does not work anyway.* — (e) *at least: schicke mir morgen wieder den jüngern, der hat doch Verstand to-morrow send me the younger one again, he has at least some common sense.* — (f) *for doch + subj., expressing a wish, see 571.*

**704. Eben** *just, just now, just then; precisely, exactly: ich komme eben daher I am just coming from there; er machte es ebenso wie ich he did just as I did; das ist es eben, daß er so oft krank ist that's just it, (that) he is so often ill; haben Sie Zahnech? Das eben nicht, aber ich bin erkältet have you the tooth-ache? Not exactly that, but I have a cold.*

**705. Einmal (mal).** (a) *once, once upon a time.* — (b) *noch einmal once more, again: thust du das noch einmal, so bestrafe ich dich if you do that again, I shall punish you; less often twice: er hat noch einmal so viel Geld als ich he has twice as much money as I.* — (c) *auf einmal all at once, suddenly.* — (d) *einmal for once, for once at least, once for all, anyway: er hat es einmal gethan, und es läßt sich nicht mehr ändern anyway, he has done it and there is no help for it now; ich will es einmal nicht I don't want to, that's all about it; soll ich einmal sterben, so laßt es bald sein if I am to die anyway, let it be soon; darf ich auch einmal reden? (ironical) may I too say a word (for once at least)?* — (e) *einmal may refer to the future: er wird einmal ein echter Soldat he'll be a genuine soldier some day.* — (f) *einmal just, only: komm einmal (mal) her, Fritz just come here, Fred.* — (g) *nicht einmal not even: er kann nicht einmal lesen he cannot even read.*

**706. Erst,** *adv. (a) now for the first time, only just now, not until, not before: erst als er sprach, sah ich ihn not until he spoke did I see him; seit gestern erst hilft er mir it's only since yesterday that he has been helping me. Similarly: du sprichst viel vom Michiganssee, du solltest aber erst den Ocean sehen you have a great deal to say about Lake Michigan, but you just ought to see the Ocean.* — (b) *first: erst die Alten, dann die Jungen first the old people, then the young.* — (c) *erst recht all the more: ich rief ihm zu, er solle zurückkommen, aber da lief er erst recht I shouted to him to come back, but then he ran all the faster.* — (d) *once, as soon as: bin ich erst Soldat, so ziehe ich in den Krieg once a soldier (as soon as I am a soldier), I shall go to the war.*

**707. Gar**, adv. (a) adding the meaning of *at all* to negatives: *gar kein Brot no bread at all; gar nicht not at all.* — (b) *very, quite, especially*: *ein gar treuer Diener a very (right) faithful servant; gar manches quite a number of things.* — (c) *gar (= fogar) even*: *man schlug ihn gar they even beat him; warum nicht gar! (ironical) why not even that! o yes! of course!* — (d) *gar zu viel or wenig entirely too much or little.* — (e) *ganz und gar entirely, totally, altogether.*

**708. Gerade**, adv. *just, exactly, straight*: *ich ging gerade auf sie los or zu I went straight up to them; gerade aus! straight ahead! es ist gerade zwei it is just two o'clock. Often rendered by happen: die Thür war gerade offen the door happened to be open.*

**709. Gern**. (a) *gladly, with pleasure, willingly*: *er that es (sehr) gern he did it (very) gladly.* — (b) *gern* with an indic. often *be fond of, like to*: *Hunde essen gern Fleisch dogs are fond of meat.* — (c) *gern* with a subj., especially with *möchte* (376), often *would fain, should like to*: *ich möchte gern reisen I should like to travel; er hätte gern ein Gedicht geschrieben he would fain have written a poem.* See also 362.

**710. Gleich** (= *fogleich*) *at once, immediately*; less often *presently, before long*: *thu es gleich do it at once; gleich darauf immediately afterward; gleich am Anfang at the very beginning.* — *Gleich* and *fogleich* should be carefully distinguished from *zugleich* *at the same time, simultaneously.*

**711. Her**, see 439. Add: (a) *ein Fernrohr her! rief er hand me a spyglass! he cried; wo ist das Geld? her damit! where is the money? out with it!* — (b) *das ist lange her that was a long time ago; von Anfang her from the very beginning.*

**712. Hin**, see 439. Add: (a) *geschwind hin und rette ihn! quick, run and save him! er ist schon hin und holt es he is gone to get it; alles ist hin all is gone or lost.* — (b) *das ist noch lange hin that's a long way off yet.* — (c) *hin und wieder now and then.*

**713. Immer**. (a) *always, all the time, every time.* — (b) *immer* with a comparative *more and more or less and less*: *sie sprach immer seltener davon she spoke more and more rarely, or less and less frequently, of it; der eine wird immer reicher, der andere immer ärmer the one is getting richer and richer, the other poorer and poorer; er ging immer weiter he went on and on; immer besser! (often ironical) better still!* — (c) *noch immer even now, even then, still*: *man kann ihn noch immer jung nennen one may still call him young.* — (d) *immer ever*: *auf, or für, immer for ever, for good; mit immer erneuter Wut with ever renewed rage. Also = -ever: wer es immer (180) sei whoever it may be.* — (e) *immer wieder again and again.* — (f) *immer = immerhin anyway, at all events, after all*: *war er auch grob, er war immer ein guter Kerl though he was gruff, he was a good fellow after all; sage ihm, er möge immer reisen tell him he may go at all events.*

714. **Indem**, conj. with transp. order, *while, as*, the verb usually rendered by the pres. part. : *indem er sich umbdrehte, fiel er while turning round he fell* ; *sie bat uns um Brot, indem sie sagte : ich bin hungrig she asked us for bread saying : I am hungry.*

715. **Irgend**, adv., adding to the following word the notion of *any, at all, ever, soever* : *irgend etwas anything at all, something* ; *irgend wer or irgend einer or irgend jemand any one soever, somebody or other* ; *irgendwo anywhere at all, somewhere, in some place or other* ; *irgendwohin to some place or other* ; *irgendwie in some way, in any way, anyhow.* Its negative is *nirgend(s) nowhere* and occurs in *nirgendwo nowhere (at all).*

716. **Ja**. (a) *yes*. — (b) *why, indeed, you know, don't you see? don't you hear? don't you know?* *hier ist er ja why, here he is* ; *bleib zu Hause, du bist ja noch krank, stay at home, you are not well yet, you know.* — (c) *nay, even, yes, nay more* : *die Tauben auf dem Dache, die Fliegen an der Wand, ja, das Feuer auf dem Herde schlief ein the pigeons on the roof, the flies on the wall, even the fire on the hearth went to sleep.* — (d) *ja (emphatic) by all means, with a negative by no means, on no account* : *kommen Sie ja morgen by all means come to-morrow* ; *kommen Sie ja nicht morgen on no account come to-morrow.* — (e) *ja wohl, in answer to a question, yes indeed, o yes, certainly, but very often corresponding to a simple distinct yes or I have, I do etc.* : *haben Sie es ihm gesagt? Ja wohl have you told him? Yes or I have, or did you tell him? I did.*

717. **Je**, adv. conj. (a) *ever, at any time in the past or fut.* — (b) *je . . . je, more common in shorter sentences, or je . . . desto and je . . . umso, more common in longer sentences, the . . . the* : *je früher, je besser the earlier, the better* ; *je länger man es ansah, desto mehr, or umso mehr, gefiel es einem the longer one looked at it, the more it pleased him, also : es gefiel einem umso mehr, je länger man es ansah.* — (c) *von jeher from the beginning, always.*

718. **Jetzt** and **Nun**, two adverbs difficult to distinguish and sometimes interchangeable. Though both meaning *now* and both referring either to an absolute or to a relative present, *jetzt* more frequently marks a present as detached from the past and corresponds to *at present*, whereas *nun* marks a present as connected with, or growing out of, the past, and therefore reaches a more or less clearly defined consecutive force : *and now, but now or and so, then* : *kannst du mir nicht helfen? Jetzt (not „nun“) nicht, ich habe noch zu schreiben can't you help me? Not now, I have some writing to do yet* ; but after the writing, one is more likely to say : *so, der Brief ist fertig, nun kann ich dir helfen there, the letter is done, and now I can help you* ; *die Steuerleute . . . sind des Jahrens nicht wohl berichtet — Nun (not „jetzt“) aber ist der Tell ein starker Mann und weiß ein Schiff zu steuern. Wie, wenn wir sein jetzt brauchten in der Not?*



*the men at the helm are poor sailors, but Tell now is a strong man and knows how to steer a vessel. What if we should make use of him in this our present need?* ein Sohn soll seinen Vater ehren . . . Bin ich nun (not „jetzt“) Vater, wo ist meine Ehre? a son honoreth his father . . . : *if then I be a father where is mine honor?* — Nun is sometimes clearly a conjunction: nun (for nun, da) er reich ist, sieht er mich nicht mehr an *now that he is rich, he no longer looks at me.* Nunmehr *now, at or by this time* is a stronger nun: da nun viele Zeit vergangen war, und nunmehr gefährlich war zu schiffen, darum, daß auch die Fasten schon vorüber war, vermahnete sie Paulus *now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them.*

719. **Lieber, am liebsten**, comp. and superl. of gern (709), see 362.

720. **Loß**, adj. adv., *loose, released, free, unrestrained.* Notice especially (a) loß sein + acc. (also with gen.) *be or get rid of*: jetzt bin ich ihn loß *now I am rid of him*; loß werden + acc. *get rid of*, ich konnte ihn nicht loß werden *I could not get rid of him.* — (b) was ist loß? *what is up? what's the matter?* — (c) loß, as separable prefix of verbs, especially in loßgehen *go off* (e.g. of a gun), *start*; auf einen loßgehen *go, or rush, up to one, make for one*; loßlassen *let loose, let go, set free*; loßmachen *loosen, untie*; auf einen loßstürzen *rush upon one.* As in the last phrase, loß often adds to the simple verb the notion that the action is violent or unrestrained: sie hieben auf einander loß *they slashed away at each other.*

721. **Mit**. (a) prepos., see 655. — (b) adv. or prefix, *along with*; in conjunction, company or cooperation *with*; at the same time *with*; *co-*; *likewise*; *also*; *along*: miteffen *eat or dine with another*; mitgehen *go along with, accompany*; der Mitarbeiter *coworker*; er kann (381) nicht mit *he cannot go along* (e.g. *with us*).

722. **Mitten**, adv., usually modifying a prepositional phrase, *mid, midst*; mitten am Tage *in the middle of the day, in broad daylight*; mitten unter Feinden *in the midst of enemies.*

723. **Nämlich**, adv. conj., *namely, that is to say, you must know, to wit, sometimes for*: da er nicht antwortete — er hatte nämlich meine Frage nicht gehört — so sprach ich noch lauter *as he did not answer — for he had not heard my question — I spoke still louder.* — Nämlich must be distinguished from the less frequent namentlich *especially, particularly.*

724. **Noch**. (a) *still, yet*; noch nicht *not yet.* — (b) noch einmal, see 705. — (c) noch immer or immer noch, see 713. — (d) noch ein *another = one more* (196): gib mir noch einen Apfel *give me another apple.* — (e) noch *yet*, in the future: der wird noch gehängt werden *he'll be hanged yet.* — (f) noch ehe or ehe noch *before, even before.* — (g) weder . . . noch *neither . . . nor.* — Notice also: wenn er noch

ehrlich wäre *if he were at least honest*; er sei noch so reich *let him be never so rich*; noch dazu or noch obendrein *in addition, besides, to boot, over and above.*

**725. Nun.** (a) *now, and now*, see 718. — (b) *nun*, usually beginning a sentence and followed by a comma, *well, very well, I admit*: wie geht es dir? *Nun, ziemlich schlecht how do you do? Well, rather poorly.*

**726. Nur.** (a) *only, but.* — (b) *just, please, pray, you had better*: kommt nur herein *just come in*; mach' nur ein Ende davon *you had better, or please, make an end of it*; das laß nur hübsch (bleiben) *you had better let it alone.* — (c) *possibly, in any way, at all, even, ever* (180): wie kann man so etwas nur sagen? *how can one possibly say such a thing?* er lief was er nur konnte *he ran as fast as he (possibly) could*; er hütete sich, nur das mindeste zu verändern *he refrained from making even the slightest change*; wer nur gehen konnte, ging aus *whoever could go went out.*

**727. Schon.** (a) *already, even now, even then*, often rendered by a special turn of the English sentence: es ist schon Mittag *it is noon already*; ich wohne (508) schon zehn Jahre hier *I have been living here these ten years*; er hatte das schon lange gethan *he had done that a good while before*; schon im Jahre 1830 *even in 1830, as early as 1830*; schon nach wenigen Minuten *only a few minutes later*; schon am Anfang der Reise *at the very beginning of the journey*; schon das zeigt, daß er ehrlich ist (*that already is enough to show i.e.*) *that alone shows that he is honest.* — (b) *surely, easily, indeed, no doubt, I dare say, never mind*: der ist reich, der kann schon mit Bierem fahren *he is rich, he can easily drive a four-in-hand*; es wird schon alles gut gehen *I am sure, or never mind, all will go well*; schon gut, ich weiß, was du meinst *very well, or all right, or never mind, I know what you mean.*

**728. Selbst.** (a) *von selbst of itself, of himself etc., of one's own accord.* — (b) *even*: selbst seine Freunde verließen ihn *even his friends deserted him.*

**729. So.** (a) *adv. of degree, so*: es war so dunkel, daß man ihn nicht sah *it was so dark that one did not see him.* — (b) *conj., summing up or suggesting a preceding clause or phrase and introducing the principal clause* (579); commonly not translated, sometimes = *then, when*: wenn du kommst, or kommst du, so gehe ich mit *if you come, I shall go with you*; kaum hatte er mich gesehen, so lief er weg *hardly had he seen me when he ran away.* — (c) *adv. of manner, so, thus, as follows, in this way, in that way*: ich zeige dir, wie man es macht: so *I'll show you how to do it: this way or thus or so*; siehst du? so hat es damals hier ausgesehen *do you see? that's the way things looked here then*; so? *is that so? really?* — (d) *conj. adv., often = also, so, and so, hence, so then, then*: so höre zu *listen, then.* — (e) *correlative of als or wie so, as*: so groß als ich *as tall as I*; without als

or wie : er ist groß, aber ich bin eben so (*just as*) groß. — (f) ein so or so ein *such a*, so . . . a : ein so großes Schloß, daß . . . *so large a castle that . . .* ; so einen Hund hatte er noch nie gesehen *such a dog he had never seen before* ; so einer *such a man or fellow* ; er ist so einer von denen, die alles wissen *he is one of those fellows that know everything* ; so etwas *such a thing* ; oder sonst so etwas *or some such thing*. — (g) adv., sometimes implying a manner that has only been suggested or is supposed to be known : *thus, as you may imagine, after a fashion, as is natural, as is wont to be the case, you know* : als ich nun so las now, as I was thus reading (i.e. *as one is accustomed to do his reading or as you may easily imagine*) ; wie geht es? Nun, wie es so geht, wenn man nicht ganz gesund ist *how goes it? Well, as things are wont to go when one is not quite well* ; das ist so der Lauf (*run, course*) der Welt *that's the way the world goes, you know*. — (h) sowie (= sowohl als) *as well as* : seine Bücher, sowie seine Kleider *his books as well as his clothes*.

730. Sondern, see aber, 687.

731. Wenn, conj. (a) *if*. — (b) *when, whenever*, see als, 688. — (c) wenn auch *even if, though*, see 689.

732. Wie, adv. conj. (a) *how*; sometimes *what* : er wußte nicht, wie ihm geschehen war *he did not know what had happened to him*. — (b) *as, when, just as, as well as* : wie sie kamen, ging ich weg *as they came, I went away* ; es ist so heiß, wie gestern *it is as hot as it was yesterday* (see so, 729 e) ; die Herren, wie die Diener *masters as well as servants*. — (c) *like, as if* : die sehen nicht aus wie Soldaten *they do not look like soldiers* ; alles klang wie auswendiggelernt *it all sounded as if it had been learned by heart*. — (d) *what? wie? du wärest da gewesen? what? you mean to say that you were there?* — (e) *such as, the like of which* : Musik, wie ich sie noch nie gehört hatte *music, such as I had never heard before*. — (f) wie auch, see 180.

733. Wo, adv. conj. (a) *where, wherever* ; wo auch *wherever*, see 180. — (b) *when* : zur Zeit, wo es noch keine Eisenbahnen gab *at a time when there were no railroads*.

734. Wobei, adv. conj., never *whereby* in the sense of *by means of which* ; this is wodurch, see 173, also dabei, 692. Wobei = *at which, in which, during which, and in doing so, and at the same time* : ein Spiel, wobei man immer verliert *a game in which one always loses* ; er zeigte auf den Altar, wobei er sagte : da stand er *he pointed to the altar and, in doing so, said : he stood there*.

735. Woher *whence* and wohin *whither* often have their component parts separated : sage mir, wo du her kommst und wo du hin gehst *tell me where you come from and where you are going to*.

736. Wohl, adj. adv. (a) *well* : mir ist wohl *I am, or feel, well* ; leb wohl! *farewell!* wohl dem, der ein Vaterland hat *happy he who*

has a fatherland. — (b) *perhaps, probably, I presume, possibly, I should say, I dare say*; in questions sometimes *I wonder*: sie sah wohl, daß es zu spät war *she probably saw that it was too late*; wohl noch eine Stunde *perhaps, or I should say, one hour more*; wie viel ist es wohl wert? *how much, do you think, is it worth?* kennst du mich wohl noch? *do you remember me, I wonder?* sie ist wohl schon fort? *she is gone, I presume*; er fragte, wer wohl der Fremde sei *he asked who the stranger could possibly be or who I thought the stranger was*. — (c) concessive, *it is true, indeed, I admit*: sie singt wohl, aber nicht sehr gut *she sings indeed, but not very well*. — (d) in ballads, untranslated or = *it chanced*: es zogen drei Bursche wohl über den Rhein *it chanced that three lads went over the Rhine*. — (e) sometimes *would or used to + infin.*: sie brachte uns auch wohl Äpfel *she would also bring us apples, or also used to bring us apples*.

737. Zwar, adv. conj. (a) *to be sure, it is true, though*: zwar langsam, aber sicher *slow, it is true, but sure*. — (b) und zwar *and that*: ein Buch, und zwar ein gutes *a book, and that a good one*.

## STEM-GROUPS

738. Kinship of German and English is usually indicated only once in every group in which it occurs; thus: biegen BOW (739); binden BIND (741).

739. biegen }  
 bog } BOW, bend, curve  
 gebogen }  
 beugen cause to bend, bow

der Bogen 1. bow (weapon)  
 2. arc, arch  
 3. sheet of paper  
 die Verbeugung bow, curtsy  
 sich bücken stoop

740. bieten }  
 bot } BID, offer  
 geboten }  
 gebieten bid, command  
 verbieten forbid, prohibit

das Gebiet dominion  
 der Gebieter master, lord  
 das Gebot commandment  
 das Verbot prohibition

741. binden }  
 band } BIND  
 gebunden }  
 das Band } bond, fetter, tie  
 die Bande }  
 bändigen tame, restrain  
 der Bund league  
 verbinden unite, connect

das Band }  
 die Bänder } band, ribbon  
 der Band }  
 die Bände } volume, book  
 die Bande }  
 die Banden } band, troop  
 das Bündel bundle  
 das Bündnis alliance  
 die Verbindung union, connection

742. denken }  
 dachte } THINK  
 gedacht }  
 bedenken *think over, consider*  
 gedenken *think of, remember*
- nachdenken *think upon, reflect*  
 der Verdacht *suspicion*  
 dünken, *seem, appear*
- das Denkmal *monument*  
 das Andenken *memorial, souvenir*  
 bedächtig *thoughtful, careful*  
 bedenlich *serious, critical*  
 das Gedächtnis *memory*  
 der Gedanke *thought, idea*  
 nachdenklich *thoughtful, serious*  
 verdächtig *suspicious*  
 es dünkt mich *methinks*
743. bringen intr. }  
 drang } *penetrate, pierce,*  
 gedrungen } *press, be urgent*
- bedrängen *oppress, distress*  
 durchbringen *press through*  
 verdrängen *crowd out, displace*
- bringend *pressing, urgent*  
 drängen tr. *press, crowd, throng*  
 das Gedränge *crowd, THRONG*  
 die Bedrängnis *oppression, distress*  
 durchdrin'gen *permeate, pervade*  
 zubringlich *obtrusive*
744. drücken *press, squeeze*  
 der Druck { 1. *pressure*  
 { 2. *print, printing*
- ausdrücken *express*  
 der Eindruck *impression*  
 unterdrücken *suppress, oppress*
- drückend *oppressive*  
 drucken *print*
- der Ausdruck *expression*  
 der Nachdruck *stress, emphasis*  
 der Unterdrückung *oppression*
745. eigen *OWN, proper, peculiar*  
 das Eigentum *property, possessions*  
 eigentümlich *peculiar*
- die Eigenschaft *property, quality*  
 der Eigentümer *owner, proprietor*  
 der Eigensinn *obstinacy*  
 eigentlich *proper, real, true, in reality,*  
*properly speaking*
746. ein *ONE, einmal once*  
 einig *united, at one*  
 vereinigen *unite, combine*  
 einfach *simple, plain*  
 einsam *lonesome, lonely, solitary*  
 einzeln *single, sole, separate(ly)*
- die Einheit *unit, unity*  
 die Einigkeit *union, harmony*  
 die Vereinigung *union, alliance*  
 einfältig *simple, silly*  
 die Einsamkeit *loneliness, solitude*  
 einzig *only, single, sole, unique*
747. fahren }  
 fuhr } *go, FARE, pass, drive,*  
 gefahren } *sail*
- erfahren *experience, learn*  
 fortfahren *continue*  
 der Fuhrmann *driver*
- die Fahrt *journey, voyage*  
 der Vorfahr *ancestor*  
 der Gefährte *companion, comrade*  
 die Erfahrung *experience*  
 widerfahr'en dat. *befall*  
 das Fuhrwerk *vehicle*

748. fallen }  
 fiel } FALL  
 gefallen }  
 der Beifall *applause*  
 der Zufall *accident*  
 der Unfall *accident, casualty*
- einfallen dat. *occur to one*  
 gefallen dat. *fall in with one's notions, please*  
 überfal'len *surprise, attack*  
 vorkommen *occur, happen*
749. fangen }  
 fing } catch, capture  
 gefangen }  
 die Gefangenschaft *captivity*  
 der Anfang *beginning*  
 empfangen *receive, accept*
750. fliegen }  
 flog } FLY  
 geflogen }  
 das Geflügel *fowls, birds*
751. fliehen }  
 floh } FLEE  
 geflohen }  
 flüchtig *fugitive, hurried(ly)*
752. fließen }  
 floß } flow, run  
 geflossen }  
 das Floß *float, raft*  
 der Überfluß *abundance*  
 verfließen *expire, pass*
753. folgen FOLLOW  
 folglich *consequently*  
 erfolgen *follow from, result*  
 nachfolgen *follow after, succeed*  
 verfolgen *pursue, persecute*  
 der Verfolger *pursuer, persecutor*
- der Fall *fall, case*  
 die Falle *pitfall, trap*  
 ebenfalls } *likewise*  
 gleichfalls }  
 zufällig *accidental*  
 auffallen dat. *strike one, attract one's attention*  
 der Einfall *idea, whim*  
 der Gefallen *pleasure, favor*  
 gefällig *pleasing, obliging*  
 der U'berfall *surprise, attack*  
 der Vorfall *occurrence, incident*
- der Umfang *size, extent*  
 der Gefangene *captive, prisoner*  
 das Gefängnis *prison*  
 anfangen *begin*  
 anfangs *in the beginning*  
 der Empfang *reception*
- die Fliege *fly*  
 der Flug *flight (of birds)*  
 der Flügel *wing*
- die Flucht *flight, escape*  
 flüchten *flee*  
 der Flüchtling *fugitive*
- der Fluß *river*  
 der Einfluß *influence*  
 die Flotte *fleet*  
 die Flut FLOOD  
 überflüssig *superfluous*
- die Folge *consequence, result*  
 das Gefolge *followers, retinue*  
 der Erfolg *result, success*  
 der Nachfolger *successor*  
 die Verfolgung *persecution*  
 folgendermaßen *as follows*

754. geben }  
gab } GIVE  
gegeben }  
aufgeben *give up, assign as task*  
sich begeben 1. *betake one's self*  
2. *come to pass, occur*  
umgeben *surround*  
vergeben *forgive, pardon*  
vergebens *in vain*
755. gegen AGAINST (*opposite*)  
die Umgegend *the country around, environs*  
das Gegenteil *opposite, contrary*  
der Gegner *opponent*  
entgegen *against, in face of, to meet*
756. gehen }  
ging } GO, walk  
gegangen }  
der Ausgang *exit*  
vergehen *pass away, elapse*  
sich vergehen *transgress*
757. geschehen }  
geschah } *come to pass,*  
geschehen } *take place,*  
*happen*  
sich ereignen (*cause to happen, bring about*) *dispatch, send*  
schicklich *fitting, suitable, proper*  
das Schicksal } *fate, destiny,*  
das Geschick } *lot*  
das Geschick *aptness, dexterity*
758. greifen }  
griff } *seize, snatch,*  
gegriffen } *gripe*  
begreifen *grasp, comprehend*
759. halten }  
hielt } HOLD  
gehalten }  
behalten *retain, keep*  
unterhalten *entertain, maintain*  
sich verhalten *be related or proportioned to*
- die Gabe *gift*  
begabt *gifted*  
die Aufgabe *task, lesson*  
die Begebenheit *occurrence, event*  
die Umgebung *surroundings*  
die Vergebung *forgiveness, pardon*  
vergeblich *useless, vain*  
die Gegend (*what lies opposite one*)  
*region, country*  
der Gegenstand *object*  
die Gegenwart *presence, present*  
begegnen *come against, meet*  
entgegnen (*say against, in reply*)  
*reply, retort*  
der Gang *walk, gait, gangway, corridor*  
der Eingang *entrance*  
die Vergangenheit *past*  
das Vergehen *transgression, offense*  
die Geschichte (*what takes place*)  
*history, story*  
sich schicken (*fit in*) *be fitting, proper, suitable*  
die Schicklichkeit *propriety*  
das Missgeschick *misfortune*  
geschickt *clever, apt, adroit*  
angreifen *attack*  
der Angriff *attack*  
ergreifen *seize upon, lay hold of*  
der Begriff *conception, idea*  
die Haltung *carriage, bearing*  
festhalten *hold fast*  
erhalten *receive, maintain, preserve*  
die Unterhaltung *entertainment, conversation*  
das Verhältnis *relation, proportion, condition*

760. die Hand **HAND**  
 der Handschuh *glove, mitten*  
 der Handwerker *mechanic*  
 handeln (*handle goods*) *trade, traffic; act, do*  
 der Händler *trader, dealer*  
 behandeln *treat, handle*
- die Handschrift *handwriting, manuscript*  
 das Handwerk *handicraft, trade*  
 behende (*handy*) *nimble, quick*  
 der Handel *trade, traffic, bargain*  
 die Handlung *action, deed, shop, store*  
 die Behandlung *treatment*
761. das Haupt **HEAD, chief**  
 die Hauptsache *main or principal thing*  
 die Hauptstadt *capital*  
 behaupten *maintain, assert*
- der Häuptling *chief, chieftain*  
 hauptsächlich *mainly, principally*  
 überhaupt *in the main, on the whole, in general*  
 die Behauptung *assertion*
762. hören **HEAR**
- gehören *belong*  
 gehorſam *obedient*  
 horchen *listen, HEARKEN*
- aufhören *cease, stop*  
 unaufhörlich *unceasing, incessant*  
 gehörig *belonging to, due*  
 der Gehorſam *obedience*  
 gehorchen *obey*
763. in **IN**
- innig *felt within, intimate, affectionate, warm*  
 inne werden + *gen. take into one's mind, become aware of*  
 innehalten *hold or keep in, keep or stick to; stop*  
 inner *inner, internal*  
 innerhalb *within*  
 innerlich *internal, inward*  
 die Erinnerung *reminiscence, recollection, memory*
- innen *within, inside*  
 inne *within one's mind or power*  
 innehaben *have in one's power, hold, possess*  
 innewohnen *dat. be inherent in*
- das Innere *heart, spirit, conscience*  
 innerſt *inmost*  
 ſich erinnern *keep in mind, remember, recall*
764. kehren **TURN**
- heimkehren *return home*  
 umkehren *turn round*  
 umgekehrt *adv. vice versa, the other way, the opposite*  
 verkehren *turn round, pervert*  
 verkehren mit *associate with, have to do with*  
 wiederkehren *return*  
 zurückkehren *return*
- einkehren *turn into or put up at an inn*  
 die Einkehr *putting up at an inn*  
 die Heimkehr *return home*  
 die Umkehr *turning round, change, conversion*  
 verkehrt *perverted, wrong*  
 der Verkehr *intercourse, traffic, commerce*
- die Wiederkehr *return, recurrence*  
 die Rückkehr *return*



765. kennen } KNOW, be  
 kannte } ACQUAINTED  
 gekannt } with  
 der Bekannte *acquaintance*  
 erkennen *recognize*  
 die Kenntnis *knowledge*  
 bekennen *acknowledge*  
 bekannt *known, acquainted*  
 die Bekanntschaft *acquaintance*  
 die Erkenntnis *knowledge, insight*
766. kommen }  
 kam } *come*  
 gekommen }  
 ankommen *arrive*  
 herkommen *come along from*  
 nachkommen *come after, later*  
 zukommen *come to, toward*  
 künftig *to come, future*  
 die Auskunft (*means of getting or*  
*coming out of*) *ex-*  
*pedient, remedy, in-*  
*formation*  
 der Abkömmling *descendant*  
 der Ankömmling *new-comer*  
 die Ankunft *arrival*  
 die Herkunft *coming hither, descent*  
 der Nachkomme *descendant, offspring*  
 die Zukunft *time to come, future*  
 zukünftig *to come, future*  
 das Einkommen } *income,*  
 die Einkünfte plur. } *revenue*
767. lassen }  
 ließ } *leave, let, let be*  
 gelassen }  
 ablassen *leave off*  
 erlassen *let go, release, remit,*  
*send forth, proclaim*  
 die Nachlässigkeit *negligence*  
 veranlassen *occasion, cause*  
 gelassen *composed, calm*  
 unablässig *without leaving off,*  
*incessant*  
 der Erlaß *proclamation*  
 nachlässig *negligent*  
 vernachlässigen *neglect*  
 die Veranlassung } *occasion,*  
 der Anlaß } *cause*
768. lehren *teach*  
 der Gelehrte *learned man, scholar*  
 die Lehre *instruction, apprenticeship, doctrine*  
 gelehrt *LEARNED*  
 die Gelehrsamkeit *learning*  
 der Lehrer *teacher*  
 der Lehrling *apprentice*
769. leiden }  
 litt } *suffer, endure, bear*  
 gelitten }  
 es thut mir leid *I am sorry*  
 das Leid *suffering, affliction*  
 mitleidig *compassionate*  
 beleidigend *offend, insult*  
 das Leiden *suffering, ailment*  
 die Leidenschaft *passion*  
 leidenschaftlich *passionate*  
 leider *unfortunately, alas!*  
 das Mitleid *compassion, sympathy*  
 die Beleidigung *offense, insult*
770. leiten *LEAD, guide*  
 einleiten *introduce*  
 geleiten *escort*  
 begleiten *accompany*  
 die Leitung *guidance, direction*  
 die Einleitung *introduction*  
 das Geleit *escort*  
 der Begleiter *companion*  
 die Begleitung *company, accompaniment*

771. liegen }  
 lag } LIE, be situated  
 gelegen }  
 gelegentlich occasionally  
 sich etwas ange- } bestow great  
 legen sein lassen } care upon  
 verlegen embarrassed, perplexed  
 die Lage situation, condition  
 belagern beleaguer, besiege
772. merken MARK, notice, mind, feel  
 merklich noticeable  
 anmerken perceive, note  
 aufmerksam attentive  
 bemerken notice, observe, remark  
 merkwürdig remarkable  
 unmerkt unnoticed, imper-  
 ceptible, gradually
773. die Mitte middle, midst  
 der Mittwoch Wednesday  
 der Vormittag forenoon  
 die Mitternacht midnight  
 das Mittelalter the middle ages  
 mittelbar (by means) indirect,  
 (mediate)  
 vermitteln mediate  
 mittler adj. middle, middling,  
 average  
 mittlerweile meanwhile
774. mögen }  
 mochte } MAY, have MIGHT OR  
 gemacht } power  
 die Macht might, power  
 die Ohnmacht impotence, weak-  
 ness, swoon  
 die Übermacht superior power or  
 forces  
 sich bemächtigen + gen. take pos-  
 session of  
 vermögen be able, can
- gelegentlich situated, convenient, opportune  
 die Gelegenheit opportunity, occasion  
 abgelegen lying off, out of the way,  
 remote  
 Angelegenheit affair, concern  
 die Verlegenheit embarrassment  
 das Lager camp, couch, bed  
 die Belagerung siege
- Anmerkung note  
 merkbar noticeable  
 aufmerken pay attention, listen  
 die Aufmerksamkeit attention  
 die Bemerkung remark  
 die Merkwürdigkeit remarkable thing,  
 curiosity
- mitten adv. in the midst (722)  
 der Mittag midday, noon  
 der Nachmittag afternoon  
 das Mittel means, medium, way, re-  
 source, remedy  
 unmittelbar (not by means) direct,  
 immediate  
 der Vermittler mediator  
 ein Mann von mittlerer Größe a man  
 of medium height
- mittels }  
 mittelst } by means of
- möglich possible  
 die Möglichkeit possibility
- mächtig mighty, powerful, potent  
 ohnmächtig impotent, weak, swooning
- die Vollmacht full power or authority
- bevollmächtigt plenipotentiary  
 das Vermögen ability, power, fortune,  
 capital

775. der Mut *courage, spirit, mood, humor* mutig *courageous, bold*  
 mutwillig *wanton, pert, mischievous* anmutig *graceful, charming, pleasant*  
 das Gemüt *soul, heart, disposition* gemüthlich *good-natured, genial; cosy, comfortable*  
 der Hochmut *haughtiness, pride* hochmütig *haughty*  
 der Übermut *arrogance, presumption* übermütig *arrogant, presumptuous*  
 vermuten *presume, suppose, suspect* vermutlich *presumable, probable*  
 die Vermutung *presumption, supposition*  
 die Wehmüt *sadness, melancholy* wehmütig *sad, melancholy*  
 zumuten (einem etwas) *expect (something of some one), think one capable of* die Zumutung *expecting or asking of one, demand, request, insinuation*
776. nah }  
 näher } NEAR, NIGH  
 nächst }  
 sich nähern *approach, draw near*  
 sich nahen *approach, draw near*  
 der Nachbar *neighbor*  
 benachbart *neighboring*  
 der Nächste *neighbor (biblical)*  
 nächstens *in the nearest future, very soon*  
 zunächst *in the next place, next, first*  
 die Nähe *nearness, neighborhood*  
 beinahe *nearly, almost*  
 die Nachbarschaft *neighborhood*  
 nachbarlich *neighborly*
777. der Name NAME  
 nämlich *namely, that is to say, adj. self-same, identical*  
 fogenannt *so-called*  
 namentlich *especially, particularly*  
 nennen }  
 nannte } name, call, mention  
 genannt }  
 benennen *give a name to, name*  
 ernennen *nominate, appoint*
778. nehmen }  
 nahm } take, seize  
 genommen }  
 ausnehmen *except*  
 sich benehmen *behave, bear one's self*  
 vernehmen *perceive, hear, learn (understand)*  
 vernünftig *rational, reasonable*  
 vornehm (exceptional) *distinguished, eminent, aristocratic*  
 annehmen *accept*  
 angenehm *acceptable, pleasant, agreeable*  
 die Ausnahme *exception*  
 das Benehmen *behavior, conduct*  
 die Vernunft *reason, rationality, understanding*  
 sich etwas vornehmen *set a task before one's self, purpose, resolve*  
 wahrnehmen *become aware of, perceive, feel*

779. raten } 1. *advise, counsel*  
riet } 2. *guess, solve a riddle*  
geraten }  
der Rat 1. *advice, counsel*  
2. *council*  
3. *councillor*  
geraten with in, an, auf, über  
+ acc. *get into, happen upon,*  
*come upon*  
der Vorrat *provisions, store,*  
*oufst*
780. recht { 1. *RIGHT, proper, fair*  
2. *real, genuine*  
aufrecht *upright, standing*  
gerecht *just, upright*  
unrecht *wrong*  
das Unrecht *wrong*  
richten *set right, direct, judge,*  
*adjust*  
der Richter *judge*  
richtig *correct, right, proper,*  
*precise*  
berichten *report, tell*  
einrichten *institute, arrange*  
benachrichtigen } *inform*  
benachrichtigen }  
unterrichten *instruct*
781. der Rücken *back, rear, RIDGE*  
rückwärts *backwards*  
die Rückkehr *return*  
die Rücksicht *regard, considera-*  
*tion*
782. die Sache (SAKE) *thing, affair,*  
*matter, concern*  
die Thatfache *matter of fact, fact*  
die Ursache *cause, reason*
783. sammeln *gather, collect*  
versammeln *gather, assemble*  
samt prep. dat. *together with*  
insgesamt adv. *all, one and all*  
beisammen *together, beside one*  
*another, in company*
- das Rätsel *RIDDLE, mystery*  
rätselfhaft *mysterious*  
erraten *guess, divine*  
verraten (*misadvise*) *betray*  
der Verrat *betrayal, treason*  
der Verräter *traitor*  
das Gerät *implement, utensil, tool*
- vorrätig *ready at hand, on hand, in*  
*store*
- das Recht *right, justice, law; claim,*  
*privilege*  
zurecht *to-rights, aright, in order*  
die Gerechtigkeit *justice*  
die Ungerechtigkeit *injustice*  
das Vorrecht *privilege*  
die Richtung *direction*
- das Gericht *judgment, tribunal, court*  
aufrichtig *upright, sincere*
- der Bericht *report, account*  
die Einrichtung *institution, arrange-*  
*ment*  
die Nachricht *news, information*  
der Unterricht *instruction*
- zurück *back, backward*  
rücklings *from behind*  
der Rückweg *the way back, return*  
rücksichtslos *regardless, inconsiderate*
- die Hauptsache *principal thing or con-*  
*cern*  
die Nebensache *matter of secondary im-*  
*portance*  
verursachen *cause*
- die Sammlung *collection*  
die Versammlung *gathering, assembly*  
gesamt adj. *combined, joint, total*  
sämmtlich adj. *all, altogether*  
zusammen *together, jointly, in all*

784. schauen *look, behold, see*  
 das Schaufenster *show-window*  
 das Schauspiel *drama, spectacle,*  
*sight*  
 anschauen } *look at, examine*  
 beschauen }  
 anschaulich machen *make clear to*  
*the eye or perception*  
 zuschauen *look on, watch*
785. scheiden } *separate, divide;*  
 schieb } *separate, depart, part*  
 geschieden }  
 verabschieden *dismiss*  
 bescheiden *apportion or allot;*  
*order, inform*  
 bescheiden *adj. moderate, modest*  
 entscheiden *decide, determine*  
 entschieden *decided, determined,*  
*resolute, firm*  
 unterscheid'en *distinguish, dis-*  
*criminate*  
 verschieden *different, various,*  
*several, diverse*
786. schlagen }  
 schlug } *strike, beat, (SLAY)*  
 geschlagen }  
 einem etwas abschlagen *refuse*  
 anschlagen *strike up (a tune),*  
*strike or knock against*  
 aufschlagen, die Augen *open one's*  
*eyes*  
 aufschlagen, ein Zelt *pitch a tent*  
 vorschlagen *propose*
787. schließen }  
 schloß } *shut, close, lock*  
 geschlossen }
- der Schluß *conclusion*  
 aufschließen *unlock, open, disclose*  
 ausschließen *exclude*  
 beschließen *conclude upon, deter-*  
*mine, decide*
- die Schau *show, display*  
 der Schauplatz *scene*  
 der Schauspieler *actor, player*  
 die Anschauung *perception, power of*  
*perception or observation*  
 die Anschaulichkeit *clearness, vividness*  
 der Zuschauer, *looker-on, spectator*
- der Abschied *departure, farewell; dis-*  
*charge*  
 sich verabschieden *take one's leave*  
 sich bescheiden *limit one's self, be*  
*modest*  
 der Bescheid *information, answer*  
 die Bescheidenheit *modesty*  
 entscheidend *decisive*  
 die Entscheidung *decision*  
 die Entschiedenheit *determination, firm-*  
*ness*  
 der Un'terschied *distinction, difference*
- der Schlag *stroke, blow*  
 die Schlacht *battle*  
 schlachten *slaughter*  
 der Anschlag *design, plot*  
 erschlagen *SLAY, kill*  
 totschlagen *slay, kill*  
 der Vorschlag *proposal*  
 schließlich *finally*  
 das Schloß { 1. *lock*  
 2. *castle, palace*  
 der Schlosser *locksmith*  
 der Schlüssel *key*  
 der Aufschluß *disclosure, explanation,*  
*information*  
 ausschließend *exclusive*  
 der Beschluß *resolution*

- einschließen *enclose*  
 sich entschließen *resolve, make up one's mind*  
 umschließen *enclose*  
 verschließen *look up*
788. schreiben }  
 schrieb } *write*  
 geschrieben }  
 das Schreibzeug *writing materials*
- der Schriftsteller *author, writer*  
 beschreiben *describe*  
 unterschreiben *subscribe, sign*
789. sehen }  
 sah } *SEE*  
 gesehen }  
 die Absicht *intention*  
 ansehen *look at, regard*  
 die Ansicht *view, opinion*  
 der Aufseher *overseer, superintendent*  
 aussehen *look out, look, appear*  
 die Aussicht *view, prospect*  
 einsehen *see, understand*  
 besehen *look at, examine*  
 das Gesicht *face, look, sight*  
 nachsehen *look up (investigate)*  
 einem etwas nachsehen *be indulgent with, be lenient with*  
 sich umsehen *look round*  
 etwas versehen *overlook, do amiss*  
 sich versehen *make a mistake*  
 sich mit etwas versehen *provide one's self with*  
 sich vorsehen *be cautious, be on one's guard*  
 die Vorsehung *divine Providence*  
 wie'dersehen *see, or meet, again*
- einschließlich *inclusive*  
 entschlossen *resolute, determined*  
 der Entschluß *resolution, determination*
- verschlossen *reserved, uncommunicative*  
 das Schreiben *writing, manuscript, letter*  
 der Schreiber *amanuensis, clerk*  
 die Schrift *handwriting, characters, manuscript, the Scriptures*  
 schriftlich *in writing, written*  
 die Beschreibung *description*  
 die Un'terschrift *signature*
- in Sicht *in sight*  
 sichtbar *visible*
- absichtlich *intentional*  
 das Ansehen *looks, appearance, regard, respect, distinction, authority*  
 die Aufsicht *oversight, superintendence*  
 das Aussehen *looks, appearance*  
 die Einsicht *insight*  
 durchsichtig *transparent*  
 das Angesicht *face, features, countenance*  
 die Nachsicht *indulgence, leniency*  
 die Rücksicht *regard, consideration*  
 die Umsicht *circumspection, caution*  
 das Versehen *mistake, error*  
 sich einer Sache versehen *expect, look for*  
 unversehens *unexpectedly*  
 die Zuversicht *confidence, expectation faith*  
 die Vorsicht *caution, guard*  
 vorsichtig *cautious*  
 auf Wie'dersehen *adieu, until we meet again, good-bye*
790. sein } *be,*  
 war } *exist*  
 gewesen }  
 wesentlich *essential*  
 abwesend *absent*  
 anwesend *present*
- das Dasein *existence, being*  
 das Wesen 1. *being, creature*  
 2. *essence, substance, character*  
 die Abwesenheit *absence*  
 die Anwesenheit *presence*

791. finnen } *think*  
 fann } *reflect*  
 gefonnen }  
 gefonnen or } *be minded or*  
 gefinnt sein } *disposed*  
 der Eigensinn (*mind of one's own*) *obstinacy*  
 der Unfinn *nonsense*  
 ſich befinnen *reflect, recollect, recover one's presence of mind*
792. ſitzen } *SIT*  
 ſaß }  
 geſeſſen }  
 beſitzen *possess*  
 der Beſitzer *possessor, owner*  
 beſeſſen *possessed, had*  
 ſich anſiedeln *SETTLE*  
 die Anſiedlung *settlement*  
 ſetzen *SET*  
 ſich ſetzen *seat one's self*  
 beſetzen *occupy, take possession of*  
 entſetzen *depose, deprive of, remove*  
 ſich entſetzen *be terrified, shocked*  
 erſetzen *replace*  
 fortſetzen *continue*  
 das Geſetz *law*  
 verſetzen *reply, retort*  
 der Vorgeſetzte *superior official*  
 ſich widerſe'zen *oppose, resist*
793. ſprechen } *SPEAK*  
 ſprach } *say*  
 geſprochen }  
 auſſprechen *pronounce, utter*  
 verſprechen *promise*  
 widerſpre'chen *contradict*
794. die Statt *STEAD, place*  
 ſtattfinden *take place*  
 der Statthalter *stadtholder, governor*  
 die Stadt *city, town*
- der Sinn *sense, reflection, meaning, intention, mind, disposition*  
 die Gefinnung *disposition, mood, conviction*  
 der Leichtſinn *light-mindedness, levity, frivolity*  
 der Wahnsinn *insanity*  
 beſonnen *thoughtful, calm, discreet*  
 die Beſinnung *consciousness, sense, reflection, presence of mind*
- der Sitz *SEAT*  
 der Seſſel (*SETTLE*) *easy-chair*
- der Beſitz } *possession, property,*  
 das Beſitzum } *estate*  
 die Beſitzung }  
 der Anſiedler *settler*  
 der Einſiedler *hermit*  
 der Satz *proposition, sentence*  
 abſetzen *depose*  
 die Beſatzung *garrison*  
 das Entſetzen *terror, dread*  
 entſetzlich *dreadful, terrible*  
 der Erſatz *amends, compensation*  
 die Fortſetzung *continuation*  
 der Geſetzgeber *law-giver*  
 vorſetzen *place before or above*  
 der Vorſatz *purpose, aim*
- die Sprache *speech, language*  
 das Geſpräch *conversation, talk*  
 der Spruch *saying, phrase, proverb*  
 die Ausſprache *pronunciation*  
 das Verſprechen *promise*  
 der Wi'derſpruch *contradiction*
- ſtatt, anſtatt (gen.) *instead of*  
 geſtatten *give place to, allow, permit*  
 ſtattlich *stately, handsome*  
 die Stätte *stead, place, spot*  
 die Vorſtadt *suburb*

795. stechen } *prick,*  
 stach } *STING,*  
 gestochen } *pierce*  
 bestechen *bribe*  
 erstechen *stab*  
 stecken *STICK, be stuck*  
 verstecken *hide, conceal*
796. sehen }  
 stand } *STAND*  
 gestanden }  
 der Anstand *decorum, propriety*  
 anständig *decorous, decent*  
 bestehen *exist*  
 bestehen aus *consist of*  
 bestehen bear, *endure, stand*  
 entstehen *arise, originate*  
 erstehen *arise, rise*  
 auferstehen *rise from the dead*  
 gestehen }  
 eingestehen } *confess,*  
 zugestehen } *admit*  
 verstehen *understand*  
 verständig *intelligent, sensible*  
 missverstehen *misunderstand*  
 widerste'hen *resist*  
 unwiderstehlich *irresistible*
797. die Stelle *place, spot, position*  
 die Stellung *position, post, office*
- die Anstalt *institution, arrangement*  
 die Veranstaltung *arrangement, preparation*  
 ausstellen (*set or place out*), *exhibit*  
 bestellen *arrange for, order*  
 darstellen *set forth, exhibit, present*  
 verstellen (*put out of place or shape*) *disfigure*  
 vorstellen *place before, present, represent*  
 sich etwas vorstellen *imagine*
- der Stich *sting, prick*  
 sticken *embroider*  
 die Stickeret *embroidery*  
 ersticken *choke*  
 die Stechnadel *pin*  
 der }  
 das } *Versteck hiding-place*
- der Stand *stand, position*  
 standhaft *firm, staunch*  
 aufstehen *rise, get up*  
 der Aufstand *rising-up, mutiny*  
 beistehen *assist*  
 der Beistand *assistance*  
 bestehen auf *insist on*  
 bestehen in *consist in*  
 die Entstehung *origin*  
 die Auferstehung *resurrection*  
 der Gegenstand *object*  
 das Geständnis *confession*  
 der Umstand *circumstance*  
 sich unterste'hen *dare, venture*  
 der Verstand *understanding, intellect*  
 verständlich *intelligible*  
 das Mißverständnis *misunderstanding*  
 der Wi'berstand *resistance*  
 der Zustand *condition, state*
- stellen *place, put, set*  
 anstellen *put in place, arrange, appoint, institute*  
 veranstalten *arrange, prepare*
- die Gestalt *figure, shape, form*
- die Ausstellung *exhibition, exposition*  
 die Bestellung *order, errand*  
 die Darstellung *setting forth, presentation*  
 die Verstellung *dissimulation, disguise*  
 sich verstellen *dissemble*  
 die Vorstellung 1. *presentation (of a person or a play)*  
 2. *idea, conception*



798. die Stimme *voice, (tune) vote*  
stimmen *give voice, sound, vote,*  
*tune, agree*  
bestimmen *assent, agree*  
die Bestimmung *destination*  
einstimmen *join in, consent to,*  
*agree*  
verstimmen *put out of tune or*  
*harmony or humor*
799. suchen *SEEK, look for*  
der Besuch *visit, visitors*  
heimsuchen *visit, afflict*  
versuchen *try, attempt, tempt*  
die Versuchung *temptation*
800. taugen *be fit or good for, be of*  
*use*  
die Tugend *virtue, valor, excel-*  
*lence*  
tauglich *good, fit*  
die Tauglichkeit *fitness*
801. der Teil (*DEAL*) *part*  
das Teil *share, portion*  
teilweise *in part*  
der Anteil *share or interest in*  
das Erbteil *inheritance, patri-*  
*mony*  
größtenteils *in large part or mea-*  
*sure*  
größtenteils *for the most part,*  
*mostly*  
teilen *deal, share, divide*  
einteilen *divide, distribute*  
mitteilen (*share with*) *communi-*  
*cate*  
verteilen *distribute*
802. thun } *DO,*  
that } *act*  
gethan }  
thätig *active*  
bethätigen *prove or show by*  
*deeds, manifest*  
unterthänig *submissive, humble*
- die Stimmung *mood, frame of mind*  
anstimmen *begin to sing or play, strike*  
*up*  
bestimmen *arrange, determine, fix, ap-*  
*point, designate, destine for*  
einstimmig *unanimous*  
verstimmt *out of tune, ill-humored*
- befuchen *visit*  
der Besucher *visitor*  
untersuchen *investigate*  
die Untersuchung *investigation*  
der Versuch *attempt, trial, experiment*
- der Taugentichts *good-for-nothing fel-*  
*low*  
tüchtig 1. *capable, clever, good*  
2. *serviceable, real, genuine*  
3. *adv. thoroughly, hard,*  
*heartily*
- teils . . . teils *partly . . . partly*  
teilnehmen an *take part in*  
die Teilnahme *participation, interest*  
das Drittel } *third (part)*  
das Drittel }
- das Gegenteil (*counterpart*) *contrary,*  
*opposite*  
der Nachteil *disadvantage*  
der Vorteil *advantage*  
die Teilung *division, partition*  
die Einteilung *division, classification*  
die Mitteilung *communication*  
die Verteilung *distribution*
- das Thun *one's doings, actions, conduct*  
die That *DEED*  
die Thatsache *matter of fact, fact*  
die Thätigkeit *activity*  
unterthan *subject*  
der Unterthan *subject*

803. tragen } carry,  
 trug } wear,  
 getragen } bear  
 auftragen, das Essen *serve dinner*  
 beitragen *contribute*  
 betragen *amount to*  
 sich betragen *behave*  
 sich vertragen mit *get along with,*  
*make a compact or agree with*  
 vortragen *bring forward, express,*  
*state, deliver*  
 sich zutragen *come to pass*
804. voll FULL, *complete*  
 vollkommen *adj. perfect*  
 die Vollmacht *full power, author-*  
*ity*  
 füllen FILL  
 erfüllen *fulfill*  
 überfüllt! (*over-filled*) *crowded*
805. vor BEFORE  
 voraus *in advance*  
 vorder *front, fore-*  
 vorher *before, previously, before-*  
*hand*  
 vorn *in front, at the head*  
 vorwärts *forward, ahead*
806. wachen *intr. be AWAKE, watch*  
 bewachen *tr. watch, guard*  
 die Wache *watch, guard*  
 die Wacht *watch*  
 der Wächter *watchman, keeper*  
 wecken *tr. WAKE, awake, rouse*
807. wachsen }  
 wuchs } (WAX)  
 gewachsen } *grow*  
 aufwachsen }  
 erwachsen } *grow up*
808. die Waffe WEAPON, *arms*  
 waffen }  
 bewaffnen } *arm*  
 sich wappnen *arm one's self*
- die Tracht *costume, dress*  
 die Eintracht *agreement, harmony*  
 die Zwietracht *discord, strife*  
 einem etwas auftragen *charge or com-*  
*mission one with*  
 der Auftrag *commission, order*  
 der Beitrag *contribution*  
 der Betrag *amount*  
 das Betragen *behavior*  
 der Vertrag *compact, agreement*  
 vertragen *bear, stand, put up with*  
 der Vortrag *delivery, lecture, recital*
- vollbrin'gen *accomplish, finish*  
 vollen'ben *complete, finish, carry out*  
 vollständig *complete*
- die Fülle *fullness, plenty*  
 die Erfüllung *fulfillment*
- voran *ahead, at the front, first*  
 vorbei *past, over, ended*  
 der Vordergrund *foreground*  
 vorig *preceding, previous, last, former*
- vorüber *past, over*  
 zuvor *before, previously, earlier*
- aufwachen *intr. wake, awake*  
 erwachen *intr. awake, wake up*  
 wachsam *watchful*  
 der Wachtmeister *sergeant-major*
- erwecken *tr. rouse, arouse*
- das Gewächs *plant, growth*  
 der Wuchs *growth, form, figure*
- der } *Erwachsene grown-up person,*  
 die } *adult*
- der Waffenstillstand *armistice*  
 entwaffnen *disarm*
- das Wappen *escutcheon, coat of arms*

809. wahr, true, genuine, real  
wahrhaft *truthful*  
die Wahrheit *truth*  
wahrscheinlich *probable*  
bewähren *show to be true, prove, approve*
- fürwahr *truly, forsooth*  
wahrhaftig *true, genuine, real,*  
wahrlich *truly, I assure you*  
die Wahrscheinlichkeit *probability*  
sich bewähren *approve one's self*  
bewährt *approved, tested, tried*
810. walten WIELD, manage, rule  
die Gewalt *power, force, violence*  
überwältigen *overpower*
- verwalten *administer*  
der Verwalter *administrator, manager*  
gewaltig *powerful*  
gewaltfam *violent, forced*
811. weil (WHILE) because  
die Weile *while, time*  
weilen *sojourn, tarry*
- bisweilen } *once in a while,*  
zuweilen } *sometimes*  
verweilen *tarry, stay*
812. weisen } *show,*  
wies } *direct*  
gewiesen }  
beweisen *prove, demonstrate*
- die Weisung *direction, instruction*  
abweisen *refuse, send away*
- der Beweis *proof, demonstration*
813. winden } *WIND, turn,*  
wand } *twist*  
gewunden }  
wenden } *(WEND), cause to*  
wandte } *turn, turn*  
gewandt }  
einwenden *object*  
verwenden *employ, make use of, apply to*  
die Verwandtschaft *relationship, relatives*  
vorwenden *use as pretext*
- das Gewand *garment, dress, cloak*  
gewandt *agile, clever, skilful*  
die Wendung *turn, change*  
anwenden *apply, make use of*  
die Einwendung } *objection*  
der Einwand }  
verwandt *related to, allied to*  
der } *Verwandte relative*  
die }
- der Vorwand *pretext*
814. werfen } *throw, sling, cast*  
warf }  
geworfen }  
entwerfen *project, design*  
unterwer'fen *subject, subjugate*  
unterwürfig *submissive, humble*  
einem etwas vorwerfen *cast up before one, reproach one with*
- der Wurf *throw, thrust*  
der Würfel *die*  
würfeln *play at dice*  
der Entwurf *project, design*  
die Unterwer'fung *subjection, subjugation*  
die Unterwürfigkeit *submissiveness*  
der Vorwurf *reproach*
815. das Werk WORK, act, deed  
das Werkzeug *tool*  
wirklich *real, actual*  
wirksam *effective*
- die Werkstatt *workshop*  
wirken *work, take effect*  
die Wirklichkeit *reality*  
die Wirkung *effect*

816. wiegen }  
wog } WEIGH  
gewogen }  
wägen weigh
- das Gewicht WEIGHT  
wichtig *weighty, important*  
die Wichtigkeit *importance*  
die Waage *balance, scale*  
wagen (*put in the balance*), hazard, risk
817. wissen }  
wusste } know, (WIT)  
gewußt }  
gewiß *certain, sure*  
das Gewissen *conscience*  
bewußt *conscious*  
der Wit *WIT, joke*
- das Wissen *knowledge, learning*  
die Wissenschaft *science, learning*
- die Gewißheit *certainty*  
gewissenhaft *conscientious*  
das Bewußtsein *consciousness*  
witzig *WITTY*
818. wohnen *dwelt, reside*  
betwohnen *be present at*  
der Einwohner *inhabitant*
- gewohnt sein *be wont to, be accustomed*  
die Gewohnheit *custom, habit*
- die Wohnung *dwelling*  
bewohnen *inhabit, occupy*  
der Bewohner *inhabitant, dweller, occupant*  
sich an etwas gewöhnen *get used or accustomed to*  
gewöhnlich *customary, usual, common, ordinary*
819. wollen *be willing*  
willig *willing*  
bewilligen *grant, concede*  
willkommen *welcome*  
willkürlich *arbitrary, capricious, voluntary*
- der Wille WILL  
um . . . willen *for the sake of*  
einwilligen *consent, agree*  
die Willkür *arbitrariness, caprice*  
unwillkürlich *involuntary*
820. das Wunder WONDER, *miracle, marvel*  
wunderlich *strange, odd, whimsical*  
wunder schön *of marvellous beauty*  
sich wundern *wonder, marvel*  
bewundernswert *admirable*  
sich verwundern *be surprised, wonder*
- wunderbar *wonderful, wondrous*  
wunderjam *wondrous, strange*  
wundervoll *wonderful, marvellous*  
bewundern *admire, wonder at*  
die Bewunderung *admiration*  
die Verwunderung *surprise, astonishment*
821. die Zahl } (TALE)  
die Anzahl } number  
zahlen *pay, settle*  
zählen *count, number*  
erzählen *tell, relate, narrate*
- zahlreich *numerous*  
unzähllich *innumerable*  
bezahlen *pay for*  
aufzählen *count up, enumerate*  
die Erzählung *TALE, story, narrative*

822. zeigen *show, point (out)*  
 zeichnen *mark, sign, design, sketch, draw*  
 auszeichnen (*mark out*) *distinctive*  
 die Auszeichnung *distinction*  
 unterzeich'nen *undersign, sign*
- das Zeichen *sign, signal, mark, TOKEN*  
 der Zeichner *designer, draughtsman*  
 die Zeichnung *drawing, sketch*  
 ausgezeichnet *distinguished, remarkable, excellent*  
 bezeichnen *mark out, point out, designate*  
 das Verzeichnis *list, register*
823. ziehen } tr. *draw, pull*  
 zog } intr. *march, go, journey, move*  
 gezogen }  
 abziehen *withdraw* tr. and intr.  
 aufziehen *draw up, raise, rear*  
 sich beziehen auf + acc. *have reference to, be related to*  
 einziehen *move in, enter*  
 erziehen *educate*  
 vorziehen *prefer*  
 vorzugsweise *preferably, especially*  
 der Zug 1. *train, line, procession*  
 2. *feature, characteristic, characters in writing*  
 3. *expedition, journey*  
 4. *draught in drinking*  
*ing, breathing or smoking*  
 die Zucht *training, discipline*  
 züchtigen *discipline, chastise*  
 zucken intr. *move quickly, flash, quiver, twitch*  
 entzücken *enrapture, transport, delight, charm*
- anziehen *draw on, attract, put on*  
 die Anziehung *attraction*  
 der Anzug *attire, suit of clothes*  
 der Aufzug (*drawing up the curtain*)  
*act of a play, show, pageant*  
 die Beziehung *relation, reference*  
 mit Bezug auf *with reference to*  
 der Einzug *entrance, entry*  
 die Erziehung *education*  
 der Vorzug *preference*  
 vorzüglich *excellent*  
 der Feldzug } *campaign*  
 der Kriegszug } *expedition*  
 der Zügel *bridle, rein*  
 zügellos *unrestrained, wanton*  
 zögern *hesitate, delay*  
 verzögern *delay, put off*  
 die Verzögerung *delay*  
 züchtig (*disciplined, trained*) *modest, decent*  
 die Züchtigung *chastisement*  
 zücken tr. *draw (the sword)*  
 die Verzückung *rapture, ecstasy*  
 das Entzücken *rapture, delight, transport*
824. zwei *two*  
 zweifeln *doubt*  
 verzweifeln *despair*  
 die Verzweiflung *despair*
- der Zweifel *doubt*  
 zweifelhaft *doubtful*  
 zweifellos *doubtless*  
 verzweifelt *desperate*

GERMAN SCRIPT

A a a	G g g	R r r
L l l	S s s	T t t
L l l	U u u	
D d d	M m m	N n n
E e e	O o o	X x x
F f f	P p p	Y y y
G g g	Q q q	Z z z
I i i	R r r	ß sz

Arzt Ärzte Ängeln Lauf Läufer  
 Lauf Läufer Füße Fötter Fötter  
 Fünf Fünf Fünfzehn Laben Mann  
 Küß Ost Ostler Plätze Qual Ring  
 Quil Quilop Quilopper Quil Ufer Übel  
 Räter May Kavenb Jont Zeit

Einigen Gerüchten im Hofe, von Gönse:  
 Der Unwille ist immer ein Art  
 Diefensüß. Ich habe nie gesehen, daß  
 süßliche Manieren wären imwille-  
 bar gesehen. Der Abwergläube  
 ist ein Fofin des Labors; das was an  
 schwebt dem Dufte nicht abar-  
 gläubig zu sein. Eigentlich  
 weiß man nie, wann man  
 was weiß mit dem Wissen  
 schafft der Zweifel. Niemand  
 ist mehr klug als der sich  
 für frei hält, ohne es zu sein.  
 Durch nicht bezweifeln die  
 Manieren mehr ihrer Charaktere  
 als durch das was sie löfend  
 finden. Man wird nie betro-  
 gen, man betrügt sich selbst.

# INDEX

THE REFERENCES ARE TO SECTIONS

- aber**, 687.  
**absolute accusative**, 495; **absol. compar.**, 253;  
  **absol. superl.** 261 ff.  
**accent of compound verbs**, 426, 442.  
**accusative**, use of, 492 ff.  
**active infin. with pass. meaning**, 543, 549.  
**address, case of (vocative)**, 46; use of pronouns  
  in, 106.  
**adjective**, 102; as **adverb**, 206, 210; **compari-**  
  **son**, 240; **declension**, 211; as **substantive**,  
  231; after **pers. pron.**, 227; with **gen.**,  
  476; with **dat.**, 490.  
**adverbs**, 206, 210, 454; **place of adv.**, 606;  
  **modifier of noun**, 614; **ordinal adv.**, 279;  
  **adverbial clauses**, 618 ff.  
**all**, 185-189; **after before superl.**, 251.  
**allein**, 209, 562.  
**als**, **als ob**, **als wenn**, 688, 576.  
**ander**, 194-196, 218, 223; **anberthals**, 278.  
**another** = one more, 196.  
**antworten**, 487.  
**apposition**, **appositive**, 465, 472, 616.  
**articles**, 48-50; uses of, 461 ff.  
**auß**, 689, 180.  
**attributive adj.**, 102, 206, 211 ff.  
**auxiliaries of mood**, 339 ff.; of **tense**, 285, 309 ff.  
**baß**, 690.  
**be-**, 426, 433.  
**begegnen**, 487.  
**beibe**, 194, 197, 218, 223.  
**capital letters of pron.**, 106, 107; of **subst.**  
  **adj.**, 231 ff.  
**cases**, 46; uses of, 469 ff.  
  **-ßen**, nouns in, 58.  
**collective nouns**, 497.  
**colors**, names of, 238.  
**comparison of adj.** 240 ff.  
**compound nouns**, 52; **comp. verbs**, 425 ff.  
**concessive clauses**, 572-3, 585.  
**conditional mode**, 518 ff., 537, 352 ff.; **condit.**  
  **clauses**, 576.  
**conjugation**, **general forms of**, 283 ff.  
**conjunctions**, 455 ff.  
**connecting vowel e in verbs**, 293 ff.  
**connectives**, **general**, 456, 562.  
**consonants**, 23 ff.  
**countries**, names of, 87, 88.  
**ba**, 691, also 108; **babet**, 692; **baburç**, 698; **ba-**  
  **für**, 694; **bagegen**, 695; **banit**, 696; **baran**  
  697; **barauf**, 698; **baju**, 700.  
**banfen**, 487.  
**baß**, 699; **omission of**, 574.  
**dative**, 46, 53-57; use of, 485 ff.; with **prepos.**,  
  451, 654 ff.  
**day**, **hours of**, 280; **day of the month**, 282.  
**declension**, 46 ff.; **adject.**, 206 ff.; **articles**,  
  48-50; **nouns**, 51 ff.; **pron.**, 102 ff.  
**defective endings of adj.**, 130.  
**definite article**, 48, 49; use of, 461; **before**  
  **prop. names**, 91; in **sense of possessive**,  
  139.  
**demonstratives**, 148 ff.; **dem. clause**, **place of**  
  **verb**, 150, 170, 587, 594.  
**benn**, 701.  
**dependent clauses**, 618 ff.; **dep. or transposed**  
  **order**, 587 ff.  
**ber**, **art.**, 48, 49; **demonstr.**, 149-151; **relat.**  
  166-170; **berjenige**, **berjelbe** 153.  
**beßo**, 717.  
**bieß**, **bießer**, 152.  
**diminutives**, 58.  
**do**, **did**, **not translated**, 505.  
**boç**, 703.  
**breter**, 273.  
**bürfen**, 339 ff., 378.  
**e in certain verb-forms**, 293 ff.  
**eben**, 704.  
**ein**, **art.**, 50; **other forms and uses**, 267 ff.;  
  **einander**, 122; **einig-**, 185, 190; **einmal**,  
  705.  
**emp-**, 427.  
**endings, of nouns**, 51 ff.; of **adj.**, 125 ff.; of  
  **verbs**, 297 ff.  
**ent-**, 426, 434.  
**erft**, 276, 706; **erftens**, 263.  
**eß**, **special uses of**, 109 ff.; **omission of eß**,  
  424.  
**etwaß**, 184.  
**exclamations**, 584.  
**fractionals**, 277.  
**für in waß für**, 162.  
**future tense**, use of, 513.  
**gan**, 208.  
**gar**, 707.  
**ge-**, 426, 436.  
**gender**, 47; **g. of pronouns**, 105, 135.  
**genitive**, 46; use of, 473 ff.  
**gerabe**, 708.  
**gern**, 709, 362.  
**giebt (eß)**, 422.  
**glauben**, 487.  
**gleich**, 710.



- ʃaßen, inflection, 310, 319; auxiliary, 322, 323; omitted, 592.  
 ʃalb, 208; -ʃalßen, 653.  
 ʃetßen, 348, 545, 560.  
 -ʃeit, 74.  
 ʃelfen, 348, 545  
 ʃer, 439, 440, 711.  
 ʃin, 439, 440, 712.  
 ʃören, 348, 545.  
 hour of the day, 280.  
 ʃundert, 267.  
 hypothetical clauses, 518-523.  
 -ieren, verbs in, 336.  
 ʃir, in address, 106; in letters, 107.  
 immer, 718.  
 imperative, 316, 317, 547, 559, 568, 569.  
 imperfect, see past.  
 impersonal verbs and verb-phrases, 419 ff.  
 -in, nouns in, 74, 76.  
 indeclinable adj., 207 ff., 275.  
 indefinite article, 50; pronouns, 181 ff.;  
 indef. subjects, eš, baš, bieš, 109-111.  
 inbem, 714.  
 indicative mode, 504 ff., 514.  
 indirect statement, 524 ff.  
 infinitive, formation of, 306; without ʒu, 541  
 ff.; with ʒu, 548 ff.; used for past part.,  
 346, 348; infinitive phrases, 622.  
 inseparable prefixes, 426 ff.  
 interjections, 584.  
 interrogative pronouns, 156 ff.; inter. sen-  
 tence, 566-7.  
 intransitive verbs, auxil. with, 324; impers.  
 and reflex. use, 423.  
 inverted order, 563 ff.; 578 ff.  
 irgenb, 715.  
 irregular nouns, 82 ff.; irreg. weak verbs, 837,  
 838; irreg. comparison 246-249.  
 iterative numerals, 274.  
 ja, 716.  
 je, 717.  
 jeber, 192, 193; jebermann 182; jemand, 182.  
 jener 152.  
 ješt, 718.  
 kein, 202, 203.  
 -keit, 74.  
 kennen, 337, 383.  
 kommen, with past part., 558.  
 können, 339 ff. 358 ff., 383.  
 languages, names of, 239.  
 lassen, 348, 542, 543.  
 lauter, 209, 224.  
 lehren, 348, 493, 604.  
 -lein, 58.  
 lernen, 348, 545.  
 lešt-, 249.  
 lieber, liebšt-, 362.  
 -ling, 64.  
 loš, 720.  
 mačten, 348, 545.  
 man, 183, 412.  
 manč, 185, 190.  
 manner, adverbs of, 609, 611.  
 measure, nouns of, 466.  
 mehr, 246, 247, 241; mehrer-, 185, 190.  
 mit, 721.  
 mitten, 722.  
 modal auxiliaries, 339 ff.  
 modes, 283; see indicative, subjunctive, con-  
 ditional, imperative.  
 mögen, 339 ff. 375 ff., 381.  
 months, names of, 100.  
 müſſen, 339 ff. 372 ff., 381.  
 names, proper, 87 ff.  
 namentlič, nāmlič, 723.  
 nennen, 337, 493.  
 ničt, 607.  
 ničtš, 184, 232.  
 niemant, 182.  
 -niš, 64, 65.  
 noč, 724.  
 nominative, 46, 51 ff.; use of, 469 ff.  
 normal order, 563 ff.  
 nouns, 51 ff.  
 number, 497 ff.  
 numerals, 266 ff.  
 nun, 718, 725.  
 nur, 726.  
 obgletč, obšon, 573.  
 object, 46, 600 ff.  
 ošne, 452; with ʒu and infn., 548.  
 optative, 515, 516.  
 order of words, 562 ff.  
 ordinals, 276; ordinal adverbs, 279.  
 participles, 552 ff.  
 passive voice, 407 ff.; pass. meaning of act.  
 infn., 544, 549.  
 past tense, 288 ff.; of strong verbs, 398 ff.; use  
 of, 509.  
 perfect, 510.  
 person, congruence of, 502, 109-111; pers.  
 names, 87 ff.; pers. endings, 298 ff.; pers.  
 pron., 103 ff.  
 place, adverbs of, 606.  
 pluperfect in indirect discourse, 530, 531.  
 plural of nouns, 51 ff.; plur. verb with eš,  
 109 ff.; with sing. subjects, 497 ff.  
 possessive case, 46, 53-56; poss. pron., 183 ff.  
 potential mode, 518 ff.  
 predicate adj., 102, 206 ff.; pred. nominative,  
 469 ff., 109 ff.  
 prefixes of verbs, 425 ff.; order of, 597 ff.  
 present tense, of strong verbs, 392 ff.; use of  
 pres. 506 ff.  
 prepositions, 450 ff.  
 preterite, see past.

- principal parts, 287; stems of pp. of strg. verbs, 386 ff.
- pronouns, 102 ff.
- pronunciation, 1-45.
- progressive forms, 504.
- proper names, 87 ff.
- quantity of vowels, 6-8.
- questions, Interrog. sentence, 566, 567; use of do, did, 505.
- reciprocal pron., 122.
- reflexive pron., 113 ff.; reflex. vb., 114, 115, 414 ff.
- regular (normal) order, 563 ff.
- relative pron., 166 ff.; order of words in rel. clause, 587 ff.
- ja*, 64.
- schafft*, 74.
- schon*, 727.
- sein*, verb, inflection of, 312, 320; auxiliary, 324, 325; omitted, 592.
- selbst* (*selber*), 123, 728.
- sentence, order of words in, 562 ff.
- separable prefixes, 439 ff.
- sch*, 113 ff.
- Se*, in address, 106; with imperative, 317.
- so*, 729.
- solch*, 154, 155.
- sollen*, 339 ff. 367 ff., 381.
- sondern*, 687.
- statt*, *anstatt*, with infin., 548.
- stem-groups of common words, 738 ff.
- stems of princ. parts, 386 ff.
- strong adj., 211 ff.; strong verbs, 385 ff., 627 ff.
- subject acc. with infin., 542-544.
- subjunctive, 316, 514 ff.
- subordinating conjunctions, 459.
- substantive adj., 231 ff.; sub. clauses, 574.
- superlative, 240 ff.
- tenses of the indicative, 504 ff.
- time, expressions of, 280-282; adverbs of, 609, 610.
- titles, 94 ff.
- transitive verbs with *haben*, 323.
- transposed order, 587 ff.
- tum*, nouns in, 70.
- Uhr*, express. of time, 280.
- um with infin., 548.
- um . . . *willen*, 653.
- Umlaut*, 16 ff., 51; in compar., 245.
- ung*, nouns in, 74.
- ver-*, 426 ff., 437.
- verbs, classes of, 288; auxil. vbs. of tense, 309 ff., of mood, 339 ff.; verbal noun, infin., 538 ff.; vbl. adj., participles, 552 ff.; vbs. with gen., 477 ff., with dat., 485 ff.; see also impers., intrans., trans., reflexive.
- viel*, 194, 198.
- vocative, 46, 169.
- vowels, 6 ff.; vowel-change in strong verbs, 288 ff., 386 ff.
- was*, 157 ff., 175; *was für*, 162; for *etwas*, 161.
- weak endings, 125 ff.; wk. adj., 211 ff.; wk. verbs, 288 ff.; 328 ff.
- welch*, 163, 171 ff.
- wenig*, 194, 199, 200.
- wenn*, 731, 688, 689.
- wer*, 157 ff., 175 ff.
- werden*, 314, 320, 326; *werden zu*, 470.
- wes*, 158.
- wie*, 732.
- wissen*, 384, 383.
- wo*, 733; *wobei*, 734.
- wohler*, 735.
- wohl*, 736.
- wollen*, 339 ff. 361 ff., 381.
- worben*, for *geworben*, 407.
- words, order of, 562 ff.
- zer-*, 426, 438.
- zu*, with infin., 548 ff.
- zweiter*, 273.



## EXERCISES

### Exercise 1

Pronunciation: 1-45\*, especially 18, 19, 25, 36-38, 41, 44, 45. Additional practice on Exercise 2 or 3. — Read 46, 47 and learn the inflection of the Articles in 48, 50.

### Exercise 2

Nouns; classification and general rules for the formation of cases: 51, 53, 54, 56, 57. — Verbs: 286-292. The past indicative of strong verbs: *ich war* 312, *ich sah* 403, *ich kam* 405.

### VOCABULARY †

der Garten	die Gärten	<i>garden</i>	die Nacht	die Nächte	<i>night</i>
der Vogel	die Vögel	<i>bird</i>	der Mann	die Männer	<i>man</i>
der Bruder	die Brüder	<i>brother</i>	das Feld	die Felder	<i>field</i>
der Vater	die Väter	<i>father</i>	das Kind	die Kinder	<i>child</i>
die Mutter	die Mütter	<i>mother</i>	das Haus	die Häuser	<i>house</i>
das Mädchen	die Mädchen	<i>girl</i>	das Land	die Länder	<i>land, country</i>
das Wasser	die Wasser	<i>water</i>	der Knabe	die Knaben	<i>boy</i>
der König	die Könige	<i>king</i>	der Prinz	die Prinzen	<i>prince</i>
der Fuß	die Füße	<i>foot</i>	die Frau	die Frauen	<i>woman</i>
geben, gab, gegeben	<i>give</i>		ich	<i>I</i>	wir <i>we</i>
sehen, sah, gesehen	<i>see, look</i>		du	<i>thou, you</i>	ihr <i>you</i>
sein, war, ist gewesen	<i>be</i>		er	<i>he, it</i>	sie <i>they</i>
gehen, ging, ist gegangen	<i>go, walk</i>		sie	<i>she, it</i>	was <i>what</i>
kommen, kam, ist gekommen	<i>come</i>		es	<i>it</i>	denn <i>for conj.</i>
alt	<i>old</i>		da	<i>there</i>	nicht <i>not</i>
groß	<i>great, tall, large</i>		mehr	<i>more</i>	
schön	<i>handsome, beautiful, fine</i>		nicht mehr	<i>no more, no longer</i>	
aber	<i>but, however</i>		zu with dat.	<i>to</i>	
und	<i>and</i>		zu Fuß	<i>on foot</i>	
aus with dat.	<i>out of, from</i>		zu Hause	<i>at home</i>	
bei with dat.	<i>at, by, beside, near,</i> <i>with, at the house of</i>		in with dat.	<i>in</i>	
mit with dat.	<i>with, in the com-</i> <i>pany of</i>		in with acc.	<i>into</i>	

\* The numbers refer to sections of the Grammar, unless otherwise indicated.

† The definite article should always be associated with the noun, and the nominative singular and nominative plural should be learned together. When the student knows these two cases, he knows the class to which the noun belongs, and a little practice will soon enable him

## PART I

The following plan of going over the Exercises is suggested as the best: take Part I of Exercises 2-19 (in separate lessons, if necessary, according to the lettered subsections); read the story in Exercise 20; and then, while continuing the translation of German in some other book, take up the English Parts of the exercises. Before beginning an English exercise, the student should review the special vocabulary; and in translating he should let the preceding German sentences serve him as models. — This plan may of course be varied and adapted by the teacher to the needs of his students. Thus, in Exercises 2-14, Part II may be substituted for Part I, since both cover the same vocabulary; or sections of Part II may be used for practice at sight in the class room; or translation into German may be taken up before finishing all the German exercises, although if this is done too soon, it is apt to prove a mechanical and unprofitable task.

1. Ich ging mit dem Vater in das Haus, und ich sah die Mutter, aber die Brüder waren nicht da. 2. Wir sahen das Land nicht mehr, denn es war Nacht. 3. Die Knaben waren bei dem Vater. 4. Die Mädchen kamen zu der Mutter. 5. Der König und die Prinzen gingen zu Fuß. 6. Sie sahen den König, er war alt, aber groß und schön. 7. Was gab das Mädchen den Vögeln? Sie kam aus dem Hause und gab den Vögeln im (= in dem, 49) Garten Wasser. 8. Die Männer waren im Felde, die Frauen und Kinder aber waren zu Hause. 9. Der Knabe ging ins (= in das, 49) Haus zur (= zu der, 49) Mutter. 10. Wir sahen einen Mann bei dem Prinzen, aber es war nicht der König, es war des Königs Bruder. 11. Kamst du nicht aus dem Garten und gabst du nicht dem Knaben einen Vogel? Ich kam nicht aus dem Garten, aber ich gab dem Knaben einen Vogel.

## PART II

1. Du wartst zu Hause bei der Mutter, aber ich war im Felde bei dem Vater. 2. Der Knabe ging mit den Männern zu Fuß ins Feld. 3. Ich sah die Mädchen, denn sie kamen mit der Mutter aus dem Garten. 4. Das Land des Königs war groß und schön, und der König war alt. 5. War das Mädchen nicht im Garten? Sie war im Hause, aber nicht im Garten. 6. Der Mann kam mit dem Kinde in das Haus zur Mutter, und die Mutter gab dem Kinde mehr Wasser. 7. Es war Nacht, und ihr wart zu Hause bei den Kindern. 8. Bei dem Hause war ein Garten, groß und schön, und in dem Garten waren Vögel. 9. Eine Frau kam

to recognize and to form the oblique cases according to 53-56. — Verbs should likewise be learned as given in the vocabularies, i.e. by their principal parts, with *ist* before the past participle of every verb that takes *sein* for its auxiliary. — Words in the vocabularies preceding Exercise 5 are omitted in the vocabularies at the end of the book; they should therefore be learned with special care.

aus dem Garten und ging in das Haus, es war die Mutter der Kinder. 10. Kam der Prinz zu Fuß? Er kam zu Fuß, aber er ging nicht in das Haus, denn der König war nicht mehr da; er war bei dem Bruder des Prinzen im Garten. 11. Was gaben die Knaben dem Mädchen? Sie gaben dem Mädchen einen Vogel. 12. Gehst du nicht mit dem Manne ins Feld? Ich ging mit dem Manne in den Garten, nicht ins Feld.

## PART III

A. 1. The father of the boy was in - the \* house, but the mother was no longer there. 2. I saw the brother of the girl, he came on foot. 3. The prince went into the garden with the king (with the king into the garden).† 4. We gave the water to the girl (486), but not to the boys. 5. It was night, but you (du) were not at home. 6. What did he give (gave he, 505) to the birds? He gave the birds water. 7. The mothers came out of the garden, with the children. 8. Father did not go (went not, 505) on foot, for he was old. 9. Were you (ihr) not in the house and did you not see (saw you not, 505) the mother of the children? We were in the house, and we saw a woman, but she was not the mother of the children. 10. Was the girl handsome? She was tall and handsome. 11. The king's country was large and beautiful. 12. Were the men not in - the field? They were in - the garden, but the woman and the children were in - the field. 13. Did you (ihr) give the water to the girl? We gave the water to the woman, not to the girl. 14. The man's field was not large, but it was beautiful. 15. What did they see in the garden? the birds? They did not see the birds (saw the birds not), for it was night.

B. 16. I was at father's (bei Vater), and I saw the king, with a prince. 17. Was the garden near the house? The garden was near the house and was large and beautiful, but the fields were not near the house. 18. Were the princes on foot? They were on foot and they were going (went, 504) to - the king. 19. The woman was going into - the field, but the children were going into the garden. 20. Did you (du) come out of the garden? and was father there? I came out of the garden, but father was no longer there, he was in - the house. 21. The prince was not tall, but he was handsome. 22. What did you (ihr) see in - the field? We

\* The hyphen indicates contraction in German, 49. — † Parentheses ( ) in the English Parts enclose directions as to the order of words, their gender, case etc., references to the Grammar or words not needed in English, but required in German. Brackets [ ] enclose words to be omitted in German.

saw men, women and children in - the field. 23. The king gave the man a house, a garden and more land. 24. We were there, in the field, and we saw a house, and near the house a garden, large and beautiful. In the garden was a man. 25. We saw the children come out of the house and walk into - the water (out of the house come and into - the water walk). 26. The birds were in - the garden, but not in - the field.

### Exercise 3

The past indicative of weak verbs: ich hatte 310, ich lobte 329, ich rebete 331, ich folgte 333. Re-read 289.

### VOCABULARY

der Apfel	die Äpfel	<i>apple</i>	das Kleid	die Kleider	<i>dress</i>
das Fenster	die Fenster	<i>window</i>	das Dorf	die Dörfer	<i>village</i>
die Tochter	die Töchter	<i>daughter</i>	das Schloß	die Schlösser	<span style="font-size: 2em;">}</span> <i>castle</i> <i>palace</i>
der Freund	die Freunde	<i>friend</i>	der Graf	die Grafen	
der Tag	die Tage	<i>day</i>	die Erde		<span style="font-size: 2em;">}</span> <i>earth</i> <i>ground</i>
der Tisch	die Tische	<i>table</i>	die Straße	die Straßen	
der Baum	die Bäume	<i>tree</i>	die Freundin	die Freundin-	<i>friend</i>
die Stadt	die Städte	<i>city, town</i>		nen (76)	
Karl	<i>Charles</i>				

haben, hatte, gehabt *have*  
 loben, lobte, gelobt *praise*  
 folgen, folgte, ist gefolgt *follow*  
 fragen, fragte, gefragt *ask*  
 sagen, sagte, gesagt *say, tell*  
 hören, hörte, gehört *hear*  
 machen, machte, gemacht *make, do*  
 wohnen, wohnte, gewohnt  *dwell,*  
*live*

reden, rebete, geredet *talk*  
 antworten, antwortete, geantwortet *answer*

hier *here*  
 noch *yet, still*  
 schon *already*  
 wo *where*  
 als *when, as*

finden, fand, gefunden *find*  
 singen, sang, gesungen *sing*  
 fallen, fiel, ist gefallen *fall*  
 schlafen, schlief, geschlafen *sleep*  
 stehen, stand, gestanden *stand*  
 sprechen, sprach, gesprochen *speak*  
 rufen, rief, gerufen *call, cry, shout*  
 sitzen, saß, gegessen *sit*

daß conj. *that*  
 oder *or*  
 nach with dat. *to, after,*  
*toward*  
 nach Hause *home*

von with dat. *of, from*

für with acc. *for*

an with dat. or acc. *at, on, to, up to*

auf with dat. or acc. *on, up, upon, on top of, on to*

vor with dat. or acc. *before, in front of*

RULE. An, auf, vor, in (Ex. 2) and five other prepositions (453) govern the dative in answer to the question *where?* or *when?*; the accusative in answer to the question *whither?* or *how long?*

## PART I

1. Ich hörte, daß die Kinder redeten (*were talking*, 504), aber ich hörte nicht, was sie sagten. 2. Der Graf hatte ein Schloß in dem Dorfe, und das Schloß war groß, aber alt. 3. Ich ging ans (= an das, 49) Fenster und sah (*looked*) auf die Straße, wo die Töchter des Freundes aus Berlin standen. 4. Wir sahen, daß der König kam, er sprach mit dem Grafen, und der Graf folgte dem König nach dem Schlosse. 5. Ich war nicht hier, als der Mann kam, ich war in der Stadt; aber Vater und Mutter waren zu Hause. Sie riefen Karl aus dem Garten, und er gab dem Manne die Apfel. 6. Es war schon Tag, und die Vögel auf den Bäumen im Garten sangen; ich stand vor dem Hause und rief: „Karl! Karl!“ aber du antwortetest nicht, denn du schließt noch. 7. Wir hörten die Apfel fallen, sie fielen von dem Baume auf die Erde oder ins Wasser. 8. Wo fandet ihr die Frau? In dem Dorfe, sie wohnte da bei einer Freundin. Wir fragten einen Knaben auf der Straße, und wir fanden die Frau zu Hause; sie saß an einem Tische und machte Kleider für die Kinder der Freundin. Die Freundin der Frau aber war noch auf dem Felde. 9. Die Mutter lobte die Mädchen, aber nicht den Knaben, denn er antwortete der Mutter nicht und kam nicht nach Hause, als sie rief. 10. Wo warst du, als ich kam? Ich stand da, an dem Baume, aber ich sah nicht, daß du kamst, denn ich sah auf die Erde. 11. Hatte Vaters Freund nicht eine Tochter, und war sie nicht groß und schön? Er hatte eine Tochter, und sie war schön, aber nicht groß. 12. Die Kinder folgten dem Mädchen aus dem Garten auf die Straße. 13. Der Knabe saß auf der Erde, da bei dem Baume, und sang. 14. Hörtet ihr den Mann nicht sprechen, als er kam? Wir hörten einen Mann sprechen, aber wir sahen nicht, wo er stand, denn es war schon Nacht. 15. Saß er oder stand er, als er sprach? Er saß. 16. Die Mädchen kamen nach der Mutter, aber vor dem Knaben.



## PART II

1. Ich saß am Fenster und sah die Kinder des Grafen (or des Grafen Kinder) auf der Straße. Sie standen bei dem Baume da und sprachen mit einem Manne aus der Stadt, einem Freunde des Grafen. Ich hörte, daß er fragte: „Aber wo wart ihr, Kinder, an dem Tage, als ich kam? Ich fand den Vater in dem Schlosse, ihr aber wart nicht da.“ Und die Kinder antworteten: „Wir waren nicht mehr zu Hause, wir waren schon in Berlin, bei des Vaters Bruder.“ 2. Sie ging mit der Freundin in den Garten, aber sie hörten die Vögel auf den Bäumen nicht mehr singen, denn es war schon Nacht und die Vögel schliefen schon. 3. Die Knaben folgten dem Manne in das Dorf und gingen nach dem Schlosse, wo der Prinz wohnte. Sie fanden den Prinzen in dem Garten vor dem Schlosse. Er saß an einem Tische, da bei dem Apfelbaum, und sah nicht, daß sie kamen; aber der Mann ging an den Tisch und sprach mit dem Prinzen, und der Prinz rief die Knaben, denn sie waren Freunde aus der Stadt. 4. Was sagte die Frau, als die Kinder vor dem Hause sangen? Sie lobte die Kinder, und sie gab den Knaben Apfel, und dem Mädchen ein Kleid. 5. A. Wo war Karl, als die Mutter rief? B. Im Garten, er saß auf einem Apfelbaum. A. Hörte er die Mutter nicht? B. Er hörte die Mutter rufen und antwortete nicht, aber er ging nach Hause, als er sah, daß der Vater kam. 6. Waren des Mädchens Freundinnen nicht Töchter eines Grafen? Sie waren die Töchter eines Grafen W., und der Graf wohnte auf (in) dem Schlosse hier in der Stadt. 7. War die Frau aus der Stadt oder aus dem Dorfe? Sie war aus dem Dorfe, aber sie ging in die Stadt. 8. Nach den Kindern kam die Mutter, aber der Vater war schon vor der Mutter und den Kindern hier. 9. Es war schon Tag, und ich sah die Männer schon ins Feld gehen.

## PART III

A. 1. Where did you (ihr) find the apples? We found the apples on (auf) the ground in the garden. 2. The friends (fem.) gave the girl a bird. 3. There stood the castle, large and old, but still handsome. 4. A. Did the children come when the mother called? B. The girls came out of the garden, but the boys did not come. A. Didn't they hear the mother call? (heard they not that the mother called?) B. They were still sitting on (auf) the tree; they heard the mother call and they did not answer, but they came home when they saw that the father was coming. 5. The girl was from (aus) the village, and she was going to (nach) the city, where a friend (fem.) of her (the) mother lived. 6. A. I was

standing there, at (an or bei) the tree, and I saw a man in front of the castle. *B.* Was he tall and handsome? *A.* He was tall and handsome, but old. *B.* The man was not the count, he was a friend of the count or the count's brother.

*B.* 7. The prince followed the king (dat.) into the castle, and they were speaking of (von) the brothers of the prince. 8. Where was the bird sitting when it sang? and was it large? It was sitting on a tree in-the garden; it was not large. 9. I saw the man. He was talking with a boy, but I did not hear what he was saying. 10. I asked the girl: "Did the boy's father come before the boy, or the boy before the father?" She answered: "The father came after the boy," but the woman, the girl's mother, said: "The father was already here when the boy came." 11. I found the mother of the boys still at home, but the boys were already in-the field with (bei) the father. She, the mother, was sitting at (an) a table and making dresses for the daughters. 12. Charles, the count's boy, had friends in the city, and the friends came on foot into the village where the castle of the count stood; but they did not go into-the castle, for they found Charles in the garden. 13. Did the father praise the boy and the girl? He praised the girl, but not the boy. 14. I was looking (I saw) out of the window, and I saw men, women and children in (auf) the streets; they were following the princes to (nach) the castle and were singing and crying: "Hurrah!" 15. Were the friends from the city still here when you (ihr) came? They were no longer here, they were already in Berlin. 16. The apples on (auf) the table in front of the window were for the girls, and not for the boys; but the boys found the apples and — what did they do with the apples?

*C.* 17. It was already day; the father and the mother were in the garden in front of the house; they went up-to-the window and called: "Children! don't you (ihr) hear, children?" But the children did not answer, they were still sleeping (slept still). 18. Where did the man live? in the town or outside of it (before the town)? He lived outside, he had a house and a garden there. We followed the man into the garden, and here were trees, large and beautiful and old; and in the trees were birds, and we heard the birds sing. 19. *A.* Was it not already night when you (ihr) came home (home came)? *B.* It was night, and father and mother were already asleep (slept already), but not brother Charles (brother

Charles not). *A.* Where was Charles? *B.* He was standing at (an) the window and was looking into (auf) the street, and he saw that we were coming. 20. An apple fell from (von) the tree there, but it did not fall (fell not) on the ground; it fell into-the water. 21. *A.* What were the girls doing in the garden when the friends (fem.) came? *B.* They were speaking about (von) dresses. *A.* And were they making dresses? *B.* Not the girls; but the mother was making dresses for the daughters. 22. You (du) came on the day when the children came, but she came after the children. 23. The boy did not follow the father (followed the father not) into the garden; he went into the field there and fell into-the water.

### Exercise 4

The personal pronouns: 103, 106. — The past indicative of werden: 314.

### VOCABULARY

der Wagen	die Wagen	wagon, carriage	das Weib	die Weiber	woman
der Kaiser	die Kaiser	emperor	der Fürst	die Fürsten	prince, sov- ereign
der Abend	die Abende	evening	der Herr (75)	die Herren	gentleman,
der Berg	die Berge	mountain, hill			Mr., master, lord
der Weg	die Wege	way, road	der Mensch	die Menschen	man, man- kind
das Pferd	die Pferde	horse			
der Sohn	die Söhne	son	die Blume	die Blumen	flower
die Hand	die Hände	hand	die Eltern	plur. only	parents
das Dach	die Dächer	roof	die Leute	plur. only	people
das Buch	die Bücher	book			
glauben, glaubte, geglaubt	believe, think		tragen, trug, getragen	carry, wear	
setzen, setzte, gesetzt	set		trinken, trank, getrunken	drink	
spielen, spielte, gespielt	play		ziehen, zog, gezogen	draw	
zeigen, zeigte, gezeigt	show		reiten, ritt, ist geritten	ride	
arbeiten, arbeitete, gearbeitet	work		werden, ward or wurde, ist gewor- den	become, grow, get	
selbst (emphatic)	gut good, kind, myself, yourself, himsself, herself, ourselves etc.	adv. well	wie	how, as, like	
	reich rich arm poor		so . . . wie (or als)	as . . . as	
			sondern	but, on the contrary	
			am Abend	in the evening	

sich (reflexive) <i>himself, herself, itself, themselves</i>	auch <i>also</i>	gestern <i>yesterday</i>	zu Pferde <i>on horseback</i>
man <i>one, they, people</i>	heute <i>to-day</i>	ja <i>yes</i>	durch with acc. <i>through, by</i>
wer <i>who</i>	nein <i>no</i>	oft <i>often</i>	hintert with dat. or acc. <i>behind</i>
zwei <i>two</i>	sehr <i>very, much</i>	so <i>so</i>	unter with dat. or acc. <i>under</i>
sechs <i>six</i>			<i>among</i>
klein <i>little, small</i>			zwischen with dat. or acc. <i>between</i>

Re-read Rule of Ex. 3.

### PART I

A. 1. Wer gab den Vögeln das Wasser zu trinken? Das Mädchen gab es ihnen. 2. Ich hörte die Leute im Garten sprechen, aber wer waren sie? ich sah sie nicht, denn es wurde (or ward) schon Nacht (lit. *it became already night, say it was already growing, or getting, dark*). 3. Sie waren gestern bei uns, Herr S., und wir waren auch bei Ihnen, aber Sie fanden uns nicht zu Hause, und wir fanden Sie nicht. 4. Es wurde (or ward) Abend, und ich hörte, daß der Wagen mit den Herren kam, aber ich sah ihn noch nicht (*not yet*), denn er war noch hinter den Bäumen am Wege. 5. Wer trug die Bücher, Karl selbst oder das Mädchen? Karl trug sie selbst, ich sah es. Er hatte sie in der (*his\**) Hand, aber er trug sie nicht zu den Eltern, wie du sagtest, sondern zu Frau (*Mrs.*) S. 6. Am Abend kam der Freund aus Berlin; er war zwei Tage bei mir, und wir gingen auch zu euch, aber ihr wart nicht mehr zu Hause bei den Eltern, ihr wart schon in der Stadt, und wir fanden euch nicht.

B. 7. Sahen Sie den Kaiser, als er kam? Ja, ich sah ihn, er ritt aber nicht zu Pferde, sondern er saß in einem Wagen. Zwei von den Prinzen saßen bei ihm, sie waren noch sehr klein. Sechs Pferde zogen den Wagen durch die Stadt, und die Menschen standen auf den Straßen, an den Fenstern, ja, auf den Dächern der Häuser und riefen Hurrah! 8. Ich ging oft mit den Mädchen in den Garten und zeigte ihnen die Blumen. Die Knaben folgten uns, und wir spielten mit ihnen unter den Bäumen. 9. Herr S. war sehr reich und hatte ein Haus, so groß und schön, wie das Schloß des Fürsten. Man sah es sehr gut aus dem Fenster da, wo ich saß und arbeitete, als Sie kamen. Es stand zwischen dem Wege nach der Stadt und den Feldern am Fuße des Berges. 10. Wie kam der Knabe nach Hause? ging er zu Fuß durch das Wasser? Nein, der Graf und des Grafen Söhne kamen zu Pferde aus dem Dorfe. Der Graf sah den Knaben am Wasser stehen; er rief ihn zu sich, setzte ihn vor sich auf das

\* German often uses the def. art. where English requires a possessive adjective (139).

Pferd und ritt mit ihm durch das Wasser. 11. Sie fragte mich: „War der Mann nicht gestern bei dir?“ und ich antwortete ihr: „Nein, nicht gestern, aber er war heute bei mir.“ 12. Die Mutter sah den Bruder des Mädchens auf der Straße vor dem Hause. Sie rief ihn zu sich ins Haus und sagte ihm, was du mir sagtest, aber er glaubte es noch nicht. 13. Das Weib sah, daß das Mädchen fiel. Sie (105) gab ihr die Hand und ging mit ihr in das Haus, wo die Mutter des Mädchens wohnte. 14. Die Leute in dem Dorfe arbeiteten Tag und Nacht, aber sie waren sehr arm, denn sie arbeiteten nicht für sich, sondern für den Grafen, den Herrn des Dorfes, und der Graf wurde reich durch die Leute.

## PART II

A. 1. Was gab Frau (Mrs.) S. euch heute? Sie ging mit uns in den Garten und gab uns Mädchen Blumen, und den Knaben Apfel. 2. Das Pferd war klein und wurde (*was growing or getting*) auch schon alt, aber es zog den Wagen mit den Kindern durch das Wasser auf den Berg. 3. Das Land des Königs war so schön und so reich, wie das Land des Kaisers, aber nicht so groß. 4. A. Wer kam gestern mit euch in dem Wagen, ihr Knaben? B. Zwei Herren aus Berlin. A. Wer waren sie? B. Sie sagten uns nicht, wer sie waren, aber sie sprachen oft mit uns und fragten uns nach dem Wege zum Schloß, und wir gingen mit ihnen durch das Dorf vor das Schloß des Fürsten. A. Waren sie alt? B. Ja, sie waren sehr alt, aber auch sehr groß und schön, und der Fürst kam selbst auf die Straße und gab ihnen die Hand. 5. Glaubten Sie, was das Mädchen sagte? Nein, ich glaubte es nicht, denn ich sah den Mann, als er kam; er ging nicht ins Haus zur Mutter, wie das Mädchen sagte, sondern in den Garten. Die Mutter aber kam aus dem Hause, gab ihm das Wasser, und der Mann trank es und ging durch den Garten auf das Feld, wo die Leute noch arbeiteten.

B. 6. Er hörte Weiber und Kinder hinter sich auf dem Wege, sie kamen aus dem Dorfe und trugen Blumen und Apfel nach der Stadt. 7. Die Mutter setzte den Knaben unter den Baum auf die Erde und gab ihm Blumen in die Hand, und der Knabe spielte mit den Blumen. Sie selbst ging an den Tisch und arbeitete an einem Kleide für die Tochter. 8. A. Wer ritt mit den Kindern? B. Ich ritt am Abend selbst mit ihnen in die Stadt. Die Menschen standen noch auf den Straßen vor den Häusern und rebeten noch von dem Kaiser und den Prinzen, des Kaisers Söhnen. Man zeigte uns auch den Wagen und die sechs Pferde, aber der Kaiser war nicht mehr da, sondern er war schon bei dem Fürsten auf dem Schlosse, und die Prinzen auch. 9. Frau S. rief die Tochter zu sich. Das Mäd-

den folgte ihr durch das Haus in den Garten, wo der Vater und die Brüder waren. Der Vater saß an einem Tische und hatte ein Buch in der Hand; die Knaben aber hatten Freunde aus der Stadt bei sich und fangen und spielten mit ihnen unter den Bäumen. 10. Dort standen wir, Karl und ich: hinter uns, am Fuße des Berges, sahen wir die Stadt; vor uns die Felder, und auf den Feldern die Leute aus dem Dorfe, wo die Eltern wohnten; und in dem Dorfe, zwischen den Bäumen, das Dach des Elternhauses. 11. Die Leute da bei dem Baum am Wege waren reich; sie hatten ein Haus, einen Garten, einen Wagen und ein Pferd, ja, oft zwei Pferde, so schön wie die Pferde des Herrn S., aber sie wurden arm, denn sie arbeiteten nicht. 12. Wir saßen noch in dem Garten vor dem Hause; es wurde schon Nacht, und die Vögel sangen nicht mehr, aber der Wagen mit den Freunden aus der Stadt zeigte sich noch nicht (*not yet*).

## PART III

**A.** 1. You went with her and I went with them. You went on foot and we rode on horseback; but you were there before us, for we did not find the road (found the road not, 607). 2. The daughter was as handsome as the mother, and the son was growing (became) as tall as the father. 3. The horses came to (an) a pond (water), but they did not drink. 4. I heard the bird on the tree sing, but it was so small that I did not see where it sat. 5. We asked the boy: "Who gave you the apple?" and he answered us (dat.): "Mother gave it to me." 6. One saw the emperor often at a window of the palace in Berlin. 7. Was he not sitting between you and me? No, he was sitting between her and Charles. 8. The parents called the children out of the garden and gave them the books, and the children carried them not to brother Charles, as you thought, but (sondern, 687) to Mrs. N., as I thought. 9. Behind him on the road walked a woman\*; she was very old, but she was walking as fast (was as good on foot) as he himself. She had two children with her (bei sich), a boy and a girl, and the children were carrying apples and flowers to (nach) the city.

**B.** 10. *A.* Did you hear father speak? *B.* I heard him speak, but I did not see where he was. Was he in-the house? *A.* No, he was in the garden behind the house; he was standing there, between the two trees. *B.* Under the window? *A.* Yes, under the window. *B.* And what did he say? did he call me?

\* For woman use Frau, unless otherwise directed.

A. No, he did not call you, he was speaking with a gentleman from the city, but I did not hear what they were saying. B. Did they come into-the house? A. They went through the house on to (auf) the road to the city, and I saw them no longer, for it was already getting dark. 11. Were you not at our house yesterday (yesterday at our house, bei uns), Mr. N.? Yes, Mrs. S., I was at your house, but I did not find you at home. 12. How did the people in the village there become so poor? didn't they work? They worked night and day, but for the count, not for themselves, and the count grew rich through them. 13. The man was going up (auf) the hill. We went with him, and he showed us a village at-the foot of the hill, and in the village, between the trees, a roof; it was the roof of the castle where the count, the lord of the village, lived. 14. The mother was not yet (yet not) here when the daughters came; she came in the evening, after them.

C. 15. Did you believe what the boy said? Yes, I believed him (dat.), for I found him and the sons of the gentleman in the garden, and the boy had an apple in his hand; the gentleman himself gave him the apple. 16. The horses were drawing a carriage through the streets of the village, and in the carriage sat two princes, brothers of the emperor; and the people were following them and were shouting: "Hurrah!" 17. A. Had you friends at your house (bei ſich) on the day when I came? B. Yes, we had friends from Berlin at our house. A. Who were the friends? B. Mr. S. with wife (Frau) and daughter; they were here six days (six days here \*). 18. The father often set the boy (set the boy often †) before him (refl.) on-the horse and rode with him through the water. 19. Mrs. S. was very rich and also very good; she saw the children in (auf) the street before the house, called them to her (refl.) and gave them dresses and books and apples and flowers; and the children went home and showed the parents what she gave them (them gave). 20. How old was the girl? She was six, as old as brother Charles. 21. The horses came home from-the (vom) field, and the men gave them water to drink. 22. It was not yet dark and I thought Charles was still working. I stepped (went) under the window and called "Charles, Charles!" but he did not show himself. I went into the house and asked Charles's (ſarſ's, no apostrophe) mother, and what do you think? the boy was already

\* Adverbial expressions of time usually precede those of place (609).

† In independent sentences, no adverb stands between the subject and the verb (614).

asleep. 23. The gentleman came out of the house, went through the garden with us and showed us the road to (nach) the village; but we did not find you. You were no longer in the village. 24. He gave the boy a book, but the book was so large, it fell out of the boy's hand (fell to the boy out of the hand, 489) on the ground.

### Exercise 5

The present indicative of weak verbs: ich lobe 329, ich rede 331, ich folge 333; also ich habe 310, 311.

### VOCABULARY

der Lehrer	die Lehrer	<i>teacher</i>	die Schule	die Schulen	<i>school</i>
das Zimmer	die Zimmer	<i>room</i>	die Schwester	die Schwestern	<i>sister</i>
der Feind	die Feinde	<i>enemy</i>	der Soldat'	die Solda'ten	<i>soldier</i>
das Geld	die Gelder	<i>money</i>	die Thür	die Thüren	<i>door</i>
führen, führte, geführt	<i>lead</i>		bleiben, blieb, ist geblieben	<i>remain, stay</i>	
leben, lebte, gelebt	<i>live</i>		liegen, lag, gelegen	<i>lie, be situated</i>	
lernen, lernte, gelernt	<i>learn, study</i>		nehmen, nahm, genommen	<i>take</i>	
schicken, schickte, geschickt	<i>send</i>		sterben, starb, ist gestorben	<i>die</i>	
suchen, suchte, gesucht	<i>seek, search, look for</i>		ziehen, zog, ist gezogen	<i>march, move</i>	
genug	<i>enough</i>	dort	<i>there, yonder</i>	lange	<i>adv. long</i>
jung	<i>young</i>	immer	<i>always</i>	nur	<i>only</i>
krank	<i>sick, ill</i>	jetzt	<i>now</i>	gegen	<i>with acc. against, towards</i>

### PART I

A. 1. Wer führte die Soldaten gegen den Feind? Der Kaiser selbst führte sie ins Feld, und er fand die Feinde hinter dem Berge; aber sie blieben da nicht, sondern zogen in die Stadt, als sie sahen, daß der Kaiser mit den Soldaten kam. 2. Schickt der Herr dir nicht oft Geld aus der Stadt? Ja, er schickt mir immer Geld, aber er wohnt jetzt nicht mehr in der Stadt, sondern auf (in) dem Lande. 3. Ich folgte ihm in das Zimmer, und er zeigte mir, wo die Bücher waren; sie lagen auf dem Tische, aber nicht vor dem Fenster, wie das Mädchen sagte. Wir nahmen sie vom Tische und schickten sie an die Eltern in der Stadt. 4. Lernt Karl gut in der Schule? Ja, der Lehrer sagt, der Knabe lernt jetzt immer gut, und er lobt ihn oft. 5. Wie lange blieben Sie bei Herrn und Frau S. auf dem Lande? Wir blieben sechs Tage bei ihnen, und es war sehr schön da. 6. A. Suchen Sie die Kinder? B. Ja, ich suche (508) sie



schon lange. A. Ich glaube, ich höre sie vor der Thür im Garten. B. Spielen sie? A. Nein, sie lernen, was sie zu lernen haben für die Schule. B. Gut, ich glaubte, sie spielten noch. 6. Der Wagen stand schon vor der Thür, aber die Pferde waren noch nicht da. 8. A. War Frau S. nicht die Schwester des Herrn N.? und lag sie nicht schon krank, als er starb? B. Ja, sie war schon lange vor ihm krank, und sie lebte auch nicht lange mehr (auch nicht = *nor or not either*), denn sie starb sechs Tage nach ihm. A. Wie alt war Herr N., als er starb? so alt, wie Frau S.? B. O nein, er war nicht mehr sehr jung, aber er war lange (*by far*) nicht so alt, wie die Schwester.

B. 9. Man lernt so lange, wie man lebt. 10. Haben Sie Geld bei sich? Ja, aber ich habe nicht Geld genug für Sie und für mich, ich habe nur genug für mich selbst. 11. A. Wer wohnt in dem Hause zwischen den Bäumen dort auf dem Berge? B. Ein Herr M. wohnt jetzt dort. A. Und wohnte vor ihm nicht ein Freund von Ihnen in dem Hause? B. Ja, ein Herr B., aber er fand das Haus nicht mehr groß und schön genug und zog in die Stadt. 12. Die Frau führte mich durch den Garten in das Haus und zeigte mir ein Zimmer, aber ich nahm es nicht, denn es war sehr klein und hatte auch nicht Fenster genug. 13. Was fragt der Mann den Knaben da auf der Straße? Er fragt ihn nach (*inquires for or after*) einem Herrn B., und der Knabe sagt, Herr B. wohnt in dem Hause dort hinter den Bäumen. 14. A. Ich sah die Söhne des Mannes aus dem Garten kommen und hörte sie auch sprechen. B. Sprachten sie nicht von Pferden? A. Ja, sie reden immer von Pferden. 15. Des Mädchens Freundin war zu Hause, aber sie war krank und ging nicht mit uns. 16. Die Leute im Dorfe schicken die Kinder jetzt nicht in die Schule, sondern in die Gärten oder Felder, wo sie selbst arbeiten. 17. Habt ihr noch Äpfel im Garten? Nein, jetzt nicht mehr. 18. Die Blumen auf dem Tische vor dem Fenster waren von Frau N., sie schickte sie gestern an Mutter. 19. Hören Sie die Kinder dort in der Schule? Ja, ich höre, daß der Lehrer fragt und daß die Kinder antworten. 20. Wir schickten dem Lehrer die Bücher vor sechs Tagen (*six days ago*) durch einen Knaben.

## PART II

A. 1. Kam das Mädchen nicht gestern zu euch? Ja, sie kam nach der Schule zu uns, aber sie blieb nicht lange. 2. Die Soldaten waren schon am Abend auf dem Wege nach der Stadt, und der Prinz selbst führte sie; er ritt vor ihnen zu Pferde. 3. Schickt ihr die Äpfel in die Stadt? Ja, wir schicken sie immer an die Eltern; sie wohnen jetzt in der Stadt.

4. A. Was suchst du, Schwester? B. Ich suche Karls Buch. A. Ich glaube, Karl hat es selbst noch. B. Sahst du ihn mit dem Buche? A. Ich sah ihn mit einem Buche in der Hand, und er ging in den Garten, als du kamst. 5. Das Mädchen nahm die Äpfel von der Erde, trug sie ins Haus und gab sie der Mutter. 7. Ich sah aus dem Fenster hier in die Fenster des Schulhauses dort. Die Kinder waren in dem Zimmer, und ich hörte sie mit dem Lehrer singen. 7. „Karl!“ rief die Schwester, „hörst du nicht, daß der Vater dich fragt, was du zu lernen hast?“ aber Karl antwortete der Schwester nicht, oder er hörte nicht, was sie sagte.

B. 8. Sherman hatte Atlanta jetzt hinter sich; er führte die Soldaten durch das Land und zog mit ihnen gegen Savannah, wo der Feind lag; sie waren lange, lange auf dem Wege, und die Feinde blieben nicht in der Stadt, als Sherman kam, sondern zogen nach Charleston. 9. Die Eltern des Knaben leben nicht mehr, sie starben, als er noch sehr klein war; aber er hat zwei Brüder und zwei Schwestern. 10. Wir hatten nicht Geld genug, als ihr kamt, aber Vater schickte uns schon nach zwei Tagen mehr. 11. Der Mensch lernt nicht nur in der Schule, sondern so lange, wie er lebt. 12. Des Fürsten Land war nur klein, aber es war so reich und schön, wie das Land des Königs. 13. Die Leute in dem Dorfe arbeiten immer, Tag und Nacht, aber sie haben nicht genug zu leben, denn sie arbeiten nur für den Grafen auf dem Schlosse dort. 14. Was macht der Herr da an dem Tische vor dem Fenster? Er hat ein Buch vor sich und zeigt es dem Knaben. 15. Die Frau war reich, sie nahm den Knaben zu sich ins Haus, wie einen Sohn, und schickte ihn in die Schule, und der Knabe lernte gut. 16. Es wurde schon Nacht, aber die Männer und Weiber waren noch nicht zu Hause, sie arbeiteten noch auf dem Felde. 17. Vor der Thür des Hauses saß ein Mann mit einem Buche in der Hand, es war der Lehrer der Kinder, aber die Kinder waren nicht mehr bei ihm, sie spielten und sangen schon unter den Bäumen hinter dem Hause. 18. Wie lange wohnt (508) der Herr schon hier? Ich glaube, so lange wie ich selbst; oder er wohnte schon vor mir hier; ich hörte, daß er krank war, als ich kam, und ich sah ihn nicht oft. 19. Frau S. hat jetzt nur eine Tochter, aber sie hatte auch einen Sohn; er lag lange krank und starb vor sechs Tagen; er war noch sehr jung.

## PART III

A. 1. Who is leading the soldiers against the enemy? The prince himself is leading them. 2. Mr. N. sent us the books from the city; I think it was six days ago, and we are sending him now the

money for the books. 3. The children are following the teacher through the streets, and he leads them up (auf) the hill and shows them from there the town and the villages. 4. I went into the room and I found the book; it was lying, not, as you said, on the table, but (føndern, 687) under the table. 5. Charles studies well in (the) school, but he does not work enough at home; Charles's sister does not study so well in (the) school as he, but she works more at home. 6. Are Mr. and Mrs. M. still living? Mrs. M. is still living, but Mr. M. [is] not. 7. Are the gentlemen there talking about (vøn) books? Oh no, they always talk (see foot-note †, page 190) about money or about horses. 8. Was the girl ill very long (very long ill)? As long as the boy; I think she died two days after him. 9. The rooms in the house were large enough, but the windows were very small, and the doors too.

**B.** 10. Did the soldiers lead the horses to-the (anē) water, or did they ride on them into - the water? The soldiers led them only to - the water, but they set the boys of the village upon the horses, and the horses went with the boys into - the water and drank. Charles's horse, however, went with him through the water into the fields yonder, where the people from the village were working. 11. I looked out of the window of the room, but I saw the woman with the child no more, for it was already getting dark. 12. The day was fine. The birds in the trees were singing, and the children under the trees were playing; and between the tree yonder and the door of the house (Šausthür, 52) sat a man behind a table with books; he was the teacher of the children. 13. One saw soldiers on horseback in the village, they were seeking the enemy (plur.), but did not find them, and the people of the village did not tell them where they were. 14. Were [there] only two horses before the carriage? No, six; it was the king himself, with two of (vøn) the princes. He was sitting between them; and soldiers on horseback were riding before and behind the carriage. 15. They send the children to a teacher in the city, for the school in the village here is not very good and the teacher is (already) old.

**C.** 16. The woman lives now in a house on the hill; she has still a son, but the daughter was always in poor health (ill) and died very young. 17. It was in the evening; we were sitting under a tree in - the garden and did not see the man come (saw the man not come). He went into Charles's room and took the money from - the table. 18. *A.* What are you looking for, Charles?

*B.* I am looking for a book. *A.* The book from the teacher?  
*B.* Yes. *A.* Mother has it; I gave it to her. *B.* Was mother herself in the room? *A.* Yes, she was here, but she took the book and went into the garden. 19. The soldiers stayed only a day in the town, for the enemy was already in the king's country and was marching against them. 20. What are the children doing now? are they still playing? No, they were playing in (auf) the street, but I called them into - the house, and they are now working. 21. I think the parents sent them the money by a boy, but the boy did not give it to them (gave it them not, 607). 22. It was good of you to come (that you came), Mrs. N., for the boy was very sick yesterday (yesterday very sick). 23. The soldiers were marching through the town, but the children did not follow them, for they were still in (the) school. 24. Father and I were standing on the hill; we saw beneath us, on the road at the foot of the hill, two gentlemen in a carriage. We found the gentlemen were father's friends from Berlin; they stayed two days at our house. 25. The man with the book in his hand was the teacher of the children. 26. They came upon a road, and it led to the village. 27. The enemy was outside of (vor) the village, behind the mountain yonder.

### Exercise 6

Pronominal words with strong endings only : 125, 126, 128.

#### VOCABULARY

##### 1

<i>dieser, diese, dieses</i> <i>this, this one</i>	<i>jeder, jede, jedes, every, every one,</i>
<i>jener, jene, jenes that, that one</i>	<i>each</i>
	<i>welcher, welche, welches which,</i>
	<i>which one, who</i>

Inflected with the strong endings (see 152) and used as pronouns or as adjectives (102).

##### 2

<i>meiner, meine, meines mine</i>	<i>unserer, unsere, unseres ours</i>
<i>deiner, deine, deines thine, yours</i>	<i>euerer, euerer, eueres yours</i>
<i>seiner, seine, seines his</i>	<i>ihrer, ihre, ihres theirs</i>
<i>ihrer, ihre, ihres hers</i>	<i>Ihrer, Ihre, Ihres yours</i>
<i>seiner, seine, seines its</i>	<i>einer, eine, eines one</i>
	<i>keiner, keine, keines none</i>

Inflected like the words in 1 above, but used only as pronouns.

## 3

mein, meine, mein <i>my</i>	unser, unsere, unser <i>your</i>
dein, deine, dein <i>thy, your</i>	euer, euere, euer <i>your</i>
sein, seine, sein <i>his</i>	ihr, ihre, ihr <i>their</i>
ihr, ihre, ihr <i>her</i>	Ihr, Ihre, Ihr <i>your</i>
sein, seine, sein <i>its</i>	ein, eine, ein <i>a, an, one</i>
kein, keine, kein <i>no</i>	

Inflected like the words in 1 and 2 above, except in the nom. sing. masc. ; nom. and acc. sing. neut., which have no ending ; used only as attributive adjectives (see 137 and also 130). — Ein eine ein, meaning *a* or *an*, has already been learned as the indefinite article ; it means *one* only when emphatic.

## 4

der Hund	die Hunde	<i>dog</i>	die Seite	die Seiten	<i>side, page</i>
der Krieg	die Kriege	<i>war</i>	die Zeit	die Zeiten	<i>time</i>
warten, wartete, gewartet	<i>wait</i>	laufen, lief, ist gelaufen	<i>run</i>		
etwas	<i>something, some</i>	weil	<i>because</i>		
nichts	<i>nothing</i>	wieder	<i>again, back</i>		
über with dat. or acc. <i>over across, Ex. 3. Rule</i>					

**RULE.** In dependent clauses introduced by a relative or interrogative word (as *wo, welcher*) or by a subordinating conjunction (as *daß, als, weil*), the personal part of the verb stands last.

## PART I

A. 1. Auf welcher Seite der Straße standen euere Häuser? Unser Haus stand auf dieser Seite, und seines\* stand auf jener, aber man sah es nicht sehr gut von hier, denn vor seiner Thür standen Bäume und vor unserer\* auch. 2. Wir gingen gestern mit Ihrem Sohne in unseren Garten und suchten Äpfel, aber wir fanden nicht einen. 3. Washington führte seine Soldaten am Abend jenes Tages über den Delaware, zog mit ihnen gegen Trenton, wo die Feinde lagen, und nahm diese Stadt. 4. Ich hatte zwei Zimmer, als ich bei meiner Schwester in Berlin wohnte, jedes mit zwei Fenstern, und ich sah aus jedem Fenster nur Häuser, Menschen, Wagen, Pferde und Hunde, aber keinen Baum, keine Blume, kein Feld und kein Wasser. 5. Wie kam es, daß sie dein Buch nahm und nicht ihres? Sie suchte ihres lange, aber sie fand es nicht, und ich gab ihr meines, weil sie keine Zeit mehr hatte zu warten. 6. Mein Sohn, ich höre, daß der Leh-

\* Seines — sein Haus (neut.), hence the neuter ending ; unserer — unserer Thür (fem.), hence the feminine ending ; and so with all the pronouns under 1 and 2 in the Vocabulary.

rer deinen Freund Karl jeden Tag lobt ; wie oft aber lobt er dich ? Ich glaube, du arbeitest nicht und lernst nichts in der Schule.

B. 7. „Leben deine Eltern noch, mein Kind?“ fragte Frau S. „Mein Vater lebt nicht mehr,“ antwortete das Mädchen, „aber meine Mutter lebt noch. Sie wohnt in jenem Dorfe dort und arbeitet immer für unseren Herrn, den Fürsten auf dem Schlosse, und für seine Töchter.“ „Und was war dein Vater, als er noch lebte?“ „Meine Mutter sagt, der Vater war auch bei unserem Herrn, aber er zog mit ihm in den Krieg und kam nicht wieder.“ Wir gaben dem Mädchen etwas Geld, und sie lief nach Hause zu ihrer Mutter. 8. Haben die Leute, welche in diesem Hause wohnen, keine Kinder? Nein, sie haben jetzt keine, aber sie hatten zwei, einen Sohn und eine Tochter. Der Sohn fiel im Kriege, und die Tochter war lange krank und starb auch ; sie starb an dem Tage, als Sie zu uns kamen. Die Leute in jenem Hause aber haben zwei Knaben, und der Lehrer sagt, die Eltern schicken sie nicht in die Schule. Die Kinder spielen immer auf der Straße und lernen nichts. 9. Unsere Knaben haben noch keinen Hund, aber ihr Freund Karl hat einen, welcher ihm oft nach der Schule folgt und vor der Schultür auf (*for*) seinen Herrn wartet. 10. Du hattest kein Geld, sagst du? gab ich dir nicht gestern etwas? Ja, aber es war nicht genug. 11. Ich suchte Ihren Vater in Ihrem Zimmer, aber ich fand ihn da nicht ; er war in seinem. 12. Sie kamen in einem Wagen mit einem Pferde.

## PART II

A. 1. Wir haben sechs Apfelbäume in unserem Garten, aber wir haben dieses Jahr nicht einen Apfel. 2. A. Hat der Herr keinen Freund bei sich? B. Ja. A. Welchen? B. Er hat seinen Freund Karl bei sich. 3. Unsere Pferde liefen so gut, wie euere, aber nicht so gut, wie seine. 4. Ich war gestern auf dem Felde und sah, daß die Kinder aus dem Dorfe auf jener Seite des Berges hier zur Schule gingen. Haben die Leute dort keine Schule? D ja, sie haben eine Schule, aber der Lehrer in jenem Dorfe war krank, und er schickte seine Kinder zu unserem. 5. Sie nahm das Geld vom Tische, ging in ihr Zimmer und kam nicht wieder. 6. Sein Vater und meiner waren Brüder. Meiner war arm, seiner war reich, aber er wurde auch arm, denn die Feinde kamen in unsere Stadt, nahmen ihm (*from him*) sein Geld und führten ihn selbst mit sich in ihr Land, wo er krank wurde und starb. 7. Dieser Knabe war noch sehr klein und ging noch nicht zur Schule, als ich hier war, aber jener war schon groß und arbeitete jeden Tag mit seinen Eltern auf dem Felde oder in ihrem Garten.

B. 8. Wo wohnt der Mann, welchen wir heute wieder mit Karl bei deiner Schwester sahen? wohnte er nicht bei Karl, als ich hier bei euch war?

Ja, aber er wohnt jetzt auch hier in unserem Hause; er wohnt über mir und hat ein Zimmer so schön wie dieses, nur nicht so groß. 9. An jeder Seite der Thür stand ein Baum und unter jedem Baume ein Tisch, und auf jedem Tische lagen zwei Schulbücher; aber die Knaben waren wieder nicht da. Wir fanden auch keinen von ihnen im Hause oder in dem Garten hinter dem Hause, und wir warteten nicht lange auf sie, weil wir keine Zeit mehr hatten und unser Wagen schon vor der Thür stand. 10. Grant und Sherman kamen mit ihren Soldaten aus dem Kriege und zogen durch die Straßen von Washington, aber Lincoln lebte zu (at) jener Zeit nicht mehr. 11. A. War das Buch auf dem Tische deines oder seines, Karl? B. Es war nicht meines; ich glaubte, es war Ihres, Herr S. A. Nein, ich hatte keines bei mir, aber deine Schwester suchte ihr Buch, als ich sie sah; ich glaube, es war ihres. 12. Jene Herren reden immer nur von Pferden oder von Hunden oder von Geld; aber man sagt, einer von ihnen, jener an der Thür dort, ist (is) so arm, daß er kein Pferd, keinen Hund und auch kein Geld hat. 13. Zog nicht einer von ihren Söhnen mit unseren Soldaten gegen die Feinde, und war es nicht Karl? Nein, es war sein Bruder, denn Karl war noch nicht alt und groß genug.

## PART III

A. 1. Which book did he give you, his \* or mine \*? 2. A. Does this road lead (leads this road) to the city? B. Yes, and that [one, 272] also. A. And which leads over the hill? B. That road yonder leads over the hill. 3. My brother has two horses and also two carriages, but I have only one horse and one carriage. 4. Did the tree stand on his land or on theirs? It stood on my land, which lay between his and theirs. 5. I looked out of every window of the room, but I saw no mountain. 6. My books were as old as yours, but mine were still good and yours not. 7. What did he answer you when you asked him? Nothing, but he took me by the hand, led me into his house and gave me some money for the children of the woman. 8. I have now no time to play, my child, for I am working at (an) a dress for you. 9. The dog ran out of the house and across the street when he saw that his master was coming home. 10. On which side of the roof did you see the bird? On this side.

B. 11. The children were standing in front of the schoolhouse (Schulhaus, 52) and were waiting for (auf with acc.) their teacher.

\* His — his book, mine — my book, yours — your book; see foot-note on page 196.

The teacher did not come, for he was ill; and the children went home again (again home). 12. Our father died before yours, as you say; but he was not so old as yours. 13. Every dog follows his master. 14. This man was very rich, but he had not one friend in the city, because he gave no money to the people who were poor (gave to the people who were poor no money). 15. I asked the man: "How long have you been working (work you already, 508) for this gentleman?" and he answered: "I have been working for him six days now (work already six days for him)." 16. *A.* Who was with (bei) the king? *B.* Only one of (von) the princes. *A.* Which [one, 272] was it? *B.* It was Prince Charles; his brother did not come, because he was ill. 17. I hear that Mrs. N. is now living with her daughter, and no longer with her son. 18. I saw the boys sitting at-the table (at-the table sit); each had a book in his hand, but none of them (von ihnen, 483) was looking into his book, for they heard that the soldiers were marching through the streets. 19. His house had more rooms, but it was not so large as ours, and the room in which he lived and did his work (worked) was very small and had but one window. 20. "Not one man from our village fell in the war," said he, but he did not tell us that none (plur.) from their village went to the war with our soldiers (with our soldiers into the war marched).

*C.* 21. *A.* Who lives now above you? *B.* The gentleman of whom we were speaking yesterday and whom we saw at your sister's. *A.* Yes, yes, Mr. S. Isn't he working at a book? *B.* Yes, night and day. 22. My parents were poor, his were rich, but they also became poor when the war broke out (came). 23. He plays now as well as his sisters, but not yet so well as his brother. 24. I saw that she took only one of the books. 25. We have no flowers in our garden so beautiful as yours, but we have more trees. 26. Was the money on Charles's table his or yours? It was mine, but I gave it to him because he had none or because he had not enough. 27. This man was poor and already old, but that [one] was rich and still young. 28. Have you [any] money with you? No, I hav'n't any (202). 29. *A.* One of his sons went (marched) with our soldiers to (into) the war. *B.* Which [one, 272] was it? *A.* I think it was Charles. 30. Didn't she give the man some money? Yes, she gave him some, for he was old and very poor. 31. Which of the girls was the friend of your sister? The girl at your side of the table. 32. The gentleman whom we saw at father's yester-



day (see foot-note \* on p. 190) was a friend of the count. 33. Their teacher came every evening and played with their brother; he also sang with their sister. 34. She gave the man nothing, because she herself had nothing. 35. These dresses are for your children, and those for ours. 36. I took my brother's horses because mine were still working in - the field. 37. The girl showed me the house in which Mrs. S. is now living, but I did not find Mrs. S. at home; she was in the city, at her sister's. 38. I did not stay so long as her friends (fem.), because I had no time. 39. How poor he was! he had only money — no friends.

### Exercise 7

Pronominal words with strong endings only (continued in the vocabulary below). — The present indicative of strong verbs: *ich sehe* 403 (see 393), *ich komme* 405; also the present indicative of *sein* 312, and of *werden* 314 (see 392).

#### VOCABULARY

##### 1

all- <i>all</i>	einig- <i>some, a few</i>	solch- <i>such, such a</i>
ander- <i>other</i>	manch- <i>many, many a</i>	viel- <i>much, many</i>
beid- <i>both</i>	mehrer- <i>several</i>	wenig- <i>few, little</i>

These words are used as pronouns and as adjectives. They are here given in their stem-forms and, up to Ex. 9, will occur with the strong endings only.

##### 2

der Brunnen	die Brunnen	<i>well</i>	das Tier	die Tiere	<i>animal, beast</i>	
der Esel	die Esel	<i>donkey</i>	die Kirche	die Kirchen	<i>church</i>	
der Morgen	die Morgen	<i>morning</i>	die Sonne	die Sonnen	<i>sun</i>	
der Fluß	die Flüße	<i>river</i>	die Stunde	die Stunden	<i>hour</i>	
die Kuh	die Kühe	<i>cow</i>	Hans	John or Jack		
kaufen, kaufte, gekauft		<i>buy</i>	helfen, half, geholfen		<i>help</i>	
essen, aß, gegessen		<i>eat, dine</i>	treten, trat, ist getreten		<i>tread, step</i>	
dumm	<i>stupid, dull,</i>	<i>foolish</i>	schlecht	<i>bad, poor</i>	oben	<i>above, up-stairs</i>
			schnell	<i>quick, fast</i>	unten	<i>below, down-stairs</i>
faul	<i>lazy</i>		spät	<i>late</i>	heute	<i>Morgen this morn-</i>
fleißig	<i>diligent, in-</i>		still	<i>still, quiet</i>		<i>ing</i>
	<i>dustrious</i>		damit	<i>therewith, with</i>	heute	<i>Abend to-night</i>
früh	<i>early</i>			<i>it, with them</i>	wenn	<i>if, when, whenever</i>
heiß	<i>hot</i>		nun	<i>now, well</i>	warum	<i>why</i>
müde	<i>tired</i>		vor einer Stunde	<i>an hour ago</i>		

## PART I

A. 1. Dein Knabe wird schon sehr groß, meiner bleibt so klein, wie er ist; aber sie sind beide fleißig, und der Lehrer lobt sie oft. 2. Man sagt, die Leute in jenem Hause sind sehr arm. Die Frau ist immer krank, der Mann wird alt und arbeitet jetzt nicht mehr, und keiner hilft (392) ihnen. Warum geben Sie ihnen nicht etwas Geld? oder glauben Sie, daß sie nicht so arm sind, wie man sagt? 3. Wir kauften nicht alle seine Bücher, sondern nur wenige, denn wir hatten nicht Geld genug, und manche waren auch schon sehr alt und schlecht. 4. Frau S. geht oft mit den Mädchen in den Garten, zeigt ihnen die Blumen und giebt (393) ihnen einige für ihre Mutter. 5. Einige von den Soldaten, welche mit unserem Prinzen in den Krieg zogen, fielen; andere wurden krank und starben im Lande der Feinde, aber viele kamen wieder nach Hause und arbeiten jetzt wieder unter (*among*) uns im Dorfe. 6. Der Esel trat nun an den Brunnen und sah sich, und die Sonne auch, im Wasser. „Wie groß und wie schön ich bin!“ sprach er zu seinem Freunde, dem Pferde, „und wie klein die Sonne ist!“ Ein Esel ist ein Esel und bleibt immer so dumm, wie er ist. 7. Wie viele Kirchen hat euere Stadt? Sechs, aber nicht alle sind so groß und so reich, wie unsere hier; einige sind sehr klein und arm. 8. Andere Herren haben auch Pferde, Herr S., aber keiner hat solche wie Ihre. Wie schnell sie laufen und wie schön sie sind! 9. Mancher Knabe geht in die Schule und lernt nichts, weil er faul ist und nicht genug zu Hause arbeitet. Wenige Knaben sind so dumm, daß sie nichts lernen, wenn sie nur fleißig sind.

B. 10. Ich fragte heute Morgen einen Knaben, welcher mit mehreren Mädchen auf der Straße spielte, nach (*about*) Longfellow's Haus, und er zeigte es mir. Es steht an der Brattle-Straße und ist sehr alt, aber groß und schön. Man sieht oben aus den Fenstern, oder auch wenn man unten vor dem Hause steht, über den Charles-Fluß nach Brookline, und die Leute sagen, daß Washington auch in diesem Hause wohnte, als er in Cambridge war. 11. Wie viele Kinder hat der Fürst, welcher dort in dem Schlosse wohnt? Er hat mehrere Söhne, aber keine Töchter. Ich glaube, er hat sechs Söhne. Nur zwei von ihnen sind jetzt bei ihm zu Hause. Man sieht sie oft beide durch unser Dorf reiten, und man hört sie schon, wenn sie aus dem Schlosse auf dem Berge kommen, denn jeder hat immer mehrere Hunde bei sich. 12. Es wird jetzt Abend. Wir hören die Vögel auf den Bäumen nicht mehr singen; wir hören nur noch, wie die Leute spät mit ihren Wagen und Pferden und Rühen vom Felde kommen. Alle sind müde, Menschen und Tiere, denn es war am Tage sehr heiß in der Sonne. Die Hausfrauen warten schon vor der Thür auf ihre Männer (*husbands*)

und Söhne. Die Töchter arbeiten noch hier und da im Hause. Die Kinder sitzen schon am Tisch und essen, oder sie schlafen schon. Noch eine (lit. *yet one*, i.e. *another*) Stunde, und das Dorf ist still. 13. Hans stand gestern Morgen schon früh oben auf dem Berge und rief euch, als ihr noch unten am Fuße saßet. Er kam wieder zu euch und half euch auf (*up*) den Berg, aber ihr wart alle so müde, als ihr oben wart, daß ihr nicht saht, wie die Soldaten aus der Stadt kamen und über den Fluß in unser Dorf zogen, der König mit beiden Prinzen zu Pferde vor ihnen. 14. Er nahm das Geld, welches sein Vater ihm gestern Abend gab, ritt damit nach der Stadt und kaufte sich die sechs Bücher, von welchen sein Lehrer vor einiger Zeit mit ihm sprach. 15. Sie sehen (*will see*, present for future, 507) die Sonne noch zwischen den Bäumen dort und dem Dache jenes Hauses, wenn Sie schnell (210) ans Fenster treten; an dieses hier, nicht an jenes, aber schnell!

## PART II

A. 1. Wo ist Karl? Er sitzt schon wieder auf dem Apfelbaum und ißt Apfel. 2. A. Gehst (*shall you go*, 507) du heute zur Kirche? B. Wenn du mit mir gehst. A. In welche? B. In jene dort oben auf dem Berge. A. Gut, ich gehe mit dir, und meine Schwester auch. 3. Er setzte Hans auf den Esel, und Hans ritt auf dem Esel in die Stadt. Mehrere Knaben, welche auf der Straße spielten, sahen Hans kommen; einige von ihnen riefen; „Hurrah, da kommt Hans mit seinem Esel!“ andere aber riefen: „da kommt der Esel mit seinem Hans!“ 4. Bei der Shepard-Kirche in Cambridge steht noch einer von den Bäumen, unter welchen die Soldaten an jenem Tage auf Washington warteten. Er kam mit Lee und Schuyler von Philadelphia und führte die Soldaten gegen die Feinde nach Boston. 5. Wer sang dort gestern Abend in jenem Hause? Es war die Tochter meiner Freundin Frau S., sie singt sehr schön, und ihr Bruder spielt so gut, wie sie singt. Wir gehen heute Abend beide zu ihnen, wenn Sie Zeit genug haben. 6. A. Ich glaube, Hans ist sehr dumm. B. Warum? A. Ich fragte ihn heute: „Saß der Kaiser zwischen den Prinzen?“ und er antwortete mir: „Nein, der Kaiser saß in einem Wagen, vor welchem sechs Pferde waren, und beide Prinzen saßen bei ihm, einer an jeder Seite.“ 7. Anna. Ich suche mein Buch, und ich finde es nicht. Hans. Hier ist meines. Anna. Warum giebst (393) du mir deines, Hans, warum nicht Karls Buch? er arbeitet jetzt nicht mehr. Hans. Seines ist schon alt und schlecht. Aber was hast du noch zu lernen heute Abend, Schwester? Anna. Ich habe noch mehrere Seiten zu lernen; es ist spät, und ich bin so müde. Hans. Ja, ja, so geht es, Schwester. Warum lerntest du nicht

heute Morgen früh, als ich dich rief; aber du hörtest nicht, oder du hörtest mich und antwortetest nicht. Ich glaube, du schliefst noch, als es schon Zeit war, zur Schule zu gehen.

B. 8. Der König selbst war bei uns und führte uns. Er schickte einen von den Prinzen mit wenigen Soldaten über den Fluß. Keiner sah, daß die Feinde schon hinter dem Berge an jener Seite des Flusses standen, und keiner glaubte, daß ihrer (103) so viele waren, als sie sich zeigten. Der Prinz, jung und schnell, wie er war, rief: „Wer folgt mir, Freunde?“ und zog gegen sie. Alle folgten ihm, und alle fielen in die Hände der Feinde. 9. A. Man sagt, daß viele Leute in euerem Dorfe arm sind und nichts, oder nicht genug, zu essen haben. Wie kommt es? B. Einige, welche im Kriege waren, arbeiten noch nicht wieder, weil sie noch krank sind; andere sind alt und haben keine Freunde mehr, welche ihnen helfen; aber manche arbeiten auch nicht, weil sie faul sind, und keiner hilft solchen Leuten, welche sich nicht selber (= selbst) helfen. 10. Es wird jetzt Tag. Die Menschen und die Tiere im Dorfe schlafen nicht mehr. Man sieht auf den Wegen schon Männer, Frauen, Pferde, Kühe und Hunde, welche alle ins Feld ziehen, oder Kinder, welche nach der Schule gehen. Alle sind fleißig und arbeiten. Auch die Vögel sitzen schon auf den Dächern in der Sonne und singen. Nur der Esel ist faul und zeigt sich noch nicht. Er liegt still unter einem Baum hinter dem Hause und spricht, wie alle Esel sprechen: „Ich bin noch sehr müde von gestern, und ich habe auch noch Zeit genug zu schlafen.“ Aber die Knaben kommen in einigen Stunden wieder aus der Schule und ziehen ihn auf die Straße, und der Esel, faul oder fleißig, arbeitet nun auch. Er trägt seine Herren, die Knaben, ins Feld, durch das Wasser, oben auf den Berg und wieder ins Dorf, und oft reiten sie zwei zur (*at a*) Zeit auf dem Tiere. 11. Ich sah, daß Karl eines oder mehrere von den Büchern, welche auf dem Tische lagen, in die Hand nahm und damit in den Garten ging. Ihr findet ihn dort jetzt noch, wenn ihr ihn nur sucht, denn er geht vor Abend nicht wieder nach Hause. 12. „Ist es nicht gut,“ rief er, „daß jeder Tag seinen Abend hat und daß man die Sonne nicht auch in der Nacht sieht?“

## PART III

A. 1. It is evening, and we are all tired; for it was very hot in the sun to-day (to-day very hot in the sun). 2. All my friends are here in this city, I have none in the city of which you (du, 392) are speaking. 3. Some say that the king is already here; others, that he is still in his palace in the city. 4. I give such people something to eat, but no money. 5. Jack is very diligent: he

works early and late, but does not learn anything (184), because he is very dull; and the teacher does not praise him, because he thinks that Jack is also lazy. Charles, however, is very lazy, but he is quick to learn (learns quickly, 210); and the teacher always praises him, because he thinks that Charles is also diligent. 6. *A.* Don't you (*bu*, 393) see a wagon on the road? *B.* On which road? *A.* On that [*one*, 272] yonder. *B.* Yes, I see something like (*wie*) a wagon between the trees, but no horses, and I think the wagon is standing still. *A.* No, it is not standing still; it is coming from the city. 7. Several churches in this city are very large and also very rich; some are very small, but rich; and none are poor. 8. How long have you had this cow (have you this cow already, 508)? I bought her a few days ago when I was in (the) town. 9. It is getting hot here in the sun, why don't we go into the house or to (an) the river? 10. The people in (*auf*) the country are already at work (work already) early in - the morning when (*wenn*, 688) the people in the city are still asleep.

*B.* 11. You (*bu*, 393) do not see the mountains from here (see the mountains not from here), but you see them very well if you step up to that window there, where John is sitting. 12. There comes Charles with several friends, but my brother is not among them. 13. He was here an hour ago, he took one of the books from the table yonder and went into the garden with it (therewith into the garden). 14. I do not believe what such people tell me. 15. One is not always poor if one has no money; but one is always poor if one has only money and no friends. 16. How many hours has a day? Only few if one sleeps (395) as late as you. 17. It was very still in - the house, in - the garden and in - the village; for it was already late in the night; but I was still sitting at my table and was working. 18. Many a soldier fell in that war. 19. *A.* How many books did you buy? *B.* Six. *A.* Only six? why didn't you buy more? *B.* Because I hadn't any more money (had no money more). 20. Are your rooms up-stairs or down-stairs? The room in which I sleep is up-stairs, but the room in which I do my work is down-stairs. 21. *A.* Where are John and Charles? *B.* In - the village or in - the field, I think (think I). *A.* On foot? *B.* No, they are riding on the donkey. *A.* But not both? *B.* Not in the village, when (*wenn*, 688) they have all [the] boys behind them (*refl.*); but I found them both on the donkey when (*als*, 688) I saw them on the road to the city yesterday. *A.* Now I

see (see I) what makes the beast always so tired and lazy. 22. He led us through the house into his garden, which was not large, but very beautiful. 23. *A.* Where do you (bu) go to (the zur) church? *B.* In a village which lies beyond (behind) the mountain there. *A.* Have you no church in your village? *B.* No, we hav'n't any.

*C.* 24. Men (use *Mensĉ* preceded by the def. art., 462) have hands and feet, but (the) animals have no hands. 25. *A.* Both boys are tall, and both are — *B.* Lazy? *A.* No, I do not say lazy, but not very diligent. 26. How did you get (come) across the river, my son? A gentleman on horseback came when (688) I was standing on that side of the river. He set me before him (refl.) on his horse and rode through the water with me. 27. *A.* The woman asked me who the gentlemen were that went through our village an hour ago. *B.* And what did you tell her? *A.* The king and two of the princes. But she did not believe me. *B.* Why not? *A.* Because they were on foot, and not on horseback or in a carriage with six horses, and because they walked and spoke like (wie) other men (use *Mensĉ*). 28. Every [one, 272] helps his friends (dat.) when they are poor, but few men (use *Mensĉ*) help also their enemies. 29. The parents of this man were very industrious and grew rich. They had a house, a garden as large as yours, two horses, six cows, and several fields below at the river, where the land is very good. But he does not work and is becoming poor, I think; for I hear that he has no more money, and that other people are already buying his land, his cows, and his horses. 30. Several of (von, 482) the men from our village who went to the war fell, others died after the war, and only few of them are still living. 31. Did she come before you or after you? She came after me, this morning; I came yesterday evening. 32. Here is the well to (an) which our cows come every evening and drink. 33. I saw him sitting at - the table (at - the table sit) when I entered the room (into - the room stepped), and before him on the table lay some books.

### Exercise 8

The demonstrative pronoun *der die das that, that one, the one; he, she, it*: 150. — The relative pronoun *der die das who, which, that*: 167. — The interrogative and relative pronouns *wer who, he who, whoever* and *was what, whatever, that which*: 157, 175. — The perfect indicative: a) of verbs taking *haben* as auxiliary:

319, 330, 332, 404; b) of verbs taking *sein* as auxiliary : 320, 334, 406.

## VOCABULARY

der Onkel	die Onkel	<i>uncle</i>	der Deutsche	die Deutschen	<i>German</i>
der Schüler	die Schüler	<i>pupil,</i> <i>student</i>	der Franzose	die Franzosen	<i>French-</i> <i>man</i>
der Brief	die Briefe	<i>letter</i>	die Königin	die Königinnen	<i>queen</i>
der Mittag	die Mittage	<i>noon</i>	die Prinzessin	die Prinzessinnen	<i>princess</i>
das Jahr	die Jahre	<i>year</i>	die Wahrheit	die Wahrheiten	<i>truth</i>
der Gott	die Götter	<i>god</i>	die Uhr	die Uhren	<i>clock, watch</i>
Fritz	<i>Fred</i> ;	Marie	<i>Mary</i>	um sechs Uhr	<i>at six o'clock</i>
danken, dankte, gedankt	<i>thank</i>		bitten, bat, gebeten	<i>beg, ask</i>	
reisen, reiste, ist gereist	<i>travel, go</i>		schreiben, schrieb, geschrieben	<i>write</i>	
Krieg führen	<i>wage war</i>		fahren, fuhr, ist gefahren	<i>drive, go</i>	
glauben an	with acc. <i>believe in</i>		hängen	} <i>hing, gehangen</i> <i>hang, be</i> <i>suspended</i>	
es giebt + acc.	<i>there is, there are</i>		or		
hängen			hängen		
jemand	<i>somebody</i>	gewiß	<i>sure, certain</i>	dafür	<i>(therefor) for it</i> <i>or them</i>
niemand	<i>nobody</i>	als	after compar. <i>than</i>		
einander	<i>each other</i>	nie	<i>never</i>	davon	<i>(thereof) of it or</i> <i>them</i>
besser	<i>better</i>	wann	<i>when, at what time</i>	<i>them, about it or them</i>	
wahr	<i>true</i>	woher	<i>whence, from where</i>	zehn	<i>ten</i>
		seit	with dat. <i>since</i>		

**RULE.** In independent sentences, the non-personal part of the verb (participle or infinitive) stands last.

## PART I

**A. 1.** Wer kein Pferd hat, reitet nicht (or der reitet nicht, 176), sondern geht zu Fuß, wie (*like*) andere Leute. **2. Marie.** Für wen machst du das Kleid, Mutter, an dem (or welchem) du jetzt arbeitest? **Die Mutter.** Für dich, meine Tochter. **Marie.** Das ist schön; ich habe meines schon so lange getragen, daß es schlecht wird. **3.** Es giebt Menschen, welche an keinen Gott glauben, Menschen, welche an viele Götter glauben, und Menschen, welche nur an einen Gott glauben. **4. A.** Fritz, wem haben Sie die Äpfel gegeben? **B.** Welche Äpfel? die auf dem Baume oder die auf der Erde unter dem Baume? **A.** Ich frage nach denen, die (or welche) unter dem Baume lagen. **B.** Die waren sehr schlecht, aber ich habe sie ins Haus getragen und Ihrer Frau (*wife*) gegeben. Die, die (or welche) heute Morgen noch auf dem Baume hingen,

sind auch nicht sehr gut (auch nicht = *nor*, hence transl. *nor are those which* etc.); sie stehen dort auf dem Gartentisch. Es giebt dieses Jahr nicht viele Äpfel, Herr S. 5. **A.** (tritt ins Zimmer und findet seinen Freund). Was sehe ich! wann bist du gekommen, mein Freund? und woher? **B.** (giebt ihm die Hand). Ich bin gestern Abend um sechs Uhr aus Berlin gekommen und bleibe zwei Tage bei euch. **A.** Nur zwei Tage? Das ist nicht lange. Aber hast du meine Kinder schon gesehen? **B.** Nein, und deine Frau auch noch nicht. **A.** Die ist noch nicht wieder zu Hause, aber die Kinder sind im Garten, glaube ich, hinter dem Hause. Sie haben dich noch nie gesehen, aber sie sprechen oft von dir und haben mich in diesen Tagen oft gefragt: „Wann kommt der Onkel aus Berlin?“ Ich sehe sie schon ins Haus kommen, sie haben gehört, daß jemand vor der Thür war. Hier, dies sind (109) meine Töchter, Anna und Marie, und das sind meine Söhne, Fritz und Hans. 6. Wer faul ist und zu Hause nicht arbeitet, der lernt nichts in der Schule und bleibt so dumm, wie er ist. 7. Wer war die Frau, mit der (or welcher) das Mädchen kam? Es war ihre Mutter. 8. Du bist in diesem Jahre sehr groß geworden, Anna, aber dein Bruder ist so klein geblieben, wie er war. 9. **A.** Wer waren die Herren, mit denen (or welchen) ich dich gestern Abend noch so spät auf der Straße sah? **B.** Es waren (109) meine Freunde aus Chicago, für die (or welche) du vor einigen Tagen die Bücher kaufte. **A.** Sind die noch hier? **B.** Sie waren gestern noch hier, aber sie sind heute Morgen nach New-York gefahren.

**B.** 10. Die Franzosen und die Deutschen sind nie Freunde gewesen, sie haben viele Kriege mit einander geführt. 11. Herr S. ist ein Mann, der (or welcher) immer die Wahrheit spricht, und was er Ihnen gesagt hat, das ist gewiß wahr. 12. Mit wessen Pferden bist du zur Stadt gewesen, mit deinen oder mit denen deines Bruders? Mit meinen, denn eines von meines Bruders Pferden ist krank. 13. **A.** Warum kommt ihr so spät? Ich warte (508) schon eine Stunde auf euch. Bei wem seid ihr so lange gewesen? **B.** Wir sind bei deiner Schwester gewesen. Wir gingen auf unserem Wege zu ihr und fanden mehrere Freundinnen aus Boston bei ihr, die (or welche) uns baten zu bleiben; wir sahen nicht, daß es schon zwei Uhr war. 14. **A.** Wessen Hunde sind dies (109)? **B.** Es sind die des Grafen auf dem Schlosse. **A.** Wie viele Hunde hat der? Man sagt, seine sechs Söhne, seine Hunde und seine Pferde machen ihn arm. Haben Sie auch etwas davon gehört? **B.** Ich glaube nicht, daß das wahr ist, denn ich habe nie solche Felder gesehen, wie seine dort unten am Flusse, so schön und so groß, und auch nie solche Kühe, wie seine. Er hat gewiß noch Geld und Land genug, und seine Söhne sind auch nicht so



schlecht, wie man sagt. Manche Leute reden mehr über anderer Leute Kinder, als gut ist. 15. Der König und die Prinzen sind heute schon früh durch unser Dorf gefahren, und niemand hat sie gesehen. Die Königin mit den Prinzessinnen ist ihnen noch nicht gefolgt. Man sagt, sie kommen vor Mittag nicht, aber die Leute stehen schon seit zehn Uhr am Wege und warten auf sie. 16. Ich habe Dir (107) lange nicht geschrieben, mein Freund, denn ich bin oft krank gewesen, aber ich bin jetzt schon wieder etwas (*a little*) besser und schicke Dir diesen Brief durch Deinen Sohn Fritz, meinen Schüler. Er hat mir das Buch gegeben, von dem (or welchem) Du vor mehreren Tagen schriebst; ich danke Dir sehr (*very much*) dafür. Fritz ist in diesem Jahre sehr fleißig geworden. Meine Frau ist mit unseren Töchtern zu meinen Eltern gereist, kommt aber in einigen Tagen wieder. Dein N. N. 17. A. Was ist aus (of) dem Sohne der Frau geworden, die (or welche) hier im Hause über euch wohnt? Ich sehe ihn jetzt nie mehr. B. Der ist mit unseren Soldaten in den Krieg gezogen und ist vor einigen Tagen bei N. gefallen. 18. Das ist der Mann, dessen Land dein Bruder gekauft hat und mit dessen Pferden er heute in der Stadt gewesen ist. 19. Notice the position of the personal part of the verb in the following sentences: a) Jener Knabe ist ein Schüler, der (demonstr. *and he*) wohnt bei deinem Onkel; b) Jener Knabe ist ein Schüler, der (relat. *who*) bei deinem Onkel wohnt.

## PART II

A. 1. Wer nichts lernt, wenn er noch jung ist, der lernt auch nichts, wenn er alt wird. 2. Seine Schwester singt besser als er, aber er spielt besser als sie. 3. Man sagt — und das ist gewiß wahr — wer Gott sucht, der findet ihn auch; und Gott hilft denen, die (or welche) sich selber helfen. 4. A. Wen fanden Sie unten vor der Thür? B. Einen Mann, der (or welcher) sehr alt und auch krank und arm war. A. Wer sagte Ihnen, daß der Mann arm war? B. Er sagte es selbst, und ich gab ihm etwas Geld; er dankte mir auch dafür. Oder glauben Sie, daß er mir nicht die Wahrheit gesagt hat? A. O ja, ich habe solchen Leuten auch oft Geld gegeben, aber es ist nicht immer wahr, was sie einem sagen. Mein Bruder giebt ihnen nie Geld, sondern nur etwas zu essen; er sagt, das ist besser. 5. Karl. Wessen Bücher sind dies (109), Hans? sind es deine? Hans. Nein, es sind nicht meine, sondern deine. Karl. Meine? Aber wie kommen die auf diesen Tisch? Sie lagen vor einer Stunde, als ich nach Hause kam, auf jenem dort am Fenster. Hans. Marie hat sie von dem Tische dort genommen, weil sie ihr im Wege lagen, denn das ist ihr Tisch. Sie hatte einen Brief zu schreiben an ihre Freundin und sagte:

„Das sind wieder Karls Bücher, und auf meinem Tisch! Vater hat uns jedem einen gegeben, aber Karls Bücher liegen immer auf allen Tischen, nur nicht auf seinem.“ Karl. Hat sie das von mir gesagt? Hans. Ja, ich habe es selbst gehört. Karl. Gut, Schwester Marie hat noch etwas für die Schule zu arbeiten heute Abend, aber ich helfe ihr heute gewiß nicht, wenn sie so schlecht von mir gesprochen hat. 6. Es giebt viele Menschen, die (or welche) nur arbeiten, wenn sie nichts mehr zu essen haben und auch kein Geld mehr, sich etwas zu kaufen. 7. Daß der Prinz gestern gefallen ist, das ist gewiß nicht wahr, denn ich habe ihn heute schon wieder zu Pferde gesehen; aber von den Soldaten, die mit ihm über den Fluß gingen, sind sehr viele gefallen. 8. Mein Bruder ist gestern wieder nach Paris gereist. Er ist seit dem Kriege zwischen den Franzosen und den Deutschen schon oft da gewesen und hat sehr viele Freunde in jener Stadt.

B. 9. Wer nicht alle (*all the*) Zeit die Wahrheit spricht, sondern nur zu (*at*) Zeiten, der findet bald, daß die Menschen ihm nicht mehr glauben, auch (*even*) wenn er die Wahrheit spricht. 10. Ich habe gehört, daß er hier ist, aber ich habe nichts davon gehört, wann er gekommen ist oder wie lange er bleibt. 11. A. Sind der König und die Prinzen schon hier gewesen? B. Ich höre, daß heute Morgen früh jemand durch unsere Stadt gefahren ist, aber niemand hat gesehen, wer in dem Wagen saß, und alle Leute sagen, daß nur zwei Pferde vor dem Wagen waren. Ich glaube nicht, daß es der König und die Prinzen gewesen sind (109), denn die fahren an solchen Tagen wie heute gewiß mit mehr als zwei Pferden und kommen auch nicht so früh. Man sagt, die Königin mit den Prinzessinnen kommt nach Mittag, um zwei Uhr. Meine Frau aber und meine Töchter warten schon jetzt, um zehn Uhr, auf sie und haben seit gestern Morgen, ja seit mehreren Tagen, nur von Kleidern und Blumen gesprochen. A. Ja, ja, es ist bei mir zu Hause auch so. Es ist nur gut, daß die Königin nicht oft kommt, denn die Frauen haben an solchen Tagen zu nichts mehr Zeit und geben uns Männern oft nicht genug zu essen. 12. Es ist besser für alle Menschen, wenn sie einander helfen, als wenn jeder nur für sich selbst arbeitet. 13. Dein Lehrer hat mir vor einigen Tagen geschrieben, daß Du (107) in diesem Jahre nicht sehr fleißig gewesen bist. Ist das wahr, mein Sohn? Ich habe Deinem Vater noch nichts von dem Briefe gesagt, denn er ist noch krank, und es ist besser, daß er jetzt nichts davon hört, wenn Du nur wieder fleißig wirst. Ich schicke Dir durch Onkel Karl etwas Geld und einige Äpfel; es sind nur wenige, aber wir haben selbst nicht viele dieses Jahr. Deine Mutter. 14. Die Frau, deren Söhne Ihre Schüler waren, ist gestern Mittag gestorben; einer von ihnen war heute bei mir und hat mich gebeten, es Ihnen zu sagen. 15. Notice the different

position of the personal part of the verb in the following sentences :  
 a) Da sind die Äpfel, die (demonstr. *they* or *those*) hingen auf jenem Baume ; b) Da sind die Äpfel, die (relat. *which*) auf jenem Baume hingen.

## PART III

**A.** 1. We believe only him who always tells the truth. 2. Our parents are no longer here, they have gone (use *reisen*) to\* Berlin. 3. *A.* Is it true that he has written a book? *B.* He (demonstr.)? I have heard nothing about it. Who says so (that)? *A.* One of the gentlemen with whom we went home last night. *B.* I don't believe it. 4. *A.* Who are the boys there? *B.* Which? those in the carriage? *A.* No, these here on horseback behind the carriage. *B.* They are (it are, 109) the princes. 5. Do you believe that God helps only those who help themselves? No; I believe he helps others also. 6. A princess that is not beautiful is no princess, they say (says one). 7. *A.* When did you come (perf.), my friend? *B.* At ten o'clock this morning. *A.* And did you drive (perf.) or did you come (perf.) on foot? *B.* I came (perf.) on foot, for my horses are both sick. *A.* How long are you going to stay (pres.) with us? *B.* Only a night and a day. *A.* That's not very long. 8. *A.* I saw several women in the garden. Which was the mother of the girl? *B.* The one (demonstr.) with the flowers in her hand. 9. Are these (this, neut. sing., 109) your sisters or his? They (it, 109) are his, mine are not coming. 10. It is true, the Germans and the French are not at war with each other now (wage now no war with each other), but I do not believe that they are friends, for they have never been friends.

**B.** 11. There was a country — and I think you have all heard of it — in which the people never worked, and only played and ate and drank and slept, and where (the) money was lying in the street and clothes and watches hung upon the trees, as here among (*bei*) us the apples. But that was many, many years ago. There are still some people who are looking for that country, but they don't find it, because they are all so lazy and stupid; and those who are not lazy and stupid, but industrious, have no time to look for it (for it to look). 12. *A.* I hear that your sisters have gone (use *reisen*) to Philadelphia. Have they friends (fem.) there? *B.*

\* With intransitive verbs, *to* is usually *nach* before names of places or countries, and *zu* before names of persons (486).

Who has told you that? *A.* Mrs. N. Why? isn't it true? *B.* No, it isn't true; but they are going to-day. 13. Whose horse is this? It is the count's (that of the count). 14. He who has no money is not always poor, but he who has no friends (he, demonstr.) is certainly poor. 15. *A.* How long have you been waiting (wait you already)? *B.* I have been waiting here since ten o'clock. Why do you come so late? *A.* It isn't so late as you think. But what do I see? My watch has stopped (ist stehen geblieben). 15. Here, my child, these (neut. sing., 109) are the books which you have been looking for so long. 16. He says that our soldiers have crossed (gone over) the river and are now marching against the enemy. 17. Who praises students that are not diligent? Nobody. 18. *A.* Of whom did you buy these apples, Mrs. N.? *B.* Of your friend Mr. S. Why do you ask? *A.* Because they are better than ours. Has he still more in his garden? *B.* I think not. There are not many apples this year (acc., 492). 19. Has uncle Charles told you that he has bought you a dog, Fred? Yes, he has told (it) me, and I have thanked him for it; but I haven't seen the dog yet.

*C.* 20. It was noon, and it was very hot in the sun. Some of (von, 482) us were lying under the trees by the river and were sleeping, others were in the house and taking their dinner (were eating); but he (demonstr.) was still sitting at his table and writing letters. 21. Are there people (use Menschen) that do not believe in a God? I do not think that there are such people. 22. I have not been in so many cities as you, but I have been in several in which you have not been yet. 23. With whom is she travelling? with her mother or with her sister? With both. 24. Whoever believes that, (he, demonstr.) is certainly very stupid. 25. John says that he hasn't yet had time to write the letter (has yet no time had the letter to write) of which we spoke yesterday. 26. Why don't you ask my brother (beg you my brother not) if you have no money? I have asked him, but he says he hasn't any himself (has himself none). 27. Do you see that [fellow] there with the book in his hand? Well, that (daß, 178, 1) is the boy who showed us the way to Longfellow's house. 28. *A.* Whom are you looking for? *B.* I am looking for the gentleman with whom my brother came (perf.). Have you seen him here to-night? *A.* Yes, I have seen him, but I think he is gone (no longer here). 29. When did he write (perf.) you that? Some days ago, but he says

he does not believe it himself. 30. Hasn't the queen come yet? No, nor the princesses either (and the princesses also yet not), but it is not yet six o'clock. 31. Whom did you find at home? Nobody. 32. What she has told you (that) is true, for she always tells the truth. 33. *A.* Who were the boys that I saw at your house yesterday? *B.* Those with whom my son was playing? *A.* Yes, two boys, both very tall and handsome. *B.* They (it, 109) were Charles's friends. *A.* Students from the city? *B.* Yes, and sons of my friend N., who is Charles's teacher.

### Exercise 9

Pronominal words with strong or weak endings: 127, 129, 131. The pluperfect indicative: references and rule as in Ex. 8.

### VOCABULARY

#### 1

*derjenige diejenige dasjenige that, derselbe dieselbe dasselbe the same*  
*that one; he, she, it*      *der eine, die eine, das eine the one*  
*derjenige is used chiefly before relatives*

These words are used as pronouns and as adjectives. The first element of each, the definite article, has the strong endings (128) throughout; the second element takes the weak endings, and in *derjenige* and *derselbe* is contracted with the first; see 153 for the inflection of *derjenige* and *derselbe*, and 271 for the inflection of *der eine*.

#### 2

<i>der, die, das meine mine</i>	<i>der, die, das meinige mine</i>
<i>der, die, das deine thine, yours</i>	<i>der, die, das deinige thine, yours</i>
<i>der, die, das seine his</i>	<i>der, die, das seinige his</i>
<i>der, die, das ihre hers</i>	<i>der, die, das ihrige hers</i>
<i>der, die, das seine its</i>	<i>der, die, das seinige its</i>
<i>der, die, das unsere ours</i>	<i>der, die, das unserige ours</i>
<i>der, die, das eure yours</i>	<i>der, die, das euerige yours</i>
<i>der, die, das ihre theirs</i>	<i>der, die, das ihrige theirs</i>
<i>der, die, das Ihre yours</i>	<i>der, die, das Ihrige yours</i>

These two sets of possessives are used only as pronouns and often take the place of those with strong endings in Ex. 6. 2. Only the nominatives of the singular are given here; their inflection is

like that of *der eine* above; see also 142 and 143, and notice that in inflected forms of *unser-* and *euer-* (whether strong or weak) the *e* before the *r* of the stem is often dropped.

## 3

*Ander-, beid-, viel-, and wenig-* (Ex. 7. 1), when preceded by a pronominal word with strong ending take the weak endings, thus: *der andere, die andere, das andere* etc., like *der eine* above. — *Viel-* and *wenig-*, when not preceded by a pronominal word often have no ending, as *viel Geld much money, wenig Wasser little water*; thus also adverbially: *er schreibt viel or wenig he writes much or little.*

## 4

der Engländer	die Engländer	<i>Englishman</i>	der Junge	die Jungen	<i>boy</i>
der Reiter	die Reiter	<i> rider,</i> <i>horseman</i>	die Mitte		<i>middle,</i> <i>midst</i>
das Glück	(des Glückes *)	<i>luck,</i> <i>happiness</i>	die Woche	die Wochen	<i>week</i>
das Schiff	die Schiffe	<i>ship, vessel</i>	stehen	bleiben	<i>stop</i>
legen, legte, gelegt		<i>lay, place</i>	lesen, las, gelesen		<i>read</i>
allein	<i>alone</i>	neu	<i>new</i>	balb	<i>soon, presently</i>
breit	<i>broad</i>	stolz	<i>proud</i>	dann	<i>then, thereupon</i>
interessant	<i>interesting</i>	tief	<i>deep, profound</i>	darin	<i>(therein) in it</i>
kühl	<i>cool</i>	tot	<i>dead</i>	drei	<i>three</i>
lang	adj. <i>long</i>	weit	<i>wide, far</i>	zwar	<i>to be sure, it is true</i>
nicht wahr	lit. <i>not true?</i> i.e.	ohne	<i>with acc. without</i>		
	<i>is it not (so)? was it not?</i>	bis	<i>with acc. (670) till, until, up to, as far as</i>		
	<i>did you not? etc.</i>				

## PART I

A. 1. A. Es ist heute wieder sehr heiß in der Sonne, nicht wahr?  
 B. Finden Sie das (*do you think so*)? A. Ja, ich finde es sehr heiß hier vor der Thür. B. Gut, warum sitzen wir hier so lange? es ist dort unten am Fluß, unter den Bäumen, gewiß kühl genug; warum gehen wir nicht ans Wasser? A. Und warum nicht ins Wasser? B. Gewiß, das ist noch viel besser. 2. Welche von diesen beiden (= *two*, when preceded by a pronominal word) Blumen haben Sie in unserem Garten gefunden und welche in Ihrem (or in dem Ihrem † or in dem Ihrigen)?

\* Of a few masculine and neuter nouns whose plural is rare or out of use the gen. sing. is given instead of the nom. plur.

† The strong and the weak endings are given in heavy-faced types only where they differ, not where they are identical in form, as in diesen beiden above. Cf. 129, 131.

Ich habe keine von beiden in Ihrem Garten gefunden, sie kommen beide aus meinem (or aus dem meinen or aus dem meinigen). 3. Der Lehrer lobt nur diejenigen Schüler, welche fleißig sind, nicht diejenigen, welche faul sind. 4. Wann hatte sie den Brief geschrieben? An demselben Tage, als ich an sie schrieb; aber sie hatte mir nichts davon geschrieben, daß ihr Bruder krank war; und er war schon tot, als ich nach einigen Tagen zu ihnen kam. 5. Howe war schon mit seinen Soldaten auf die Schiffe gegangen, als Washington mit seinen (or mit den seinen or mit den seinigen) von Dorchester nach Boston zog. 6. Wer das eine Buch gelesen hatte, der las auch das andere, denn beide waren sehr interessant und sehr gut geschrieben. 7. Was machen Sie (*do you do or are you going to do*) mit den vielen Äpfeln, Frau S., die dieses Jahr auf Ihren Bäumen hängen? Es sind nicht so viele, wie Sie glauben, und manche sind auch schlecht. Wir essen die, welche vom Baume fallen und gut sind, selbst, und wir schicken viele von den anderen in die Stadt, wo die Leute, welche keine haben, sie kaufen. 8. Mancher sucht sein Glück und findet es nicht, weil er es nur für sich allein sucht; nur derjenige findet es, der es in dem Glück anderer Menschen sucht.

B. 9. Viele warteten an jenem Morgen noch um sechs Uhr auf Lincoln, denn sie glaubten nicht, daß er schon in der Nacht nach Washington gefahren war. 10. Sein Buch war alt und schlecht, denn er hatte es schon vor zwei Jahren gekauft, aber meines (or das meine or das meinige) war noch neu und gut. 11. Das sind dieselben drei Herren, die ich gestern in der Kirche gesehen habe; wer sind sie? Es sind Freunde unseres Lehrers. Jene beiden dort, die jetzt mit ihm sprechen, sind Franzosen, der andere hier ist ein Engländer. 12. Sie schrieb mit der einen Hand und hatte ein Buch in der anderen. 13. Wir gingen zu Frau S., als wir hörten, daß ihr Sohn gestorben war, und sie führte uns auf (*up to*) sein Zimmer. Die wenigen Bücher, die wir noch darin fanden, waren zwar alt, aber noch gut, und wir kauften sie alle, nicht nur weil seine Mutter arm war, sondern auch weil er unser Freund gewesen war. 14. Zwei von meinen Brüdern leben nicht mehr; einer wohnt hier in New-York, nicht weit von meiner Schwester, derselben, der Sie das Schiff gezeigt hatten, als wir Sie gestern mit ihr auf der Straße sahen; und die anderen beiden Brüder wohnen in Chicago, aber sie kommen jedes Jahr auf (*for*) einige Wochen zu uns nach New-York. 15. A. Beide, das Pferd und auch der Esel, waren noch sehr jung und hatten noch nicht oft einen Knaben getragen, als Hans und Fritz sie auf die Straße zogen. Hans setzte sich auf den Esel, und Fritz setzte sich auf das Pferd. Wie stolz sie durch das Dorf ritten! Sie kamen bald an einen Fluß, der

zwar breit, aber nicht tief war. Die beiden Tiere gingen von selbst bis in die Mitte, blieben stehen, tranken, legten sich auf die Seite, so daß ihre beiden Reiter ins Wasser fielen, und liefen dann schnell davon (*away, off*), ohne die Jungen. Und wo waren Pferd und Esel, als Hans und Fritz spät am Abend zu Fuß und totmüde nach Hause kamen und sie mehrere Stunden gesucht hatten? B. Unter ihrem Baume hinter dem Hause, nicht wahr? A. Ja, da lagen sie und schliefen. 16. A. Kamen Sie nicht an demselben Tage, wie Ihr Freund N.? B. Ja, aber lange nach ihm, am Abend um zehn Uhr, denn ich hatte nicht so viel Zeit, wie er. A. Und seine beiden Schwestern, waren die nicht schon vor ihm hier? B. Nein, die hatten auch nur wenig Zeit; sie waren zwar schon am Morgen desselben Tages aus ihrem Dorfe gefahren, aber es ist sehr weit von dort bis nach Hamburg; sie kamen, glaube ich, um sechs. 17. Jener Herr dort hat mehrere Bücher geschrieben. Man sagt, einige davon sind sehr interessant, aber ich finde dasjenige, welches ich jetzt lese, viel zu (*too*) lang, oder es ist zu tief für mich, eines von beiden.

## PART II

A. 1. Was macht der Junge mit den vielen Büchern, die auf seinem Tische liegen? liest er sie alle? Ja, aber es geht ihm (*it is with him*), wie manchen Leuten, die viel lesen; er bleibt so dumm wie er ist. 2. Der Tag war noch immer (*even then*, lit. *still all the time*) sehr heiß, und die beiden (*the two*) waren müde geworden, denn sie waren schon mehrere Stunden zu Fuß gegangen. Sie legten sich unter einen Baum, der am Wege stand, und schliefen, bis es Abend wurde und kühl war, und gingen dann über den Fluß in die Stadt, welche auf der anderen Seite desselben lag. 3. Welche Schüler lobte der Lehrer? Nur diejenigen, welche fleißig gewesen waren. 4. „Was sehe ich?“ rief die Hausfrau, als sie aus dem Fenster sah, „was sehe ich? es (111) ist schon wieder eine Kuh in unserem Garten, dieselbe, die gestern hier war. O meine Blumen! und alle unsere Äpfel liegen noch auf der Erde unter den Bäumen!“ 5. Die wenigen Freunde, die er noch hatte, waren selbst alt und krank, und einige von ihnen wohnten auch sehr weit von ihm; so kam es, daß mehrere nichts davon gehört hatten, daß er schon tot war. 6. Die Engländer sind stolz auf (*of*) ihr Land, nicht wahr? Aber sind wir nicht auch stolz auf unseres (or auf das unsere or auf das unsrige)?

B. 7. Er hat viel Geld für die Pferde gegeben, aber er hat wenig Glück mit den beiden Tieren, denn das eine wurde sehr bald krank und starb schon nach einigen Wochen, und das andere ist, wie ich höre, heute auch krank geworden. 8. In der Mitte unfres Gartens ist ein Brun-



nen, der ist sehr tief, und das Wasser darin ist sehr kühl. 9. Mit welchem Schiffe war dein Bruder gekommen? Er war mit demselben gekommen, mit welchem deiner (or der deine or der deinige) kam und an demselben Tage, aber sie hatten einander nicht gesehen, weil so viele Menschen auf dem Schiffe waren. 10. Ich hatte beide Bücher gelesen, aber ich hatte nur das eine interessant gefunden; es war dasjenige, glaube ich, welches Sie jetzt lesen. Mein Freund aber fand auch das andere interessant, weil es so gut geschrieben war; es war für mich viel zu (*too*) tief. 11. A. Sehen Sie nicht zwei Reiter dort auf dem Wege nach der Stadt? B. Ja, es sind zwei Herren, dieselben, welche gestern mit dem Grafen so stolz durch unser Dorf ritten. A. Wann war das? B. Bald nach Mittag, als wir vor Ihrer Thür saßen. 12. Unsere Straßen sind zwar nicht so lang, wie eure (or die euren or die eurigen), aber sie sind sehr breit, und an beiden Seiten stehen Bäume vor den Häusern; eure Straßen aber sind alle ohne Bäume. 13. Ihre Söhne und meine (or die meinen or die meinigen) gehen in dieselbe Schule und haben denselben Lehrer, aber Ihre (or die Ihren or die Ihrigen) lernen viel besser, als meine (or die meinen or die meinigen). 14. In welchem Wagen saß der Prinz? in dem des Königs oder in dem der Königin? In keinem (*neither*) von beiden. Der König und die Königin saßen in dem einen Wagen, und der war noch neu; aber der Prinz und seine Schwester, die Prinzessin, fuhren in einem anderen, der schon alt und schlecht war.

## PART III

A. 1. A. I had read only one of (*von*) the three books when the teacher asked me. B. Which [*one*]? A. The [*one*] which you were reading yesterday. B. And did you find it interesting? A. Yes, interesting enough, but too (*zu*) long. 2. In the middle of the room stood a table, and behind the table, on which many books were lying, sat Fred and Jack. The one was reading, the other was writing a letter; but both often looked out of the window into the garden, where the other children were already playing and singing. 3. Goethe and Sir Walter Scott died in the same year, but Scott was not as old as Goethe. 4. A. How much money have you with you? B. Very little (*without ending*). A. Enough for us both? B. Yes, if we do not stay too long and do not travel too much. 5. What is a man without friends? 6. A. But Charles's brother is still living, isn't he (*not true*)? B. No, he (*demonstr.*) has been dead these ten years (*is already ten years dead*). A. Ten

years? You don't say so (what you say)? I have heard nothing about it. How did he die? *B.* He fell in the war, soon after Charles.

*B.* 7. Who are those girls there in front of the church? I think they (it) are the same that we saw on the boat (vessel). 8. Too late! he had already gone (use *fahren*) to the city. 9. *A.* Whose book was that which you laid upon Charles's table when we were upstairs? it was his (3 forms), wasn't it? *B.* No, it was mine (3 forms), as I told you; his (3 forms) was still lying on father's table. 10. *A.* We stood on the hill yonder and saw two riders on the road to the village. They (it) were the two Englishmen whom we saw at (in the) church several weeks ago. *B.* Were they (demonstr.) still here? *A.* Yes, but they have now gone to England. 11. The boy had always lived in (auf) the country and had (yet) never seen a ship. 12. We have a well in our garden which is very deep, but it has been so hot that [there] is no more water (no water more) in it. 13. *A.* Had you come before him? *B.* Yes. *A.* And your brother and (your) sister, when had they (demonstr.) come? *B.* They had come on the same day, but also long before me. 14. I had the good fortune (the luck) to find him still at home (him still at home to find). 15. The house is still new, and it is also large enough for us all; but it is so far from there to (*big* zu) our church and Charles's school that I did not buy (perf.) it.

*C.* 16. *A.* Has Mr. N. only this one sister? *B.* No, he has three. *A.* Where do the other two (both) live? *B.* (The) one in New York and the other in Philadelphia. 17. Our soldiers had already crossed the river when the enemy was still behind the hills on the other side. 18. An Englishman that does not travel is not an (202) Englishman. 19. *A.* The donkey and the horse had come home, and both without their riders; but the boys were not dead, as some of (483) us thought. *B.* But where had they been so long? *A.* Well, they had been looking for the beasts. *B.* How stupid! 20. Your garden is as broad as ours (3 forms), but not so long. 21. *A.* What does he do with so many horses? Has he much (without ending) land? *B.* Land? No, but he has so many sons; and each son has a horse and a dog, and is as proud as a prince when he rides through the village. Not one of them works, and their father is getting poor. 22. The English have more ships than the Germans, but the Germans have more soldiers. 23. She had not read one of the many books which this man has written.

D. 24. Have you seen the plants (flowers) which Mrs. S. has sent mother? Yes, they (it) are the same which she showed me when I was at her house several days ago. 25. How many pages have you to learn, Mary? We have two to learn, but I have already learned one. 26. The two (both) had never seen each other (each other never), but each had heard much of the other, not only through my father, but also through yours (3 forms). 27. It was now three o'clock and we were no longer on the river. Several of my friends who had never been on the water had been dining below, and were already getting sick, but the others who had staid on deck (above), like myself (as I), were standing amidships (in the middle of the ship) and were speaking with some gentleman about the war between the French and the English. 28. I took what little money (the little money which) I still had and bought me a house and some land outside of (vor) the village. The house was very old and poor, it had only three rooms, two down-stairs and one up-stairs; but the land, a field as large as your garden here, was much better than that which I had had at home, for it was not far from the river. I worked and worked from morning till night (evening), and my wife too; and the people in the village were very kind to (gegen) us, and helped us whenever they had time. After some weeks we bought (bought we) a cow, and after a year [a] horse and wagon. But then came the war — the French, our friends, on the one side, and the Germans, our enemies, on the other. What the former (those) had not already taken, that the latter were sure to take (took these certainly).

### Exercise 10

Adjectives: 206, 211, 213 and 216, 214 and 217, 221, 222. —  
The future indicative: references and rule as in Ex. 8.

#### VOCABULARY

der Himmel	die Himmel	sky,	der Wald	die Wälder	forest
		heaven	das Bild	die Bilder	picture
das Feuer	die Feuer	fire	die Arbeit	die Arbeiten	work,
das Leben	(des Lebens)	life			task
das Segel	die Segel	sail	die Frage	die Fragen	question
der Norden	(des Nordens)	north	die Reise	die Reisen	journey
der General	die Generale	general	die Wiese	die Wiesen	meadow
der Herd	die Herde	hearth	die Schlacht	die Schlachten	battle
das Meer	die Meere	sea, ocean	die Welt	die Welten	world

brennen, brannte, gebrannt	<i>burn</i>	heißen, hieß, geheißen	<i>be called</i>
kennen, kannte, gekannt	<i>know</i>	scheinen, schien, geschienen	<i>shine, seem</i>
nennen, nannte, genannt	<i>call</i>	schlagen, schlug, geschlagen	<i>strike, defeat</i>
bringen, brachte, gebracht	<i>bring</i>	halten, hielt, gehalten	<i>hold, keep</i>
denken, dachte, gedacht	<i>think</i>	thun, that, gethan	<i>do</i>
blau	<i>blue</i>	herrlich	<i>magnificent, grand</i>
dunkel	<i>dark</i>	leicht	<i>light, easy</i>
ehrlieh	<i>honest</i>	lieb	<i>dear</i>
grün	<i>green</i>	offen	<i>open</i>
hell	<i>bright, light</i>	rot	<i>red</i>
fern	<i>far, distant</i>	klug	<i>clever, wise</i>
freundlich	<i>friendly, pleasant, kind</i>	hoch	<i>high</i>
fruchtbar	<i>fertile</i>	darum	<i>therefore, for this reason</i>
ganz	<i>entire, whole</i>	morgen	<i>to-morrow</i>
ganz	<i>adv. entirely, quite, all</i>	neulich	<i>recently, the other day</i>
glücklich	<i>happy, fortunate</i>	zusammen	<i>together</i>
schwer	<i>heavy, difficult, hard</i>	um	<i>with acc. round, about</i>
		um uns her	<i>round about us</i>

## PART I

A. 1. Hatte er die neuen Bücher noch nicht geschickt, als ich gestern bei Ihnen war? Nein, die alten waren zwar schon gekommen, und der kleine Knabe, der sie brachte, sagte zu meiner Schwester: „Ich werde die neuen morgen bringen;“ aber das war vor drei Tagen, und er hat sie jetzt noch nicht gebracht. 2. England ist ein reiches Land, aber es giebt auch dort, wie in anderen reichen Ländern der Erde, sehr arme Leute. 3. Wir standen jetzt auf einem hohen (*high*, 230) Berge und sahen über uns den blauen Himmel; um uns her den herrlichen, dunkelen (220) Wald; unter uns, am Fuße des Berges, den breiten Fluß, grüne Wiesen und fruchtbare Felder; hier und da auch ein freundliches Dorf mit seinen roten Dächern; und fern im Norden schien die Sonne auf das blaue Meer und auf die weißen Segel der Schiffe: es war ein schönes Bild, wie ich es in meinem ganzen Leben noch nie gesehen hatte. 4. Alte Leute sprechen oft von dem, was (*that which*, lit. *that what*) sie gesehen und gethan haben; junge Leute von dem, was sie noch sehen und thun werden. Jene halten (*regard*) die Welt oft für (*as*) schlecht und nur darum, weil sie nicht mehr so ist, wie sie war; diese aber halten sie oft für schlecht, weil sie noch nicht so ist, wie sie sein wird; beide denken oft nicht genug an die Zeit, in der sie leben, sondern nur zu oft an die, welche schon hinter ihnen oder noch vor ihnen liegt.

B. 5. Kannten Sie den tapferen General N., der neulich in der Schlacht bei W. gefallen ist? und war er nicht aus Ihrer Stadt hier? D ja, den habe ich sehr gut gekannt; er war der Sohn jener alten Frau, von der meine Mutter gestern sprach und aus deren Hause sie kam, als wir sie sahen. Die arme Frau ist jetzt ganz allein, und sie ist so krank, daß sie nicht lange mehr leben wird, glaube ich. 6. Es war schon dunkle Nacht, als wir aus dem Walde traten und vor uns ein kleines Haus sahen. Die Thür stand weit offen. Auf dem Herde brannte ein helles Feuer, und vor diesem saß, ganz allein, wie es schien, ein junger, großer Mensch, welcher ein Buch in der Hand hielt und darin las. „Still,“ sagte ich zu dem Manne, der mich führte, und blieb stehen, „kennen Sie die Leute, die hier wohnen?“ „Ich kenne sie nicht alle,“ antwortete er mir, „aber jeder kennt den, der dort sitzt und liest.“ „Wer ist es, und wie heißt er (*what is his name*)?“ fragte ich wieder. „Er heißt Abraham Lincoln, aber man nennt ihn hier unter seinen Freunden nur den ehrlichen Abe.“ Wie oft dachte ich nach vielen, vielen Jahren wieder an diesen Abend! und wie oft habe ich auch seit jener Zeit dasselbe Bild in Büchern gesehen! Die ganze Welt kennt es jetzt, dieses Bild: das helle Feuer auf dem Herde und vor dem Herde den ehrlichen Abe mit dem Buche in der Hand.

C. Liebe Mutter! Onkel Karl ist gestern hier gewesen und hat mir Deinen Brief mit dem Gelde gebracht und auch die schönen Äpfel. Ich danke Dir sehr dafür und werde meinem Freunde Hans einige davon geben. Aber Du kennst meinen neuen Freund noch nicht. Er heißt Hans Weiß, ist so alt und auch so groß, wie ich, aber nicht so stark. Wir wohnen nicht weit von einander und gehen immer zusammen nach der Schule. Hans Weiß ist sehr klug und fleißig und hilft mir oft, wenn ich arbeite, und ich helfe ihm wieder, wenn wir Soldaten spielen und Krieg führen gegen die anderen Jungen. Sie haben mich neulich zum (494) General gemacht, und Hans ist einer von meinen Soldaten. Aber was der Lehrer Dir geschrieben hat, daß ich dieses Jahr faul geworden bin, das ist gewiß nicht wahr, liebe Mutter. Ich habe jeden Tag meine Arbeiten gemacht (*done*), aber der Lehrer fragt mich oft sehr schwere Fragen in der Schule, auf die keiner von uns so leicht antwortet, nur Hans Weiß. Hans sagt auch, daß ich fleißig gewesen bin. Es ist aber gut von Dir, daß Du dem Vater nichts von dem Briefe unseres Lehrers gesagt hast. Ich habe mir für das Geld einen jungen Hund gekauft. Hans hat auch einen, der ist aber schon groß. Ist Vater schon wieder besser? und wie geht es meinem Esel? Nur noch drei Wochen, und ich bin bei Euch! Hans kommt auch, wir wer-

den dann auf dem alten Esel reiten. Du wirst mir noch etwas Geld zur Reise schicken, nicht wahr, liebe Mutter? Aber ich habe jetzt keine Zeit mehr zu schreiben. Meine tapferen Soldaten warten auf mich. Ich glaube, es wird heute zu einer großen Schlacht kommen. Wir sind die Deutschen, und die anderen sind die Franzosen, und ich denke, wir werden die Feinde wieder schlagen. Dein fleißiger Sohn Fritz.

## PART II

**A.** 1. Es giebt sehr viele Leute, welche in ihrem ganzen Leben noch keinen hohen (*high*, 230) Berg gesehen haben, und noch viel mehr Leute, die das blaue Meer und die Schiffe auf dem Meere mit ihren weißen Segeln nur aus Büchern oder Bildern kennen. 2. Auf dem Herde brannte ein großes Feuer, so daß es in dem ganzen großen (220) Zimmer hell war. 3. Die Welt nennt oft nur den starken Mann tapfer, welcher in offener Schlacht den Feind schlägt; aber auch derjenige heißt tapfer vor Gott, welcher still trägt, was der Himmel ihm schickt und von Tag zu Tag seine Arbeit thut.

**B.** Mein lieber Freund! Es ist Zeit, daß ich auf Ihren langen Brief antworte und Ihnen schreibe, wie es dieses Jahr mit unsrer Reise zu Ihnen, oder besser mit Ihrer Reise zu uns, werden wird. Sie haben gewiß schon gehört oder gelesen, daß in unsrer Stadt neulich ein großes Feuer gewesen ist und daß auch mein Haus oben und an der einen Seite etwas gebrannt hat. Ich war aber so glücklich gewesen, einige Tage vor dem Feuer ein anderes zu kaufen; es ist das des alten Generals N., der vor mehreren Wochen gestorben ist, und in diesem wohnen wir jetzt. Sie werden das Haus, glaube ich, noch kennen, denn ich habe es Ihnen gezeigt und Sie haben sein rotes Dach zwischen den hohen Bäumen oft aus dem Nordfenster Ihres Zimmers gesehen, als Sie bei uns waren. Es steht in der Vorstadt (*suburb*) und ganz allein, nicht sehr weit von der kleinen Kirche, welche die Leute hier immer die weiße Kirche nennen. Um das ganze Haus her ist ein schöner, großer Garten, und auf allen Seiten des Gartens liegen freundliche, grüne Wiesen. Auch der Fluß ist nicht fern, und es ist leicht, in den herrlichen, dunkelen Wald auf der anderen Seite desselben zu kommen.

**C.** Meine Frau und ich halten es darum für besser, daß wir in diesem Jahre nicht zu Ihnen reisen, sondern daß Sie zu uns kommen und auch die lieben Kinder bringen. Sie werden sehen, daß wir nun auch auf (*in*) dem Lande wohnen, so gut wie Sie. Ich habe bei meiner alten Mutter einen Brief von meinem Bruder in England gelesen; er

wird bald kommen, aber nur wenige Tage bleiben. Er hat sehr viel zu thun, denn ein reicher Herr in London hat sein Bild von der Schlacht bei Gravelotte gekauft, und mein Bruder hat das Glück gehabt, durch denselben Herrn auch neue Arbeit zu finden, mehr, glaube ich, als ihm in diesen Tagen lieb ist (*suits him*). Unser kleiner Fritz sitzt bei mir am Tische und seine vielen Fragen, die oft sehr klug und oft sehr dumm scheinen, wie die Fragen aller Kinder, machen es mir schwer, mehr zu schreiben. Aber meine Frau wird morgen auch noch an die Ihrige schreiben, und ich denke mir (*lit. think to myself, i.e. imagine*), Sie werden alle kommen, wenn Mann und Frau zusammen Sie bitten, nicht wahr? Ihr alter Freund N. N.

## PART III

**A.** 1. Who gave (perf.) you this beautiful picture, Mary? One of my friends (fem.) brought (perf.) it to me the other day. 2. We have no very rich churches in our little town, but also no poor [ones, 272]. 3. I shall buy the child a new book with many beautiful pictures in it. 4. Our vessel is still far from (-the) land; we see only the blue sea beneath us and about us. 5. The teacher will praise only the diligent students, not the lazy [ones]. 6. My dear brother: Why don't you (107) write? Have you so much to do or are you ill? I shall soon go (use *reisen*) home, and mother asks again in her letter of yesterday: "Will John come with you or shall you come alone?" I shall write her that I am coming alone if I hear nothing from you. Your sister Mary. 7. Rich people are not always happy, and strong people do not always grow old. 8. He was a friend of all honest men. 9. We were both sitting before the bright fire that was burning on the hearth, and were thinking of (an + acc.) the happy times that lay behind us.

**B.** 10. Do you think that the enemy will follow our soldiers (dat.) across the broad river? No, I don't think so (believe it not). 11. I was so hot that we sat all (the whole) day with (bei) open windows. 12. Many a brave soldier fell in that fierce (hot) battle. 13. You have begged him to do it (it to do), but will he do it? that is the question. 14. Is that little girl her daughter. No, it is her brother's daughter. 15. *A.* Where shall you dine to-morrow, Charles? *B.* I shall dine at home. Why do you ask? *A.* Because our old friend S. will come to-night, and we shall dine together at my sister's. She will ask (beg)

you to come too. *B.* That is very kind of her. I shall certainly come. At (um) what time? *A.* At six o'clock. 16. What is the boy's name (how is the boy called)? His name is John, and his friend's name is also John; but we call this [one] (the) long John, because he is so tall. 17. Father has gone to the city, my dear child. 18. Our teacher knows the parents of every new student. 19. Not all broad rivers are deep. 20. I have never seen a high (230) mountain or a big ship. 21. I was thinking of (an + acc.) the poor parents whose (berem, 172) sons had gone (use gehen with in) to the war.

*C.* 22. *A.* How long have you known him (know you him already)? *B.* Two years. *A.* Does he seem to be honest (seems he honest to be)? *B.* Yes, all who know him say that he is an honest man. 23. We shall see many [a] fine church on our long journey. 24. "All our (our whole) life is one great school," said the old man, "and God alone is the true teacher." 25. A tall man is not always a strong man. 26. *A.* Is that the same gentleman whose (beffen, 172) house was on fire (burned)? *B.* Yes. *A.* Where does he live now? *B.* Outside of the city; in the large white house with the red roof which you see from your window. *A.* But that is the house of (the) Count N., isn't it? *B.* It was his (3 forms); but Count N. died a year ago, and this gentleman had bought the house and also the beautiful garden (already) before the fire. 27. Shall you all go (use reifen) together, Mrs. N.? No, the girls and I are going to-morrow, and my husband will follow us with the boys in a day or two (in some days). 28. He had seen much of the world and knew men (use Mensch preceded by the def. art. 461) better than I. 29. The little girl was holding a red flower in (the) one hand and a white [one] in the other. 30. Some regard (use halten with für) all people who are rich as happy.

*D.* 31. Do you know that pleasant old gentleman there who is now speaking with the young girl in the white dress? Yes, I know him quite well. His name is N., and he is the brother of the old general N. who fell in the battle of (bei) G. 32. Every good son helps his parents (dat.) if they are poor. 33. There are no good schools in that large city. 34. She will bring us hot water if you only wait long enough. 35. With which old soldier was the prince speaking when you came? with this [one] here? No, with the other. 36. Every good book is a good



friend. 37. Poor child, what have they done to you? 38. We saw before us a beautiful green meadow and a little river, and on the other side of the river a grand forest. 39. One of my dear old friends died on his journey to that distant country. 40. You will find that they are all honest people. 41. It won't come to a great battle if the enemy stays in the mountains. 42. I shall give her this blue dress, for I shall wear it no longer. 43. It was a bright beautiful morning when we saw land.

E. 44. He will give us his new book because his old [one] is no longer good enough. 45. We saw the little ship only now and then (from time to time), when the sun shone upon the white sail. 46. Do rich people always give their children (their children always) so much money? 47. What is an easy question for foolish people is often a very difficult question for wise people. 48. I shall write him to-morrow that I have no such work for him. But will he believe you (dat.)? 49. We have lived long enough in these dark rooms where we never see the sun. Why do we not move [out] into-the (auf's) country? 50. Certainly, our brave soldiers will defeat the enemy. 51. A. What is the name of this young man? B. His name is Fred S., but everybody calls him the prince. A. Why? B. Because he is so proud. 52. Those (neut. sing.) are small trees, but they bear big apples. 53. You will find poor people in every large city of the world. 54. His old father was not only a brave man, he was also good and honest. 55. I know the country of which you speak; it is only a small country, but a very fertile [one], and the people who live there are all very rich and proud. 56. Old books are often better than new [ones].

### Exercise 11

Adjectives (continued): 224, 225. Comparison: 240, 245, 246, 250. — Order of words (normal and inverted): 562, 563, 564. 1-8, 565. 1-8.

### VOCABULARY

der Ritter	die Ritter	<i>knight</i>	der Herzog	die Herzöge	<i>duke</i>
das Silber	(des Silbers)	<i>silver</i>	der Tod	(des Todes)	<i>death</i>
das Gold	(des Goldes)	<i>gold</i>	das Wort	die Worte	<i>word</i>
der Arm	die Arme	<i>arm</i>	das Volk	die Völker	<i>people,</i>
der Mo'nat	die Mo'nate	<i>month</i>			<i>nation</i>
Amerika	<i>America</i>		Deutschland	<i>Germany</i>	

lieben, liebte, geliebt	<i>love</i>	brechen, brach, gebrochen	<i>break</i>
wünschen, wünschte, gewünscht	<i>wish</i>	lassen, ließ, gelassen	<i>let</i>
edel	<i>noble</i>	fremd	<i>strange, unknown</i>
eigen	<i>own</i>	gnädig	<i>gracious</i>
erst	<i>first</i>	nach	<i>near (next, 246)</i>
		da conj.	<i>since, as</i>
		treu	<i>faithful, true</i>
		fast	<i>almost, nearly</i>
		zurück	<i>back</i>

## PART I

A. 1. Die Bäume vor eurem Hause sind viel höher, als die vor dem unfrigen. 2. Nie habe ich längere, breitere und schönere Straßen gesehen, als die von Paris. 3. Hans ist der klügste Schüler in der ganzen Schule, aber er ist auch der faulste von allen (or der allerfaulste, 251). 4. Die Äpfel auf diesem Baume sind zwar sehr klein, aber es sind die besten in dem ganzen Garten. 5. Was werden Sie thun, wenn Sie morgen nach Hause kommen? Ich glaube, ich werde viel zu schreiben haben, denn ich warte auf mehrere Briefe aus Amerika; aber wenn die noch nicht da sind, so (729 b) werde ich meinem Bruder helfen. Er arbeitet an einem Buche, und da er sich (139) neulich den Arm gebrochen hat, so lasse ich ihn noch nicht wieder schreiben. 6. Edle Menschen, die nicht allein an sich selbst, sondern auch an andere denken, sind glücklicher, als diejenigen, welche nur ihr eigenes Glück suchen. 7. A. „Silber und Gold habe ich nicht, was ich aber habe, das gebe ich dir.“ Wer hat das gesagt? und in welchem Buche findet man diese Worte geschrieben? B. In der Bibel (*Bible*), nicht wahr? A. Ja; aber wer sprach die Worte? und zu wem? 8. Die größten Leute sind nicht immer die stärksten, und die reichsten nicht immer die glücklichsten. 9. Welches von beiden ist schwerer, Silber oder Gold?

B. 10. Karl war der größere von den beiden Knaben, aber Fritz war bei weitem (*by far*) der stärkere. 11. Manch edelen und tapferen Ritter hatte der Herzog bei sich, als er in den Krieg zog, aber nur wenige von diesen kamen mit ihm zurück ins Vaterland. Viele hatten den Tod in der Schlacht gefunden; mehrere waren krank geworden und in dem fremden, fernen Lande gestorben; und einige waren auch den Feinden in die Hände gefallen. 12. Da er nicht kommt, werde ich (or so werde ich) nicht länger auf ihn warten. 13. Vor einigen Wochen oder einem Monat war dieser alte Herr noch der reichste Mann in der ganzen Stadt, jetzt ist er fast einer der ärmsten. 14. Meinen ältesten Bruder, der in Amerika lebt, habe ich in zehn Jahren nicht gesehen,

aber er schrieb mir neulich, daß er nächstes Jahr auf mehrere Monate zu uns nach Deutschland kommen wird. 15. König Alfred war einer der ersten und auch einer der edelsten Könige, die England gehabt hat. 16. Der Kaiser zeigte sich sehr gnädig gegen die ehrlichen Leute, die er am Wege stehen sah; fast mit jedem sprach er einige freundliche Worte, und dann wünschte er allen das beste Glück zu ihrer langen Reise. 17. Daß die Soldaten in diesem Kriege dem König selbst treu bleiben werden, glaube ich ganz gewiß, denn zu jeder Zeit hat er ihnen gezeigt, wie stolz er auf sie ist und wie sehr er sein Volk liebt; allein (*but*) der König ist alt und krank, und wenn er stirbt, so wird sein ältester Sohn, der stolze Prinz Karl, König, und daß sie dem folgen, wie dem Vater, das glaube ich nicht. Ihn, den Prinzen, liebt keiner, und da er zu lange in anderen Ländern bei fremden Fürsten gewesen ist, so glaubt auch keiner, daß er sein Vaterland noch lieb hat (lieb haben = lieben) und seine Landsleute gut genug kennt. 18. Helfen Sie mir heute (= wenn Sie mir heute helfen, 576), so werde ich Ihnen morgen auch helfen; aber lassen Sie mich heute allein arbeiten (= aber wenn Sie mich heute allein arbeiten lassen), so habe ich morgen noch so viel zu thun, daß ich keine Zeit haben werde, Ihnen zu helfen.

## PART II

A. 1. Ein freundliches Wort ist oft stärker, als der stärkste Arm. 2. Wann kamen sie zurück? Am ersten (Tage) dieses Monats; allein (*but*) lange blieben sie nicht, sagte man mir, und warum sie so schnell wieder nach England reisten, das werden wir morgen von deinem Bruder hören; der hat sie gesehen und gesprochen (*spoken with them*), aber anderen Leuten sagten sie kein Wort davon. 3. Der Ritter hatte dem Herzog sein Wort gegeben, ihm zu helfen. Da er aber sein Wort brach und seinen Herrn allein gegen die Feinde ziehen ließ, so nahm dieser (*the latter*) das Land und auch das Schloß des Ritters wieder an sich. 4. Ich wünsche mir ein größeres, aber kein höheres Haus, und ein(e)s, welches näher bei der Stadt ist, als das deinige. 5. Singt sie morgen wieder so schlecht (= wenn sie morgen wieder so schlecht singt, 576), so wird niemand in der ganzen Stadt glauben, daß Herr S. ihr Lehrer gewesen ist. 6. Wir sagen: „Manch tapferer Ritter ist in jener heißen (*fierce*) Schlacht gefallen“ oder auch: „Mancher tapfere Ritter ist in jener heißen Schlacht gefallen,“ das ist ganz dasselbe. 7. Wenn Kinder auf etwas warten, so scheint ihnen eine Stunde oft viel länger als uns ein ganzer Tag.

B. 8. Ist das Haus, in welchem Sie wohnen, Ihr eigenes? Nein, es ist das Haus eines Mannes, der mir fast ganz fremd ist und schon seit Jahren nicht mehr in Deutschland, sondern in Amerika lebt. 9. Die höchsten Apfelbäume tragen nicht immer die besten Äpfel, mein lieber Junge, und die Schiffe mit den größten Segeln sind nicht immer die schnellsten; das lernt man oft schon in der Schule, im Leben aber lernt man es ganz gewiß, und oft zu spät. 10. Der alte Herzog war einer der edelsten und gnädigsten Herren, die das Land gehabt hatte, und sein treues Volk liebte ihn wie einen Vater; gegen jedermann war er gut; und kam jemand, der arm war, zu ihm (= und wenn jemand, der arm war, zu ihm kam, 576), so half er ihm gewiß, denn niemand ließ er von sich gehen ohne ein freundliches Wort. 11. Nur das eine von meinen beiden Zimmern, das längere, liegt gegen Norden, und in diesem wohne oder arbeite ich nur an den heißesten Tagen. 12. Im nächsten Monat werden viele von den stärksten jungen Männern dieser Stadt nach dem fernen Norden an den Klondike-Fluß ziehen und Gold suchen, aber mancher von ihnen wird dort wenig Gold, sondern nur viel schwere Arbeit, oder selbst (*even*) den Tod finden. 13. Schiller war zehn Jahre jünger als sein Freund Goethe, allein er starb schon viele Jahre vor ihm.

## PART III

A. 1. A. That is the highest tree in our garden, and you see now that it is much higher than our house, don't you? B. Yes, I see now that it is almost as high as the church. 2. Many a brave (give two forms) soldier did not come back. 3. First we asked the older of the two boys, and when we found that he did not know the gentleman, we asked the younger, and he showed us a fine old house with a large garden and said: "He lives *there*"\* 4. Since he does not wish to stay (not to stay wishes), I shall (so werde ich etc. 729 b) let him go next week. 5. I know the house very well, it has larger windows than ours, but smaller rooms. 6. This is the longest day of the year. 7. Is the vessel your own? No, it is my youngest brother's (that of my youngest brother). Mine is now in England. 8. He is the richest prince (Fürst) who has the most faithful people, not he who has much gold and silver or the most fertile country. 9. If I die, (729 b) you will find other good friends who will help you.

B. 10. I have heard *that he is ill*, but I have heard nothing of *his death*. 11. The girl will soon come with some (*etwas*) hot

\* Place italicized words at the head of the sentence or clause in German.

water. 12. *A.* Those are his own words, and what he tells me I believe. *B.* Always? *A.* Yes, for he always tells the truth. 13. I had never seen such (without ending) high mountains. 14. No noble man breaks his word. 15. "Back! back!" cried one of the soldiers on horseback, "the king is coming!" and then we saw a magnificent carriage with six handsome horses, and in it sat the king all alone. 16. We found more bad apples on this tree than good ones. 17. All men are brothers, for all are the children of God. 18. I saw her *yesterday*; she is not so tall as her younger sister, but much handsomer. 19. We have several long and broad streets in our city, but none that are longer and broader than those of Paris. 20. Mr. N. is certainly the richest man in the city, but is he also the most honest? That is the question. 21. The biggest and heaviest horses I have seen in Liverpool. 22. We shall find many strangers (strange gentlemen) at your brother's. 23. Germany is much smaller than this country. 24. Many of these students are children of poor parents. 25. Have you no hotter water than this?

*C.* 26. The longest voyage from Germany to America of which I have read is that which Johann Gottfried Seume made. He was twenty-two (*zweieundzwanzig*) weeks on the ocean between Bremen and Halifax; but he came back in twenty-three days. 27. It is a nation which has had but few great men. 28. John, you will fall from the tree and break your arm (to you the arm, 139) if you do that. 29. What mother does not love her own child? 30. When shall you go to England, sir (my gentleman)? I shall go next month. 31. *A.* And he is rich, you say? *B.* Very rich, one of the richest men in (the) town. He keeps (holds) the best and fastest horses. But he will not give you one cent (*Cent*, masc.) if you tell him that I (have) sent you. 32. Never had the old duke had a more faithful knight than this one; and that is why (therefore) he loved the knight's son so much (*sehr*). 33. I shall buy the girl some good books or pictures; that will make her much happier than if I give her money. 34. This is the hottest day of the whole year, I believe. 35. The river is very broad, as you say; but (*allein*) the water is often not deep enough for the largest vessels.

*D.* 36. He who loves God loves also the truth. 37. A better friend you will not easily find. 38. There is no church in this little village; the nearest is that in S., almost an hour from here if one goes on foot. But the school is in M., another village,

and is much nearer. 39. Ten long years he had worked at his great book. 40. On the next morning they found the old king dead on the battlefield, and round about him lay some of his bravest generals and soldiers. 41. That is a much more difficult question than the other. 42. He was the son of one of the poorest women of this little village, but now all the world knows him as (als) one of the greatest men of our nation. 43. Several months ago when I was travelling in England, Gladstone was still living, and Bismarck also; now they are both dead. 44. On the first morning, the sun shone bright, but on the next it was so dark in my little room that I slept almost till noon. 45. America is one of the richest countries of the world. 46. I have known other strong men who died when they were much younger than he. 47. Yesterday, when the soldiers marched through the street, the teacher let us go to the window, and we saw them all. 48. I have nothing to do *with such people*, I know them only too well; they do not keep their word.

### Exercise 12

Modal auxiliaries: principal parts 339; inflection of the present indicative and past indicative 340; consult also 342–345.

### VOCABULARY

das Gebirge	die Gebirge	<i>moun- tains</i>	der Sonntag	die Sonntage	<i>Sunday</i>
der Sommer	die Sommer	<i>summer</i>	der Stein	die Steine	<i>stone</i>
der Winter	die Winter	<i>winter</i>	der Teil	die Teile	<i>part</i>
der Süden	(des Südens)	<i>south</i>	das Heer	die Heere	<i>army</i>
der Anfang	die Anfänge	<i>begin- ning</i>	das Thal	die Thäler	<i>valley</i>
der Arzt	die Ärzte	<i>physician</i>	die Geschichte	die Geschichten	<i>story, history</i>
der Kopf	die Köpfe	<i>head</i>	die Truppen	plural	<i>troops</i>
ehren, ehrte, geehrt	<i>honor</i>	fliegen, flog, ist geflogen	<i>fly</i>		
fühlen, fühlte, gefühlt	<i>feel</i>	fliehen, floh, ist geflohen	<i>flee</i>		
hoffen, hoffte, gehofft	<i>hope</i>	leiden, litt, gelitten	<i>suffer</i>		
holen, holte, geholt	<i>fetch, get</i>	treiben, trieb, getrieben	<i>drive</i>		
strafen, strafte, gestraft	<i>punish</i>	werfen, warf, geworfen	<i>throw</i>		

frisch <i>fresh, new</i>	gar kein- <i>none at all</i>	süßlich <i>southern</i>
gleich <i>equal</i>	gar nicht <i>not at all</i>	warm <i>warm</i>
kalt <i>cold</i>	gern (709) <i>gladly</i>	lieber <i>rather</i>
gar <i>even, very</i>	nördlich <i>northern</i>	da <i>then</i>
	daran <i>at it, of it</i>	

eben or gerade <i>just, just then</i>	doch conj. <i>still, yet, but, for all that</i>
ebenso <i>just as</i>	nachdem conj. <i>after</i>
mitunter <i>at times</i>	ohne zu + infin. <i>without + pres. part.</i>
zurecht <i>to rights, in order</i>	um zu + infin. <i>in order to + infin.</i>

**RULE.** In infinitive phrases, the infinitive is preceded (not, as in English, followed) by the words depending on it (622).

### PART I

A. 1. Da lag der arme Vogel unter dem Baume und konnte nicht mehr fliegen, weil der Knabe ihn mit einem Steine geworfen (*hit*) hatte. 2. „Du darfst morgen wieder mit den Kindern im Garten spielen,“ sagte der Arzt heute, „denn ich sehe, du bist nicht mehr krank, aber du darfst noch keine Äpfel wieder essen, hörst du, mein lieber Junge?“ 3. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, heißt es (*it is said or written*) in der Bibel. 4. Im Sommer, wenn es warm ist, trägt man lieber (*wears rather, i.e. prefers to wear*) helle Kleider, doch im Winter, wenn es kalt ist, lieber dunkle. 5. A. Ich habe viele der besten Geschichten gelesen, aber in meinem ganzen Leben keine interessantere als diese hier, und ich glaube auch nicht, daß Sie eine bessere kennen; auch (*moreover or besides*) ist sie nicht länger, als eine gute Geschichte sein darf, ich habe das ganze Buch in etwas weniger (*less*) als drei Stunden gelesen. B. Wenn das wahr ist, so muß ich es auch lesen, aber heute habe ich keine Zeit mehr, ich werde bis morgen oder übermorgen (*day after to-morrow*) damit warten, dann habe ich nur wenig zu thun. A. Gut, Sie können das Buch schon jetzt mit (*along*) nach Hause nehmen; und wenn Sie es ebenso gern lesen, wie ich, so mögen Sie es Ihrer Schwester geben.

B. 5. Fritz sollte den Brief gestern schreiben, warum hat er das nicht gethan? Er wollte ihn auch schreiben, aber er konnte es nicht, denn seine Mutter wurde krank, und er mußte schnell nach der Stadt fahren, um den Arzt zu holen. 6. A. Es ist nicht edel, wenn man andere leiden läßt, ohne ihnen zu helfen. Früher (*formerly*) war dieser Mann reicher als wir, und da hat er uns oft geholfen; jetzt aber hat er nichts mehr auf (*in*) der Welt, und wir wollen ihm helfen, nicht

wahr? B. Ja, gern; doch wird er uns das thun lassen? ist er nicht zu stolz? A. Der zu stolz? Von wem haben Sie das gehört? Die Leute, die Ihnen das gesagt haben, können ihn nicht sehr gut kennen. Zwar muß ich selber sagen, daß er mitunter etwas kalt gegen fremde Leute zu sein scheint, aber stolz ist er (564. 9; 565. 9) in Wahrheit (*in reality*) gar nicht. 7. A. Nächsten Sommer soll ich ins Gebirge reisen und viel zu Fuß gehen, sagt mein Arzt, aber ich mag gar nicht allein reisen. Wenn Sie nicht mit mir fahren wollen, oder nicht können, so will ich Ihren Bruder bitten, mit mir zu gehen, und ich hoffe, er wird es thun. B. Das mag sein, denn mein Bruder geht gern zu Fuß, aber mir geht es jetzt so schlecht (*I am now in such poor health*), daß ich an eine Reise ins Gebirge nicht denken darf.

C. 8. Wenn ein Junge klug ist und leicht lernt, so sagt man oft in Deutschland von ihm: „der hat einen offenen Kopf“; aber wenn einer dumm ist und nicht gut lernen kann, so heißt es (*it is said or they say*) von ihm: „er ist auf den Kopf gefallen.“ Und wenn ein Knabe etwas thun will, was er nicht thun darf, so sagt der Vater oder die Mutter mitunter: „du mußt dir das aus dem Kopf schlagen,“ das heißt (*means*) so viel als: „du darfst nicht mehr daran denken“ oder „du sollst es nicht thun, denn ich will es nicht haben.“ Und wenn der Junge dann doch thun will, was die Eltern nicht wollen, so kann es kommen, daß der Vater „ihm den Kopf zurecht setzt,“ das heißt, daß er ihn straft oder gar schlägt; und dann sagt man: „wer nicht hören (*listen, obey*) will, der muß fühlen“ oder leiden; das ist ein altes, wahres Wort (*saying*). 9. An jenem heißen Sonntage war McDowell, der General des nördlichen Heeres, mit seinen Soldaten über einen kleinen Fluß gegen Süden gezogen und hatte schon einen großen Teil des südlichen Heeres unter Beauregard geschlagen. Dann aber kam General Johnston mit frischen Truppen aus dem Thale des Shenandoah und trieb die Feinde nach Norden zurück, so daß sie sich nicht länger halten konnten und nach Washington fliehen mußten. Das war die erste Schlacht am Bull Run, wie man den kleinen Fluß nennt. Am Anfang waren die beiden Heere einander gleich; doch nachdem Johnston kam, war das südliche stärker als das nördliche. Im nächsten Jahre — es war auch im Sommer, aber einen Monat später — schlugen die südlichen Truppen unter Johnston die nördlichen unter Pope wieder, auf demselben Schlachtfelde, und auch dann floh das nördliche Heer wieder nach Washington. 10. Ich wollte eben, or gerade, in das andere Zimmer gehen, da (*then*) kam er in die Thür (= als er in die Thür kam). Vater ging zu ihm, gab ihm die



Hand und fragte freundlich: „Nun (*well*), hast du die Herren zu Hause gefunden?“ er aber antwortete kalt: „Ja, doch kein Mensch wollte mir helfen, und da ich nicht länger bitten mochte, bin ich wieder zu euch gekommen.“

## PART II

A. 1. Wir leben nicht um zu essen, sondern wir essen um zu leben. 2. Die Truppen des Südens konnten sich gegen die des Nordens nicht länger halten und mußten aus dem Thale, wo die Schlacht ihren Anfang nahm, ins Gebirge fliehen. Dann aber konnte ihnen das nördliche Heer nicht weiter folgen. 3. Nachdem der alte Mann lange still da gesessen hatte, ohne ein Wort zu sprechen, fragte ihn einer von uns: „Halten Sie die Geschichte nicht für wahr? Es scheint, daß Sie sie nicht glauben.“ „Lieber will ich glauben,“ rief jener (*the former*), „daß bald eine Zeit kommen wird, in der auch die Menschen fliegen können!“ „Nun (*well*),“ sagte einer von den jüngeren Herren, „auch die (*emphatic: that*) Zeit kann nicht mehr fern sein, man spricht jetzt schon von New-York bis nach Chicago, warum soll man nicht auch bald so weit fliegen können?“ 4. Früh morgens (*adverbial genitive, in the morning*), wenn ihr Jungen hier in der Stadt noch schlafen dürft, müssen die auf dem Dorfe oft schon die Rüge auf die Wiesen treiben oder mit ihren Eltern aufs Feld gehen und arbeiten.

B. 5. Es mag alles so sein, wie du sagst, lieber Freund, daß nur wir hier auf den Füßen stehen und die Menschen in China auf dem Kopfe. Ich bin selber nie dort gewesen und darf darum nicht sagen, daß es nicht so ist, doch habe ich viele Leute aus jenem fremden Lande gekannt, welche nicht so sehr auf den Kopf gefallen waren, wie gewisse Leute in unserm (136) lieben Vaterlande. 6. A. Nächsten Winter hofft Herr König mit mehreren alten Schulfreunden eine längere Reise nach dem warmen Süden zu machen. B. Wollte er diese Reise nicht schon vor einem Jahre allein machen? A. Ja, aber sein alter Vater starb gerade, als er reisen wollte, und darum blieb er zu Hause. 7. In jedem Lande giebt es Menschen, welche ihr Vaterland nicht lieben. Solche Leute kann man nicht ebenso strafen, wie andere schlechte Menschen, doch wer fühlt nicht, daß man sie dennoch straft, denn keiner ehrt sie. 8. Das kleine Mädchen wollte den Stein ins Wasser werfen, aber sie warf ihn dem Knaben an den Kopf. 9. Die Geschichte von David und seinem treuen Freunde Jonathan, die ihr auf morgen lernen müßt, ist eine der schönsten in der ganzen Bibel; auch ich will sie gern wieder mit euch lesen.

C. 10. Soll ich Ihnen ein helleres Kleid machen als das Ihrer jüngsten Schwester, oder ein dunkleres (243)? Ein helleres, wenn ich bitten darf, denn es soll für den Sommer sein, und im Sommer trage ich nicht gern dunkle Kleider. 11. In dem nördlichsten Teile jenes großen Landes muß man viel von dem kalten Winter leiden; in dem südlichsten viel von dem heißen Sommer; und in der Mitte desselben ist ein hohes Gebirge, wo fast gar keine Menschen wohnen können. 12. „Es ist dem Herrn nicht schwer, durch viel oder wenig zu helfen,“ sagt die Bibel, und wenn du das erste Buch Samuel's, das heißt (*that is*) von Samuel, lesen willst, so wirst du finden, daß es Jonathan, der Freund Davids, war, der diese Worte sprach. 13. Wie oft hatte ich dir schon gesagt: „du sollst das nicht thun,“ doch ich sah ganz gut, du wolltest nicht hören; nun mußt du dafür fühlen (leiden). 14. Wir haben jetzt einen der besten Ärzte in unserm kleinen Dorfe, und wir hoffen, daß er noch lange bleiben wird. Mitunter lassen ihn gar die Leute aus der Stadt zu sich holen (*cause to be fetched* = *sent for*). 15. Wer nur für die Schule lernt, ohne daran zu denken, auch etw. für das ganze Leben zu lernen, für den ist es fast ein Verbrechen, daß er gar nichts lernt und so dumm bleibt, wie er ist.

## PART III

Before translating the following sentences, review carefully the different meanings of the modal auxiliaries as given in 339.

A. 1. *A.* Can the little girl read and write? *B.* She can read, but she cannot write yet. *A.* How long has she been going (goes she already) to school? *B.* Only (first) a few months. 2. A good physician is also a good friend. 3. When shall John send you the money, Mary? On the first day of every month. 4. What we suffered (perf.) in that long war I cannot tell you. 5. Since nobody has heard anything from him, he must be still in England. 6. At the beginning of the battle, our army and that of the enemy were equally strong, but (doch) soon one of their generals came with fresh troops from the other side of the river and drove a part of our army back into the mountains. 7. My children are not allowed to play with these boys. 8. (The) summer is coming; it is growing warmer from day to day, and the trees are already getting green. 9. I hope to see you in Germany next year (acc., 492). 10. He may be older than his friend, but (doch) it cannot be much. 11. That is another question, and a much more difficult one than the first. 12. They let him go without punishing him.

**B.** 13. I was just about to go to Berlin when he came (in order) to get his books. 14. *A.* May I ask who told (perf.) you this? *B.* Certainly. Your own brother told (perf.) me the whole story. *A.* When was that? *B.* It was on (-the) Sunday; after (the) church, I think. 15. I must say the first part of his letter is very interesting. 16. Do you feel (yourself) strong enough to drive to (the) town? Yes, if you are willing to drive with me. 17. What beautiful valleys and what high mountains we shall see on our journey! 18. Not all birds can fly. 19. *A.* Have you read the story of the dog with three heads, John? *B.* Yes, we read (perf.) the story in school. *A.* And can you tell me what the dog's name was? *B.* His name was Cerberus. 20. One must eat in order to live, still one must not live in order to eat. 21. *A.* Isn't it warmer in the other room? *B.* In which room? *A.* Up-stairs, in the room over us. *B.* I think not. An hour ago it was just as cold there as here. 22. I will rather die than live among such people. 23. It was winter, but at (zu) times' it was so warm that we sat with (bei) open windows. 24. A bird flies faster than a horse or a dog can run.

**C.** 25. Germany has a much larger army than England, but not so many men-of-war (*Kriegsschiff*, 52). 26. He was like a child, he did not care to be alone in a dark room. 27. She writes so badly that I cannot read her letters. 28. I could not but buy the pictures; they were so much more beautiful than those which he showed me yesterday. 29. Every nation honors its great men. 30. If he says that I shall do it, I must do it. 31. As he was not able to find a horse in the village, he had to go on foot. 32. The men were to work in the field, the women in the garden. 33. That may be so as you say, but I cannot yet believe it. 34. Which army do you think is the stronger, the southern or the northern? The northern, but you will find that the southern has much better generals. 35. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God (God was the Word). 36. You shall not go to school, children, for you are both ill. I will get the physician. 37. The boy intended to throw the stone into the tree, but he threw it into the open window. 38. Shall I go with you (in order) to show you the big ship? Yes, if you will be so kind. 39. When my little boy saw the big dog in front of the door, he did not like to go into the house.

D. 40. Without saying a word, he took one of the best books from the table and went into his room with it (therewith into his room). 41. After we had dined, we all went into the forest nearby (near forest), lay down (laid us) under one of the biggest trees and slept till it grew cooler. 42. The fire on the hearth was burning so brightly that one could read in the whole large room. 43. I cannot give her any easier work. 44. *A.* Won't you drive with me? *I* don't like to drive alone. *B.* I will gladly drive with you if you will wait till I have written this letter. 45. *A.* How many books did you buy (perf.)? *B.* None at all. *A.* Why not? *B.* Because some rich gentlemen who were there before us had bought them all. 46. When it was (became) evening, Fred drove his cows home. 47. Icarus, the son of (the) Daedalus, tried (use *mögen*, 347) to fly, but he fell into-the sea. 48. I will tell you which (neut.) is the highest mountain in the world if you tell me which (neut.) is the largest river. 49. You must not do that, my child. 50. *A.* When were you to bring me the book? *B.* Yesterday. *A.* And when did you bring (perf.) it? *B.* To-day. I was unable to bring it yesterday, for my brother was very ill and he begged me to drive to (the) town and (to) get the physician. 51. Children, you may go into the garden and play, but you must not eat any apples, do you hear?

E. 52. As John had no time, I let Mary go to Mrs. F. 53. The valley of the Bode (fem.), a little river in (- the) northern Germany, is one of the finest in that country. 54. A prouder man I have never seen. 55. Shall I get you some hotter water? No, I thank you, this is hot enough. 56. The enemy was coming nearer and nearer, and all (the) women and children were obliged to flee from the city into the woods on the other side of the river. 57. He did not like to travel alone, and therefore he asked his friend to go with him. 58. I cannot believe that your house is larger than his. 59. John wanted to play with us, but he was not allowed [to]. 60. After the enemy (plural) had fled, our troops followed them across the river into their own country and took some of their cities. 61. It was (already) winter, yet he still wore the same clothes that he had worn all (the whole) summer. 62. In order to get (come) into the woods yonder, we have to go through the little village where my sister lives. 63. In the mountains, one prefers to ride on donkeys rather (rides one rather on donkeys) than on horses.

## Exercise 13

Compound verbs with inseparable prefixes : 425, 426. Inflection (in the indicative mode only) of the present, past, perfect, plus-perfect and future of *beschreiben* 430, 431 (see also 432).

## VOCABULARY

der Diener	die Diener	<i>servant</i>	der Sack	die Säcke	<i>sack</i>
der Segen (des Segens)		<i>blessing</i>	die Kunst	die Künste	<i>art</i>
das Kupfer (des Kupfers)		<i>copper</i>	das Geschenk	die Geschenke	<i>present</i>
der Papst	die Päpste	<i>pope</i>	das Herz (86)	die Herzen	<i>heart</i>

senden	sandte	gesandt	<i>send</i>
errei'chen	erreich'te	erreicht'	<i>reach, attain</i>
erwar'ten	erwartete	erwartet	<i>expect</i>
erzäh'len	erzähl'te	erzählt'	<i>tell, relate</i>
gebrau'chen	gebrauch'te	gebraucht'	<i>use, make use of</i>
versu'chen	versuch'te	versucht'	<i>try, attempt</i>
verwan'deln	verwan'delte	verwan'delt	<i>change, transform</i>
bekom'men	bekam'	bekom'men	<i>get</i>
erhal'ten	erhielt'	erhal'ten	<i>receive</i>
erschei'nen	erschien'	ist erschie'nen	<i>appear</i>
gefäl'len	gefiel'	gefäl'len	<i>please</i>
verspre'chen	versprach'	verspro'chen	<i>promise</i>
verstehen	verstand'	verstan'den	<i>understand</i>
gelingen	gelang'	ist gelun'gen	<i>succeed</i>

es gelingt' mir *I succeed*

es ist mir gelun'gen *I have succeeded*

dicke	<i>thick, big</i>	natürlich	<i>natural</i>	dennoch	<i>nevertheless</i>
echt	<i>genuine</i>	natürlich	adv. <i>of course</i>	so gleich	<i>at once</i>
gemein	<i>common, ordinary</i>	recht	<i>right, very</i>	wohl	<i>well, indeed</i>
hübsch	<i>pretty, handsome</i>	voll	<i>full</i>	zuletzt	<i>at last</i>
leer	<i>empty</i>	hundert	<i>(a) hundred</i>	ob	<i>if, whether</i>
lezt	<i>last</i>	dabei	<i>in it, at it</i>	obgleich	<i>although</i>
lustig	<i>merry, jolly</i>	darauf	<i>thereupon,</i>	statt	<i>with gen. instead</i>
		lezt	<i>on it, to it</i>		

## PART I

A. 1. Darauf kam er zu mir und erzählte mir, daß es ihr nicht gelungen war zu thun, was sie uns versprochen hatte; doch als er mir

das sagte, war es zu spät, denn es war schon der letzte des Monats. 2. Der alte Diener hört nicht mehr gut, und oft versteht er gar nicht, was die Leute ihn fragen; dennoch antwortet er einem immer etwas, ob es recht ist oder nicht. 3. Als ich zu ihm kam, zeigte er mir sogleich die beiden Bilder und fragte mich: „Halten Sie nicht das kleinere für das hübschere?“ Aber ich mußte ihm sagen, daß mir das größere besser gefiel. 4. A. Bis jetzt ist noch keiner von ihnen erschienen, aber kommen werden sie alle, das weiß ich gewiß, denn sie haben es mir versprochen. B. Gut, wir wollen noch eine Stunde warten, aber wenn sie dann nicht hier sind, so müssen wir versuchen, das nächste Dorf zu erreichen, und dort über Nacht bleiben. 5. A. Wann dürfen wir Sie morgen erwarten, Herr S.? B. Nicht vor zehn Uhr. A. Das ist recht spät. Können Sie nicht eine Stunde früher kommen? B. Wenn es sein muß, ja.

### B. Der Goldmacher (GOLD-MAKER OR ALCHEMIST)

Vor vielen Jahren lebte ein gewisser Mann, der hatte lange versucht, aus gemeinem Kupfer echtes Gold zu machen. Solche Leute nennt man oft Goldmacher, obgleich es noch keinem von ihnen gelungen ist, Kupfer in Gold zu verwandeln. Auch dieser Mann konnte nichts dabei erreichen; zuletzt aber schrieb er dennoch ein dickes Buch über „Die Kunst, Gold zu machen“ und sandte es nach Rom (*Rome*) an den Papst. Er erwartete natürlich, ein hübsches Geschenk dafür zu bekommen; aber der Papst war ebenso klug, wie der Goldmacher, ja, noch klüger, denn als er das Buch erhielt, schickte er diesem statt des Geschenkes einen großen, leeren Sack mit einem freundlichen Brief, und in dem Briefe stand geschrieben: „Mein treuer Sohn! Dein großes Buch, in welchem Du der armen Welt von Deiner neuen Kunst erzählst, hat mir sehr gefallen; es ist gar interessant, und ich darf wohl sagen, es ist das beste von allen Büchern, die in den letzten hundert Jahren erschienen sind. Da nun auch unsere liebe Kirche jetzt wieder recht arm ist und Gold gebrauchen kann, und da Du die Kunst Gold zu machen gewiß schon viel besser verstehst als ich, so muß Du mir durch meinen Diener sogleich einen Sack voll davon schicken. Ich verspreche Dir schon jetzt meinen Segen dafür und danke Dir von ganzem Herzen (*with all my heart*).“ Was der Goldmacher zu dem lustigen Briefe des Papstes sagte und ob er ihm darauf antwortete, das erzählt unsere Geschichte nicht.

## PART II

A. 1. Wir erwarteten gestern zwei gute alte Freunde aus Berlin, aber sie kamen nicht, und nachdem wir mehrere Stunden gewartet hatten, erhielten wir einen Brief, in welchem sie uns schrieben, daß sie nicht kommen konnten, weil ihre Mutter gestorben war. 2. Er nahm die Geschenke vom Tische, und ohne uns dafür zu danken ging er damit in den Garten, wo er sie sogleich den Kindern gab. 3. Ohne Gottes Segen gelingt dir keine Arbeit; mit Gottes Segen aber wird dir auch die schwerste Arbeit leicht. 4. Am letzten des Monats sandte der General unsern Knaben durch seinen Diener einen ganzen Sack voll der besten Äpfel aus seinem eigenen Garten; auch brachte der Diener einen lustigen kleinen Brief, in welchem der alte Herr versprach, bald selbst mit hundert seiner tapfersten Soldaten zu erscheinen und den Knaben in der nächsten Schlacht gegen ihre Feinde zu helfen. 5. Wer die Herzen der Menschen kennt und die Kunst versteht, ihnen zu gefallen, der kann sie mitunter führen gerade wie er will; aber eine edle Kunst ist es nicht, wenn man nur den Menschen zu gefallen versteht und sie nicht auch zu etwas Höherem und Besserem (231) führt.

B. 6. Man kann wohl gemeines Kupfer in echtes Geld verwandeln, doch nicht in echtes Gold; das ist noch keinem gelungen. 7. Was heißt (*means*) es, wenn man von jemand sagt: „Der ist in Rom gewesen und hat den Papst nicht gesehen?“ 8. Auch ein sehr dummer Mensch kann ein dickes Buch schreiben; doch nur einem klugen wird es gelingen, ein gutes zu schreiben. 9. Kennst du die Geschichte von dem klugen Goldmacher, der dem Papst von seiner neuen Kunst Gold zu machen erzählte? O ja, die kenne ich wohl. Der Goldmacher war zwar recht klug, aber der Papst war doch noch viel klüger, denn er sandte jenem sogleich einen leeren Sack und bat ihn, in demselben etwas von seinem vielen Golde an die Kirche zu schicken. 10. Obgleich die Pferde sehr hübsch waren und auch schneller liefen, als die des anderen Mannes, so konnten wir sie doch nicht gebrauchen, denn für unsere schwere Arbeit auf dem Lande müssen wir stärkere Tiere haben; darum kauften wir sie auch nicht. 11. Statt des einen großen Buches, welches er bringen sollte, brachte er zwei andere, viel kleinere. Natürlich mußten wir ihn wieder nach Hause schicken und eine ganze Stunde warten, bis er mit dem rechten kam. 12. Was Sie da in der Hand haben, scheint zwar Gold zu sein, aber ob es echtes ist, kann ich Ihnen nicht sagen.

## PART III

A. 1. Although the old man had never gone to school, he could read and write quite well (good, 210). 2. Sometimes the gods changed a man into a tree or a bird. 3. When we reached the well, we found it empty. 4. Those who came too late did not get anything to eat. 5. In olden times, emperors, kings and other princes often went (use *gehen*) to Rome and asked the pope for (um) his blessing. 6. He knows the hearts of men and understands how one must lead them. 7. Whether he had come before me or after me (that) I could not tell her (use *sagen*; *erzählen* = *tell at length, narrate*). 8. That was a jolly story which he told us yesterday, wasn't it? 9. A genuine Englishman is fond of travelling (travels gladly). 10. I will send the children a sack full [of] apples; that will please them better than many another present, I think. 11. Many dull men have written very big (thick) books.

B. 12. If you can use your blue dress no longer, you may give it to the little daughter of our former (use compar. of *früh*) servant; she is not quite so tall as you and can still wear it. 13. When he went to America, he promised to write me every month. Now he has been there a whole year (is already a whole year there), and I have received only two letters from him, and those (use *der*) are not very long. 14. Instead of the new books he sent me some old ones which I could not use. 15. He told them a long, long story, but nobody believed a word of it. 16. Yonder, where you now see the pretty little church, there stood (perf.) the count's palace; but that was [a] hundred years ago. 17. You are to go to the physician and ask him to come at once; do you understand me now? 18. A. Whose horses are these? your brother's (those of your brother)? B. No, they are mine. Do you like them (please they you)? A. This one here I like very much (*sehr*), but that one there does not seem to be very strong. B. That only seems so. If you will take a drive with me, I will show you that he is just as strong as the other.

C. 19. At last they led me into a dark little room where I found the poor woman whose son I had been looking for so long. 20. A. Next week we expect my youngest brother from America. B. And how long will he stay here in Germany? A. Only a few months. 21. A. When his first book appeared, the



people would not read it. *B.* Why not? *A.* Because nobody knew him. But now everybody buys his books without asking whether they are good or bad. 22. Thereupon the servant took the two little boys, one under each arm, carried them quickly through the water and set them under a tree on the other side. Then he went back and fetched the bag with the money also; and it was high time, for in less than an hour, just as they reached the castle, their enemies appeared also. 23. God alone knows the hearts of all men. 24. She had been ill a long time (a long time ill); and when she tried to walk, she found that she could not stand on her feet. 25. When we were in Rome, we tried to see the pope; but we did not succeed. 26. There are men who work under the ground all their lives (their whole life), and these are the people through whose labor we get the copper and gold and silver, out of which we make our money.

### Exercise 14

Compound verbs with separable prefixes: 439, 441, 442. Inflection (indicative mode only) of the present, past, perfect, pluperfect and future of *anfangen* 443, 444 (see also 445).

### VOCABULARY

der Finger	die Finger	<i>finger</i>	die Hecke	die Hecken	<i>hedge</i>
der Hof	die Höfe	<i>yard,</i> <i>court</i>	die Kammer	die Kammern	<i>chamber</i>
			die Taube	die Tauben	<i>dove</i>
der Stall	die Ställe	<i>stable</i>	der Dorn (84)	die Dornen	<i>thorn,</i>
der Turm	die Türme	<i>tower</i>			<i>brier</i>
der Wind	die Winde	<i>wind</i>	das Bett (84)	die Betten	<i>bed</i>
wehen, wehte, geweht <i>blow</i>			spinnen, spann, gesponnen <i>spin</i>		
wissen, wußte, gewußt (384) <i>know</i>			stechen, stach, gestochen <i>prick</i>		
wachsen, wuchs, ist gewachsen <i>grow</i>					
an'rühren	rührte an'	an'gerührt	<i>touch</i>		
auf'hören	hörte auf'	auf'gehört	<i>cease, stop</i>		
begin'nen	begann'	begon'nen	<i>begin</i>		
bese'hen	befah'	bese'hen	<i>look at, examine</i>		
aus'gehen	ging aus'	ist aus'gegangen	<i>go out</i>		
ein'schlafen	schlief ein'	ist ein'geschlafen	<i>fall asleep</i>		
heim'kommen	kam heim'	ist heim'gekommen	<i>come home</i>		

nie'berfallen	fiel nie'ber	ist nie'bergefallen	<i>fall down</i>
umher'gehen	ging umher'	ist umher'gegangen	<i>go about</i>
zurück'bleiben	blieb zurück'	ist zurück'geblieben	<i>remain behind</i>
dicht <i>close, thick</i>	worin <i>wherein</i>	so etwas <i>such a thing</i>	
während <i>while</i>	also <i>hence, so</i>	sogar <i>even</i>	
	sobald <i>as soon as</i>		

## PART I

A. Eines Tages (adverbial gen. 475, *one day*) waren der König und die Königin zusammen ausgegangen, und die hübsche Prinzessin war ganz allein in dem großen Schlosse zurückgeblieben. Während sie nun darin umherging und alles besah, kam sie oben in einem von den Thürmen des Schlosses an ein ganz kleines Zimmer, worin eine alte, alte Frau saß und fleißig spann. So etwas hatte die Königstochter noch nie gesehen; es gefiel ihr so sehr, daß sie auch versuchte zu spinnen. Die alte Frau wollte es zwar nicht leiden, denn sie wußte gar wohl, daß die Prinzessin keine Spindel (*spindle*) anrühren durfte; aber das Mädchen wollte nicht hören. Sobald sie also die Spindel in die Hand nahm, stach sie sich damit in den Finger, fiel wie tot auf das Bett nieder, das da in der Kammer stand, und schlief ein.

B. Der alten Frau ging es ebenso, denn als sie aus dem Zimmer ging, um einen Diener zu holen, wurde sie so müde, daß sie auch einschlief. Nach einigen Stunden kamen die Eltern heim und fingen auch an einzuschlafen, und alle ihre Diener schliefen mit ihnen ein; ja, die Pferde im Stalle und die Hunde im Hofe und die kleinen Tauben auf dem Dache — alle, alle schliefen. Sogar das helle Feuer auf dem Herde hörte auf zu flackern (*flicker*) und wollte nicht mehr brennen, und selbst der Wind wehte nicht mehr in den hohen Bäumen vor dem Schlosse. Um das ganze, große Schloß her begann aber eine dichte Hecke zu wachsen, die war aus Dornen, nichts als (*but*) Dornen, und wurde von Jahr zu Jahr höher, bis der größte Mann nicht mehr in den Hof sehen konnte, und zuletzt, nach langer, langer Zeit, war sie so hoch geworden, daß man auch das Schloß selbst nicht mehr sah. Da lag nun die schöne Prinzessin mit ihren Eltern und den Dienern und schlief, und alles war still. (Continued in Ex. 15, Part I).

## PART II

A. Ich hatte neulich meine Schwester, die in einer größeren Stadt wohnt, gebeten, uns ihre drei Knaben auf mehrere Wochen zu schicken.

Vor einigen Tagen kamen sie auch, und nun spielen sie von morgens früh bis abends spät mit unsern drei Mädchen; und ich sage Ihnen, lieber Freund, meine Frau und ich haben etwas zu thun mit den sechs Kindern. Die Jungen waren bis jetzt noch gar nicht auf dem Lande gewesen. Sobald sie aus dem Bette kommen, fangen sie an, im Hause, auf dem Hofe oder in den Ställen umherzugehen. Alles ist ihnen neu, die Hunde, die Pferde, die Kühe, der Esel und die Tauben. Alles besehen sie, und alles rühren sie natürlich mit den Händen an, sogar die Dornen, die hier und da in unserer Gartenhecke wachsen, und gar oft stechen sie sich dabei in die Finger. Nie sind die Knaben allein; die Mädchen sind immer bei ihnen, und ich glaube, wenn es sein muß, so folgen sie ihnen auch durchs Feuer, denn ins Wasser sind sie schon zusammen gefallen, und auch auf die Bäume haben sie versucht ihnen zu folgen. Für die Jungen aber ist kein Baum zu hoch, so lange sie oben noch einen roten Apfel sehen können, oder auch einen grünen.

B. Und wenn meine Frau und ich mit allen sechs zusammen ausgehen, ins Dorf oder aufs Feld, so hören die Jungen nicht auf zu fragen: „Onkel, was ist dies?“ oder „Tante (*Auntie*), was ist das? So etwas habe ich in der Stadt noch nie gesehen; ich habe gar nicht gewußt, daß es so etwas in der Welt giebt“; und so weiter (*on*) und so weiter. Ja, Heinrich, der noch so klein ist, daß er oft hinter uns anderen zurückbleibt, fragte mich gestern sogar: „Onkel, wie kommt es, daß der Wind weht?“ Was soll einer nun auf solche Fragen antworten? Und so geht es jeden lieben (*blessed*) Tag: vom Hof in den Garten, vom Garten ans Wasser (*say: pond*), vom Wasser auf den nahen Berg, und vom Berge ins Feld oder wieder ins Dorf zurück. Doch wenn es Zeit ist zu essen, so kommen sie alle nach Hause, und wie sie essen können! Am Abend aber, während sie einschlafen, sprechen sie schon wieder vom nächsten Morgen und erzählen einander, was sie dann thun wollen; und es scheint, daß mit jedem neuen Morgen auch ihr Glück von neuem beginnt. Aber war es bei uns früher nicht auch so?

### PART III

A. 1. When we reached the village, we found that our friends had all gone out. 2. He had been ill several months (several months ill); hence it was quite natural that he was behind in his lessons (remained behind in the school). 3. Princess Mary is the prettiest daughter of the queen. 4. Whenever the one ceased playing, the other began again. 6. I heard some one talk in the garden, but the hedge was so high and so close that I could not see

who it was. 6. One day, when I was walking about in the streets of the city, I found him. 7. As soon as he sends me the books that he has promised me, I shall send him the money for them; but not one day earlier. 8. Although I knew (383) the gentleman for whom they were looking, I did not know where he lived; so I was unable to show them the way to his house. 9. You are not allowed to go out before next week, says the physician.

B. 10. A. Do you see that large church there on the other side of the river? B. The white one? A. No, the one with the two big red towers. B. Yes, I see it now. A. Well, that is the church to (in) which we go every Sunday. 11. You must wait, my dear boy. I have just come home, and my fingers are so cold that I cannot write the letter now. 12. It seems to me that the little girl has not grown at all this last year (609). 13. Do we not all believe that a new life will begin after (the) death? 14. If you will only examine the picture better, you will find that it is much finer than that which you showed me yesterday. 15. I lay down on my bed (laid me upon the bed), but I did not succeed in falling asleep until the clock struck three. It was a long and dark night for me, and whenever I heard the wind blow through the trees and hedges under my window, I had to think of our poor friends who are now on the wide, wide sea.

C. 16. A. How does your sister do (goes it to your sister) today? I hope she is better. B. I thank you, much better; she will soon be going about in the house. 17. Of course, the father punished him. While the other children were playing in-the garden, John was not allowed to go out, but (687) had to stay in-the house and study. But then his brothers and sisters all came and begged the father to let John play with them; and when the boy promised never to say such a thing again (such a thing never again to say), the father let him go. 18. The pigeons flew from the yard on to the roof of the house, and from the roof into the field. 19. The people in that part of the country are so honest that you may leave your watch or your money lying (lie) on the table, and nobody will touch it. 20. In-the farthest (use fern) north it is almost always winter, and no trees or flowers can grow there (and there no etc.). 21. The poor little boy had been running so fast that he could not speak a word.

D. 22. There may be richer men in this town than Mr. N., but I know that none of them has better and faster horses in his stable

than he. 23. The faithful servant fell down before the king and begged him to wait a few days or to cast him into the dark, deep dungeon (tower), instead of his dear lord; but the king had a heart of stone and did not listen to (auf + acc.) the poor man's words. 24. While you were still lying in (in - the) bed, I was already working. 25. "In the good old times," he said, "every young girl could spin, but if you now want to find a woman that can spin, you must (use dürfen) ask none under [a] hundred years." "Yes, yes," I said, "the world is getting worse and worse (always worse)"; and that seemed to please the good old man. 26. The poor woman led us into a little chamber, where her child lay dead on the bed. 27. When I stopped working (to work), it was six o'clock, and then it was high time to go home. 28. His words sting like thorns.

### Exercise 15

Separable compound verbs (continued in the vocabulary below).  
Modal auxiliaries; compound forms 341, also 346.

#### VOCABULARY

der Flügel	die Flügel	<i>wing</i>	das Thor	die Thore	<i>gate</i>
der Jüngling	die Jünglinge	<i>young man</i>	die Freude	die Freuden	<i>joy</i>
			die Rose	die Rosen	<i>rose</i>
der Saal	die Säle	<i>hall</i>	das Auge (84)	die Augen	<i>eye</i>
der Thron	die Throne	<i>throne</i>	das Ende (84)	die Enden	<i>end</i>

freuen (sich 114), freute, gefreut	öffnen, öffnete, geöffnet	<i>open</i>
<i>rejoice</i>	bringen, drang, gedrungen	<i>penetrate</i>
heiraten, heiratete, geheiratet	<i>marry</i>	

befreien	befreite	befreit	<i>free, deliver</i>
berühren	berührte	berührt	<i>touch</i>
erwachen	erwacht	ist erwacht	<i>awake</i>
aufwachen	wachte auf	ist aufgewacht	<i>awake</i>
lösmachen	machte los	lösgemacht	<i>loosen, free</i>
abwenden	wandte ab	abgewandt	<i>turn away</i>
geschehen	geschah	ist geschehen	<i>happen</i>
verfließen	verfloß	ist verfloßen	<i>pass, elapse</i>
vergessen	vergaß	vergessen	<i>forget</i>
ansehen	sah an	angesehen	<i>look at</i>

aufstehen	stand auf	ist aufgestanden	<i>rise, get up</i>
hervorziehen	zog hervor	hervorgezogen	<i>draw forth, out</i>
hindurchlassen	ließ hindurch	hindurchgelassen	<i>let through</i>
hineingehen	ging hinein	ist hineingegangen	<i>go into, enter</i>
umkommen	kam um	ist umgekommen	<i>perish</i>
umherspringen	sprang umher	ist umhergesprungen	<i>jump about</i>
zusammenhalten	hielt zusammen	zusammengehalten	<i>hold together</i>

fest *firm, fast*

mutig *courageous*

zufrieden *contented*

einst *once, some time*

endlich *finally*

wegen *with gen. on account of*

## PART I

A. (Continued from Exercise 14). Aber obgleich man das Schloß wegen der hohen Dornenhecke nicht mehr sehen konnte, so vergaß man nicht, was geschehen war; und nach vielen, vielen Jahren erzählten die Leute einander noch oft von der schönen Königstochter, die so jung hatte sterben müssen (346). Sie hieß bei ihnen immer nur das Dornröschen (lit. *Little Thornrose*, i.e. *Sleeping Beauty*), und viele sagten: „Die Prinzessin ist nicht tot, sondern schläft nur und wird einst wieder aufwachen, aber erst (*first*, i.e. *not until*) nach hundert langen Jahren.“ Auch waren von Zeit zu Zeit Königsöhne da gewesen, um das Mädchen zu befreien, aber sie hatten nicht durch die Hecke dringen können (346), denn die Dornen hielten so fest zusammen, daß die Jünglinge sich nicht wieder losmachen konnten und darin umkamen. Nun aber war gerade der Tag, an welchem die hundert Jahre verfloßen waren, da kam wieder ein stolzer, junger Prinz, und das war der rechte. Als der die Hecke nur berührte, verwandelten sich die Dornen in die schönsten Rosen, und die Hecke öffnete sich von selbst, wie ein großes Thor, und ließ ihn hindurch. Dann ging der Königssohn mutig in das Schloß hinein und trat in den hohen Saal, wo der Thron stand und wo der König und die Königin schliefen. Darauf ging er immer weiter, durch viele andere Zimmer, bis er endlich an die kleine Kammer in dem Turm kam, wo das Dornröschen lag und schlief. Sie war aber so schön anzusehen, daß er die Augen nicht abwenden konnte und ihr zuletzt einen Kuß (*kiss*) gab. Da erwachte das schöne Kind, und mit ihr die lieben Eltern auf ihrem Thron, und alle Diener wachten auf, und die Pferde im Stalle standen wieder auf, und die Hunde im Hofe sprangen umher, und die kleinen Tauben auf dem Dache zogen den Kopf unterm Flügel hervor und flogen ins Feld, gerade wie vor

hundert Jahren. Auch das Feuer auf dem Herde fing wieder hell zu brennen an, und dann war große Freude im ganzen Schloß; ja, das ganze Volk freute sich, daß die Prinzessin und ihre Eltern wieder erwacht waren. Der Prinz aber heiratete die schöne Königstochter, und sie lebten glücklich und zufrieden mit einander bis an ihr Ende. — Das ist ein Teil der Geschichte vom Dornröschen.

B. (Additional sentences on the compound forms of the modal auxiliaries.) 1. Wir werden ihm das Geld für die Äpfel schicken müssen, wenn er nicht selber kommen kann. 2. A. Karl sagt, er will morgen kommen. B. Karl? Wie lange hat der schon kommen wollen! Der kommt doch nicht (*he won't come anyway*). 3. A. Ganz recht, er hat es thun sollen, aber wenn ich Ihnen nun sage, daß er es noch nicht gethan hat? B. Wissen Sie das? A. Ich weiß es ganz gewiß. B. Dann wird er es thun müssen, sobald er nach Hause kommt. 4. Der Arzt sagt, Friß wird vor nächstem Sonntag nicht ausgehen dürfen. 5. Sie sagt, sie hat mich nicht verstehen können; aber ich glaube, sie hat mich nicht verstehen wollen.

## PART II

A. 1. We shall be obliged to buy a new horse, for our old one died (perf.) yesterday. 2. I shall be able to help you tomorrow, my dear boy, but not to-day (to-day not). 3. Is it true that the largest animals have the smallest eyes? 4. Daedalus made wings for himself and also for his son, and then the two tried to fly across the sea; but only the father reached the land. 5. She reads too fast for me; I have never been able to follow her. 6. To be sure ( zwar with inversion), he was not compelled (perf.) to go, but he went (perf.) nevertheless. 7. He had not been able to buy all [the] books, because he had forgotten a part of the money. 8. A. Will you tell us a new story to-night, dear father? B. I don't know any more new stories (I know no new stories more), children. I have told you all (168, 179) I know. A. Then you will have to tell us one of the old ones. B. But which? A. The one about Dornröschen, we have almost forgotten it. B. With pleasure. But I hear mother calling (call); so we will first take supper (zu Abend essen).

B. 9. A. How came it that none of those brave princes succeeded in freeing the beautiful princess? B. Because the thorns in the big, close hedge would not let them through. So the young

men remained hanging in them (therein hang) and perished. 10. *A.* But why did the last king's - son find it so easy to get (penetrate) through the hedge? was he braver and more courageous than the others who had tried it before him? *B.* No, but he happened to come (came just, gerade) on the day when the beautiful maiden in the old castle had been sleeping [a] hundred years; and therefore the thorn-hedge opened (itself) of itself, and he entered the castle and did not perish like the rest. 11. *A.* And what happened after Dornröschen had got up from the bed? *B.* Then the king and the queen with all their servants awoke too; and even the horses in the king's stables got up, and the dogs began to jump about in the castle-yard (Schloßhof); the pigeons that had been sitting on the roof, with their heads under their wings, flew into the field again (again into the field), and one could also see how the fire on the hearth began to burn again.

*C.* 12. *A.* And now one more (yet one) question: the proud young prince led the king's - daughter to her parents in the large, beautiful hall, didn't he? *B.* Yes, and the parents were very glad (use sich freuen) to see their daughter, and none of them was a day older than a hundred years before. *A.* And then, I believe, the princess gave the young man a handful [of] roses out of the hedge, and he went home to his parents, didn't he? *B.* No, that isn't right; that wasn't the end of the story. *A.* Well, how was it? *B.* The prince said to the king and the queen who were again sitting upon the throne: "Will you give me your daughter for my (zur) wife?" and both the king and the queen answered: "Certainly, you shall have her for your wife; for you have freed her and us all." And then the princess promised the prince to become his queen. And on the next morning the joy was still greater, for all heard what had happened and all came in order to wish them good-luck. And then the prince married the princess, and they went (use reisen) together to his own country. *A.* Well, children, I see that you have not forgotten the story; you know it better than I.

### Exercise 16

The imperative: of haben, sein, werden 310, 312, 314; of loben, reben, folgen 329, 331, 333; of sehen 403 (also 401), kommen 405; of beschreiben 430; of anfangen 443. For the use of the pronoun-subject, see 317 (cf. also 106).



## VOCABULARY

der Augenblick die Augenblicke *moment* der Held die Helden *hero*  
 das Schwert die Schwerter *sword* der Riese die Riesen *giant*

der Doktor die Doctoren (84) *doctor*

fürchten, fürchtete, gefürchtet *fear* spazieren fahren *go to drive*  
 sich fürchten vor *be afraid of* steigen, stieg, gestiegen *climb, rise*

begleiten	begleitete	begleitet	<i>accompany, escort</i>
befuchen	befuchte	befucht	<i>visit, call on</i>
erlauben	erlaubte	erlaubt	<i>allow, permit</i>
zuhören	hörte zu	zugehört	<i>listen</i>
einfallen	fiel ein	ist eingefallen + dat.	<i>occur to</i>
hinauslaufen	lief hinaus	ist hinausgelaufen	<i>run out or forth</i>
wegbleiben	blieb weg	ist weggeblieben	<i>stay away</i>
wiederkommen	kam wieder	ist wiedergekommen	<i>come back</i>

aufmerksam *attentive*

bekannt *known, acquainted*

böse *angry, wicked*

laut *loud*

es thut mir leid, daß *I am sorry that*

wild *wild, fierce*

anders *otherwise, differently*

einmal *once, just*

noch einmal *twice*

nachher *afterwards*

## PART I

**A. Second person singular.** „Erzähle mir doch (*do tell me or tell me, please, 703 c*) eine Geschichte, lieber Vater,“ bat der kleine Junge, „eine Geschichte von tapferen Rittern oder Helden, die so stark sind, daß sogar die Riesen sich vor ihnen fürchten.“ „Nachher, mein lieber Junge,“ antwortete der Vater, „erst schreibe und lerne, was du auf morgen für die Schule zu thun hast, und dann komm wieder und zeige mir deine Arbeiten, und wenn sie gut gemacht sind, so erzähle ich dir die Geschichte vom jungen Roland, der ein langes Schwert hatte, noch einmal so lang als er selbst, und der so tapfer war, daß er einen wilden Riesen damit tot schlug. Sei also gut, mein Sohn, und geh schnell an die Arbeit.“

**B. Second person plural.** „Sitzt still, ihr wilden Jungen,“ sagte der Lehrer heute Morgen in der Schule, „rebet nicht so viel, seht in eure Bücher, seid aufmerksam und antwortet laut, wenn ich euch frage.“ Der Lehrer sprach selbst sehr laut; er schien böse zu sein, weil viele von uns zu spät gekommen waren. Aber am Ende der Stunde, nachdem wir alle gut geantwortet hatten, sprach er ganz anders und sagte:

„Nun hört zu. Heute in acht Tagen (lit. *to-day in eight days*, i.e. *a week from to-day*) wollen wir zusammen in den Harz\* reisen und auf den Brocken steigen. Geht also nach Hause und fragt eure Eltern, ob ihr drei Tage wegbleiben dürft, und bittet sie, euch Geld zu geben. Dann kommt morgen wieder und erzählt mir, was die Eltern gesagt haben. Und nun lauft schnell hinaus!“

C. *Second person singular or plural.* 1. Erlauben Sie mir, Herr S., Sie erst mit meinem alten Freunde, Herrn Doktor M., bekannt zu machen. Und nun kommen Sie beide, meine Herren, und fahren Sie spazieren mit mir, wenn es Ihnen gefällt. 2. Hören Sie zu (addressed to one or more persons), ich will Ihnen sagen, wie und wo Sie den Herrn finden können, den Sie so gern besuchen wollen. Von hier gehen Sie gerade in jene Straße dort hinein. Am Ende derselben, wenn Sie nahe bei der Kirche mit dem kleinen, dicken, roten Turm sind, fragen Sie nach dem „Alten Brunnen,“ den Ihnen jedes Kind zeigen kann. Hinter dem Brunnen steigen Sie auf den Berg, und oben in dem weißen Hause, welches auf der Nordseite steht, wohnt der Herr. Verstehen Sie mich aber recht, auf der Nordseite. Doch warten Sie noch einen Augenblick, es fällt mir eben ein, daß ich ein Bild von seinem Hause habe. Hier ist es. Sehen Sie es einmal an; es hat gerade solche Thür wie meines, aber viel größere Fenster. So (*there*), nun gehen Sie, aber bleiben Sie nicht zu lange weg. Es thut mir leid, daß ich Sie eben jetzt nicht begleiten kann.

## PART II

Translate each sentence of A and B in three ways; thus: *follow me* folge mir, folgt mir, folgen Sie mir.

A. 1. Show me his sword. 2. Look for him. 3. Wait a moment. 4. Play with the children. 5. Believe me (dat.). 6. Don't call on me to-morrow. 7. Allow me to show you the sword. 8. Listen. 9. Try to write better. 10. Stop talking (to talk). 11. Don't touch (use anrühren) the briars. 12. Tell me what has happened to you. 13. Thank him for it. 14. Don't fetch the doctor. 15. Accompany me as far as (bis an) the church. 16. Rejoice. 17. Sit down (sich setzen). 18. Don't show me your books. 19. Bring me your pictures. 20. Don't be afraid of the dog (vor + dat).

B. 1. Look, there he is. 2. Go home. 3. Be still. 4. Come with me. 5. Don't step into the water. 6. Promise me to send your

\* Der Harz, the Harz Mountains in Northern Germany; der Brocken, the highest mountain in the Harz.

picture. 7. Here is the tree, look at it (ansehen). 8. Don't strike your poor dog. 9. Stand firm. 10. Begin to read. 11. Go to sleep. 12. Don't forget it. 13. Carry the apples into the house. 14. Give me the money. 15. Read louder. 16. Let them go. 17. Help your friends (dat.). 18. Stay here. 19. Take the letters. 20. Don't go out. 21. Don't stay away too long. 22. Come this way (her). 23. Come again soon. 24. Don't get (become) angry. 25. Don't throw the apples on the ground. 26. Drive a little faster. 27. Lie still. 28. Don't begin yet.

C. 1. Dr. White has gone to drive and will not come back before six o'clock (will before six o'clock not come back). 2. Robinson Crusoe was afraid of wild beasts; so he climbed into a tree and slept there all night. 3. "Now," said the teacher, "I'll just (einmal) see which (wer) of you boys has been the most attentive. John, tell us the story that I have just (eben) told you." 4. I was sorry that I could not go to drive with you. 5. What was the name of the giant whom (the) young David killed (struck dead)? His name was Goliath. 6. Then it occurred to me that I had forgotten to give him the money for the books. 7. Tell me that afterwards, when I come back. I have to go out now. 8. Not every soldier is a hero, and not every hero is a soldier. 9. How long have you been (are you already) acquainted with this young gentleman? 10. The highest tree in our garden is almost twice as high as this one. 11. I shall not be able to stay away so long as you. 12. A. Permit me to escort you home, Miss (Fräulein) S. B. You are very kind (friendly), Mr. N.; but I am expecting my brother with a carriage, and I have promised him to wait till he comes. 13. "The Germans," he said, "always speak very loud when they are angry." Do you think that that is true? 14. My sister has been obliged to go (to the) south. 15. I have never been able to understand (begreifen) how he could say such a thing. 16. Those who do not believe in (an + acc.) a life after (the) death say: "Let (lasset) us eat and drink; for to-morrow we shall die (to-morrow are we dead)."

### Exercise 17

The subjunctive of the past and pluperfect and the present conditional: of haben, sein, werden 310, 312, 314, 319, 320; of loben, reden, folgen 329-334; of sehen, kommen 403-406; of beschreiben 430, 431; of anfangen 443, 444; of the modal auxiliaries

340, 341; of wissen 384. For the commonest use of these forms, namely in conditional sentences (contrary to fact), see 518, 510.

## VOCABULARY

der Amerikaner	die Amerikaner	<i>American</i>	
das Bein	die Beine	<i>leg</i>	
der Preis	die Preise	<i>prize, price</i>	
das Lied	die Lieder	<i>song</i>	
die Festung	die Festungen	<i>fortress</i>	
die Waffe	die Waffen	<i>weapon, arms</i>	
der Mut	(des Mutes)	<i>courage</i>	
der Nachbar (84)	die Nachbarn	<i>neighbor</i>	
entdecken	entdeckte	entdeckt	<i>discover</i>
verdienen	verdiente	verdient	<i>earn, deserve</i>
herüberschicken	schickte herüber	herübergeschickt	<i>send across</i>
niederlegen	legte nieder	niedergelegt	<i>lay down</i>
verlassen	verließ	verlassen	<i>leave, desert</i>
aussehen	sah aus	ausgesehen	<i>look, appear</i>
hinausfahren	fuhr hinaus	ist hinausgefahren	<i>go, drive or sail forth</i>
langsam <i>slow</i>	unbekannt	<i>unknown</i>	nimmer <i>never</i>
möglich <i>possible</i>	schwarz	<i>black</i>	überall <i>everywhere</i>
unmöglich <i>impossible</i>	wahrscheinlich	<i>probable</i>	ehe conj. <i>before</i>
	kaum	<i>scarcely, hardly</i>	

## PART I

A. 1. Hätte der Himmel (576) nicht so schwarz ausgesehen, so wäre ich noch nicht nach Hause gegangen. 2. Wäre der Mann nicht so alt, so könnte er noch arbeiten und sich etwas verdienen, aber das ist jetzt nicht mehr möglich. Auch leidet er seit dem Kriege immer am rechten Bein, so daß er nur langsam gehen kann und mitunter das Haus gar nicht mehr verläßt. Wenn ihm seine reicheren Nachbarn nicht oft etwas Geld gäben, so würde er gewiß schon jetzt ganz arm sein. 3. Hätte ich nicht gewußt, daß du kommen wolltest, so wäre ich zu dir gegangen. 4. Wenn ich den Brief nicht schon gestern geschrieben hätte, so hätte ich heute zu Hause bleiben müssen (346). 5. Er wäre, glaube ich, noch General geworden, wenn er nicht in jener Schlacht gefallen wäre. 6. Wie dürfte er es thun, wenn seine Eltern es ihm nicht erlaubt hätten? 7. Wenn Columbus nicht den Mut gehabt hätte, auf das unbekannte Meer hinauszufahren, ehe er wußte, wie weit er

zu fahren hatte, so hätte er diese neue Welt, welche man jetzt Amerika nennt, wahrscheinlich nie entdeckt. 8. A. Hören Sie zu, bitte (*please*), und sagen Sie mir, was man dort singt. B. Es ist ein altes, wohlbekanntes Lied, das das Volk überall singt; es fängt an: „Wenn ich ein Vöglein wär' und auch zwei Flüglein hätt', flög' ich zu dir.“ 9. Wie leicht hätte er dem armen Weibe helfen können (346), wenn er nur gewollt hätte! Aber der Mensch hat ein Herz wie Stein.

B. 10. „Wäre ich ein Amerikaner, wie ich ein Engländer bin, nimmer würde ich die Waffen niederlegen, bis England aufhörte, frische Truppen herüberzuschicken, nimmer, sage ich, nimmer, nimmer!“ Hättest du diese großen Worte gestern in der Schule so gut gesprochen, wie Pitt sie vor hundert Jahren in England sprach, so hättest du ganz gewiß den ersten Preis bekommen, mein Junge. 11. Im Sommer möchte ich wohl auf dem Lande wohnen, aber im Winter lieber in der Stadt. 12. Ich hoffe, daß er morgen wieder ausgehen kann; wenn er aber krank würde, so müßte ich bei ihm bleiben und könnte nicht reisen. 13. Es wäre dem Feinde kaum gelungen, diese kleine, aber starke Festung so schnell zu nehmen; ja, ich darf wohl sagen, es wäre unmöglich gewesen, wenn der General nicht einen Mann gefunden hätte, welcher ihm und seinen Soldaten den Weg durch den Wald zeigte, ehe es Tag wurde. 14. A. Bitte, sehen Sie einmal den Herrn dort an, den da am Fenster. Würste ich nicht, daß unser Freund Karl nach England gereist ist, so würde ich sagen: „da steht er,“ nicht wahr? B. Der Mann sieht ebenso aus, wie Karl; das finde ich auch, nur scheint er mir ein wenig stärker (*stouter*) zu sein, als unser Freund. 15. A. Wenn sie mich auch (*even if* or *although*) hätten, lieber Freund, in diesem Augenblick würde ich Ihnen doch nicht helfen können; das wissen Sie ebenso so gut, wie ich, nicht wahr? B. Gewiß weiß ich das, und ich würde es Ihnen gar nicht erlauben, wenn Sie es auch könnten, denn ich habe heute Morgen meinen Onkel schon gefragt, und er hat mir das Geld gleich (= sogleich) gegeben; also lassen Sie uns nicht weiter davon reden.

## PART II

A. 1. Do not lose (the) courage, dear friend. 2. That would hardly have been possible. 3. If the general had known that, he would not have sent so many troops across. 4. Our neighbor's house would look much better, if it were a little higher. 5. "If I had been Columbus," said the one, "I should not have sailed forth with such little ships." "But if you had not done that, you wouldn't have been Columbus," said the

other. 6. Should you show him this letter, if he wanted to see it? I should rather not do it; he might get angry. 7. The gentleman whom I was to accompany on his journey was an entire stranger to me (was to me quite unknown).

**B.** 8. If I were poor, you would send me the money at once; that I know. 9. I should hardly have discovered it if you had not told (it to) me. 10. If your sisters were here, we could now begin to play. 11. *A.* Fred, show me where the Black Sea is. *B.* Here. *A.* That's right. And where is the Red Sea? *B.* Here, farther to the south; but one can see here only the northern part of it. 12. I should probably not be allowed to go out if I asked the doctor. 13. He ought not to be so proud. 14. I have looked for the book everywhere; and if it were still in the house, I should certainly have found it. 15. How would it look if we asked our neighbor for (um) more money, after he has given us so much! 16. The boy's parents were very poor, and he would have been obliged to leave the school if his teacher had not found a rich man who helped him.

**C.** 17. The enemy would not have been able to take the fortress if they had not crossed the river before the water rose so high. 18. Mary would have sung this little song better than her younger sister. 19. When you get (come) home, John, read the story of Ulysses and the fierce giant who had only one eye; and then tell it to me to-morrow, will you? 20. If I did not know that you are an American, I should take (hold) you for an Englishman. 21. Do you believe that you would have succeeded if they had deserted you? 22. You would get better prices for your horses if the times were better. 23. If he were a little older and stronger, he could work in the field, like the rest, and earn some money. 24. We should be sorry not to find him at home (him not at home to find). 25. Had they been genuine soldiers, they would not at once have laid down their arms. 26. He would have broken his (use  $\text{f}\ddot{\text{u}}\text{h}$ , 139) leg if he had fallen.

### Exercise 18

The subjunctive of the present, perfect and future: references as in Ex. 17. For the commonest use of these forms, namely in indirect statement, see 524, 525.

## VOCABULARY

der Richter	die Richter	<i>judge</i>	der Geist	die Geister	<i>ghost</i>
das Fräulein	die Fräulein	<i>younglady</i>	das Blatt	die Blätter	<i>leaf</i>
die Luft	die Lüfte	<i>air</i>	das Grab	die Gräber	<i>grave</i>
das Haar	die Haare	<i>hair</i>	die Ruhe		<i>rest</i>
das Blut	(des Blutes)	<i>blood</i>	die Seele	die Seelen	<i>soul</i>
das Unglück	(des Unglücks)	<i>misfortune</i>	die Stimme	die Stimmen	<i>voice</i>
der Name (82)	die Namen	<i>name</i>	der Bauer (84)	die Bauern	<i>farmer</i>

meinen, meinte, gemeint *mean, think*

pflegen, pflegte, gepflegt *use (to), be used or accustomed (to)*

rühren (sich), rührte, gerührt *move, stir*

schauen, schaute, geschaut *look*

treffen, traf, getroffen *hit, befall, meet*

bemerkten	bemerkte	bemerkt	<i>notice, remark</i>
hinausschauen	schaute hinaus	hinausgeschaut	<i>look out</i>
verlieren	verlor	verloren	<i>lose</i>
ankommen	kam an	ist angekommen	<i>arrive</i>

hart *hard*

plötzlich *sudden*

daher *hence*

klar *clear*

ruhig *calm, quiet*

etwa *adv. about*

kurz *short*

schrecklich *terrible*

nämlich *namely*

was für ein (162) *what kind, or sort, of*

dagegen *on the other hand, however*

## PART I

A. 1. Solon pflegte zu sagen: „Mann soll niemand vor seinem Tode glücklich nennen, denn man weiß nie, was für ein Unglück den Menschen noch an Ende seines Lebens treffen kann.“ 2. Solon pflegte zu sagen, man solle niemand vor seinem Tode glücklich nennen, denn man wisse nie, was für ein Unglück den Menschen noch am Ende seines Lebens treffen könne.“ 3. Als ich das Fräulein fragte: „Wann sind Sie angekommen? und wie lange werden Sie bleiben?“ antwortete sie mir: „Ich bin (508) schon seit acht Tagen hier, werde aber nur noch kurze Zeit bleiben können, da ich erst vor einigen Wochen meinen Vater verloren habe und meine alte Mutter nicht gern lange allein lassen mag.“ 4. Als ich das Fräulein fragte, wann sie angekommen sei und wie lange sie bleiben werde, antwortete sie mir, sie sei schon seit acht Tagen hier, sie werde aber nur noch ganz kurze Zeit bleiben können,

da sie erst vor einigen Wochen **ihren** Vater verloren **habe** und ihre alte Mutter nicht gern lange **allein** lassen möge.

B. 5. Der **eine** sagte, der Name des Knaben, welchen der Alte (231, 232) bei sich hatte, sei Fritz und er — nämlich der Knabe — **habe** dunkles Haar; der andere dagegen erzählte gestern meinem Bruder, der Knabe heiße Hans und sein Haar sei ganz hell. Welchem von beiden soll man nun glauben? 6. So schrecklich aber war das Ende des wilden Grafen, und so hart war sein Herz gegen jedermann gewesen, daß das Volk meinte, seine Seele werde auch im Grabe noch keine Ruhe finden. Daher hieß es auch oft, sein Geist **erscheine** jede Nacht wieder auf der Erde und **gehe** unruhig umher, bis es Morgen werde. 7. Darauf ließ der Richter den jungen Bauer erzählen, was er von der Geschichte (*affair*) wußte. Er sei erst spät, etwa um zehn Uhr, aus der nahen Stadt nach Hause gekommen, sagte der Bauer, und sei gleich zu Bett gegangen. Um Mitternacht **habe** er im Hofe plötzlich etwas wie die Stimme eines Menschen gehört; er **habe** schnell das Fenster geöffnet und hinausgeschaut, aber niemand gesehen oder gehört, und doch sei die Luft ganz hell und klar gewesen und alles so still und ruhig, daß sich kein Blatt am Baum gerührt **habe**. Früh am nächsten Morgen aber **habe** er auf einem Steine zwischen seinem Hause und seines Nachbars Garten Blut bemerkt: woher dies gekommen sei, **wisse** er jetzt noch nicht.

## PART II

A. Turn each of the following direct statements into an indirect statement by making it depend on Er sagte. Thus, direct: **ich bin** der Sohn jenes Herrn; indirect: er sagte, er sei der Sohn jenes Herrn, or er sagte, daß er der Sohn jenes Herrn sei.

1. Ich kenne den Richter nicht. 2. Das Fräulein hat ihre Mutter verloren. 3. Der Knabe dort hat schwarzes Haar. 4. Sie meint ihren Bruder. 5. Er hat den Vogel nicht getroffen. 6. Noch (up till now) ist der Bauer nicht angekommen. 7. Sie hat seit gestern keine Ruhe gehabt. 8. Der böse Mensch wird sogar im Grabe keine Ruhe finden. 9. Er will den König sehen. 10. Sie wird ihre Freundin nicht mehr zu Hause treffen. 11. Die Luft ist nicht klar genug; daher kann man den Berg jetzt nicht gut sehen. 12. Er weiß nicht, was für ein Tier es ist. 13. Mein Bruder ist nur kurze Zeit hier gewesen, aber er wird bald wieder kommen. 14. Sie pflegt das oft zu thun.

B. Ascertain what the form of the dependent verb was, or would be, in the direct statement; then use the subjunctive of the



same tense in the indirect statement. Thus, indirect: he asked if her brother *had* come; direct: he asked "*has* her brother come?" = er fragte: ist ihr Bruder gekommen? Hence, indirect: er fragte, ob ihr Bruder gekommen sei. — But if the subjunctive form would be identical with that of the indicative, substitute for the present subjunctive the past subjunctive; for the perfect subjunctive the pluperfect subjunctive; for the future subjunctive the present conditional. Thus, indirect: he asked me yesterday if you *had* slept well; direct: he asked me yesterday "*has* he slept well?" = er fragte mich gestern „hat er gut geschlafen?“ Hence, indirect: er fragte mich gestern, ob Sie gut geschlafen hätten (instead of haben, 532).

1. Suddenly, a soldier on horseback appeared and asked us where he could find the general, and we answered that the general had gone to the king. 2. He wanted to know what kind of misfortune had befallen their mother. 3. And now the judge asked the youngest of the servants if they had heard voices in the room. 4. The good old woman still hoped that her sons would come back. 5. They told us a long story, how they had left the city on account of their enemies, how long and terrible their journey through those strange countries had been, how much they had suffered, and how they had finally arrived at the sea. 6. Whether (the) animals also had souls — that, he said, was a much more difficult question. 7. That she had seen the ghost, he said, was true; but whether it had been the ghost of the wicked old farmer, she could not tell.

In the remaining sentences, the subjunctive (or conditional) would be used in the direct statement also; hence the forms are not changed (535).

8. Never would they have laid down their arms, they replied, if the king had not stopped sending (to send) troops across the sea. 9. He would not have noticed the blood, he said, if I had not discovered it. 10. She would come, he wrote, if we would send her the money before the first of the month.

### Exercise 19

The passive: 408–412.

#### VOCABULARY

der Schild	die Schilde	shield	die Stelle	die Stellen	spot, place
das Holz	die Hölzer	wood	die Strafe	die Strafen	punishment
	lachen	lachte	gelacht		laugh
	tanzen	tanzte	getanzt		dance
	bestrafen	bestrafte	bestraft		punish

abschicken	schickte ab	abgeschickt	send off
verbrennen	verbrannte	verbrannt	burn, put into the fire
abschlagen	schlug ab	abgeschlagen	(strike) cut off

einerlei	indecl. of one kind, the same	sonst	else, otherwise
leider	unfortunately, I am sorry to say	vielleicht	perhaps
woraus	out of what or which, of what, what . . . of		

## PART I

1. Er wäre nicht gekommen, wenn er nicht gerufen worden wäre. 2. Von wem ist dieses Buch gebracht worden? Von einem alten Diener, den ich nicht kannte. Er sagte weiter nichts, als daß ich es Ihnen geben solle. 3. Woraus war der Schild des Helden gemacht, Vater, aus Holz? Nein, der war ganz aus Silber und Gold gemacht, mein Sohn. 4. Die Feinde wurden von unsern Truppen geschlagen und dann über den Fluß zurückgetrieben. 5. Nur die fleißigsten Schüler werden von ihren Lehrern gelobt. 6. Wir waren gestern Abend bei Ihrer Schwester, Frau M., und trafen mehrere Freunde und Freundinnen bei ihr. Es wurde gesungen, gespielt, getanzt und gelacht, und wir gingen erst spät nach Hause. 7. A. Ich möchte wissen, wer Ihnen diese Geschichte erzählt hat. B. Sie wurde mir vorgestern (*day before yesterday*) von einem Herrn erzählt, den ich nicht nennen will. 8. Der alte General ist ein Mann, welcher von seinen Feinden ebenso sehr gefürchtet, wie von seinen Freunden geliebt und geehrt wird. 9. A. Der Brief muß noch heute geschrieben werden, sonst wird es zu spät, und mein Bruder bekommt ihn nicht mehr zur rechten Zeit. B. Aber der Brief ist schon geschrieben und kann sogleich abgeschickt werden, wenn Sie wollen. A. Und warum ist das nicht schon geschehen (*been done*)? B. Weil Sie wünschten, daß der Brief Ihnen erst gezeigt werden sollte. A. Man hat mich nicht recht verstanden, denn ich habe etwas ganz anderes gesagt. 10. Warum wurde unseres Nachbarn Fritz gestern von eurem Lehrer bestraft? Der böse (*wicked or naughty*) Junge warf mit Steinen nach einem andern Schüler (*threw with stones after = threw stones at*) und traf ihn gerade ins Auge. 11. Mir wurde eben gesagt, unser Nachbar, der Bauer, sei plötzlich zu seinem Bruder in N. gerufen worden, weil dieser schwer (*seriously*) krank liege. Wissen Sie vielleicht, ob es wahr ist? Es ist leider wahr, und der Arzt meint, der Bruder werde wohl sterben müssen. 12. Wer so etwas that, dem wurde zur (*for*) Strafe die rechte Hand abgeschlagen.

Auch geschah es in früherer Zeit mitunter, daß böse Menschen und oft auch solche, von denen man nur glaubte, daß sie böse seien, verbrannt oder ins Wasser geworfen wurden. Die Geschichte (*history*) fast aller Völker und Länder weiß genug davon zu erzählen. 13. Wird er nicht bald zum (494) General gemacht werden? Man sagt, er sei es (112) neulich geworden, weil er sich in der letzten Schlacht wieder so tapfer und klug gezeigt habe. 14. Statt „gestern ist Schillers *Maria Stuart* gespielt worden“ kann man auch ebensogut sagen „gestern hat man Schillers *Maria Stuart* gespielt“; das ist ganz einerlei.

## PART II

A. 1. The apples were carried into the house and placed upon the table. 2. The windows are opened every morning at ten o'clock. 3. Whether the table was made of stone or of wood I could not tell. 4. Thereupon the letter was written and at once sent to the king. 5. After the servant had been punished, he left his master's house and ran into the forest. 6. When will Schiller's *Maria Stuart* be given again? You will probably have to wait till next month. 7. He was told (it was said to him) that he had to stay at home. 8. There will be dancing to-night.

B. 9. I saw that the stone was thrown by one of (von) the boys, but I don't know by which one. 10. That our enemies have been defeated in the last battle is true; but that their general has fallen is not certain. 11. Fred would not be praised by his teacher if he had not been much more diligent this year. 12. On the next morning, he was found dead in his bed. 13. Sometimes the prizes were given to those who had not deserved them. 14. Goethe's *Iphigenie* is not played very often. 15. The sword was given to the general by his master, the king. 16. Finally the spot was pointed out (shown) to us by the peasant. 17. I know very well that he does not care to do it; but he must do it, else he will be punished. 18. Unfortunately this was not discovered before the letter was burned. 19. Perhaps he has been seen by somebody who knew him. 20. How can he be brought before the judge if he has fled? 21. Wait, children, these pictures must (use dürfen) not be touched (anrühren).

## Exercise 20

For the new words consult the vocabulary at the end of the book.

## Die Geschichte vom jungen Roland

A. Der große König Karl hatte manch edelen und tapferen Ritter an seinem Hofe, und einst ritten sechs von ihnen in einen großen, dunklen Wald, in dem ein wilder Riese wohnte. Der trug in seinem Schilde einen Edelstein, welcher so hell schien, wie die Sonne. Um diesen Stein wollte jeder von diesen Rittern mit dem Riesen kämpfen und ihn dann dem König bringen. Nun hatte einer von den sechs Helden, Herzog Nilon, seinen jungen Sohn Roland bei sich; der freute sich, daß er des Vaters langen Speer und schweren Schild tragen durfte. Vier Tage hatten sie den Riesen schon gesucht, aber nirgends gefunden; da geschah es, daß Herzog Nilon während der Mittagsstunde im Schatten eines Eichbaumes lag und fest schlief; Roland aber wachte. Plötzlich sah er in der Ferne etwas blitzen, und bald wußte er auch, woher es kam; denn denke nur, der wilde Riese ritt gerade auf ihn zu, und was da so hell blitzte, das war der Edelstein in des Riesen Schilde. Roland aber fürchtete sich nicht und dachte in seinem Sinn: „Die anderen Ritter sind zwar weit von hier, aber wenn ich jetzt meinen Vater weckte, so wäre ich kein Held.“ Also nahm er Schwert, Schild und Speer, stieg aufs Pferd und ritt dem Riesen mutig entgegen, ganz allein, weißt du. Als dieser den Knaben sah, lachte er laut und rief: „Ha, ha! was willst du kleiner Kerl mit solchen Waffen machen? dein Schwert ist ja noch einmal so lang als du selbst!“ Doch Roland verlor den Mut nicht und antwortete:

„Ein kleiner Mann, ein großes Pferd,  
Ein kurzer Arm, ein langes Schwert  
Muß eins dem andern helfen.“

B. Nun aber wurde der Riese böse und schlug nach dem Jungen mit seinem mächtigen Speer, der war so groß und schwer, wie ein Baum. Doch in demselben Augenblick sprang Rolands Pferd auf die Seite, und der Schlag traf ihn nicht. Schnell warf er nun des Vaters Speer gegen den Feind; aber weil der Schild des Riesen ein Wunderschild war, der keine Waffe hindurchließ, so sprang der Speer zurück. Das war der erste Teil des Kampfes, und nun kam der zweite.

Roland faßte sein Schwert fest in beide Hände, und der Riese griff auch nach seinem, mit einer Hand, der rechten; aber er war viel zu langsam für den schnellen Knaben, und ehe er nach ihm hauen konnte,

hatte dieser ihm die linke Hand abgeschlagen, so daß sie mit dem Wunderschild auf der Erde lag. Da lief der dumme Riese nach dem Schilde hin, und während er das that, stach Roland ihn ins Bein, daß er hinfiel. Er sollte aber nicht wieder aufstehen, denn Roland faßte ihn schnell bei den Haaren und schlug ihm den Kopf ab, gerade wie David, weißt du wohl, einst dem Riesen Goliath den Kopf abschlug.

Nun war es aus mit dem großen Kerl, der über den kleinen gelacht hatte. Roland brach den kostbaren Edelstein aus dem Schilde, steckte ihn unter seinen Mantel, ging an einen Bach und wusch sich rein vom Blute des Riesen. Dann ritt er geschwind zu seinem Vater zurück und legte sich an dessen Seite und schlief auch bald ein.

C. Gegen Abend zogen die beiden, Vater und Sohn, weiter und kamen auch an die Stelle, wo Roland mit dem Riesen gekämpft hatte. Der Kopf aber, der Schild mit der linken Hand, der Speer und das Schwert waren weg. Da rief Herzog Milon: „Weh mir! während ich schlief, haben die anderen Ritter den wilden Riesen erschlagen. Was wird der König dazu sagen? ich muß mich ewig vor ihm schämen.“ Roland aber schwieg: er sprach kein Wort. Dann ritten sie an den königlichen Hof zurück.

König Karl hatte ja schon lange vor dem Schlosse gestanden und auf seine edlen Helden gewartet. Endlich kam der erste Ritter mit dem blutigen Kopfe, dann der zweite mit der linken Hand, der dritte mit dem mächtigen Speer, der vierte mit dem großen Schwert und darauf der fünfte mit dem schweren Schilde, aber natürlich ohne den Edelstein. Zuletzt, lange nach den anderen, kam auch Herzog Milon. Da meinten die am Hofe alle, der habe gewiß den Stein und wolle ihn nur noch nicht zeigen, denn den jungen Roland, der hinter seinem Vater ritt, sahen sie kaum und glaubten auch nicht, daß der kleinste und jüngste Held der größte und tapferste sein könne. Da aber zog der kleine Kerl den schönen Edelstein unter seinem Mantel hervor und setzte ihn in des Vaters Schild, daß er blühte wie die liebe Sonne. Als der König und die Königin und die Ritter und die Diener nun den Edelstein von weitem blitzen sahen, da riefen sie alle: „Hurrah, Herzog Milon! Hurrah, Herzog Milon!“ Der aber wußte gar nicht, warum sie alle so schrienen, sah sich um und mußte die Augen abwenden, so hell schien der Stein. „Mein Sohn,“ fragte er dann voll Wunder, „sag', woher hast du des Riesen Edelstein?“ „Lieber Vater,“ antwortete Roland ganz bescheiden, „seid nicht böse; ich wollte euch nicht gern wecken, darum schlug ich den wilden Riesen allein tot.“

## VOCABULARIES

Words given in the special Vocabularies preceding Exercise 5 are omitted in both general Vocabularies. — Numbers preceded by *Ex.* refer to Exercises, others to sections of the Grammar.

**abschicken**, schickte ab, abgeschickt send off  
**abschlagen**, schlug ab, abgeschlagen cut off  
**abwenden**, wandte ab, abgewandt turn away  
**all**, *Ex. 7*, all, every  
**allein** alone; *conj.* only, but  
**als** when, as, than; nichts als, nothing but  
**also** thus, accordingly, and so  
**Amerika**, *neut.*, America  
**ander-**, *Ex. 7, 9*, other, different, the rest  
**anders** otherwise, else, differently  
**am Anfang**, die Anfänge beginning  
**anfassen**, fing an, angefangen begin  
**ankommen**, kam an, ist angekommen arrive  
**anrühren**, rührte an, angerührt touch  
**ansetzen**, sah an, angesehen look at  
**anstatt** *with gen.* instead of  
**der Apfelbaum**, die Apfelbäume apple tree  
**die Arbeit**, die Arbeiten work, labor, task  
**der Arm**, die Arme arm  
**der Arzt**, die Ärzte physician  
**auch** also, too, moreover, even; a. nicht  
 nor, neither; auch kein- nor any  
**anhören**, hörte auf, aufgehört cease, stop  
**aufmerksam** attentive  
**aufstehen**, stand auf, ist aufgestanden rise, get up  
**aufwachen**, wachte auf, ist aufgewacht *intr.* wake up, awake  
**das Auge**, die Augen, *84*, eye  
**der Augenblick**, die Augenblicke moment  
**aus**; es war aus mit . . ., *Ex. 20*, it was all over with . . .  
**ausgehen**, ging aus, ist ausgegangen go out  
**aussehen**, sah aus, ausgesehen look, appear

**der Bach**, die Bäche brook  
**balb** soon  
**bat** *see* bitten  
**der Bauer**, die Bauern, *84, 85*, peasant, farmer  
**beginnen**, begann, begonnen begin  
**begleiten**, begleitete, begleitet accompany  
**beid-**, *Ex. 7, 9*, both, two  
**das Bein**, die Beine leg  
**bekannt** (well) known, acquainted  
**bekommen**, bekam, bekommen get, receive  
**bemerkten**, bemerkte, bemerkst notice, remark  
**berühren**, berührte, berührt touch  
**bescheiden** modest, modestly  
**besehen**, besah, gesehen look at, examine  
**besser**, *246*, better  
**bestrafen**, bestrafte, bestraft punish  
**befuchen**, besuchte, besucht visit  
**das Bett**, die Betten, *84*, bed  
**das Bild**, die Bilder picture  
**bis** till, until, to, as far as  
**bitten**, bat, gebeten beg, ask  
**das Blatt**, die Blätter leaf  
**blau** blue  
**bleiben**, blieb, ist geblieben stay, remain  
**blitzen**, blitzte, geblitzt flash, lighten  
**das Blut**, *gen. sing.* des Blutes blood  
**blutig** bloody  
**böse** wicked, bad, angry  
**brechen**, brach, gebrochen break  
**breit** broad  
**brennen**, brannte, gebrannt burn, be on fire  
**der Brief**, die Briefe letter  
**bringen**, brachte, gebracht bring  
**der Brunnen**, die Brunnen well, fountain

- da**, *adv. conj.*, there, then, since, as  
**dabei** at it, in it, near it, in so doing  
**daßte** see *denken*  
**dafür** therefor, for it  
**dagegen** on the other hand, however  
**daher** hence, therefore, so  
**damit** therewith, with it  
**danke**, *danfte*, *gedankt* thank  
**dann** then, thereupon, next  
**daran** thereat, at it, of it; *b. glauben* believe in it; *b. denken* think of it  
**darauf** thereupon, on it, upon it; *b. antworten* reply to it  
**darin** therein, in it  
**darum** therefore  
**davon** thereof, of it; away, off  
**dazu** thereto, to it, to this  
**dein**, *deiner etc.*, *Ex. 6, 9*  
**denken**, *daçht*, *gedaçht* think; [*sch. b.* imagine  
**dennoch** nevertheless, yet  
**der**, *demonstr. and relat.*, *Ex. 3*  
**deren** whose, *Ex. 3*  
**derjenige**, *Ex. 9*, that one, he  
**derselbe**, *Ex. 9*, the same  
**dessen** whose, *Ex. 3*  
**der Deutsche**, *die Deutschen* German  
**Deutschland**, *neut.*, Germany  
**dicht** close, thick  
**dick** thick, big  
**der Diener**, *die Diener* servant  
**dießer**, *Ex. 6*, this, the latter  
**doch** yet, still, but, for all that; *b. nicht* not . . . anyway  
**der Doktor**, *die Doktoren*, *34*, doctor  
**der Dorn**, *die Dornen*, *34*, thorn, brier  
**die Dornenhecke**, *die Dornenheiden* brier hedge  
**dort** there, yonder  
**drei** three  
**dringen**, *drang*, *gedrungen* penetrate, press (through)  
**dritt-**, *276*, third  
**dumm** stupid, dull  
**dunkel** dark  
**durch** = *durch* *daß* through the [may  
**dürfen**, *durfte*, *gedurft*, *339*, be allowed,  
**eben**, *adv.* just  
**ebenso** just (so) as; *ebensogut* just as well; *ebensosehr* just as much  
**echt** genuine  
**edel** noble  
**der Edelstein**, *die Edelsteine* precious stone, jewel  
**ehe**, *conj.*, before  
**ehren**, *ehrt*, *geehrt* honor  
**ehrlich** honest  
**der Eichbaum**, *die Eichbäume* oak tree  
**eigen**, *adj.*, own  
**ein**, *einer etc.*, *Ex. 6, 9*; *noch ein-* another = one more  
**einander** one another, each other  
**einerlei**, *275*, of one kind, the same  
**einfallen**, *fiel ein*, *ist eingefallen*, *with dat.*, occur to  
**einig-**, *Ex. 7*, some, a few  
**einmal** once, just (*adv.*); *noch e.* once more, twice  
**eingeschlafen**, *schief ein*, *ist eingeschlafen* fall asleep  
**einß** once, once upon a time  
**das Elternhaus**, *die Elternhäuser* house of the parents, home  
**das Ende**, *die Enden*, *34*, end  
**endlich** finally  
**der Engländer**, *die Engländer* Englishman  
**entdecken**, *entdeckte*, *entdeckt* discover  
**entgegen**, *prep. with dat.*, towards, to meet  
**ergreifen**, *ergriff*, *ergriffen* seize  
**erhalten**, *erhielt*, *erhalten* receive  
**erlauben**, *erlaubte*, *erlaubt* allow, permit  
**erreichen**, *erreichte*, *erreicht* reach, attain  
**erscheinen**, *erschien*, *ist erschienen* appear  
**erschlagen**, *erschlug*, *erschlagen* slay, kill  
**erst** first, not until  
**erwachen**, *erwachte*, *ist erwacht*, *intr.*, wake up, awake [expect  
**erwarten**, *erwartete*, *erwartet* wait for,  
**erzählen**, *erzählte*, *erzählt* tell, narrate  
**der Esel**, *die Esel* donkey, ass  
**essen**, *aß*, *geessen* eat, dine  
**etwa**, *adv.*, about  
**etwas** something, some, a little; [*so e.* such a thing  
**euere**, *euere etc.*, *Ex. 6, 9*  
**ewig** eternal(ly), forever  
**fahren**, *fuhr*, *ist gefahren* drive, go; [*spazieren f.* go driving (for pleasure)

- fassen**, faßte, gefaßt seize, grasp  
**fast** almost, nearly  
**faul** lazy  
 der **Feind**, die Feinde enemy  
**fern** far-off, distant  
 die **Ferne**, die Fernen distance  
**fest** firm, fast, sound  
 die **Festung** die Festungen fortress  
 das **Feuer**, die Feuer fire  
 der **Finger**, die Finger finger  
**flackern**, flackerte, geclackert flicker  
**fleißig** diligent, industrious  
**fliegen**, flog, ist geflogen fly, flew, flown  
**fliehen**, floh, ist geflohen flee, fled, fled  
 der **Flügel**, die Flügel wing  
 das **Flüglein**, die Flüglein little wing  
 der **Fluß**, die Flüsse river  
**folgen**, folgte, ist gefolgt follow  
 die **Frage**, die Fragen question  
 der **Franzose**, die Franzosen Frenchman  
 die **Frau**, die Frauen woman, wife  
 das **Fräulein**, die Fräulein young lady,  
 Miss  
**fremd** strange, foreign; er ist mir f. he  
 is a stranger to me  
 die **Freude**, die Freuden joy  
**freuen** (sich), frute, gefrute rejoice  
**freundlich** pleasant, kind, friendly  
 der **Friede**, *gen. sing.* des Friedens, *sz.*  
 peace  
**frisch** fresh, new  
**fruchtbar** fruitful, fertile  
**früh** early; früher earlier, formerly  
**fühlen**, fühlte, gefühlt feel  
**fuhr** *see* fahren  
**führen**, führte, geführt lead; Krieg f. wage  
 war  
**fünft-** fifth  
**fürchten**, fürchtete, gefürchtet fear; *reflex.*  
*with vor* be afraid of  
**gab** *see* geben  
**ganz** whole, entire, all; *adv.* quite  
**gar** very; g. fein- no or none at all; g.  
 nicht not at all; g. nichts nothing at all  
 der **Gartentisch**, die Gartentische garden  
 table  
**gebeten** *see* bitten  
 das **Gebirge**, die Gebirge mountain range  
 mountains  
**gebracht** *see* bringen  
**gebrauchen**, gebrauchte, gebraucht use,  
 make use of  
**gefallen**, gefiel, gefallen please, suit  
**gegen** *with acc.* against, towards  
**gehen**, ging, ist gegangen go; es geht mir  
 gut I am well, I am getting on well,  
 am well off; es geht ihm, wie mir it is  
 with him as it is with me; der alten  
 Frau ging es ebenso, *Ex. 14*, the same  
 thing happened to, or befell, the old  
 woman  
 der **Geist**, die Geister ghost, spirit  
 das **Geld**, die Gelder money  
**gelesen** *see* lesen  
**gelungen**, gelang, ist gelungen, *with dat.*,  
 succeed; es ist mir gelungen I (have)  
 succeeded  
**gemein** common, ordinary  
 der **General**, die Generale or Generale  
 general  
**genommen** *see* nehmen  
**genug** enough  
**gerade** just (*adv.*), exactly, straight  
**gern** gladly, with pleasure; ich lese g. I  
 like to read or am fond of reading; ich  
 wollte nicht gern reisen I did not like to  
 travel  
**geschehen**, geschah, ist geschehen happen,  
 occur, take place  
 das **Geschenk**, die Geschenke present, gift  
 die **Geschichte**, die Geschichten story, his-  
 tory  
**geschrieben** *see* schreiben  
**geschwind** quick  
**gesprochen** *see* sprechen  
**gestorben** *see* sterben  
**gethan** *see* thun  
**gewiß** certain, sure  
**gibt**; es g. *with acc.* there is, there are  
**ging** *see* gehen  
**glauben**, glaubte, geglaubt believe; think;  
 g. an *with acc.* believe in  
**gleich** equal; *adv.* = *sofort* at once, im-  
 mediately  
 das **Glück**, *gen. sing.* des Glückes, happi-  
 ness, good fortune, luck  
**glücklich** happy, fortunate, lucky  
**gnädig** gracious, merciful, kind  
 das **Gold**, *gen. sing.* des Goldes gold  
 der **Goldmacher**, die Goldmacher gold-  
 maker, alchemist



der **Gott**, die **Götter** god  
 das **Grab**, die **Gräber** grave  
**greifen**, griff, gegriffen grasp, seize; g.  
 nach, *Ex. 20*, seize  
**grün** green

das **Haar**, die **Haare** hair  
**haben**, hatte, gehabt have  
**half** see **helfen**  
**halten**, hielt, gehalten hold, keep; h. für  
 regard as, take for  
**hangen** or **hängen**, hing, gehangen hang,  
 be suspended

**hart**, härter, härtest hard  
**hauen**, hieb, gehauen hew, cut, strike  
 die **Hausfrau**, die **Hausfrauen** housewife  
 die **Haus Thür**, die **Haus Thüren** door of the  
 house

die **Hecke**, die **Hecken** hedge  
 das **Heer**, die **Heere** army  
**heimkommen**, kam heim, ist heimgekommen  
 come home, return

**Heinrich** Henry  
**heiraten**, heiratete, geheiratet marry  
**heiß** hot, fierce  
**heißen**,ieß, geheißen be called; es heißt  
 it is said or written; was heißt es?  
 what does it mean? what is meant?  
 das heißt that means or signifies, that  
 is to say; es hieß it was said

der **Helb**, die **Helben** hero  
**helfen**, half, geholfen help, assist  
**hell** bright, light, clear

**her** this way; um das ganze große Schloß  
 her all around the big castle

der **Herd**, die **Herde** hearth, fireplace  
**herlich** glorious, magnificent, fine  
**herüberschicken**, schickte herüber, herüber-  
 geschickt send across (this way), from  
 the other side, *439, 440*

**hervorziehen**, zog hervor, hervorgezogen  
 draw out or forth

das **Herz**, die **Herzen**, *86*, heart; von gan-  
 zem Herzen with all one's heart, heart-  
 ily

der **Herzog**, die **Herzöge** duke  
**heute** to-day; h. Morgen this morning;  
 h. Abend this evening

**hief** see **heißen**  
**hilft** from **helfen**, see *392*

der **Himmel**, die **Himmel** sky, heaven

**hin** along that way, thither  
**hinausfahren**, fuhr hinaus, ist hinausge-  
 fahren drive or sail forth  
**hinauslaufen**, lief hinaus, ist hinausge-  
 laufen run forth or away

**hinausschauen**, schaute hinaus, hinausge-  
 schaut look out

**hindurchlassen**, ließ hindurch, hindurchge-  
 lassen let through, let pass

**hineingehen**, ging hinein, ist hineingegan-  
 gen go in, enter

**hinfallen**, fiel hin, ist hingefallen fall down  
**hing** see **hangen**

**hinlaufen**, lief hin, ist hingelaufen run  
 along or toward

**hoch**, höher, höchst, *230*, high

der **Hof**, die **Höfe** yard, court

**hoffen**, hoffte, gehofft hope

**holen**, holte, geholt fetch, get; holen lassen  
 cause to be fetched, send for

das **Holz**, die **Hölzer** wood

**hören**, hörte, gehört hear, listen, obey

**hübsch** pretty

der **Hund**, die **Hunde** dog

**hundert**, *267*, a hundred

**ihr**, ihrer etc., *Ex. 6, 9*

**immer** always; noch immer even now,  
 even then, still

**interessant** interesting

**ist** from **essen**, see *392*

**ja** yes, of course, you know, why

das **Jahr**, die **Jahre** year

**jeder**, *Ex. 6*, every, each

**jedermann** everybody

**jemand** somebody

**jener**, *Ex. 6*, that (one), the former

**jetzt** now, at present

**jung**, jünger, jüngst young

der **Junge**, die **Jungen** boy, lad

der **Jüngling**, die **Jünglinge** youth, young  
 man

**kalt**, kälter, kältest cold

die **Kammer**, die **Kammern** chamber, bed-  
 room

der **Kampf**, die **Kämpfe** contest, fight

**kämpfen**, kämpfte, gekämpft contend, fight

**kann** see **kennen**

**kaufen**, kaufte, gekauft buy

**kaum** scarcely, hardly  
**kein**, keiner *etc.*, *Ex. 6*  
**kennen**, kannte, gekannt know  
 der **Kerl**, die Kerle fellow, churl  
 die **Kirche**, die Kirchen church  
**Klar** clear  
**Klug**, klüger, klügst prudent, wise, clever  
 die **Königin**, die Königinnen queen  
**Königlich** royal  
**Können**, konnte, gekonnt, *339*, can, be able  
 der **Kopf**, die Köpfe head  
**Kostbar** costly, precious  
**Krank**, fränker, fränkst sick, ill  
 der **Krieg**, die Kriege war; Krieg führen  
 wage war  
 die **Ruh**, die Ruhe cow  
**Kühl** cool  
 die **Kunst**, die Künste art  
 das **Kupfer**, *gen. sing.* des Kupfers copper  
**Kurz**, kürzer, kürzest short, brief  
 der **Kuß**, die Küsse kiss

**Lachen**, lachte, gelacht laugh  
**lag** *see* liegen  
 die **Landleute** countrymen  
**lang**, länger, längst, *adj.*, long  
**lange**, länger, am längsten, *adv.*, a long  
 time; I. nicht by far not  
**langsam** slow  
**las** *see* lesen  
**lassen**, ließ, gelassen let, cause to  
**laufen**, lief, ist gelaufen run  
**läßt** *from* lassen, *see 395*  
**laut** loud  
**leben**, lebte, gelebt live  
 das **Leben**, *gen. sing.* des Lebens life  
**leer** empty  
**legen**, legte, gelegt lay (laid, laid), place  
 der **Lehrer**, die Lehrer teacher  
**leicht** light, easy  
**leid**; es thut mir leid I am sorry  
**leiden**, litt, gelitten suffer, bear  
**leider** unfortunately, I am sorry to say  
**lernen**, lernte, gelernt learn  
**lesen**, las, gelesen read  
**lest**, *adj.*, last, latest  
**lieb** dear, precious; es ist mir lieb it  
 pleases me, suits me  
**lieben**, liebte, geliebt love  
**lieber** rather; ich trage lieber I rather  
 wear, prefer to wear

das **Lied**, die Lieder song  
**lief** *see* laufen  
**liegen**, lag, gelegen lie (lay, lain), be  
 situated  
**liest** *from* lesen, *see 393*  
**ließ** *see* lassen  
**link**, *adj.*, left  
**loben**, lobte, gelobt praise  
**lösmachen**, machte löß, lößgemacht loosen,  
 free  
 die **Lust**, die Rüste air  
**lustig** merry, jolly

**machen**; zum General m., *Ex. 10*, make  
 general  
**mächtig** powerful, huge  
**manch-**, *Ex. 7*, many (a)  
 der **Mann**, die Männer man, husband  
 der **Mantel**, die Mäntel cloak  
 das **Meer**, die Meere sea, ocean  
**mehrer-**, *Ex. 7*, several  
**mein**, meiner *etc.*, *Ex. 6, 9*  
**meinen**, meinte, gemeint mean, think, re-  
 mark  
 der **Mensch**, die Menschen man, mankind,  
 people  
**mit**, *adv.*, along, with one  
 der **Mittag**, die Mittage midday, noon  
 die **Mittagsstunde**, die Mittagsstunden  
 noon hour  
 die **Mitte** middle, midst  
**mitunter** at times, now and then  
**mögen**, mochte, gemocht, *339*, may, can  
**möglich** possible  
 der **Mo'nat**, die Mo'nate month  
 der **Morgen**, die Morgen morning; mor-  
 genß in the m.; morgen, *adv.*, to-mor-  
 row  
**milde** sleepy, tired  
**müssen** mußte, gemußt, *339*, must, be  
 obliged or compelled  
 der **Mut**, *gen. sing.*, des Mutes courage  
**mutig** courageous  
 der **Nachbar**, die Nachbarn *84*, neighbor  
**nachdem**, *conj.*, after  
**nachher** afterwards, later  
**nah**, näher, nächst, *246*, near; nahe *adv.*  
 near, close  
**nahm** *see* nehmen  
 der **Name**, die Namen, *82*, name

**nämlich** namely, that is to say  
**natürlich** natural, *adv.* of course  
**nehmen**, nahm, genommen take  
**nennen** nannte, genannt name, call  
**neu**, new; von neuem anew  
**neulich** recently, lately  
**nichts** nothing  
**nie** never  
**niederfallen**, fiel nieder, ist niedergefallen  
 fall down  
**niederlegen**, legte nieder, niedergelegt lay  
 down  
**niemand** nobody  
**nimmer** never  
**nirgend**s nowhere  
**noch nicht** not yet  
 der **Norden**, *gen. sing.* des Nordens north  
 das **Nordfenster**, die Nordfenster north.  
 window  
**nördlich** northern  
 die **Nordseite** northside  
**nun** now; well  
**nur** only, but

**ob** if, whether  
**oben** above, on top, up-stairs  
**obgleich** although  
**offen**, *adj.*, open  
**öffnen**, öffnete, geöffnet open  
**ohne** *with acc.* without, *Ex. 12*  
 der **Onkel**, die Onkel uncle

der **Papst**, die Päpste pope  
**pflegen**, pflegte, gepflegt be accustomed  
 (to), use (to)  
**plötzlich** sudden(ly)  
 der **Preis**, die Preise price, prize  
 die **Prinzessin**, die Prinzessinnen princess

**recht** right, *adv.* very  
**reden**, rebete, geredet talk, speak  
**rein** clean  
 die **Reise**, die Reisen journey, voyage  
**reisen**, reiste, ist gereist travel, go  
 der **Reiter**, die Reiter horseman  
 der **Richter**, die Richter judge  
 der **Riese**, die Riesen giant  
 der **Ritter**, die Ritter knight  
 die **Rose**, die Rosen rose  
**rot**, röter, rötet red  
 die **Ruhe** quiet, peace

**ruhig** quiet, still  
**rühren** (sich), rührte, gerührt stir

der **Saal**, die Säle (*one a*) hall  
 der **Sack**, die Säcke sack, bag  
**sah** see *sehen*  
**schämen** (sich), schämte, geschämt be  
 ashamed  
 der **Schatten**, die Schatten shade, shadow  
**schauen**, schaute, geschaut look  
**scheinen**, schien, erschienen shine, appear,  
 seem  
**schicken**, schickte, geschickt send  
**schien** see *schienen*  
 das **Schiff**, die Schiffe ship, vessel  
 der **Schild**, die Schilde shield  
 die **Schlacht**, die Schlachten battle  
**schlafen**, schlief, geschlafen *sleep*  
 der **Schlag**, die Schläge blow, stroke  
**schlagen**, schlug, geschlagen strike, beat,  
 defeat  
**schlecht** bad, poor, mean  
**schlief** see *schlafen*  
**schlug** see *schlagen*  
**schnell** quick  
**schrecklich** terrible  
**schreiben**, schrieb, geschrieben write  
**schreien**, schrie, geschrien cry, scream  
**schriebst**, schrieb see *schreiben*  
**schriest** see *schreien*  
 das **Schulbuch**, die Schulbücher school book  
 die **Schule**, die Schulen school  
 der **Schüler**, die Schüler scholar, pupil  
 der **Schulfreund**, die Schulfreunde school  
 friend  
 die **Schulthür**, die Schulthüren door of the  
 school house  
**schwarz**, schwärzer, schwärzest black  
**schweigen**, schwieg, geschwiegen be silent  
**schwer** heavy, difficult, hard  
 das **Schwert**, die Schwertter sword  
 die **Schwester**, die Schwestern sister  
 die **Seele**, die Seelen soul  
 das **Segel**, die Segel sail  
 der **Segen**, *gen. sing.* des Segens blessing  
**sehr** very, much, greatly  
**sein** his, seiner *etc.*, *Ex. 6, 9*  
**seit** *with dat.* since; *conj.* since  
 die **Seite**, die Seiten side, page  
**selber** = selbst, *Ex. 4*; von selbst of its  
 own accord; selbst *adv.* even

**senden**, sandte, gesandt send  
 das **Silber**, *gen. sing.* des Silber<sup>s</sup> silver  
 der **Sinn**, die Sinne sense, mind  
**essen**, saß, gefessen sit  
 so so, thus; *introducing a clause*, see 729 b  
**sobald** *conj.* as soon as  
**sogar** *adv.* even  
**sogleich** at once, immediately  
**suchen** such, such a, *Ex.* 7  
 der **Soldat**, die Soldat<sup>en</sup> soldier  
**sollen**, sollte, gesollt, 339, shall  
 der **Sommer**, die Sommer summer  
 die **Sonne**, die Sonnen sun  
 der **Sonntag**, die Sonntage Sunday  
**sonst** else, otherwise  
**spät** late  
**spazieren** see fahren  
 der **Speer**, die Speere spear  
 die **Spindel**, die Spindeln spindle  
**spinnen**, spann, gesponnen spin  
**sprechen** see sprechen  
**sprechen**, sprach, gesprochen speak, say;  
*with acc. of pers.* speak with  
**spricht**, spricht see sprechen and 392  
 der **Stall**, die Ställe stable, stall  
**stark** see sterben  
**stark**, stärker, stärkst strong  
**statt** *with gen.* instead of  
**stechen**, stach, gestochen sting, prick  
**stecken**, steckte, gesteckt stick, put  
**steigen**, stieg, gestiegen rise, mount, climb  
 der **Stein**, die Steine stone  
 die **Stelle**, die Stellen place, spot  
**sterben**, starb, ist gestorben die  
 still still, quiet  
 die **Stimme**, die Stimmen voice  
**stirbt** see sterben and 392  
**stolz** proud; *s. auf with acc.* proud of  
 die **Strafe**, die Strafen punishment  
**strafen**, strafte, gestraft punish  
 die **Stunde**, die Stunden hour; vor einer  
 Stunde, an hour ago  
**suchen**, suchte, gesucht seek, search, look  
 for  
 der **Süden**, *gen. sing.* des Südens south  
**südlich** southern  
 der **Tag**, die Tage day; eines Tages one  
 day, some day  
 die **Tante**, die Tanten aunt

**tanzen**, tanzte, getanzt dance  
**tapfer** brave  
 die **Tauze**, die Tauben dove, pigeon  
 der **Teil**, die Teile part  
 das **Thal**, die Thäler valley  
**that** see thun  
 das **Thor**, die Thore gate  
 der **Thron**, die Throne throne  
**thun**, that, gethan do  
 die **Thür**, die Thüren door  
**tief** deep  
 das **Tier**, die Tiere animal, beast  
 der **Tod**, *gen. sing.* des Todes death  
**tot** dead; totmüde tired to death  
**trat** see treten  
**tragen**, trug, getragen carry, wear  
**treffen**, traf, getroffen hit, meet  
**treiben**, trieb, getrieben drive, chase  
**treten**, trat, ist getreten step, tread  
**treu** faithful, true  
**trieb** see treiben  
 die **Truppen** troops  
 der **Turm**, die Türme tower  
**über** *with dat. or acc.* over, across, be-  
 yond  
**überall** everywhere  
**übermorgen** day after to-morrow  
 die **Uhr**, die Uhren watch, clock; um sechs  
 Uhr, at six o'clock  
**um** *with acc.* round, around, about; um  
 uns her round about us; um etwas kämp-  
 pfen struggle or fight for something;  
 um zu *with infn.* in order to  
**umhergehen**, ging umher, ist umhergegan-  
 gen go about  
**umherspringen**, sprang umher, ist umher-  
 gesprungen jump about  
**umkommen**, kam um', ist um'gekommen  
 perish  
**umsehen** (sich), sah um', um'gesehen look  
 round  
**unbekannt** unknown, strange  
 das **Unglück**, *gen. sing.* des Unglücks mis-  
 fortune  
**unmöglich** impossible  
**unruhig** restless  
**unser**, unserer *etc.*, *Ex.* 6, 9  
**unten** below, down-stairs  
**unterm** = unter dem

**verbrennen**, verbrannte, verbrannt burn  
**verdienen**, verdiente, verdient earn, deserve  
**verfließen**, verfloß, ist verflossen elapse,  
 expire, pass

**vergessen**, vergaß, vergessen forget  
**verlassen**, verließ, verlassen leave, desert  
**verlieren**, verlor, verloren lose  
**versprechen**, versprach, versprochen promise  
**verstehen**, verstand, verstanden understand  
**versuchen**, versuchte, versucht try  
**verwandeln**, verwandelte, verwandelt  
 change, transform

**viel**, *Ex. 7, 9*, much, many

**vielleicht** perhaps

**vier** four

**viert-** fourth

das **Vöglein**, die **Vöglein** little bird

das **Volk**, die **Völker** people, nation

**voll** full

**vor** with *dat. or acc.* before, in front of;

with *dat.* also ago, e.g. vor sechs Tagen  
 six days ago

die **Vorstadt**, die **Vorstädte** suburb

**wachen**, wachte, gewacht be awake, watch

**wachsen**, wuchs, ist gewachsen grow, in-  
 crease

die **Waffe**, die **Waffen** weapon, arms

**wahr** true; nicht wahr? isn't it (so)?

wasn't it (so)? don't you? didn't you?

**während** with *gen.* during; *conj.* while

die **Wahrheit**, die **Wahrheiten** truth; in

**W.** in truth, in reality, at bottom

**wahrscheinlich** probable

der **Wald**, die **Wälder** forest

**wann** when

**warm**, wärmer, wärmst warm

**warten**, wartete, gewartet wait; with *auf*  
 and *acc.* wait for

**warum** why

**was**, *Ex. 8*, what; was für (ein-, 162)

what sort or kind of

**waschen**, wusch, gewaschen wash

**wedden**, wedte, gewedt *trans.*, wake, rouse

weg away, gone

**wegen**, with *gen.* on account of

**wegbleiben**, blieb weg, ist weggeblieben re-  
 main, or stay, away, fail to come

**wesh** mir! woe is me!

**weshen**, wehte, geweht blow

**weil** because

**weiß** white; also *P. 3. sing. pres. ind.* of  
 wissen know, 384

**welt** far, distant; bei *weitem* by far; von  
*weitem* from afar; *weiter* farther, fur-  
 ther, on; immer *weiter* on and on

**welcher**, *Ex. 6*, which, who, that

die **Welt**, die **Welten** world

**wenig**, *Ex. 7*, little, few

**wenn** if, when, 688

**wer**, *Ex. 8*, who, he who, whoever

**werden**, ward or wurde, ist geworden be-  
 come, grow, get

**wesen**, warf, geworfen throw

*wie* as, like; so . . . *wie* or *als* as . . . as

**wieder** again, back

**wiederkommen**, kam wieder, ist wiederge-  
 kommen come again, come back

die **Wiese**, die **Wiesen** meadow

**wild** wild, fierce, savage

der **Wind**, die **Winde** wind

der **Winter**, die **Winter** winter

**wissen**, wußte, gewußt, 384, know

die **Woche**, die **Wochen** week

**woher** whence, from where

**wohl** well, indeed, I admit, probably,

likely; weißt du **wohl**, *Ex. 20*, don't you

know or you know

**wohlbekannt** well-known

**wollen**, wollte, gewollt, 339, will, be wil-  
 ling, intend to, be about to

**worin** wherein, in which, in what

das **Wort**, die **Worte** word, saying

**woraus** out of what or which, where-  
 from

**wuchs** see wachsen

das **Wunder**, die **Wunder** wonder, mar-  
 vel, astonishment

der **Wunderschild**, die **Wunderschild** (mar-  
 vellous) magic shield

**wünschen**, wünschte, gewünscht wish, desire

**wusch** see waschen

**wußte** see wissen

**zehn** ten

die **Zeit**, die **Zeiten** time

**ziehen**, zog, gezogen draw, pull; *intrans.*

(ist gezogen) march, move, go

das **Zimmer**, die **Zimmer** room

**zog** see ziehen

**zu** too

**zufrieden** contented, satisfied, happy

**zuhören**, hörte zu, zugehört *with dat. of pers.* listen to

**zuletzt** at last, finally

**zurächt** to-rights, in order

**zurück** back

**zurückbleiben**, blieb zurück, ist zurückgeblieben remain behind

**able**, be able to können 339

**about** *adv.* etwa; *prep.* um *with acc.*; round about us um uns her; talk about it or them davon sprechen or reden; go or walk about umhergehen, ging umher, ist umhergegangen

**above** *prep.* über *with dat. or acc.*; a. = up-stairs or on deck oben

**accompany** begleiten, begleitete, begleitet

**account**, on a. of wegen *with gen.*

**accustomed**, be a. (to) pflegen, pflegte, gepflegt

**acquainted** bekannt

**across** über *with dat. or acc.*

**afraid**, be a. of sich fürchten vor *with dat.*

**after** *conj.* nachdem *with transp. order*

**afterwards** nachher

**again** wieder

**against** gegen *with acc.*

**ago** vor *with dat.*, e.g. vor einem Jahre a year ago

**air** die Luft, die Lüfte

**all** all, *Ex. 7*; = entire ganz, e.g. all night die ganze Nacht; not at all gar nicht, none at all gar kein; for all that doch, dennoch

**allow** erlauben, erlaubte, erlaubt; be allowed (to) dürfen 339

**almost** fast, beinahe

**alone** allein

**although** obgleich *with transp. order*

**always** immer

**America** Amerika, *neut.*

**American** der Amerikaner, die Amerikaner

**among** unter *with dat. or acc.*

**angry** böse

**animal** das Tier, die Tiere

**appear** = look aussehen, sah aus, ausgesehen; = come into view erscheinen, erschien, ist erschienen

**zurücktreiben**, trieb zurück, zurückgetrieben drive back

**zusammen** together

**zusammenhalten**, hielt zusammen, zusammengehalten hold, or cling, together

**zwar** to be sure, it is true, I admit

**zweit** second

**arm** der Arm, die Arme

**arms** (weapon) die Waffe, die Waffen

**army** das Heer, die Heere

**arrive** ankommen, kam an, ist angekommen

**art** die Kunst, die Künfte

**as** *conj.* da *with transp. order*; as ...

as so ... wie or als; just as ... as ebenso ... wie or als

**ask** = inquire fragen, fragte, gefragt; = beg (for) bitten, bat, gebeten *with acc. and acc.*

**asleep**, be a. schlafen, schlief, geschlafen; fall a. einschlafen, schlief ein, einschliefschlafen

**at**, at my house bei mir, at your house bei dir, bei euch, bei Ihnen etc.

**attain** erreichen, erreichte, erreicht

**attempt** versuchen, versuchte, versucht

**attentive** aufmerksam

**awake**, *intr.*, erwachen, erwachte, ist erwacht or aufwachen, wachte auf, ist aufgewacht

**back** zurück; = again wieder

**bad** = poor, mean schlecht

**bag** der Sack, die Säcke

**battle** die Schlacht, die Schlachten; battle-field das Schlachtfeld, die Schlachtfelder

be sein, war, ist gewesen; I am to, I was to etc. sollen 339, 369

**bear** tragen, trug, getragen

**beast** das Tier, die Tiere

**because** weil *with transp. order*

**bed** das Bett, die Betten 84

**bestall** treffen, traf, getroffen; betreffen, betraf, betroffen

**before** *conj.* ehe *with transp. order*; a hundred years before, *Ex. 16*, vor hundert Jahren

**beg** (for) bitten, bat, gebeten *with* *um* *and* *acc.*

**begin** anfangen, fing an, angefangen, *less* *often* beginnen, begann, begonnen  
**beginning** der Anfang, die Anfänge  
**behind** hinter *with* *dat.* *or* *acc.*

**believe** glauben, glaubte, geglaubt; b. in glauben *an* *with* *acc.*

**below** = down-stairs *or* below in the cabin unten

**beneath** unter *with* *dat.* *or* *acc.*

**better** besser

**big** groß, größer, größt 245, 246; = thick *big*

**black** schwarz, schwärzer, schwärzest 245

**blessing** der Segen, *gen. sing.* des Segens

**blood** das Blut, *gen. sing.* des Blutes

**blow** wehen, wehte, geweht

**blue** blau

**both** beide-, *Ex.* 7, 9

**boy** der Knabe, die Knaben; = lad der Junge, die Jungen

**brave** tapfer

**break** brechen, brach, gebrochen

**brier** der Dorn, die Dornen 84

**bright** hell

**bring** bringen, brachte, gebracht

**broad** breit

**burn** = be on fire brennen, brannte, gebrannt; = put into the fire verbrennen, verbrannte, verbrannt

**but** = yet, still doch, *Ex.* 12; = only nur; for aber *and* sondern *see* 687

**buy** kaufen, kaufte, gekauft

**by** = at, near *an* *with* *dat.* *or* *acc.*, *e.g.*

by the river am Flusse; *with* *passive* von *with* *dat.*, *or* *if* = by means of durch *with* *acc.*; by the hand bei der Hand

**call** = name nennen, nannte, genannt; be called, have a name heißen, hieß, geheißen; call on = visit besuchen, besuchte, besucht

**calm** ruhig, still

**can** = be able können, konnte, gekonnt 339; cannot but müssen, mußte, gemußt 339

**care** (to) mühen, mochte, gemocht 339

**carriage** der Wagen, die Wagen

**carry** tragen, trug, getragen

**cast** werfen, warf, geworfen

**cease** aufhören, hörte auf, aufgehört *followed* *by* *infin.* *after* *zu*, *e.g.* he stopped playing *er* hörte auf *zu* spielen

**certain** (ly) gewiß

**chamber** die Kammer, die Kammern

**change** *trans.* verwandeln, verwandelte, verwandelt *with* *in* *and* *acc.*

**church** die Kirche, die Kirchen

**city** die Stadt, die Städte

**clear** klar, hell

**clover** Klee, Kläger, Klügst 245

**climb** steigen, stieg, ist gestiegen *with* *auf* *and* *acc.*

**clock** die Uhr, die Uhren; at six o'clock um sechs Uhr; it is six o'clock es ist sechs Uhr

**close** = thick, dense dicht

**clothes** die Kleider, *nom. sing.* das Kleid

**cold** kalt, kälter, kältest 245

**come** kommen, kam, ist gekommen; come

back = come again wiederkommen, kam

wieder, ist wiedergekommen; come back

= return zurückkommen, kam zurück, ist

zurückgekommen; come home heimkom-

men, kam heim, ist heimgekommen

**common** = ordinary gemein

**compel**, be compelled (to) müssen, mußte, gemußt 339

**contented** zufrieden

**cool** kühl

**copper** das Kupfer, *gen. sing.* des Kupfers

**courage** der Mut, *gen. sing.* des Mutes

**courageous** mutig

**course**, of course natürlich

**court**, courtyard der Hof, die Höfe

**cow** die Kuh, die Kühe

**cross** gehen *with* über *and* *acc.*

**cut off** = abschlagen, schlug ab, abgeschlagen

**dance** tanzen, tanzte, getanzt

**dark** dunkel; it is growing *or* getting *d.*

es wird dunkel *or* es wird Nacht *or* Abend

**day** der Tag, die Tage; the other *d.* = recently neulich

**dead** tot

**death** der Tod, *gen. sing.* des Todes

**dear** lieb

**deep** tief

**defeat** schlagen, schlug, geschlagen

**deliver** = free befreien, befreite, befreit

desert verlassen, verließ, verlassen  
 deserve verdienen, verdiente, verdient  
 didn't I? didn't you? *etc.* nicht wahr?  
 die sterben, starb, ist gestorben  
 differently = otherwise anders  
 difficult schwer  
 diligent fleißig  
 dine essen, aß, gegessen 392  
 discover entdecken, entdeckte, entdeckt  
 distant fern  
 do thun, that, gethan; doesn't he, don't  
 you, didn't he? didn't you *etc.* nicht  
 wahr? do = make machen, machte, ge-  
 macht  
 doctor = physician der Arzt, die Ärzte *or*  
 der Doktor, die Doktoren 84; d., as  
 title, Doktor  
 dog der Hund, die Hunde  
 donkey der Esel, die Esel  
 door die Thür(e), die Thüren  
 dove die Taube, die Tauben  
 down-stairs unten  
 draw forth *or* out hervorziehen, zog her-  
 vor, hervorgezogen  
 dress das Kleid, die Kleider  
 drive = chase, impel treiben, trieb, ge-  
 trieben; drive in a carriage fahren,  
 fuhr, ist gefahren; go driving *or* take a  
 drive for pleasure spazieren fahren, fuhr  
 spazieren, ist spazieren gefahren  
 duke der Herzog, die Herzöge  
 dull = stupid dumm, dummer *or* düm-  
 mer, dummt *or* dümmt  
 each (one) jeder, *Ex. 6*; each other, one  
 another einander, *indecl.*  
 early früh  
 earn verdienen, verdiente, verdient  
 easy, easily leicht  
 eat essen, aß, gegessen 392  
 elapse verfliegen, verfloß, ist verflissen  
 else sonst  
 empty leer  
 end das Ende, die Enden 84  
 enemy der Feind, die Feinde  
 England England *neut.*  
 Englishman der Engländer, die Engländer  
 enough genug  
 enter treten, trat, ist getreten *with in and*  
*acc. or* hineingehen, ging hinein, ist hin-  
 eingegangen *with in and acc.*

entire(ly) ganz  
 equal(ly) gleich  
 escort begleiten, begleitete, begleitet  
 even sogar, gar  
 evening der Abend, die Abende; in the e.  
 am Abend, abends; this e. heute Abend;  
 yesterday e. gestern Abend; to-morrow  
 e. morgen Abend  
 every (one) jeder, u, es, *Ex. 6*  
 everywhere überall  
 examine besuchen, besah, beschen  
 expect erwarten, erwartete, erwartet  
 eye das Auge, die Augen 84  
 faithful treu  
 fall fallen, fiel, ist gefallen; f. asleep ein-  
 schlafen, schlief ein, ist eingeschlafen; f.  
 down niederfallen, fiel nieder, ist nieder-  
 gefallen  
 far weit, fern; as far as bis an *with acc.*  
 farmer der Bauer, die Bauern 84, 85  
 farther weiter  
 fast = quick schnell; = firm, sound fest  
 fear fürchten, fürchtete, gefürchtet  
 feel fühlen, fühlte, gefühlt  
 fertile fruchtbar  
 fetch holen, holte, geholt  
 few wenig, *Ex. 7, 9*; a few einig-, *Ex. 7*  
 fierce (battle) heiß; f. (giant) wild  
 finally endlich  
 finger der Finger, die Finger  
 fire das Feuer, die Feuer; put into the  
 f. verbrennen, verbrannte, verbrannt  
 firm fest  
 first erst 276  
 flee fliehen, floh, ist geflohen  
 fly fliegen, flog, ist geflogen  
 foolish dumm, dummer *or* dümmer, dummt  
*or* dümmt  
 for it, for them = therefor dafür  
 forest der Wald, die Wälder  
 forget vergessen, vergaß, vergessen  
 fortress die Festung, die Festungen  
 fortunate glücklich  
 four vier; fourth viert- 276  
 free = loosen los machen, machte los, los-  
 gemacht; = deliver befreien, befreite,  
 befreit  
 Frenchman der Franzose, die Franzosen  
 fresh frisch  
 friendly freundlich



- from *before names of places, usually aus with dat.*  
 full voll
- gate das Thor, die Thore  
 general der General, die Generale also Generale  
 gentleman der Herr, die Herren 75  
 genuine echt  
 German der Deutsche, die Deutschen 231  
 Germany Deutschland neut.  
 get = obtain, receive erhalten, erhielt, erhalten *and* bekommen, bekam, bekommen; = fetch holen, holte, geholt; = become, grow werden, ward or wurde, ist geworden; get up = rise aufstehen, stand auf, ist aufgestanden  
 ghost der Geist, die Geister  
 giant der Riese, die Riesen  
 gladly gern 709  
 go = walk gehen, ging, ist gegangen; = travel fahren, fuhr, ist gefahren or reisen, reiste, ist gereist; go about umhergehen, ging umher, ist umhergegangen; go into = enter hineingehen, ging hinein, ist hineingegangen *with in and acc.*; go out ausgehen, ging aus, ist ausgegangen; go driving for pleasure spazieren fahren, fuhr spazieren, ist spazieren gefahren; go to sleep einschlafen, schlief ein, ist eingeschlafen  
 god der Gott, die Götter  
 gold das Gold, *gen. sing. des Goldes*  
 good-luck das Glück, *gen. sing. des Glückes*  
 grand herrlich  
 grave das Grab, die Gräber  
 green grün  
 grow = increase wachsen, wuchs, ist gewachsen; = become, get werden, ward or wurde, ist geworden
- hair das Haar, die Haare  
 hall der Saal, die Säle (one ä)  
 hand die Hand, die Hände on the other h. dagegen; a handful eine Handvoll  
 handsome schön, hübsch  
 hang = be suspended hängen or hängen, hing, gehangen  
 happen geschehen, geschah, ist geschehen  
 happiness das Glück, *gen. sing. des Glückes*
- happy glücklich  
 hard hart, härter, härtest 245; = difficult schwer  
 hardly kaum  
 have (to) = be obliged or compelled (to) müssen, mußte, gemußt 339, 372  
 he, emphatic, = that one der, *Ex. 8*; before a relative *berjenige, Ex. 9*  
 head der Kopf, die Köpfe  
 heart das Herz, die Herzen 86  
 hearth der Herd, die Herde  
 heaven der Himmel, die Himmel  
 heavy schwer  
 hedge die Hecke, die Hecken  
 help helfen, half, geholfen 392  
 hence daher, also  
 her ihr, ihre, ihr, *Ex. 6*; *ber, article, 139*  
 hero der Held, die Helden  
 hers ihrer, ihre, ihres, *Ex. 6, 9*  
 herself, emphatic, selbst, selber, *Ex. 4*; reflexive sich  
 his *adj.* sein, seine, sein, *Ex. 6*; *ber, article, 139*; *pron.* seiner, seine, seines, *Ex. 6, 9*  
 history die Geschichte  
 hit treffen, traf, getroffen  
 hold halten, hielt, gehalten; hold or cling together zusammenhalten, hielt zusammen, zusammengehalten  
 home; at home zu Hause  
 honest ehrlich  
 honor ehren, ehrte, geehrt  
 hope hoffen, hoffte, gehofft  
 horseman der Reiter, die Reiter  
 hot heiß  
 hour die Stunde, die Stunden  
 house das Haus, die Häuser; at my h. bei mir, at your house bei dir or euch or Ihnen, etc.  
 however aber; dagegen  
 hundred hundert; a h. hundred 267  
 hurrah! hurrah! or hurra!
- if, conditional, wenn *with transp. order*; interrog., ob *with transp. order*  
 ill krank, kränker, kränkst 245  
 impossible unmöglich  
 in it or them = therein darin; in the evening or morning am Abend or Morgen  
 indeed wohl

industrious fleißig  
 instead of statt or anstatt with gen.  
 intend wollen, wollte, gewollt 339  
 interesting interessant'  
 isn't it? nicht wahr?  
 it; in it = therein darin; of it = there-  
 of davon; on it = thereon darauf  
 its, *adj.*, sein, seine, fein, *Ex. 6*; her, *ar-*  
*ticle*, 139  
 itself; of itself = of its own accord von  
 selbst

jolly lustig  
 journey die Reise, die Reisen  
 joy die Freude, die Freuden  
 judge der Richter, die Richter  
 jump about umherspringen, sprang umher,  
 ist umhergesprungen  
 just; just then or now eben, gerade; just  
 as . . . as ebenso . . . wie or als; just  
 when gerade, als

keep halten, hielt, gehalten  
 kind freundlich, gut  
 kind; of one k. einerlei, *indecl.*; of what  
 k. or what kind of was für (ein-) 162  
 king's-daughter die Königstochter, die  
 Königsstochter; king's-son der Königs-  
 sohn, die Königsstöhne  
 knight der Ritter, die Ritter  
 know kennen or wissen, *see* 383  
 known = acquainted bekannt

lad der Junge, die Jungen  
 lady; young l. das Fräulein, die Fräulein  
 last *adj.* letzt-; l. night gestern Abend;  
 at l. zuletzt  
 late spät  
 laugh lachen, lachte, gelacht  
 lay legen, legte, gelegt; l. down nieder-  
 legen, legte nieder, niedergelegt  
 lazy faul  
 lead führen, führte, geführt  
 leaf das Blatt, die Blätter  
 learn lernen, lernte, gelernt  
 leave = desert verlassen, verließ, verlassen  
 leg das Bein, die Beine  
 less than weniger als  
 let lassen, ließ, gelassen; l. through hin-  
 durchlassen, ließ hindurch, hindurchgelassen  
 letter der Brief, die Briefe

lie = be situated liegen, lag, gelegen  
 life das Leben, *gen. sing. des Lebens*  
 light leicht; = bright hell  
 like (to) mögen, mochte, gemocht 339, 376  
 like *adv.* wie  
 listen zuhören, hörte zu, angehört; hören,  
 hörte, gehört with auf and acc.  
 little in size klein; in quantity wenig,  
*Ex. 7*; a l. ein wenig or etwas  
 live leben, lebte, gelebt; = reside woh-  
 nen, wohnte, gewohnt  
 long lang, länger, längst 245; *adv.* lange  
 look sehen, sah, gesehen; look! sieh! = ap-  
 pear, seem aussehen, sah aus, ausge-  
 sehen; look at ansehen, sah an, ange-  
 sehen; look at = examine besehen, be-  
 sah, besahen; look for suchen, suchte, ge-  
 sucht; look out hinaussehen, schaute  
 hinaus, hinausgesehen, or hinaussehen  
 loosen losmachen, machte los, losgemacht  
 lose verlieren, verlor, verloren  
 loud laut  
 love lieben, liebte, geliebt  
 luck, good l. das Glück, *gen. sing. des*  
*Glücks*

magnificent herrlich  
 many viel, *Ex. 7*; many a manch, *Ex. 7*  
 march ziehen, zog, ist gezogen  
 marry heiraten, heiratete, geheiratet  
 Mary Marie  
 meadow die Wiese, die Wiesen  
 mean meinen, meinte, gemeint  
 meet treffen, traf, getroffen  
 merry lustig  
 middle die Mitte  
 mine meiner, e, es, *Ex. 6, 9*  
 misfortune das Unglück, *gen. sing. des*  
*Unglücks*  
 Miss Fräulein  
 moment der Augenblick, die Augenblicke  
 money das Geld, die Gelder  
 month der Monat, die Monate  
 morning der Morgen, die Morgen; in the  
 m. am Morgen; this m. heute Morgen  
 morrow, to-m. morgen  
 mountain der Berg, die Berge; moun-  
 tain range das Gebirge, die Gebirge  
 move = remove or march ziehen, zog, ist  
 gezogen; = stir sich rühren, rührte, ge-  
 rührt

Mr. Herr

Mrs. Frau

much viel, *Ex. 7, 9*

my mein, meine, mein, *Ex. 6*

name der Name, des Namens 82; his name is Charles er heißt Karl; what is his name? wie heißt er?

namely nämlich

nation das Volk, die Völker

natural natürlich

near *adj.* nah, näher, nächst 245, 246

nearly fast, beinahe

neighbor der Nachbar, die Nachbarn 84, 85

never nie, niemals, nimmer

nevertheless dennoch

new neu; = fresh frisch

next nächst 246

night die Nacht, die Nächte; to-night heute Abend; last n. gestern Abend

no kein, keine, kein, *Ex. 6*; no . . . at all gar kein-

noble edel

nobody niemand 182

none keiner, keine, keines, *Ex. 6*; none at all gar kein-

noon der Mittag, die Mittage

north der Norden, *gen. sing. des Nordens*

northern nördlich

nothing nichts 184; n. at all gar nichts

notice bemerken, bemerkte, bemerkt

now nun, jetzt 718

obliged, be o. (to) müssen, mußte, gemußt 339

ocean das Meer, die Meere

occur (to) einfallen, fiel ein, ist eingefallen *with dat. of person*

of it or them = thereof davon; I have heard of it ich habe davon gehört

oh! O!

olden alt

on it or them, thereon darauf

once einmal; o. upon a time einst; at o. *gleichmäßig, gleich*

one ein-, *Ex. 6, 9*; some one man 183

only nur

open *adj.* offen

open *vb.* öffnen, öffnete, geöffnet

order, in o. to um zu *with infin.*, *Ex. 12*

ordinary gemein

other = different ander-, *Ex. 7, 9*; the o. day neulich; another = one more noch ein-

otherwise = differently anders; = at other times, else sonst

ought (to) sollen, sollte, gesollt 339, 369

our unser, unsere, unser, *Ex. 6*; ours unserer, e, es *etc.*, *Ex. 9*

outside of the city vor der Stadt

over über *with dat. or acc.*

own *adj.* eigen

page die Seite, die Seiten

parents die Eltern, *plur. only*

part der Teil, die Teile

pass = elapse verfließen, verfloß, ist verfließen

peasant der Bauer, die Bauern 84, 85

penetrate bringen, drang, ist gedrungen

people = nation das Volk, die Völker; p. *in general man, die Leute, plur.*

perhaps vielleicht

perish umkommen, kam um, ist umgekommen

permit erlauben, erlaubte, erlaubt

physician der Arzt, die Ärzte

picture das Bild, die Bilder

pigeon die Taube, die Tauben

place die Stelle, die Stellen; *vb.*, *in Ex. 19*, stellen, stellte, gestellt *or* setzen, setzte, gesetzt

play spielen, spielte, gespielt

pleasant freundlich

please gefallen, gefiel, gefallen

pleasure, with p. gern

pope der Papst, die Päpste

possible möglich

praise loben, lobte, gelobt

present das Geschenk, die Geschenke

pretty hübsch

price der Preis, die Preise

prick stechen, stach, gestochen

prince der Prinz, die Prinzen

princess die Prinzessin, die Prinzessinnen

probable wahrscheinlich

profound tief

promise versprechen, versprach, versprochen

proud stolz

punish strafen, strafe, gestraft; bestrafen,

bestrafte, bestraft

punishment die Strafe, die Strafen

queen die Königin, die Königinnen  
 question die Frage, die Fragen  
 quick schnell  
 quiet ruhig, still  
 quiet die Ruhe  
 quite ganz

rather lieber  
 reach erreichen, erreichte, erreicht  
 read lesen, las, gelesen  
 receive erhalten, erhielt, erhalten; bekom-  
 men, bekam, bekommen  
 recently neulich  
 red rot, röter, rötest 245  
 rejoice sich freuen, freute, gefreut  
 remain bleiben, blieb, ist geblieben; r. be-  
 hind zurückbleiben, blieb zurück, ist zu-  
 rückgeblieben  
 remark bemerken, bemerkte, bemerkt  
 reply antworten, antwortete, geantwortet  
 rest die Ruhe; the rest = the others  
 die andern, *Ex. 7*  
 rider der Reiter, die Reiter  
 right recht  
 rise = mount steigen, stieg, ist gestiegen;  
 = get up aufstehen, stand auf, ist aufge-  
 standen  
 river der Fluß, die Flüße  
 Rome Rom  
 room das Zimmer, die Zimmer  
 rose die Rose, die Rosen  
 round *prep.* um *with acc.*; r. about us  
 um uns her  
 run laufen, lief, ist gelaufen

sack der Sack, die Säcke  
 sail das Segel, die Segel  
 sail forth hinausfahren, fuhr hinaus, ist  
 hinausgefahren  
 same derselbe, *Ex. 9*  
 scarcely kaum  
 scholar der Schüler, die Schüler  
 school die Schule, die Schulen; s.-house  
 das Schulhaus, die Schulhäuser  
 sea das Meer, die Meere  
 seek suchen, suchte, gesucht  
 seem scheinen, schien, geschienen  
 send schicken, schickte, geschickt; senden,  
 sandte, gesandt; s. across herüberschicken,  
 schickte herüber, herübergeschickt; s. off  
 abschieden, schickte ab, abgeschickt

servant der Diener, die Diener  
 set setzen, setzte, gesetzt  
 several mehrer-, *Ex. 7*  
 she, *emphatic*, die, *Ex. 8*  
 shield der Schild, die Schilde  
 shine scheinen, schien, geschienen  
 ship das Schiff, die Schiffe  
 short kurz, kürzer, kürzest 245  
 shout rufen, rief, gerufen  
 sick krank, kränker, kränkst 245  
 side die Seite, die Seiten  
 silver das Silber, *gen. sing.* des Silbers  
 since *prep.* seit *with dat.*; *conj.* seit *with*  
*transp. order*  
 sir mein Herr; *untranslated before names*  
 sister die Schwester, die Schwestern  
 sit sitzen, saß, gesessen; s. down sich setzen,  
 setzte, gesetzt  
 sky der Himmel, die Himmel  
 sleep schlafen, schlief, geschlafen; go to  
 sleep einschlafen, schlief ein, ist einge-  
 schlafen  
 slow langsam  
 small klein  
 so so; = and so, therefore, hence also,  
 daher  
 soldier der Soldat, die Soldaten  
 some = a few einig-, *Ex. 7*; = some-  
 thing, a little etwas, *e.g.* some money  
 etwas Geld  
 somebody jemand 182  
 something etwas 184  
 sometimes mitunter  
 song das Lied, die Lieder  
 soon bald; as soon as sobald *with transp.*  
*order*  
 sorry; I am s. that es thut mir leid, daß;  
 I am s. to say or unfortunately leider  
 soul die Seele, die Seelen  
 south der Süden, *gen. sing.* des Südens  
 southern südlich  
 spin spinnen, spann, gesponnen  
 spot die Stelle, die Stellen  
 stable der Stall, die Ställe  
 stand stehen, stand, gestanden  
 stay bleiben, blieb, ist geblieben; s. away  
 wegbleiben, blieb weg, ist weggeblieben  
 step treten, trat, ist getreten  
 still = quiet, calm still, ruhig  
 still = yet, but doch  
 sting stechen, stach, gestochen

stir sich rühren, rührte, gerührt  
 stone der Stein, die Steine  
 stop = cease (to) aufhören, hörte auf, auf-  
 gehört *with zu and infin.*; = come to  
 a standstill stehen bleiben, blieb stehen,  
 ist stehen geblieben  
 story die Geschichte, die Geschichten  
 strange fremd  
 strike schlagen, schlug, geschlagen  
 strong stark, härter, härtest 245  
 student der Schüler, die Schüler  
 study lernen, lernte, gelernt  
 stupid dumm, dummer or dämmer, dummiſt  
 or dümmt  
 succeed gelingen, gelang, ist gelungen; I  
 have succeeded in finding him es ist  
 mir gelungen ihn zu finden  
 such (a) solch, *Ex. 7*; s. a thing so etwas  
 sudden(ly) plötzl.ich  
 suffer leiden, litt, gelitten  
 summer der Sommer, die Sommer  
 sun die Sonne, die Sonnen  
 Sunday der Sonntag, die Sonntage  
 sure(ly) gewiß; to be s. zwar  
 sword das Schwert, die Schwerter  
 take nehmen, nahm, ist genommen; t. a  
 drive spazieren fahren, fuhr spazieren, ist  
 spazieren gefahren  
 tall groß, größer, größt 246, 246  
 teacher der Lehrer, die Lehrer  
 tell sagen, sagte, gesagt; t. at length,  
 narrate erzählen, erzählte, erzählt; t.  
 the truth die Wahrheit sagen  
 ten zehn  
 terrible schrecklich  
 than als  
 thank danken, dankte, gedankt *with dat.*  
*of person*  
 that (one) jener, e, es, *Ex. 6*; der, *Ex. 8*;  
 derjenige, *Ex. 9*; t. which was, *Ex. 8*  
 their ihr, ihre, ihr, *Ex. 6*  
 theirs ihrer, ihre, ihres etc., *Ex. 9*  
 themselves, emphatic, selbst, selber, *Ex.*  
*4*; *refl. sich*  
 then = at that time da; = thereupon  
 or next dann, darauf  
 there da; = yonder dort; there is, there  
 are es giebt *with acc.*, *Ex. 8*; therefore  
 dafür  
 therefore also, daher, darnum

therein darin  
 thereof davon  
 thereupon darauf  
 therewith damit  
 thick = big dick; = close, dense dicht  
 thing; such a th. so etwas  
 think denken, dachte, gedacht; th. of den-  
 ken an *with acc.*; th. in the sense of  
 suppose or believe is usually glauben  
 this dieser, e, es *Ex. 6*  
 thorn der Dorn, die Dornen 84; th.-hedge  
 die Dornhecke, die Dornhecken  
 three drei  
 throne der Thron, die Thron  
 throw werfen, warf, geworfen  
 till bis, *see 670*  
 time die Zeit, die Zeiten; at times, some-  
 times mitunter; some time einst  
 tired müde  
 to zu *with dat.*; before *infin.* zu  
 together zusammen  
 to-morrow morgen  
 to-night heute Abend  
 too = also auch; = too much zu  
 touch berühren, berührte, berührt; anrüh-  
 ren, rührte an, angerührt  
 towards gegen *with acc.*  
 tower der Turm, die Türme  
 travel reisen, reiste, ist gereist  
 troops die Truppen, *plur.*  
 true wahr; it is true = to be sure zwar;  
 = faithful treu  
 truth die Wahrheit, die Wahrheiten; tell  
 the t. die Wahrheit sagen  
 try versuchen, versuchte, versucht  
 twice as noch einmal so 706  
 two zwei; bei-, *Ex. 7*; the t. die beiden  
 unable, be unable (to) nicht können 339  
 uncle der Onkel, die Onkel  
 understand verstehen, verstand, verstanden  
 unfortunately leider  
 unknown fremd  
 until bis, *see 670*  
 up auf *with acc.*, up the hill auf den  
 Berg; up to bis an *with acc.*; up-  
 stairs oben  
 use; make use of gebrauchen, gebrauchte,  
 gebraucht; use to, be accustomed to  
 pflegen, pflegte, gepflegt *with zu and*  
*infin.*

- valley** das Thal, die Thäler  
**very** sehr, recht  
**vessel** das Schiff, die Schiffe  
**visit** besuchen, besuchte, besucht  
**voice** die Stimme, die Stimmen  
  
**wait** warten, wartete, gewartet; w. for  
 . warten auf *with acc.*  
**walk** gehen, ging, ist gegangen; w. about  
 umhergehen, ging umher, ist umhergegan-  
 gen  
**want (to)** wollen, wollte, gewollt 339  
**war** der Krieg, die Kriege; wage w. Krieg  
 führen (führte, geführt)  
**warm** warm, wärmer, wärmt 245  
**wasn't it?** nicht wahr? was to, were to  
 sollen, sollte, gesollt 339, 369  
**watch** die Uhr, die Uhren  
**weapon** die Waffe, die Waffen  
**wear** tragen, trug, getragen  
**week** die Woche, die Wochen  
**well** gut; well now, well then nun, wohl  
**well** der Brunnen, die Brunnen  
**what** was *Ex. 8*; of what, what . . . of,  
 out of what *woraus*  
**when** *interrog.*, wann; at the time that,  
 whenever als, wenn, *see 688*  
**whence** woher  
**whenever** wenn, *see 688*  
**where** wo; from where woher  
**wherein** worin  
**whether** ob *with transp. order*  
**which** welcher, e, es *Ex. 6*; der, die, das  
*Ex. 8*  
**while** *conj.* während *with transp. order*  
**white** weiß  
**who** *relat.* welcher, e, es *Ex. 6*; der, die,  
 das *Ex. 8*; whoever wer *Ex. 8*; *in-*  
*terrog.* wer *Ex. 8*  
  
**whole** ganz  
**why** warum  
**wicked** böse  
**wide** weit  
**wife** die Frau, die Frauen  
**wild** wild  
**wind** der Wind, die Winde  
**wing** der Flügel, die Flügel  
**winter** der Winter, die Winter  
**wise** klug, klüger, klügst 245  
**wish** wünschen, wünschte, gewünscht  
**with** mit *with dat.*; = at the house of  
 bei *with dat.*; he has money with him  
 er hat Geld bei sich  
**without** ohne *with acc.*; w. saying a  
 word ohne ein Wort zu sagen  
**wood** das Holz, die Hölzer  
**word** das Wort, die Worte  
**work** die Arbeit, die Arbeiten  
**work** arbeiten, arbeitete, gearbeitet  
**world** die Welt, die Welten  
**worse** schlechter  
**write (to)** schreiben, schrieb, geschrieben  
*with an and acc.*  
  
**yard** der Hof, die Höfe  
**year** das Jahr, die Jahre  
**yesterday** gestern; y. evening gestern  
 Abend  
**yet** = so far, up till now noch; not yet  
 noch nicht; = but doch  
**yonder** dort  
**young** jung, jünger, jüngst 245  
**young lady** das Fräulein, die Fräulein  
**young man** der Jüngling, die Jünglinge  
**your** dein, euer *etc.*, *Ex. 6*  
**yours** deiner, eurer *etc.*, *Ex. 6, 9*  
**yourself**, *emphatic*, selbst, selber *Ex. 4*;  
*refl.* sich

UNIV. OF MICHIGAN,.

APR 18 1912



